

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

Pranešimo Nr.

Turinys

Puslapis

I (Pranešimas)

EUROPOS PARLAMENTAS

2006–2007 m. SESIJA

2006 m. gegužės 31 d. ir birželio 1 d. posėdžiai

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

(2006/C 298 E/01)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	1
1. Sesijos atnaujinimas	1
2. Oficialus pasveikinimas	1
3. Pirmininko pareiškimas	1
4. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo (pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų)	2
5. Gauti dokumentai	2
6. Tarybos perduoti susitarimų tekstai	4
7. Veiksmai, kurių buvo imtasi įgyvendinant Parlamento rezoliucijas	5
8. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)	5
9. Diskusijos dėl Europos ateities, dalyvaujant Belgijos Ministrui Pirmininkui, Europos Vadovų Tarybos nariui (diskusijos)	5
10. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	5
11. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą	6
12. Kalinių padėtis Gvantanamo (diskusijos)	6
13. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai (diskusijos)	7
14. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais	7
15. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (diskusijos)	8
16. Pediatrijoje vartojami vaistai ***II (diskusijos)	8

(Tęsinys)

17. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) ***I (diskusijos)	8
18. Euro zonos plėtra (diskusijos)	9
19. 2007 m. preliminarini Europos Parlamento sąmata (diskusijos)	9
20. Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I (diskusijos)	9
21. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga) (diskusijos)	10
22. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus (diskusijos)	10
23. Kito posėdžio darbotvarkė	11
24. Posėdžio pabaiga	11
DALYVIŲ SĄRAŠAS	12

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

(2006/C 298 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA	14
1. Posėdžio pradžia	14
2. Gauti dokumentai	14
3. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II (diskusijos)	14
4. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje (diskusijos)	15
5. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose (diskusijos)	15
6. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas	16
7. Balsuoti skirtas laikas	16
7.1. Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	16
7.2. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	16
7.3. Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)	17
7.4. Pediatrijoje vartojami vaistai ***II (balsavimas)	17
7.5. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II (balsavimas)	17
7.6. Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I (balsavimas)	17
7.7. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės * (balsavimas)	18
7.8. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus * (balsavimas)	18
7.9. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo (balsavimas)	18
7.10. Kalinių padėtis Gvantanamo (balsavimas)	19
7.11. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas (balsavimas)	19
7.12. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai (balsavimas)	19
7.13. Euro zonos plėtra (balsavimas)	20
7.14. 2007 m. preliminarini Europos Parlamento sąmata (balsavimas)	20
7.15. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (balsavimas)	20
7.16. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga) (balsavimas)	20
7.17. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje (balsavimas)	21
7.18. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose (balsavimas)	21
7.19. Adatos dūrio sužeidimų sukeltos kraujo infekcijos (balsavimas)	21
8. Paaiškinimai dėl balsavimo	22
9. Balsavimo pataisymai ir ketinimai	22
10. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą	23

11. Komitetų ir delegacijų sudėtis	23
12. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų	23
13. Posėdžio metu priimtų tekstų perdavimas	23
14. Kitų posėdžių kalendorinis planas	24
15. Sesijos atidėjimas	24
DALYVIŲ SĄRAŠAS	25

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI	27
1. Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I	27
2. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) ***I	27
3. Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse	28
4. Pediatrijoje vartojami vaistai ***II	28
5. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II	28
6. Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I	29
7. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės *	30
8. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus *	30
9. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo	31
10. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas	32
11. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai	34
12. Euro zonos plėtra	36
13. 2007 m. preliminarai Europos Parlamento sąmata	38
14. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą	39
15. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga)	42
16. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje	42
17. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose *	44
18. Adatos dūrio sužeidimų sukeltos kraujo infekcijos	46

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI	47
1. Schröder pranešimas A6-0151/2006 — Rezoliucija	47
2. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006 — 15/1 pakeitimas	48
3. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006 — 15/2 pakeitimas	50
4. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006 — 33 pakeitimas	51
5. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006 — Komisijos pasiūlymas	53
6. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006 — Rezoliucija	55
7. Bendras sprendimas B6-0301/2006 — Palestina — 9 dalis	56
8. Brok pranešimas A6-0173/2006 — 2/1 pakeitimas	58
9. Brok pranešimas A6-0173/2006 — 6 pakeitimas	59
10. Brok pranešimas A6-0173/2006 — 9 pakeitimas	61
11. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 27 pakeitimas	63
12. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 28 pakeitimas	64
13. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 29 pakeitimas	66
14. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 30 pakeitimas	67
15. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 7/1 dalis	69
16. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 7/2 dalis	71
17. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 7/3 dalis	72
18. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 7/4 dalis	74
19. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 32 pakeitimas	75
20. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 33 pakeitimas	77

21. Mann pranešimas A6-0131/2006 — 26 pakeitimas	79
22. Mann pranešimas A6-0131/2006 — Rezoliucija	80
23. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 1 dalis	82
24. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 6 pakeitimas	83
25. Langen pranešimas A6-0191/2006 — Žodinis pakeitimas	85
26. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 7 pakeitimas	87
27. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 9 dalis	88
28. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 12 dalis	90
29. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 8/1 pakeitimas	91
30. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 8/2 pakeitimas	93
31. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 2 pakeitimas	94
32. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 16 pakeitimas	96
33. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 9 pakeitimas	98
34. Langen pranešimas A6-0191/2006 — 12 pakeitimas	99
35. Langen pranešimas A6-0191/2006 — Rezoliucija	101
36. Grech pranešimas A6-0188/2006 — 4/1 dalis	102
37. Grech pranešimas A6-0188/2006 — 4/2 dalis	104
38. Grech pranešimas A6-0188/2006 — 4/3 dalis	106
39. Grech pranešimas A6-0188/2006 — 2/rév. pakeitimas	107
40. Grech pranešimas A6-0188/2006 — 5 pakeitimas	109
41. Grech pranešimas A6-0188/2006 — Rezoliucija	110
42. Markov pranešimas A6-0179/2006 — 44 dalis	112
43. Markov pranešimas A6-0179/2006 — 6 pakeitimas	113
44. Markov pranešimas A6-0179/2006 — Q konstatuojamoji dalis	115
45. Markov pranešimas A6-0179/2006 — Z konstatuojamoji dalis	116
46. Markov pranešimas A6-0179/2006 — 8 pakeitimas	118
47. Járóka pranešimas A6-0148/2006 — Rezoliucija	119
48. De Keyser pranešimas A6-0159/2006 — 14 dalis	121
49. De Keyser pranešimas A6-0159/2006 — 17 dalis	122
50. De Keyser pranešimas A6-0159/2006 — 18 dalis	123
51. De Keyser pranešimas A6-0159/2006 — Rezoliucija	125

PRIIMTI TEKSTAI

P6_TA(2006)0229

Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinancio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD))

127

P6_TC1-COD(2005)0032

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006, nustatantį bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93

127

PRIEDAS

134

P6_TA(2006)0230

Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programos įsteigimas (2007–2013) ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programos įsteigimo (2007–2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

138

P6_TC1-COD(2005)0050

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2006/EB dėl Konkurencingumo ir naujųjų pagrindų programos įsteigimo (2007–2013)	139

I PRIEDAS

ORIENTACINIS BIUDŽETO PASKIRSTYMAS	165

II PRIEDAS

17 STRAIPSNYJE NUMATYTŲ MVĮ TAIKOMŲ BENDRIJOS FINANSINIŲ PRIEMONIŲ ĮGYVENDINIMO TVARKA	166

III PRIEDAS

IŠSAMENĖ INFORMACIJA APIE 21 STRAIPSNYJE NURODYTAS VERSLO IR INOVACIJŲ RĖMIMO PASLAUGAS	170

P6_TA(2006)0231

Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse	
Europos Parlamento rezoliucija dėl mažų ir vidutinių įmonių besivystančiose šalyse (2005/2207(INI))	171

P6_TA(2006)0232

Pediatrijoje vartojami vaistai ***II

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD))	176

P6_TC2-COD(2004)0217

Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006 dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004	177

PRIEDAS

Komisijos pareiškimas	202

P6_TA(2006)0233

Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II	
Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD))	203

P6_TA(2006)0234

Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD))	203

P6_TC1-COD(2005)0203

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2006/EB dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) .	204

PRIEDAS

4 STRAIPSNYJE NURODYTOS PRIEMONĖS	211

P6_TA(2006)0235

Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Komisijos reglamento (EB, Euratomas), iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės, projekto (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)) 213

P6_TA(2006)0236

Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Belgijos Karalystės iniciatyvos, siekiant, kad Taryba priimtų Pamatinį sprendimą dėl draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių už prieš vaikus įvykdytus seksualinius nusikaltimus, pripažinimo ir vykdymo Europos Sąjungoje (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)) 220

P6_TA(2006)0237

Humanitarinė krizė Palestinos teritorijose

Europos Parlamento rezoliucija dėl humanitarinės krizės Palestinos teritorijose ir Sąjungos vaidmens . 223

P6_TA(2006)0238

ES ir JAV Transatlantinės partnerystės sutartis

Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir JAV santykių gerinimo pagal Transatlantinės partnerystės sutartį (2005/2056(INI)) 226

P6_TA(2006)0239

ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai

Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinių ekonominių santykių (2005/2082(INI)) 235

P6_TA(2006)0240

Euro zonos plėtra

Europos Parlamento rezoliucija dėl euro zonos plėtos (2006/2103(INI)) 249

P6_TA(2006)0241

Europos Parlamento sąmata

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento 2007 finansinių metų planuojamų išlaidų ir pajamų (2006/2022(BUD)) 253

P6_TA(2006)0242

Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą

Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos kryptų kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (2006/2031(INI)) 261

P6_TA(2006)0243

Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga)

Europos Parlamento rezoliucija dėl energijos vartojimo efektyvumo arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos (Žalioji knyga) (2005/2210(INI)) 273

P6_TA(2006)0244

Romų tautybės moterų padėtis Europos Sąjungoje

Europos Parlamento rezoliucija dėl romų tautybės moterų padėties Europos Sąjungoje (2005/2164(INI)) 283

P6_TA(2006)0245

Moterys ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatyme

Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų padėties vykstant ginkluotiems konfliktams ir jų vaidmens atstatant šalis po konflikto ir demokratizacijos proceso metu (2005/2215(INI)) 287

Simbolių paaiškinimai

*	Bendradarbiavimo procedūra
**I	Bendradarbiavimo procedūra: pirmasis svarstymas
**II	Bendradarbiavimo procedūra: antrasis svarstymas
***	Pritarimo procedūra
***I	Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas
***II	Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas
***III	Bendro sprendimo procedūra: trečiasis svarstymas

(Procedūra priklauso nuo Komisijos siūlomo teisinio pagrindo)

Informacija dėl balsavimui skirtų laiko

Jeigu nenurodyta priešingai, pranešėjai prieš balsavimą raštu informavo pirmininką apie savo poziciją dėl pataisų.

Parlamento komitetų pavadinimų sutrumpinimai

AFET	Užsienio reikalų komitetas
DEVE	Plėtros komitetas
INTA	Tarptautinės prekybos komitetas
BUDG	Biudžeto komitetas
CONT	Biudžeto kontrolės komitetas
ECON	Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas
EMPL	Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas
ENVI	Aplinkos apsaugos, visuomenės sveikatos ir vartotojų apsaugos politikos komitetas
ITRE	Pramonės, išorės prekybos, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas
IMCO	Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas
TRAN	Transporto ir turizmo komitetas
REGI	Regioninės plėtros komitetas
AGRI	Žemės ūkio ir kaimo plėtros komitetas
PECH	Žuvininkystės komitetas
CULT	Kultūros ir švietimo komitetas
JURI	Teisės komitetas
LIBE	Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas
AFCO	Konstitucinių reikalų komitetas
FEMM	Moterų teisių ir lygių galimybių komitetas
PETI	Peticijų komitetas

Frakcijų pavadinimų sutrumpinimai

PPE-DE	Europos liaudies partijos (krikščionių demokratų) ir Europos demokratų frakcija
PSE	Socialistų frakcija Europos Parlamente
ALDE	Liberalų ir demokratų aljanso už Europą frakcija
Verts/ALE	Žaliųjų frakcija/Europos laisvasis aljansas
GUE/NGL	Europos vieningųjų kairiųjų jungtinė frakcija/Šiaurės šalių žalieji kairieji
IND/DEM	Nepriklausomybės ir demokratijos frakcija
UEN	Sąjungos už tautų Europą frakcija
NI	Nepriklausomi Parlamento nariai

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

I

(Pranešimas)

EUROPOS PARLAMENTAS

2006–2007 m. SESIJA

2006 m. gegužės 31 d. ir birželio 1 d. posėdžiai

BRIUSELIS

(2006/C 298 E/01)

PROTOKOLAS**POSĖDŽIO EIGA**

PIRMININKAVO: Josep BORRELL FONTELLES

*Pirmininkas***1. Sesijos atnaujinimas**

Posėdis pradėtas 15.05 val.

2. Oficialus pasveikinimas

Pirmininkas Parlamento vardu pasveikino Maldyvų bei Meksikos parlamentų delegacijas ir Aminato Haidar, gavusią Juano María Bandrésio apdovanojimą už prieglobsčio teisės gynybą ir solidarumą su pabėgėliais. Svečiai sėdėjo oficialioje tribūnoje.

3. Pirmininko pareiškimas

Pirmininkas Parlamento vardu išreiškė savo solidarumą su Indonezijos vyriausybe dėl šalyje įvykusio žemės drebėjimo ir jo metu žuvusių žmonių.

*

* *

Kalbėjo Martin Schulz PSE frakcijos vardu ir jį parėmė Francis Wurtz, Monica Frassoni, Graham Watson ir Hans-Gert Poettering savo frakcijų vardu, kurie pasmerkė įvairiose Europos Sąjungos šalyse padidėjusį rasizmo ir homofobijos įvykių skaičių ir pareikalavo, kad minėtas klausimas būtų apsvarstytas kitame Pirminkų sueigos posėdyje.

Kalbėjo: Frank Vanhecke ir Bogusław Rogalski, atsakydami į Martin Schulz pareiškimą.

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

4. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo (pateikti pasiūlymai dėl rezoliucijų)

Pasiūlymai dėl rezoliucijų, pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi:

- Francis Wurtz, Adamos Adamou ir Luisa Morgantini GUE/NGL frakcijos vardu – dėl padėties Vidurio Rytuose ir Europos Sąjungos sprendimo nustoti teikti paramą Palestinos institucijoms (B6-0301/2006),
- Pasqualina Napoletano ir Véronique De Keyser PSE frakcijos vardu – dėl humanitarinės krizės Palestinos teritorijose ir ES vaidmens (B6-0302/2006),
- Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková ir Patrick Gaubert PPE-DE frakcijos vardu – dėl padėties Vidurio Rytuose (B6-0303/2006),
- Daniel Cohn-Bendit, Cem Özdemir, Angelika Beer, Hélène Flautre, Margrete Auken, Jill Evans, Caroline Lucas, Johannes Voggenhuber ir David Hammerstein Mintz Verts/ALE frakcijos vardu – dėl humanitarinės krizės Palestinos teritorijose ir ES vaidmens (B6-0304/2006),
- Annemie Neyts-Uyttebroeck ALDE frakcijos vardu – dėl padėties Vidurio Rytuose (B6-0305/2006),
- Ģirts Valdis Kristovskis ir Roberta Angelilli UEN frakcijos vardu – dėl Palestinos piliečiams skirtos paramos finansavimo (B6-0306/2006).

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.9 punktas.

5. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai:

1) iš Parlamento komitetų:

1.1) pranešimai:

- * Pranešimas dėl Belgijos Karalystės iniciatyvos siekiant, kad Taryba priimtų Pamatinių sprendimų dėl draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių už prieš vaikus įvykdytus seksualinius nusikaltimus, pripažinimo ir vykdymo Europos Sąjungoje (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)). Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.
Pranešėjas: Sonik Bogusław (A6-0068/2006);
- Pranešimas dėl ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinių ekonominių santykių (2005/2082(INI)). Tarptautinės prekybos komitetas.
Pranešėja: Mann Erika (A6-0131/2006);
- * Pranešimas dėl Komisijos reglamento (EB, Euratomas), iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, projekto (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)). Biudžeto kontrolės komitetas.
Pranešėjai: Pahor Borut, Gräßle Ingeborg (A6-0135/2006);
- Pranešimas su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos sveikatos priežiūros darbuotojų apsaugos nuo per kraują perduodamų virusų susižalojus adatomis (2006/2015(INI)). Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.
Pranešėjas: Hughes Stephen (A6-0137/2006);
- Pranešimas dėl romų tautybės moterų padėties Europos Sąjungoje (2005/2164(INI)). Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Járóka Lívía (A6-0148/2006);
- Pranešimas dėl mažųjų ir vidutinio dydžio įmonių besivystančiose šalyse (2005/2207(INI)). Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: Schröder Jürgen (A6-0151/2006);

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

- Pranešimas dėl moterų padėties vykstant ginkluotiems konfliktams ir jų vaidmens atstatant šalį po konflikto ir demokratizacijos proceso metu (2005/2215(INI)). Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: De Keyser Véronique (A6-0159/2006);
- Pranešimas dėl Žaliosios knygos apie energijos vartojimo efektyvumą arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos (2005/2210(INI)). Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėjas: Vidal-Quadras Alejo (A6-0160/2006);
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)). Kultūros ir švietimo komitetas.
Pranešėja: Hennicot-Schoepges Erna (A6-0168/2006);
- Pranešimas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykių gerinimo pagal Transatlantinės partnerystės susitarimą (2005/2056(INI)). Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Brok Elmar (A6-0173/2006);
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)). Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Martin Hans-Peter (A6-0177/2006);
- Pranešimas dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos krypties kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (2006/2031(INI)). Tarptautinės prekybos komitetas.
Pranešėjas: Markov Helmuth (A6-0179/2006);
- ***I Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (2007–2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)). Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėjas: Chatzimarkakis Jorgo (A6-0180/2006);
- Pranešimas dėl 2007 finansinių metų preliminaros Parlamento įplaukų ir išlaidų sąmatos (2006/2022(BUD)). Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Grech Louis (A6-0188/2006);
- Pranešimas dėl Euro zonos plėtros (2006/2103(INI)). Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Langen Werner (A6-0191/2006);

1.2) rekomendacija antrajam svarstymui:

- ***II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtose bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)). Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Niebler Angelika (A6-0165/2006);
- ***II Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtose bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)). Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas.
Pranešėja: Grossetête Françoise (A6-0171/2006).

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

2) iš Parlamento narių:

2.1) žodiniai klausimai (Darbo tvarkos taisyklių 108 straipsnis):

- (O-0033/2006) Jo Leinen AFCO komiteto vardu – Komisijai: Kiti svarstymo laikotarpio veiksmai (B6-0208/2006);
- (O-0041/2006) Anders Wijkman, John Bowis ir Karl-Heinz Florenz PPE-DE frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0209/2006);
- (O-0042/2006) Anders Wijkman, John Bowis ir Karl-Heinz Florenz PPE-DE frakcijos vardu – Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0210/2006);
- (O-0043/2006) Chris Davies ALDE frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0211/2006);
- (O-0044/2006) Chris Davies ALDE frakcijos vardu – Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0212/2006);
- (O-0045/2006) Satu Hassi Verts/ALE frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0213/2006);
- (O-0046/2006) Satu Hassi Verts/ALE frakcijos vardu – Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0214/2006);
- (O-0047/2006) Adamos Adamou ir Jonas Sjöstedt GUE/NGL frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0215/2006);
- (O-0048/2006) Adamos Adamou ir Jonas Sjöstedt GUE/NGL frakcijos vardu – Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0216/2006);
- (O-0050/2006) Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0217/2006);
- (O-0051/2006) Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu, Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0218/2006);
- (O-0052/2006) Guido Sacconi PSE frakcijos vardu – Tarybai: Tvariosios raidos strategija (B6-0219/2006);
- (O-0053/2006) Guido Sacconi PSE frakcijos vardu – Komisijai: Tvariosios raidos strategija (B6-0220/2006);
- (O-0054/2006) Anna Záborská FEMM komiteto vardu – Komisijai: Prievarinė prostitucija 2006 m. pasaulio futbolo čempionato metu (B6-0221/2006);

2.2) į registrą įtraukti rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis):

- Georgios Karatzaferis – dėl Ponto regiono graikų genocido (0042/2006);
- Adriana Poli Bortone – dėl kovos su narkotinių augalų auginimu (0043/2006);
- Mario Borghesio – dėl Europos ženklo principo taikymo Palestinos savivaldai skirtoms didelėms lėšoms ir nepriklausomam šių lėšų naudojimo auditui (0044/2006);
- Mario Borghesio – dėl išlaidų ir nepatogumų, susijusių su tuo, kad Europos Parlamento būstinė yra Strasbūre (0045/2006);
- Jámila Madeira, Ana Maria Gomes, Anna Záborská, Luisa Morgantini ir Miguel Angel Martínez Martínez – dėl mikropaskolų plėtros ES ir Viduržemio jūros regiono šalių partnerystės plotmėje (0046/2006).

6. Tarybos perduoti susitarimų tekstai

Taryba perdavė šių dokumentų patvirtintus nuorašus:

- Europos bendrijos ir Gruzijos vyriausybės susitarimas dėl oro susisiektimo paslaugų tam tikrų aspektų;
- Tarptautinio baudžiamojo teismo ir Europos Sąjungos susitarimas dėl bendradarbiavimo ir pagalbos teikimo;
- Europos bendrijos ir Kroatijos Respublikos susitarimas dėl oro susisiektimo paslaugų tam tikrų aspektų;

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

- Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos Ministrų tarybos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų;
- Europos bendrijos ir Bulgarijos Respublikos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų;
- Europos bendrijos ir Serbijos ir Juodkalnijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų;
- Europos bendrijos ir Rumunijos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų;
- Europos bendrijos ir Bosnijos ir Hercegovinos susitarimas dėl oro susisiekimo paslaugų tam tikrų aspektų.

7. Veiksmai, kurių buvo imtasi įgyvendinant Parlamento rezoliucijas

Buvo išdalytas Komisijos komunikatas dėl veiksmų, kurių buvo imtasi įgyvendinant Parlamento sausio mėnesinės sesijos metu priimtas rezoliucijas.

8. Rašytiniai pareiškimai (Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnis)

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 116 straipsnio 5 dalį rašytiniai pareiškimai Nr. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12/2006 negalioja, nes nebuvo surinktas reikiamas parašų skaičius.

9. Diskusijos dėl Europos ateities, dalyvaujant Belgijos Ministrui Pirmininkui, Europos Vadovų Tarybos nariui (diskusijos)

Pirmininkas pranešė, kad diskusijose dalyvaus Belgijos Ministras pirmininkas Guy Verhofstadt ir patikslino, kad nuo šiol Parlamentą kvies Tarybai nepirmininkaujančios valstybės, pageidaujančios dalyvauti plenarinėse diskusijose dėl Europos ateities, vadovus.

Kalbėjo Guy Verhofstadt.

Kalbėjo: Hans-Gert Poettering PPE-DE frakcijos vardu, Martin Schulz PSE frakcijos vardu, Graham Watson ALDE frakcijos vardu, Monica Frassoni VERTS/ALE frakcijos vardu, Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, Nigel Farage IND/DEM frakcijos vardu, Brian Crowley UEN frakcijos vardu, nepriklausomas Parlamento narys Frank Vanhecke, Guy Verhofstadt, Íñigo Méndez de Vigo, Jo Leinen, Marielle De Sarnez, Johannes Voggenhuber, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Jens-Peter Bonde, Konrad Szymański, Irena Belohorská, Jean-Luc Dehaene, Philippe Busquin, Andrew Duff, Pierre Jonckheer, Jonas Sjöstedt, Nils Lundgren, Hanna Foltyn-Kubicka, James Hugh Allister, Timothy Kirkhope, Mia De Vits, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Bart Staes, Kyriacos Triantaphyllides, Antonio Tajani, Bernard Poignant, João de Deus Pinheiro, Maria Berger, Bogdan Klich, Genowefa Grabowska, Richard Corbett, Carlos Carnero González, Alexander Stubb, Tunne Kelam ir Guy Verhofstadt.

Diskusijos baigtos.

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

10. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

*

* *

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

Balsavimo ketinimai:

Pranešta apie ketinimus balsuoti taip (susiję su nebalsavusiais nariais):

Posėdžio data: 2006 5 18

Pranešimas: Luis Manuel Capoulas Santos — A6-0152/2006:

- 16 dalis, 1 dalis:
prieš – Lars Wohlin;
- 16 dalis, 2 dalis:
prieš – Lars Wohlin.

11. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Monica Frassoni Pirmininkui perdavė prašymą ginti Parlamento nario Gérard Onesta imunitetą, atsižvelgiant į Tulūzos apeliacinio teismo sprendimą.

Gérard Onesta pritarė minėtam prašymui.

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalį minėtas prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitetui.

12. Kalinių padėtis Gvantaname (diskusijos)

Tarybos ir Komisijos pareiškimai: Kalinių padėtis Gvantaname.

Ursula Plassnik (einanti Tarybos Pirmininko pareigas) ir Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė) padarė pareiškimus.

Kalbėjo: Simon Coveney PPE-DE frakcijos vardu, Elena Valenciano Martínez-Orozco PSE frakcijos vardu, Elizabeth Lynne ALDE frakcijos vardu, Kathalijne Maria Buitenweg Verts/ALE frakcijos vardu, Giusto Catania GUE/NGL frakcijos vardu, Gerard Batten IND/DEM frakcijos vardu, Elmar Brok, Sarah Ludford, Raül Romeva i Rueda, Maria da Assunção Esteves, Cem Özdemir, Ursula Plassnik ir Benita Ferrero-Waldner.

Pasiūlymai dėl rezoliucijų, pateikti remiantis Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalimi baigiantis diskusijoms:

- Simon Coveney PPE-DE frakcijos vardu – dėl Gvantanamo (B6-0295/2006);
- Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu – dėl Gvantanamo kalinių padėties (B6-0296/2006);
- Brian Crowley, Cristiana Muscardini ir Ąirts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu – dėl kalinių padėties Gvantaname (B6-0297/2006);
- Kathalijne Maria Buitenweg, Jean Lambert, Cem Özdemir, Hélène Flautre, Angelika Beer, Raül Romeva i Rueda, Monica Frassoni ir Daniel Cohn-Bendit Verts/ALE frakcijos vardu – dėl Gvantanamo (B6-0298/2006/rev);
- Elizabeth Lynne ALDE frakcijos vardu – dėl Gvantanamo (B6-0299/2006);
- Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco ir Panagiotis Beglitis PSE frakcijos vardu – dėl Gvantanamo kalinių padėties (B6-0300/2006).

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.10 punktas ir 2006 6 13 protokolo 7.10 punktas.

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

13. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai (diskusijos)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykių gerinimo pagal Transatlantinės partnerystės susitarimą [2005/2056(INI)]. Užsienio reikalų komitetas.

Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0173/2006).

Pranešimas dėl ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinių ekonominių santykių [2005/2082(INI)]. Tarptautinės prekybos komitetas.

Pranešėja: Erika Mann (A6-0131/2006).

Elmar Brok pristatė pranešimą (A6-0173/2006).

Erika Mann pristatė pranešimą (A6-0131/2006).

Kalbėjo: Ursula Plassnik (einanti Tarybos Pirmininko pareigas) ir Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

PIRMININKAVO: Miroslav OUZKÝ

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo Peter Mandelson (Komisijos narys).

Kalbėjo: Gunnar Hökmark (ECON komiteto nuomonės referentas), Lena Ek (ITRE komiteto nuomonės referentė), Marie-Hélène Descamps (CULT komiteto nuomonės referentė), Johannes Blokland (LIBE komiteto nuomonės referentas), Christofer Fjellner PPE-DE frakcijos vardu, Jan Marinus Wiersma PSE frakcijos vardu, Alexander Lambsdorff ALDE frakcijos vardu, Cem Özdemir VERTS/ALE frakcijos vardu, Helmuth Markov GUE/NGL frakcijos vardu, Bastiaan Belder IND/DEM frakcijos vardu, Konrad Szymański UEN frakcijos vardu, nepriklausomas Parlamento narys Ryszard Czarnecki, Georgios Papastamkos, Józef Pinior, Ignasi Guardans Cambó, Caroline Lucas, Mirosław Mariusz Piotrowski, Philip Claeys, Antonio López-Istúriz White, Hannes Swoboda, Georgios Karatzaferis, Ashley Mote, Benoît Hamon, Ursula Plassnik, Benita Ferrero-Waldner ir Peter Mandelson.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.11 punktą ir 2006 6 1 protokolo 7.12 punktą.

14. Vienos minutės kalbos svarbiais politiniais klausimais

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 144 straipsnį po vieną minutę kalbėjo šie Parlamento nariai, siekiantys atkreipti Parlamento dėmesį į svarbius politinius klausimus:

Avril Doyle, Lissy Gröner, Pedro Guerreiro, Urszula Krupa, Bogusław Sonik, Csaba Sándor Tabajdi, Bogusław Rogalski, Ryszard Czarnecki, Laima Liucija Andrikienė, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marios Matsakis ir Thomas Wise.

(Posėdis sustabdytas 20.20 val. ir atnaujintas 21.00 val.)

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

PIRMININKAVO: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

Pirmininko pavaduotoja

15. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (diskusijos)

Pranešimas dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos kryptių kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą [2006/2031(INI)]. Tarptautinės prekybos komitetas.

Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0179/2006).

Helmuth Markov pristatė pranešimą.

Kalbėjo Peter Mandelson (Komisijos narys).

Kalbėjo: Danutė Budreikaitė (DEVE komiteto nuomonės referentė), Zbigniew Zaleski PPE-DE frakcijos vardu, Panagiotis Beglitis PSE frakcijos vardu, Sajjad Karim ALDE frakcijos vardu ir Peter Mandelson.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.15 punktas.

16. Pediatrijoje vartojami vaistai *II (diskusijos)**

Rekomendacija dėl antrojo svarstymo dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)]. Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėja: Françoise Grossetête (A6-0171/2006).

Françoise Grossetête pristatė pranešimą.

Kalbėjo Günter Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo: Peter Liese PPE-DE frakcijos vardu, Dorette Corbey PSE frakcijos vardu, Holger Krahmer ALDE frakcijos vardu, Małgorzata Handzlik ir Anne Ferreira.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.4 punktas.

17. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (2007–2013) [KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)]. Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.

Pranešėjas: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006).

Kalbėjo Günter Verheugen (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Jorgo Chatzimarkakis pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Werner Langen (ECON komiteto nuomonės referentas), José Albino Silva Peneda (EMPL komiteto nuomonės referentas), Britta Thomsen (FEMM komiteto nuomonės referentė) ir Nikolaos Vakalis PPE-DE frakcijos vardu.

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

PIRMININKAVO: Manuel António dos SANTOS

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Reino Paasilinna PSE frakcijos vardu ir Jerzy Buzek.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.2 punktas.

18. Euro zonos plėtra (diskusijos)

Pranešimas dėl euro zonos plėtros [2006/2103(INI)]. Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.

Pranešėjas: Werner Langen (A6-0191/2006).

Werner Langen pristatė pranešimą.

Kalbėjo Joaquín Almunia (Komisijos narys).

Kalbėjo: Alexander Radwan PPE-DE frakcijos vardu, Dariusz Rosati PSE frakcijos vardu, Margarita Starkevičiūtė ALDE frakcijos vardu, Guntars Krasts UEN frakcijos vardu, nepriklausomas Parlamento narys Sergej Kozlík, Alojz Peterle, Justas Vincas Paleckis, Danutė Budreikaitė, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk ir Joaquín Almunia.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.13 punktas.

19. 2007 m. preliminarai Europos Parlamento sąmata (diskusijos)

Pranešimas dėl 2007 finansinių metų preliminarios Parlamento įplaukų ir išlaidų sąmatos [2006/2022(BUD)]. Biudžeto komitetas.

Pranešėjas: Louis Grech (A6-0188/2006).

Louis Grech pristatė pranešimą.

Kalbėjo: Ville Itälä PPE-DE frakcijos vardu, Neena Gill PSE frakcijos vardu, Anne E. Jensen ALDE frakcijos vardu ir nepriklausomas Parlamento narys Hans-Peter Martin.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.14 punktas.

20. Europos kultūrų dialogo metai (2008) *I (diskusijos)**

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) [KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)]. Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėja: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006).

Kalbėjo Andris Piebalgs (Komisijos narys).

Erna Hennicot-Schoepges pristatė pranešimą.

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

Kalbėjo: Patrick Gaubert (AFET komiteto nuomonės referentas), Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (BUDG komiteto nuomonės referentė), Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (FEMM komiteto nuomonės referentė), Doris Pack PPE-DE frakcijos vardu, Maria Badia I Cutchet PSE frakcijos vardu, Jolanta Dičkutė ALDE frakcijos vardu, Bernat Joan i Marí Verts/ALE frakcijos vardu, Zdzisław Zbigniew Podkański UEN frakcijos vardu, Nina Škottová ir Andris Piebalgs.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.6 punktas.

21. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga) (diskusijos)

Pranešimas dėl Žaliosios knygos apie energijos vartojimo efektyvumą arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos [2005/2210(INI)]. Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas. Pranešėjas: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006).

Alejo Vidal-Quadras pristatė pranešimą.

Kalbėjo Andris Piebalgs (Komisijos narys).

Kalbėjo: Elisa Ferreira (ECON komiteto nuomonės referentė), Péter Olajos (ENVI komiteto nuomonės referentas), Marta Vincenzi (TRAN komiteto nuomonės referentė), Giles Chichester PPE-DE frakcijos vardu, Mechtild Rothe PSE frakcijos vardu, Fiona Hall ALDE frakcijos vardu, Claude Turmes Verts/ALE frakcijos vardu, Esko Seppänen GUE/NGL frakcijos vardu, Adam Gierek, Vladimír Remek, Joan Calabuig Rull ir Andris Piebalgs.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.16 punktas.

22. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus (diskusijos)

Pranešimas dėl Belgijos Karalystės iniciatyvos siekiant, kad Taryba priimtų Pamatinį sprendimą dėl draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių už prieš vaikus įvykdytus seksualinius nusikaltimus, pripažinimo ir vykdymo Europos Sąjungoje [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)]. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Bogusław Sonik (A6-0068/2006).

Bogusław Sonik pristatė pranešimą.

Kalbėjo Franco Frattini (Komisijos Pirmininko pavaduotojas).

Kalbėjo: Aloyzas Sakalas (JURI komiteto nuomonės referentas), Johannes Blokland IND/DEM frakcijos vardu, ir nepriklausomas Parlamento narys Andreas Mölzer.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.8 punktas.

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

23. Kito posėdžio darbotvarkė

Kitos dienos darbotvarkė patvirtinta (dokumentas „Darbotvarkė“, PE 373.210/OJJE).

24. Posėdžio pabaiga

Posėdis baigtas 00.10 val.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Antonios Trakatellis
Pirmininko pavaduotojas

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kühne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Malmström, Manders, Mańka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirkker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Pomés Ruiz, Posdorf, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schnellhardt, Schöpfli, Schroeder, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeborg, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Sjöstedt, Škottová, Smith, Sommer, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler,

2006 m. gegužės 31 d., trečiadienis

Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka.

Stebėtojai:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Mihăescu Eugen, Muscă Monica Octavia, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

(2006/C 298 E/02)

PROTOKOLAS

POSĖDŽIO EIGA

PIRMININKAVO: Ingo FRIEDRICH

Pirmininko pavaduotojas

1. Posėdžio pradžia

Posėdis pradėtas 9.00 val.

2. Gauti dokumentai

Gauti šie dokumentai Tarybos ir Komisijos:

- Pakeistas pasiūlymas dėl Tarybos reglamento, iš dalies pakeičiančio Reglamentą (EB) Nr. 1030/2002, nustatantį vienodą leidimų apsigyventi trečiųjų šalių piliečiams formą (KOM(2006)0110 — C6-0157/2006 — 2003/0218(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: LIBE
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos terminų (kodifikuota redakcija) (KOM(2006)0219 — C6-0160/2006 — 2006/0071(COD)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl klaidinančios ir lyginamosios reklamos (kodifikuota redakcija) (KOM(2006)0222 — C6-0161/2006 — 2006/0070(COD)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
- Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl nuomos ir panaudos teisių bei tam tikrų teisių, gretutinių autorių teisėms, intelektinės nuosavybės srityje (kodifikuota redakcija) (KOM(2006)0226 — C6-0162/2006 — 2006/0073(COD)).
perduota atsakingam komitetui: JURI
- Pasiūlymas perkelti DEC 20/2006 asignavimus. III skirsnis. Komisija (SEK(2006)0646 — C6-0163/2006 — 2006/2120(GBD)).
perduota atsakingam komitetui: BUDG
- Pasiūlymas dėl Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos ir Singapūro Respublikos susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo paslaugų aspektų sudarymo (KOM(2005)0513 — C6-0165/2006 — 2005/0208(CNS)).
perduota atsakingam komitetui: TRAN

3. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II (diskusijos)

Rekomendacija dėl antrojo svarstymo. Tarybos priimta bendroji pozicija, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (nauja redakcija) [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.
Pranešėja: Angelika Niebler (A6-0165/2006).

Angelika Niebler pateikė rekomendaciją dėl antrojo svarstymo.

Kalbėjo Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Kalbėjo: Amalia Sartori PPE-DE frakcijos vardu, Bernadette Vergnaud PSE frakcijos vardu, Danutė Budreikaitė ALDE frakcijos vardu, Eva-Britt Svensson GUE/NGL frakcijos vardu, Urszula Krupa IND/DEM frakcijos vardu, nepriklausomas Parlamento narys Alessandro Battilocchio, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Edite Estrela, Maria Carlshamre, Ilda Figueiredo, Fernand Le Rachinel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marek Aleksander Czarnecki ir Benita Ferrero-Waldner.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.5 punktas.

4. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje (diskusijos)

Pranešimas dėl Romų moterų padėties Europos Sąjungoje [2005/2164(INI)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Livia Járóka (A6-0148/2006).

Livia Járóka pristatė pranešimą.

Kalbėjo Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

Kalbėjo: Edit Bauer PPE-DE frakcijos vardu, Zita Gurmai PSE frakcijos vardu, Viktória Mohácsi ALDE frakcijos vardu, Milan Horáček Verts/ALE frakcijos vardu, Věra Flasarová GUE/NGL frakcijos vardu, Georgios Karatzaferis IND/DEM frakcijos vardu, nepriklausomas Parlamento narys Leopold Józef Rutowicz ir Zbigniew Zaleski.

PIRMININKAVO: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

Pirmininko pavaduotojas

Kalbėjo: Marie-Line Reynaud, Maria Carlshamre, Magda Kósáné Kovács, Piia-Noora Kauppi ir Benita Ferrero-Waldner.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.17 punktas.

5. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose (diskusijos)

Pranešimas dėl moterų padėties ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmens šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose [2005/2215(INI)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Véronique De Keyser (A6-0159/2006).

Véronique De Keyser pristatė pranešimą.

Kalbėjo Benita Ferrero-Waldner (Komisijos narė).

Kalbėjo: Felekna Uca (DEVE komiteto nuomonės referentas), Edit Bauer PPE-DE frakcijos vardu, Lissy Gröner PSE frakcijos vardu, Raül Romeva i Rueda Verts/ALE frakcijos vardu, Eva-Britt Svensson GUE/NGL frakcijos vardu, Urszula Krupa IND/DEM frakcijos vardu, Amalia Sartori, Pia Elda Locatelli, Hiltrud Breyer, Godfrey Bloom, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Britta Thomsen, Teresa Riera Madurell ir Benita Ferrero-Waldner.

Diskusijos baigtos.

Balsavimas: 2006 6 1 protokolo 7.18 punktas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PIRMININKAVO: Antonios TRAKATELLIS

Pirmininko pavaduotojas

6. Ankstesnio posėdžio protokolo tvirtinimas

John Attard-Montalto informavo pirmininką, kad jis dalyvavo, bet nebuvo įrašytas į posėdžių lankomumo sąrašą.

Kalbėjo: Martin Schulz asmeniniu klausimu dėl, jo nuomone, homofobiško Bogusław Rogalski (2006 5 31 protokolo 14 punktas) pasiūlymo (jis paprašė Pirmininko numatyti sankcijas), Bogusław Rogalski, paneigęs, kad pateikė tokį pasiūlymą, ir Maciej Marian Giertych dėl Martin Schulz kalbos.

Ankstesnio posėdžio protokolas patvirtintas.

7. Balsuoti skirtas laikas

Išsamūs balsavimo rezultatai (pakeitimai, atskiri balsavimai ir balsavimai dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių ir t. t.) pateikiami protokolo priede „Balsavimo rezultatai“.

Kalbėjo Hannes Swoboda PSE frakcijos vardu, pareikalavęs, kad baigiantis balsuoti skirtam laikui būtų balsuojama dėl Hughes pranešimo (Pirmininkas su tuo sutiko).

7.1. Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93 [KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD)]. Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.

Pranešėjas: Hans-Peter Martin (A6-0177/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 1 punktas.)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0229).

7.2. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) ***I (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo, įsteigiančio Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (2007–2013) [KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD)]. Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.

Pranešėjas: Jorgo Chatzimarkakis (A6-0180/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 2 punktas.)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS, PAKEITIMAI ir TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0230).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

7.3. Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse (Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnis) (balsavimas)

Pranešimas dėl mažų ir vidutinių įmonių besivystančiose šalyse [2005/2207(INI)]. Vystymosi komitetas.
Pranešėjas: Jürgen Schröder (A6-0151/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 3 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Jürgen Schröder (pranešėjas) padarė pareiškimą pagal Darbo tvarkos taisyklių 131 straipsnio 4 dalį.

Priimta vienu balsavimu (P6_TA(2006)0231).

7.4. Pediatrijoje vartojami vaistai ***II (balsavimas)

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 [15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD)]. Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos politikos komitetas.

Pranešėjas: Françoise Grossetête (A6-0171/2006).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 4 punktas.)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu su pakeitimais (P6_TA(2006)0232).

7.5. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II (balsavimas)

Rekomendacija antrajam svarstymui dėl Tarybos priimtos bendrosios pozicijos, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (nauja redakcija) [15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Angelika Niebler (A6-0165/2006).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 5 punktas.)

BENDROJI TARYBOS POZICIJA

Paskelbtas patvirtintu (P6_TA(2006)0233).

7.6. Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I (balsavimas)

Pranešimas dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) [KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD)]. Kultūros ir švietimo komitetas.

Pranešėja: Erna Hennicot-Schoepges (A6-0168/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)
(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 6 punktas.)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0234).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0234).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Marc Tarabella – dėl vertimo žodžiu į prancūzų kalbą;
- Maria Badia I Cutchet pateikė 10 straipsnio 4 dalies žodinį pakeitimą.

Kadangi daugiau kaip trisdešimt septyni Parlamento nariai prieštaravo žodiniam pakeitimui, jis nebuvo įrašytas.

7.7. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės * (balsavimas)

Pranešimas dėl Komisijos reglamento (EB, Euratomas), iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės, projekto [SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS)]. Biudžeto kontrolės komitetas.

Pranešėjai: Borut Pahor ir Ingeborg Gräßle (A6-0135/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 7 punktas.)

KOMISIJOS PASIŪLYMAS

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0235).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0235).

7.8. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus * (balsavimas)

Pranešimas dėl Belgijos Karalystės iniciatyvos, siekiant, kad Taryba priimtų Pamininį sprendimą dėl draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių už prieš vaikus įvykdytus seksualinius nusikaltimus, pripažinimo ir vykdymo Europos Sąjungoje [14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS)]. Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas.

Pranešėjas: Bogusław Sonik (A6-0068/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 8 punktas.)

BELGIJOS KARALYSTĖS INICIATYVA

Patvirtintas su pakeitimais (P6_TA(2006)0236).

TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

Priimta (P6_TA(2006)0236).

7.9. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 ir B6-0306/2006.

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 9 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS RC-B6-0301/2006

(keičiama B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006 ir B6-0306/2006):

pateiktas šių Parlamento narių:

- João de Deus Pinheiro, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jana Hybášková ir Tokia Saïfi PPE-DE frakcijos vardu,
- Pasqualina Napoletano ir Véronique De Keyser PSE frakcijos vardu,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- Annemie Neyts-Uyttebroeck ALDE frakcijos vardu,
- Daniel Marc Cohn-Bendit, Margrete Auken, Caroline Lucas ir David Hammerstein Mintz Verts/ALE frakcijos vardu,
- Francis Wurtz, Adamos Adamou ir Luisa Morgantini GUE/NGL frakcijos vardu,
- Roberta Angelilli ir Girts Valdis Kristovskis UEN frakcijos vardu.

Priimta (P6_TA(2006)0237).

7.10. Kalinių padėtis Gvantaname (balsavimas)

Pasiūlymai dėl rezoliucijos B6-0295/2006, B6-0296/2006, B6-0297/2006, B6-0298/2006/rév.1, B6-0299/2006 ir B6-0300/2006.

Kalbėjo: Simon Coveney PPE-DE frakcijos vardu, paprašęs atidėti balsavimą kitai sesijai, kaip numatyta 170 Darbo tvarkos taisyklių straipsnyje, Elmar Brok (AFET komiteto pirmininkas) ir Francis Wurtz GUE/NGL frakcijos vardu, abu – dėl šio prašymo.

Parlamentas po balsavimo elektroniniu būdu (326 balsų „už“, 265 – „prieš“, 22 susilaikė) patenkino prašymą.

7.11. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas (balsavimas)

Pranešimas dėl Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų santykių gerinimo pagal Transatlantinės partnerystės susitarimą [2005/2056(INI)]. Užsienio reikalų komitetas.
Pranešėjas: Elmar Brok (A6-0173/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 10 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0238).

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Elmar Brok (pranešėjas) pateikė 16 pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas.

7.12. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai (balsavimas)

Pranešimas dėl ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinių ekonominių santykių [2005/2082(INI)]. Tarptautinės prekybos komitetas.
Pranešėja: Erika Mann (A6-0131/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 11 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0239).

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Erika Mann (pranešėja) – dėl balsavimo dėl 18 pakeitimo tvarkos bei pasiūlė 15/rév. pakeitimo žodinių pakeitimą, kuris buvo priimtas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

7.13. Euro zonos plėtra (balsavimas)

Pranešimas dėl euro zonos plėtros [2006/2103(INI)]. Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas.
Pranešėjas: Werner Langen (A6-0191/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 12 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0240).

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Margarita Starkevičiūtė pasiūlė žodinį pakeitimą, kuriuo buvo siekiama įtraukti 4a dalį, šis pakeitimas buvo priimtas;
- Werner Langen (pranešėjas) – dėl 1, 2 ir 3 pakeitimų;
- Ieke van den Burg dėl 2 pakeitimo, ji taip pat pasiūlė 10 pakeitimo žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas.

7.14. 2007 m. preliminarai Europos Parlamento sąmata (balsavimas)

Pranešimas dėl 2007 finansinių metų preliminarios Parlamento įplaukų ir išlaidų sąmatos [2006/2022(BUD)]. Biudžeto komitetas.
Pranešėjas: Louis Grech (A6-0188/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 13 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0241).

7.15. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (balsavimas)

Pranešimas dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos kryptių kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą [2006/2031(INI)]. Tarptautinės prekybos komitetas.
Pranešėjas: Helmuth Markov (A6-0179/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 14 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0242).

7.16. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga) (balsavimas)

Pranešimas dėl Žaliosios knygos apie energijos vartojimo efektyvumą arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos [2005/2210(INI)]. Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komitetas.
Pranešėjas: Alejo Vidal-Quadras (A6-0160/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 15 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0243).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

7.17. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje (balsavimas)

Pranešimas dėl Romų moterų padėties Europos Sąjungoje [2005/2164(INI)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Livia Járóka (A6-0148/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 16 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0244).

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Livia Járóka (pranešėja) pasiūlė 1 dalies žodinį pakeitimą, kuris buvo priimtas;
- Viktória Mohácsi pasiūlė B konstatuojamosios dalies žodinį pakeitimą, kuriam paprieštaravo Livia Járóka. Kadangi 37 Parlamento nariai nepritarė šio žodinio pakeitimo svarstymui, jis nebuvo priimtas.

7.18. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratiniuose procesuose (balsavimas)

Pranešimas dėl moterų padėties ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratiniuose procesuose [2005/2215(INI)]. Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetas.

Pranešėja: Véronique De Keyser (A6-0159/2006).

(Reikalinga paprasta dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 17 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Priimta (P6_TA(2006)0245).

Kalbėjo dėl balsavimo:

- Véronique De Keyser (pranešėja) nurodė, kad Verts/ALE frakcija atsiėmė visus savo pasiūlytus pakeitimus, išskyrus 10.

7.19. Adatos dūrio sužeidimų sukeltos kraujo infekcijos (balsavimas)

Pranešimas su rekomendacijomis Komisijai dėl Europos sveikatos priežiūros darbuotojų apsaugos nuo per kraują perduodamų virusų susižalojus adatomis [2006/2015(INI)]. Užimtumo ir socialinių reikalų komitetas.

Pranešėjas: Stephen Hughes (A6-0137/2006).

(Reikalinga kvalifikuota dauguma.)

(Balsavimo rezultatai: priedas „Balsavimo rezultatai“, 18 punktas.)

PASIŪLYMAS DĖL REZOLIUCIJOS

Kalbėjo: Graham Booth – dėl balsavimo tvarkos ir Jean-Paul Gauzès, paprieštaravęs pasiūlymui atidėti šį balsavimą ir balsuoti baigiantis skirtam laikui, Stephen Hughes (pranešėjas), paprašęs, kaip numatyta Darbo tvarkos taisyklių 4 dalyje, atidėti galutinį balsavimą kitai sesijai, ir Elmar Brok, pritaręs pranešėjo prašymui, kad visas likęs balsavimas (nuo 6/rév. pakeitimo) būtų atidėtas.

Parlamentas patenkino šį prašymą.

Likęs balsavimas atidėtas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

8. Paaiškinimai dėl balsavimo

Rašytiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pagal Darbo tvarkos taisyklių 163 straipsnio 3 dalį raštu pateikti paaiškinimai dėl balsavimo įrašomi į šio posėdžio stenogramą.

Žodiniai paaiškinimai dėl balsavimo:

Pranešimas: Françoise Grossetête — A6-0171/2006:

— Vittorio Agnoletto.

Pranešimas: Erna Hennicot-Schoepges — A6-0168/2006:

— Gyula Hegyi, Tomáš Zatloukal, Philip Claeys ir Koenraad Dillen.

Pranešimas: Werner Langen — A6-0191/2006:

— Zsolt László Becsey, Vytautas Landsbergis ir Andreas Mölzer.

Pranešimas: Helmuth Markov — A6-0179/2006:

— Zbigniew Zaleski ir Frank Vanhecke.

Pranešimas: Alejo Vidal-Quadras — A6-0160/2006:

— Andreas Mölzer.

9. Balsavimo pataisymai ir ketinimai

Balsavimo pataisymai:

Balsavimo pataisymai pateikiami „Séance en direct“ tinklalapio „Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (roll-call votes)“ dalyje ir priede „Vardinio balsavimo rezultatai“ (spausdintas variantas).

Dvi savaites nuo balsavimo dienos balsavimo pataisymų elektroninis variantas *Europarl* interneto svetainėje bus nuolat atnaujinamas.

Vėliau balsavimo pataisymų sąrašas nebus keičiamas, kadangi jis bus verčiamas ir skelbiamas Oficialiajame leidinyje.

Pranešta apie ketinimus balsuoti taip:

Balsavimo ketinimai:

Pranešimas: Erna Hennicot-Schoepges — A6-0168/2006

— rezoliucija (visa):
už – Livia Járóka.

Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo (RC-B6-0301/2006)

— 9 dalis:
už – Robert Goebbels.

Pranešimas: Werner Langen — A6-0191/2006

— 4 pakeitimas:
už – Marie-Hélène Descamps;

— 16 dalis, 1 dalis:
prieš – Livia Járóka;

— 16 dalis, 2 dalis:
prieš – Livia Járóka.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Pranešimas: Véronique De Keyser — A6-0159/2006

— rezoliucija (visa):
už – Arlene McCarthy.

Pranešimas: Helmuth Markov — A6-0179/2006

— 8 pakeitimas:
prieš – Anna Hedh.

Pranešimas: Livia Járóka — A6-0148/2006

— rezoliucija (visa):
už – Maria da Assunção Esteves.

10. Prašymas ginti Parlamento nario imunitetą

Mario Borghezio pateikė Pirmininkui prašymą ginti jo Parlamento nario imunitetą Milano teisme vykstančio teismo proceso metu.

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 6 straipsnio 3 dalimi, prašymas buvo perduotas atsakingam JURI komitei.

11. Komitetų ir delegacijų sudėtis

PPE-DE frakcijos prašymu Parlamentas patvirtino šiuos paskyrimus:

- ITRE komitetas: Aldo Patriciello.
- TRAN komitetas: Armando Veneto.
- JURI komitetas: Carlo Casini vietoj Kurt Lechner.

12. Sprendimai dėl kai kurių dokumentų

Leidimas rengti pranešimus savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnis)

AFET komitetas:

- Pranešimas dėl Turkijos pažangos rengiantis narystei Europos Sąjungoje (2006/2118(INI))
(nuomonė: DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCE, FEMM, PETI).

Sprendimas rengti pranešimą savo iniciatyva (Darbo tvarkos taisyklių 195 straipsnio 2 dalis)

PETI komitetas:

- Pranešimas dėl Ombudsmeno 2005 m. metinio pranešimo (2006/2117(INI)).

13. Posėdžio metu priimtų tekstų perdavimas

Remiantis Darbo tvarkos taisyklių 172 straipsnio 2 dalimi, šios dienos posėdžio protokolas bus pateiktas Parlamentui patvirtinti kito posėdžio pradžioje.

Parlamentui sutinkant, priimti tekstai bus nedelsiant perduoti atitinkamoms institucijoms.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

14. Kitų posėdžių kalendorinis planas

Kiti posėdžiai vyks nuo 2006 6 12 iki 2006 6 15.

15. Sesijos atidėjimas

Europos Parlamento sesija buvo atidėta.

Posėdis baigtas 13.05 val.

Julian Priestley
Generalinis sekretorius

Josep Borrell Fontelles
Pirmininkas

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

DALYVIŲ SĄRAŠAS

Pasirašė:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Angelilli, Antoniozzi, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Blokland, Bloom, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gabriele, Gahler, Gál, Gala, Galeote, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierke, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musumeci, Myller, Napoletano, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Öry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rübig, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siweci, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevens, Stockmann, Stroj, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Veneto, Ventre, Veraldi, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, von Wogau, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Zile, Zimmer, Zvěřina, Zwiefka.

Stebėtojai:

Ali Nedzhmi, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Duca Viorel, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Ivanova Iglia, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Paparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Podgorean Radu, Popeangă Petre, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Țicău Silvia Adriana, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

I PRIEDAS

BALSAVIMO REZULTATAI

Santrumpos ir simboliai

+	priimta
-	atmesta
	atkrito
A	atšaukta
VB (... , ... , ...)	vardinis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
EB (... , ... , ...)	elektroninis balsavimas (už, prieš, susilaikė)
dal.	balsavimas dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių
atsk.	atskiras balsavimas
pak.	pakeitimas
KP	kompromisinis pakeitimas
AD	atitinkama dalis
NP	naikinantys pakeitimas
=	tapatūs pakeitimai
§	dalis
str.	straipsnis
konst.	konstatuojamoji dalis
PR	pasiūlymas dėl rezoliucijos
BPR	bendras pasiūlymas dėl rezoliucijos
SB	slaptas balsavimas

1. Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I

Pranešimas: Hans-Peter MARTIN (A6-0177/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas		+	

2. Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programa (2007–2013) ***I

Pranešimas: Jorgo CHATZIMARKAKIS (A6-0180/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas		+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse

Pranešimas: Jürgen SCHRÖDER (A6-0151/2006)

Dalykas	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
vienas balsavimas	VB	+	574, 20, 9

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: galutinis balsavimas.

4. Pediatrijoje vartojami vaistai ***II

Rekomendacija antrajam svarstymui (reikalinga kvalifikuota balsų dauguma): Françoise GROSSETÊTE (A6-0171/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Kompromisinių pakeitimų paketas Nr. 1. Bendras balsavimas	1-4 8 10-12 14 17 21-24	komitetas PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Kompromisinių pakeitimų paketas Nr. 1. Atskiras balsavimas	18	komitetas	atsk.	+	
Paketas Nr. 2. Atsakingo komiteto pakeitimai. Bendras balsavimas	5 9 13 16	komitetas			
Paketas Nr. 3. Atsakingo komiteto pakeitimai. Bendras balsavimas	6-7 19-20	komitetas		-	
Paketas Nr. 3. Atsakingo komiteto pakeitimai. Atskiras balsavimas	15	komitetas	atsk.	-	

Prašymai balsuoti atskirai

Verts/ALE: 15 ir 18 pakeitimai.

5. Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje ***II

Rekomendacija antrajam svarstymui (reikalinga kvalifikuota balsų dauguma): Angelika NIEBLER (A6-0165/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
patvirtinimas be balsavimo				+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

6. Europos kultūrų dialogo metai (2008) ***I

Pranešimas: Erna HENNICOT-SCHOEPGES (A6-0168/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	1 3-14 16-21 23-24 27-32 34-44 46	komitetas		+	
Atsakingo komiteto pakeitimas (atskiras balsavimas)	15	komitetas	dal./VB		
			1	+	571, 35, 14
			2	+	299, 298, 17
	22	komitetas	dal.		
			1/EB	-	277, 328, 15
			2		
	25	komitetas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	331, 267, 23
	33	komitetas	VB	+	577, 32, 12
	45	komitetas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	333, 256, 31
			3/EB	-	272, 330, 27
po 2 straipsnio	47	PSE	EB	+	331, 289, 8
	26	komitetas			
4 konstatuojamoji dalis	2	komitetas		+	
	48	PSE			
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas			VB	+	548, 62, 21
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija			VB	+	538, 56, 23

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

IND/DEM: 33 pakeitimas ir galutinis balsavimas.
PPE-DE: 15 pakeitimas ir pakeistas pasiūlymas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PSE, ALDE:

15 pakeitimas

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „religinius“ ir „religinių grupių“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

22 pakeitimas

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir religijų“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

25 pakeitimas

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „etninę ir religinę“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

45 pakeitimas

1-oji dalis: „Europos kultūrų dialogo metai ... atstovai“, išskyrus žodžius „ir religinio“.

2-oji dalis: „ir religinio“.

3-oji dalis: „Taip pat turėtų būti surengtas tarprelinis ... religinių bendruomenių“.

7. Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės *

Pranešimas: Borut PAHOR/Ingeborg GRÄSSLE (A6-0135/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	1-13	komitetas		+	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

8. Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus *

Pranešimas: Bogusław SONIK (A6-0068/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Atsakingo komiteto pakeitimai (balsavimas dėl visų pakeitimų iš karto)	1-14	komitetas		+	
Balsavimas: pakeistas pasiūlymas				+	
Balsavimas: teisėkūros rezoliucija				+	

15a pakeitimas buvo išbrauktas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

9. Humanitarinė krizė palestiniečių teritorijose ir Sąjungos vaidmuo

Pasiūlymai dėl rezoliucijos: B6-0301/2006, B6-0302/2006, B6-0303/2006, B6-0304/2006, B6-0305/2006, B6-0306/2006

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Pasiūlymas dėl bendros rezoliucijos RC-B6-0301/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
3 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
5 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	291, 268, 41
9 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	VB	+	326, 247, 43
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	
Frakcijų pasiūlymai dėl rezoliucijos					
B6-0301/2006		GUE/NGL			
B6-0302/2006		PSE			
B6-0303/2006		PPE-DE			
B6-0304/2006		Verts/ALE			
B6-0305/2006		ALDE			
B6-0306/2006		UEN			

PPE-DE frakcijos vardu Jana Hybášková ir Tokia Saïfi taip pat pasirašė bendrą pasiūlymą dėl rezoliucijos.

Prašymai balsuoti atskirai

ALDE: 3 dalis.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

ALDE:

5 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „aiškiai pareikštų“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: 9 dalis.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

10. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinės partnerystės susitarimas

Pranešimas: Elmar BROK (A6-0173/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
3 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
4 dalis	10	GUE/NGL	EB	-	86, 529, 9
11 dalis	22	PSE		+	
po 11 dalies	2	Verts/ALE	dal./VB		
			1	-	258, 335, 21
			2		
12 dalis	30	PSE	EB	+	332, 271, 21
po 12 dalies	15	GUE/NGL		-	
15 dalis	32	PSE		+	
17 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	-	
po 18 dalies	14	GUE/NGL		-	
19 dalis	13	GUE/NGL		-	
	3	Verts/ALE		-	
	31	PSE		+	
po 22 dalies	11	GUE/NGL		-	
	12	GUE/NGL		-	
	18	GUE/NGL		+	
23 dalis	4	Verts/ALE		-	
	23	PSE	EB	-	232, 380, 10
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
24 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
25 dalis	24	PSE		+	
26 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
27 dalis	5	Verts/ALE		+	
28 dalis	25	PSE		+	
29 dalis	6	Verts/ALE	VB	-	128, 478, 14
po 29 dalies	16	GUE/NGL		+	pakeista žodžiu
30 dalis	7	Verts/ALE		+	
31 dalis	26	PSE		-	
36 dalis	28	PSE		+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
42 dalis	29	PSE		+	
po 42 dalies	34	IND/DEM		+	
44 dalis	8	Verts/ALE		-	
po 47 dalies	9	Verts/ALE	VB	-	268, 343, 11
po 6 nurodomosios dalies	20	GUE/NGL		-	
A konstatuojamoji dalis	1	Verts/ALE		-	
B konstatuojamoji dalis	19	GUE/NGL		-	
Po B konstatuojamosios dalies	33	IND/DEM		-	
F konstatuojamoji dalis	21	PSE		+	
G konstatuojamoji dalis	17	GUE/NGL		-	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

27 pakeitimas buvo atsiimtas.

Prašymai balsuoti atskirai

Verts/ALE: 3, 23, 24 ir 26 dalys.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

Verts/ALE: 2, 6 ir 9 pakeitimai.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PSE:

2 pakeitimas.

1-oji dalis: „todėl ragina JAV ... Tarptautinio baudžiamojo teismo atžvilgiu“.

2-oji dalis: „ir liautis ... (angl. *Nethercutt Amendment*)“.

Išvairūs

Elmar Brok žodžiu pateikė tokį 16 pakeitimo pakeitimą:

29a. ragina šalis dėti daugiau pastangų siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi galutinio cheminių ginklų sunaikinimo termino, kuris numatytas 2012 m., kaip nustatyta Cheminių ginklų konvencijoje, ir ypač ragina, kad būtų sustiprinta Cheminių ginklų uždraudimo organizacijos patikros sistema bei suteikta pakankamai finansinių išteklių šios organizacijos veiklai; primena šalims jų atsakomybę siekiant užtikrinti, kad 2006 m. pabaigoje numatyta 6-oji Biologinių ginklų peržiūros konferencija būtų sėkmingai baigta, ir ragina šalis pritarti, kad būtų priimtas Protokolas dėl Konvencijos laikymosi stebėsenos;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

11. ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai

Pranešimas: Erika MANN (A6-0131/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Paantraštė prieš 1 dalį	§	originalus tekstas	atsk.	+	
2 dalis	27	GUE/NGL	VB	-	80, 520, 9
3 dalis	28	GUE/NGL	VB	-	89, 509, 13
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
5 dalis	29	GUE/NGL	VB	-	85, 524, 13
6 dalis	30	GUE/NGL	VB	-	130, 475, 8
7 dalis	31	GUE/NGL		-	
	18	PSE	EB	-	305, 305, 14
	§	originalus tekstas	dal./VB		
			1	+	511, 89, 18
			2	+	322, 291, 9
			3	+	313, 289, 15
			4	+	303, 300, 11
po 7 dalies	32	GUE/NGL	VB	-	81, 499, 46
8 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
9 dalis	21	PSE	EB	+	329, 283, 10
10 dalis	33	GUE/NGL	VB	-	145, 470, 8
po 13 dalies	9	UEN		+	
14 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
po 14 dalies	10	PSE		+	
22 dalis	2= 16=	Verts/ALE, PSE	VE	+	329, 269, 17
40 dalies c punktas	§	originalus tekstas	atsk.	+	
46 dalis	3	Verts/ALE	EB	-	94, 509, 9
47 dalis	4	Verts/ALE		-	
	14	PSE		+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
48 dalis	5	Verts/ALE	EB	-	155, 366, 73
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
48 dalies papildymas	1	PSE		+	
po 48 dalies	15/rev	PSE		+	pakeista žodžiu
52	6	Verts/ALE		-	
	11	PSE		+	
54 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
56 dalis	17	PSE		+	
	7	Verts/ALE		-	
	§	originalus tekstas			
57 dalis	22	PSE		+	
	§	originalus tekstas	atsk.		
58 dalis	19	PSE		+	
64 dalies c punktas	8	Verts/ALE		-	
	20	PSE		+	
	§	originalus tekstas	dal.		
po 68 dalies	12	PSE		+	
po 87 dalies	13	PSE		+	
B konstatuojamoji dalis	24	GUE/NGL		-	
C konstatuojamoji dalis	25	GUE/NGL		-	
po D konstatuojamosios dalies	23	PSE		+	
J konstatuojamoji dalis	26	GUE/NGL	VB	-	120, 479, 15
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	470, 121, 26

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PSE:

8 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir trečiosios kartos susitarimą dėl Konkurencijos įstatymo taikymo“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

7 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „be kliūčių“, „iki 2015 m.“ ir „o finansinių paslaugų ... paankstinti iki 2010 m.“.

2-oji dalis: „be kliūčių“.

3-oji dalis: „iki 2015 m.“.

4-oji dalis: „o finansinių paslaugų ... paankstinti iki 2010 m.“.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Verts/ALE:

14 §

1-oji dalis: „pabrėžia, kad ... plėtros lygmenį.“

2-oji dalis: „kad būtų atvertos ... rundą 2006 m.“.

Prašymai balsuoti atskirai

PSE: paantraštė prieš 1 dalį, 40 dalies c punktą, 48 dalies d punktą ir 54 dalį.

Verts/ALE: 3, 48 dalies d punktas, 54, 57 dalys ir J konstatuojamoji dalis.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PSE: 7 dalis ir galutinis balsavimas.

GUE/NGL: 26, 27, 28, 29, 30, 32, 33 pakeitimai ir galutinis balsavimas.

Išvairūs

Erika Mann pateikė tokį žodinį pakeitimą 15/rev pakeitimui:

48a. pabrėžia, kad ES ir JAV reikia glaudžiau mokslškai bendradarbiauti nagrinėjant biokuro klausimus ir siūlo, kad iniciatyva sukurti bendrą ES ir JAV biokuro darbo programą, pagal kurią dėmesys sutelkiamas specialiai į antrosios kartos bioetanolį ir biodyzeliną, būtų kaip įmanoma greičiau įgyvendinta;

12. Euro zonos plėtra

Pranešimas: Werner LANGEN (A6-0191/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
1 dalis	5	Verts/ALE		-	
	§	originalus tekstas	VB	+	507, 45, 61
4 dalis	6	Verts/ALE	VB	-	93, 490, 27
	13	PSE		+	
	§	originalus tekstas			
po 4 dalies	§	-	VB	+	580, 20, 15 žodinis pakeitimas
5 dalis	14	PSE	dal.		
			1	-	
			2	+	
7 dalis	7	Verts/ALE	VB	+	569, 25, 27
9 dalis	§	originalus tekstas	VB	+	562, 12, 39
12 dalis	§	originalus tekstas	VB	+	562, 25, 31

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
po 13 dalies	8	Verts/ALE	dal./VB		
			1	-	88, 510, 25
			2	-	232, 375, 15
po 16 dalies	1	ALDE	dal.		
			1	+	
			2	+	
	2	ALDE	VB	+	311, 231, 75
	3	ALDE	EB	+	434, 116, 53
	4	PPE-DE		+	
22 dalis	15	PSE		+	kaip papildymas
po 22 dalies	16	PSE	VB	+	389, 189, 36
23 dalis	17	PSE		+	kaip papildymas
po 24 dalies	18	PSE		+	
C konstatuojamoji dalis	10	PSE		+	pakeista žodžiu
D konstatuojamoji dalis	9	IND/DEM	VB	-	106, 461, 43
F konstatuojamoji dalis	11	PSE		+	
Po G konstatuojamosios dalies	12	PSE	VB	+	381, 193, 36
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	510, 40, 66

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

IND/DEM: 9 pakeitimas.

Verts/ALE: 2 ir 6 pakeitimai.

PPE-DE: 1, 9, 12 dalys, 7 ir 8 pakeitimai, žodinis pakeitimas ir galutinis balsavimas.

PSE: 2, 12 ir 16 pakeitimai.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PSE, GUE/NGL:

8 pakeitimas

1-oji dalis: „pabrėžia, kad ... lygi nedaug“.

2-oji dalis: „pažymi, kad ... ir vytytis kitas šalis“.

GUE/NGL:

1 pakeitimas

1-oji dalis: „sveikina Slovėniją, ... euro zonos nare“.

2-oji dalis: „ir mano, kad ... visai Europos ekonomikai“.

PPE-DE:

14 pakeitimas

1-oji dalis: „mano, kad ... užimtumo kriterijams“.

2-oji dalis: „pabrėžia, kad euro ... ekonomikos valdymą joje“.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Įvairūs

Margarita Starkevičiūtė pateikė tokį žodinį pakeitimą, kuriuo įterpiama 4a punktas (naujas):

4a. pažymi, kad kiekvieną kartą, kai atliekamas įvertinimas, Komisija privalėtų paskelbti savo išvadas dėl šalių, kurios laikomos dar nepasirengusiomis prisijungti prie euro zonos, ir pateikti išvadas Parlamentui, kad būtų užtikrintas aukštas skaidrumo ir atskaitomybės lygis ES sprendimų priėmimo procese;

Ieke van den Burg pateikė tokį žodinį pakeitimą 10 pakeitimui:

C. kadangi valstybės narės – tiek priklausančios, tiek nepriklausančios euro zonai – yra politiniu ir ekonominiu požiūriu atsakingos už euro zonos plėtrą,

PPE-DE frakcija siūlo balsuoti už 15 pakeitimą kartu su 22 punktu, o už 17 pakeitimą kartu su 23 punktu.

13. 2007 m. preliminarai Europos Parlamento sąmata

Pranešimas: Louis GRECH (A6-0188/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
4 dalis	§	originalus tekstas	dal./VB		
			1	+	548, 10, 16
			2	+	441, 117, 29
			3	+	511, 56, 9
23 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2/EB	+	319, 237, 23
26 dalis	3	PSE		+	
po 26 dalies	4	PSE		+	
po 28 dalies	7	Verts/ALE	EB	+	347, 213, 25
30 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
32 dalis	2/rev	PSE	VB	+	341, 234, 11
35 dalis	8	Verts/ALE		-	
38 dalis	5	PSE	VB	+	531, 48, 9
	9	PPE-DE	EB	-	264, 283, 28
	§	originalus tekstas			
44 dalis	10	PPE-DE		-	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
46 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
49 dalis	1NP	PSE, ALDE, Verts/ALE	EB	+	316, 246, 20
54 dalis	6	PSE		+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	476, 65, 37

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: 2 pakeitimas, 4 dalis.

PSE: 2/rev ir 5 pakeitimai, galutinis balsavimas.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 30 dalis.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE:

4 §

1-oji dalis: „pažymi, kad preliminariniame sąmatos projekte ... išlaidoms padengti numatyti 48 000 000 EUR“.

2-oji dalis: „WIC ir SDM pastatams ... Strasbūre įsigyti – 50 000 000 EUR“.

3-oji dalis: „informacijos ir komunikacijos politikos ... nepasikeitė palyginti su pastaraisiais metais“.

23 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir padėjėjus“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

46 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodį „darbo“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

14. Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą

Pranešimas: Helmuth MARKOV (A6-0179/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
4 dalis	5	PPE-DE		+	
6 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
10 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
19 dalis	1/rev	UEN		+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
20 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
23 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
36 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
44 dalis	§	originalus tekstas	VB	-	245, 298, 11
45 §	2	Verts/ALE	dal.		
			1	+	
			2	-	
47 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
63 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Po B konstatuojamosios dalies	6	PPE-DE	VB	-	227, 321, 7
C konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
Po C konstatuojamosios dalies	7	PPE-DE		-	
D konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
J konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	-	
M konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
Q konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	VB	+	320, 70, 167
T konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	-	
U konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1/EB	+	327, 205, 14
			2	+	
X konstatuojamoji dalis	3	PPE-DE		+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Z konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	VB	+	319, 223, 16
DD konstatuojamoji dalis	4	PPE-DE		+	
Po DD konstatuojamosios dalies	8	PPE-DE	VB	-	216, 318, 22
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: Q ir Z konstatuojamoji dalis, 44 dalis, 6 ir 8 pakeitimai.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: D, J ir T konstatuojamosios dalys, 10, 47 ir 63 dalys.

PSE: Z konstatuojamoji dalis.

GUE/NGL: Z konstatuojamoji dalis.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

ALDE:

2 pakeitimas

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „įskaitant galimybę atsisakyti vartoti GMO“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

GUE/NGL:

23 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir finansų rinkų panaudojimu“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

PPE-DE:

C konstatuojamoji dalis

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ir kadangi per pastaruosius keletą ... ne sumažėjo, o padidėjo“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

M konstatuojamoji dalis

1-oji dalis: „atsižvelgdamas į ... eksporto kvotomis ir kt.);“.

2-oji dalis: „kadangi pasaulinis maitų ... panaikinti išsivystymo lygio atsilikimą“.

U konstatuojamoji dalis

1-oji dalis: „kadangi, remiantis tyrimu ... milijardus JAV dolerių“.

2-oji dalis: „kadangi masinis skurdas ... šiuo atveju yra būtinas“.

6 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „iš esmės keisti politiką ... struktūrinės skurdo priežastys ir kad“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

20 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „katastrofiškų“ ir „dėl pernelyg skuboto ir priverstinio rinkos atvėrimo ir“.

2-oji dalis: „katastrofiškų“.

3-oji dalis: „dėl pernelyg skuboto ir priverstinio rinkos atvėrimo ir“.

36 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „tačiau apgailestauja, kad ... papildomų prekybos nuolaidų“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

15. Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga)

Pranešimas: Alejo VIDAL-QUADRAS (A6-0160/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
Visas tekstas balsavimas vienu metu	1-18	PPE-DE ALDE, PSE, GUE/NGL, Verts/ALE		+	
11 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
16 dalis	§	originalus tekstas	atsk./EB	+	279, 223, 11
18 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
22 dalis	§	originalus tekstas	atsk./EB	+	260, 246, 5
28 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
44 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
87 dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)				+	

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE:

18 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodį „privalomais“.

2-oji dalis: šis žodis.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 11, 16, 22, 44 ir 87 dalys.

GUE/NGL: 28 dalis.

16. Romų moterų padėtis Europos Sąjungoje

Pranešimas: Livia JÁRÓKA (A6-0148/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
1 dalis	1	GUE/NGL		-	
	§	originalus tekstas		+	pakeista žodžiu
2 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
			3	+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
5 dalis	2NP	ALDE		A	
	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	-	
7 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
A konstatuojamoji dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	-	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	412, 21, 48

ALDE frakcija atšaukė 2 pakeitimą.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE, IND/DEM:

2 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „laikyti vienu didžiausių prioritetų priemonės ... seksualinei sveikatai“.

2-oji dalis: „laikyti vienu didžiausių prioritetų priemonės, skirtas suteikti geresnę apsaugą moterų reprodukicinei ir seksualinei sveikatai“.

3-oji dalis: „reprodukicinei ir seksualinei“.

PPE-DE, ALDE:

A konstatuojamoji dalis

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „ypač – naujosiose valstybėse ... 2004 m. gegužės 1 d.,“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

5 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodžius „šeimų ir“.

2-oji dalis: šie žodžiai.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 5 ir 7 dalys.

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PPE-DE: galutinis balsavimas.

Išvairūs

Livia Járóka pateikė 1 punkto žodinį pakeitimą:

- palankiai vertina pasiūlymą įkurti ES lyčių lygybės institutą ir ragina institutą intensyviai sutelkti dėmesį į daugialypę diskriminaciją patiriančių moterų, įskaitant romų tautybės moteris, padėti.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

17. Moterų padėtis ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatymo ir demokratinuose procesuose *

Pranešimas: Véronique DE KEYSER (A6-0159/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
2 dalis	4	UEN		-	
	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
po 4 dalies	6	Verts/ALE		A	
po 11 dalies	9	Verts/ALE		A	
	10	Verts/ALE	EB	+	254, 208, 12
14 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	VB	+	411, 42, 11
15 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
16 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
17 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	VB	+	379, 46, 32
po 17 dalies	8	Verts/ALE		A	
18 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	VB	+	371, 67, 23
po 18 dalies	7	Verts/ALE		A	
19 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
20 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	atsk.	+	
23 dalis	1	PPE-DE	EB	+	242, 187, 8
25 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	+	
28 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	-	
31 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	+	
32 dalis	§	<i>originalus tekstas</i>	dal.		
			1	+	
			2	+	

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
33 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	-	
34 dalis	§	originalus tekstas	div		
			1	+	
			2	-	
43 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
44 dalis	5NP	UEN		-	
45 dalis	§	originalus tekstas	dal.		
			1	+	
			2	+	
47 dalis	2	PPE-DE:	EB	+	239, 191, 9
F konstatuojamoji dalis	3	UEN		-	
	§	originalus tekstas	atsk.	+	
K konstatuojamoji dalis	§	originalus tekstas	atsk.	+	
Balsavimas: rezoliucija (visas tekstas)			VB	+	315, 23, 67

Prašymai balsuoti vardiniu būdu

PSE: galutinis balsavimas.
GUE/NGL: 14, 17 ir 18 dalys.

Prašymai balsuoti atskirai

PPE-DE: 2 dalys, F ir K konstatuojamosios dalys.
GUE/NGL: 15, 16, 19 ir 20 dalys.

Prašymai balsuoti dėl atskirų teksto ar straipsnio dalių

PPE-DE:

25 §

1-oji dalis: „palankiai vertina Komisijos išreikštą ... buvo įrašytos moterys“.
2-oji dalis: „ir ragina skubiai ... vietose, skaičių“.

28 §

1-oji dalis: „atkreipia dėmesį ... ir net nužudomos“.
2-oji dalis: „primena, kad Šri Lankoje ... vyrų dominuojamoje visuomenėje forma“.

31 §

1-oji dalis: „palaiko visas ... 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliucijoje“.
2-oji dalis: „į visas savo politikos sritis“.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

32 §

1-oji dalis: „pažymi, kad, ... kurių raginama laikytis“.

2-oji dalis: „ir dėl šios priežasties ... programos įgyvendinimo ataskaitą“.

33 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodį „lygiateisį“.

2-oji dalis: šis žodis.

34 §

1-oji dalis: Visas tekstas, išskyrus žodį „lygiateisį“.

2-oji dalis: šis žodis.

43 §

1-oji dalis: „pabrėžia, kad ... 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliucija“.

2-oji dalis: „ir Europos Parlamentui kasmet būtų pateikiamos ataskaitos“.

45 §

1-oji dalis: „pabrėžia, kad teikiant ... seksualinio išnaudojimo atvejų“.

2-oji dalis: „taip pat ragina ... poekspozicinės profilaktikos priemonėmis“.

18. Adatos dūrio sužeidimų sukeltos kraujo infekcijos

Pranešimas: Stephen HUGHES (reikalinga kvalifikuota balsų dauguma) (A6-0137/2006)

Dalykas	Pak. Nr.	Autorius	VB ir kt.	Balsavimas	VB/EB: pastabos
4 §	8NP	PPE-DE		-	
3.2 priedas	1/rév	PPE-DE		-	
5.1 priedo įvadas	2/rév	PPE-DE	EB	-	340, 52, 5
5.1 priedo 2 straipsnis	4/révNP	PPE-DE		-	
5.1 priedo 15 straipsnio 1 dalis	3/révNP	PPE-DE		-	
5.1 priedo 15 straipsnio 2 a dalis	5/rév	PPE-DE	EB	-	337, 53, 7

Tolesnis balsavimas atidedamas vadovaujantis Darbo tvarkos taisyklių 170 straipsnio 4 dalimi.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

VARDINIO BALSAVIMO REZULTATAI

1. Schröder pranešimas A6-0151/2006

Rezoliucija

Už: 574

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjøstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Napolitano,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 9

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

Susilaikė: 20

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

2. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006**15/1 pakeitimas****Už: 571**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, De Michelis, Helmer, Martin Hans-Peter, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 35

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Susilaikė: 14

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde

NI: Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006

15/2 pakeitimas

Už: 299

ALDE: Guardans Cambó, Harkin, Morillon, Prodi, Samuelson, Toia, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Pīks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Masip Hidalgo, Szejna, Tzampazi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Schlyter

Prieš: 298

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Wallis, Watson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Karatzafaris, Titford, Whittaker, Wise

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, De Veyrac, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 17

ALDE: Cocilovo, Lambsdorff, Susta

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PSE: Wynn

UEN: Camre, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: Matsouka

4. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006

33 pakeitimas

Už: 577

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Plešinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groot, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prieš: 32**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke**PSE:** McCarthy, Titley**UEN:** Camre**Verts/ALE:** Schlyter**Susilaikė: 12****GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen**5. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006****Komisijos pasiūlymas****Už: 548****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 62

ALDE: Neyts-Uyttbroeck

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Carlotti, Cashman, Cottigny, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri

UEN: Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Podkański

Verts/ALE: Bennahmias

Susilaikė: 21

ALDE: Newton Dunn

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Gröner, Hamon, Peillon, Trautmann, Wynn**UEN:** Camre, Musumeci, Roszkowski**Verts/ALE:** van Buitenen***Balsavimo pataisymai*****Prieš:** De Keyser, Hutchinson**6. Hennicot-Schoepges pranešimas A6-0168/2006****Rezoliucija****Už: 538**

ALDE: Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 56

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Bono, Bourzai, Carlotti, Cashman, Cottigny, Désir, Douay, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Roure, Savary, Vaugrenard, Vergnaud

Verts/ALE: Bennahmias

Susilaukė: 23

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, in 't Veld, Newton Dunn

GUE/NGL: Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gaubert, Gauzès, Toubon

PSE: Gröner, Hamon, Trautmann, Wynn

UEN: Camre, Podkański

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Hutchinson, De Keyser

7. Bendras sprendimas B6-0301/2006 — Palestina**9 dalis****Už: 326**

ALDE: Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bowis, Brepoels, Purvis, Saïfi

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Crowley, Didžiokas, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 247

ALDE: Geremek, Lehideux, Newton Dunn, Szent-Iványi

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis

NI: Allister, Borghезio, Czarnecki Ryszard, Helmer, Mote, Piskorski, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Piki, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Beňová, Casaca, Ilves, Mann Erika, Siwec

UEN: Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Susilaikė: 43

ALDE: Alvaro, Prodi

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Coveney, Dehaene, Demetriou, Dimitrakopoulos, Gklavakis, Hatzidakis, Kamall, Kratsa-Tsagaropoulou, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Vakalis, Varvitsiotis, Wijkman

PSE: Hänsch

Verts/ALE: Harms

8. Brok pranešimas A6-0173/2006

2/1 pakeitimas

Už: 258

ALDE: Lynne, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: De Veyrac, Sonik, Wijkman

PSE: Andersson, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Foglietta, La Russa, Musumeci, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Zdanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prieš: 335

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Piskorski, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 21

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Mölzer, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

9. Brok pranešimas A6-0173/2006**6 pakeitimas****Už: 128**

ALDE: Losco, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Bonde, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Busquin, Carlotti, Christensen, Corbey, Cottigny, Désir, Dobolyi, Douay, Ettl, Fruteau, Golik, Gomes, Gröner, Haug, Hazan, Jöns, Jørgensen, Kinnock, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Matsouka, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Scheele, Skinner, Szejna, Tzampazi, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 478

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Pelledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queirós, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bozkurt, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Corbett, Correia, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 14

ALDE: Lynne, Samuelson

IND/DEM: Rogalski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Bourzai, Castex, Lienemann, Napoletano, Peillon, Swoboda

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: Kristensen

10. Brok pranešimas A6-0173/2006**9 pakeitimas**

Už: 268

ALDE: Degutis, Karim, Lynne, Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzafiris

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 343

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Helmer, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Ilves, Pahor

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Susilaikė: 11

ALDE: Ek, Ludford

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Buzek, Wijkman**PSE:** Hänsch**UEN:** Berlato, Musumeci**Verts/ALE:** van Buitenen**11. Mann pranešimas A6-0131/2006****27 pakeitimas****Už: 80****ALDE:** Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk**NI:** Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Wijkman, Zappalà**PSE:** De Keyser, Hutchinson, Segelström

Verts/ALE: Auken, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 520

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapłowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heatton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 9

IND/DEM: Goudin

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PSE: Castex, Chiesa, Ferreira Anne

Verts/ALE: van Buitenen, Trüpel

Balsavimo pataisymai

Prieš: Wijkman

12. Mann pranešimas A6-0131/2006**28 pakeitimas**

Už: 89

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rutowicz

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Patriciello**PSE:** Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Leinen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 509

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 13

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

13. Mann pranešimas A6-0131/2006

29 pakeitimas

Už: 85

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni

PSE: Castex, Chiesa, De Keyser, Hutchinson, Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 524

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grosse-Étête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštiná, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpf, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berés, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 13

ALDE: Samuelson

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Vincenzi

Verts/ALE: van Buitenen

14. Mann pranešimas A6-0131/2006

30 pakeitimas

Už: 130

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Marques, Wijkman

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Kinnock, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Napolitano, Pahor, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Skinner, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 475

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Herczog,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 8

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Brepoels

PSE: Hegyi

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: Tzampazi

15. Mann pranešimas A6-0131/2006**7/1 dalis****Už: 511**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Gabriele, Svensson, Verges, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapalowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Smith

Prieš: 89

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Fajmon, Iturgaiz Angulo

PSE: Kósáné Kovács, Morgan

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 18

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Balsavimo pataisymai**Prieš:** Svensson**Susilaikė:** Smith**16. Mann pranešimas A6-0131/2006****7/2 dalis****Už: 322**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jegg, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Paleckis, Panzeri, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Prieš: 291

ALDE: Beaupuy, Cavada, De Sarnez, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Didžiokas, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 9

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

17. Mann pranešimas A6-0131/2006**7/3 dalis****Už: 313**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafiris, Sinnott

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brzezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Lambrinidis, Matsouka, Medina Ortega, Thomsen, Tzampazi

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Prieš: 289

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Garriga Polledo, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 15

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

18. Mann pranešimas A6-0131/2006

7/4 dalis

Už: 303

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Prieš: 300

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, De Sarnez, Fourtou, Laperrouze, Lehideux, Morillon

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Giersek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grooten, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 11

ALDE: Savi

NI: Allister, Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PPE-DE: Descamps, De Veyrac

PSE: Thomsen

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

19. Mann pranešimas A6-0131/2006

32 pakeitimas

Už: 81

ALDE: in 't Veld, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Karatzaferis

NI: Czarnecki Marek Aleksander

PPE-DE: Karas, Saïfi, Wijkman

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Dobolyi, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Grech, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Muscat, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Tarabella, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Priėš: 499

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Krupa, Pėk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghesio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Płks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Voggenhuber

Susilaikė: 46

ALDE: Resetarits

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Scheele

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Balsavimo pataisymai

Prieš: Othmar Karas, Alexander Lambsdorff

20. Mann pranešimas A6-0131/2006

33 pakeitimas

Už: 145

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapalowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Járóka

PSE: Arnaoutakis, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hutchinson, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lienemann, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moscovici, Napoletano, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Libicki

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Mari, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 470

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Turmes

Susilaikė: 8

ALDE: Resetarits, Samuelson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík**Verts/ALE:** van Buitenen***Balsavimo pataisymai*****Susilaikė:** Wijkman**21. Mann pranešimas A6-0131/2006****26 pakeitimas****Už: 120****GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski**NI:** Martin Hans-Peter**PSE:** Berès, van den Berg, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Castex, Chiesa, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ferreira Anne, Fruteau, Gomes, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kinnock, Kristensen, Laignel, Le Foll, Mastenbroek, Napolitano, Peillon, Pinior, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Siwec, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Prieš: 479****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise**NI:** Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claey, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berger, Bösch, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Tittley, Tzampazi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 15

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Tomczak

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Romagnoli

PSE: Falbr, Fava, Gottardi, Pittella, Sacconi, Vincenzi, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Marie-Noëlle Lienemann

22. Mann pranešimas A6-0131/2006**Rezoliucija****Už: 470**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boursanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzafis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Kozlík, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Prieš: 121

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Hazan, Hutchinson, Laignel, Le Foll, Lienemann, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 26

ALDE: Resetarits

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Konrad

PSE: Berger, Bösch, Bullmann, Busquin, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Gebhardt, Guy-Quint, Haug, Kinnock, Leichtfried, Napolitano, Pinior, Prets

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Moscovici

23. Langen pranešimas A6-0191/2006

1 dalis

Už: 507

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataký, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Isler Béguin, Lipietz

Prieš: 45

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

Susilaikė: 61

ALDE: Cappato

GUE/NGL: Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi

UEN: Bielan, Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

24. Langen pranešimas A6-0191/2006

6 pakeitimas

Už: 93

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

IND/DEM: Karatzaferis

NI: Baco, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Antoniozzi, Bonsignore, Busuttil, Casa, Ebner, Landsbergis, Pleštinská, Saïfi

PSE: Grabowska, Öger, Paleckis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 490

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Battilocchio, De Michelis, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 27

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

25. Langen pranešimas A6-0191/2006

Žodinis pakeitimas

Už: 580

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzafiris, Pęk

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrowski, Doorn, Dover, Doyle, Duchon, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 20

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Martin Hans-Peter, Mote, Rutowicz, Salvini

PPE-DE: Fajmon, Harbour, Hybášková

PSE: Siwiec

Susilaikė: 15

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Kilroy-Silk, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

26. Langen pranešimas A6-0191/2006**7 pakeitimas****Už: 569**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Karatzaferis, Tomczak

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 25

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapłowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Hänsch

UEN: Kamiński, Krasts, Libicki

Susilaikė: 27

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Goudin

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

27. Langen pranešimas A6-0191/2006**9 dalis****Už: 562**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Boulranges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Baco, Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfli, Schröder, Siekierski, Silva Penada, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 12

IND/DEM: Coûteaux, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

Susilaikė: 39

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Schlyter

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

28. Langen pranešimas A6-0191/2006

12 dalis

Už: 562

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Samaras, Sartori, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 25

GUE/NGL: Gabriele

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghezio, Chruszcz, Giertych, Mote, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Saïfi

Susilaikė: 31

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

29. Langen pranešimas A6-0191/2006**8/1 pakeitimas****Už: 88**

ALDE: Toia, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco

PPE-DE: Albertini, Bonsignore, del Castillo Vera, Florenz, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Járóka, Landsbergis, Lewandowski, Montoro Romero, Musotto, Roithová, Schwab, Varvitsiotis

PSE: Hughes, Scheele, Thomsen

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 510

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Virrankoski, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 25

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Rivera, Schenardi, Vanhecke

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Gyürk, Kamall, Siekierski**Verts/ALE:** van Buitenen, Lichtenberger***Balsavimo pataisymai*****Prieš:** Livia Járóka**30. Langen pranešimas A6-0191/2006****8/2 pakeitimas****Už: 232****ALDE:** Kułakowski**NI:** Baco, Czarnecki Marek Aleksander, Kozlík, Masiel**PPE-DE:** Landsbergis, Pleštinská

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 375

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NI: Allister, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Piskorski, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Berman, Grech, Hänsch, Kinnock, Muscat

UEN: Camre, Krasts

Susilaikė: 15

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mölzer, Rivera, Vanhecke

PSE: Berès, Castex, Hazan

Verts/ALE: van Buitenen

31. Langen pranešimas A6-0191/2006**2 pakeitimas****Už: 311**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kulakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Kozlík

PPE-DE: Andrikenė, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Handzlik, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Mayor Oreja, Ouzký, Píks, Plešinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Prieš: 231

ALDE: Hennis-Plasschaert

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Batzeli, Hänsch, Jöns, Rocard

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Harms

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 75

ALDE: Cocilovo, Krahmer, Lambsdorff

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Chruszcz, Giertych, Kilroy-Silk, Piskorski, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Callanan, Duka-Zólyomi, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Kamall, Olajos, Óry, Ribeiro e Castro, Schöpflin

PSE: Attard-Montalto, Berès, Bösch, Cashman, Ferreira Anne, Grech, Groote, Hamon, Hazan, Hedh, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Muscat, Peillon

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lichtenberger, Smith

Balsavimo pataisymai

Prieš: Charlotte Cederschiöld

32. Langen pranešimas A6-0191/2006

16 pakeitimas

Už: 389

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Stroj, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Duka-Zólyomi, Fatuzzo, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mauro, Olajos, Óry, Ouzký, Pleštinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Óger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 189

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Callanan, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kirkhope, Klamt, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Kamiński

Susilaikė: 36

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Kamall

PSE: Peillon

UEN: Camre, Musumeci

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Charlotte Cederschiöld

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

33. Langen pranešimas A6-0191/2006

9 pakeitimas

Už: 106

ALDE: in 't Veld, Laperrouze

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Liese, Surján

PSE: Falbr, Fava, Grabowska, Hedh, Hegyi, Herczog

UEN: Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Flautre, Frassoni, Hammerstein Mintz, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 461

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Baco, Battilocchio, De Michelis, Piskorski, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Horáček, Kusstatscher, Legendijk, Rühle

Susilaikė: 43

IND/DEM: Coûteaux

NI: Allister, Borghezio, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík, Martinez, Mote, Rivera, Salvini, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Martin David

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Harms, Hassi, Joan i Mari

Balsavimo pataisymai

Už: Paul Marie Coûteaux

Prieš: Grabowska

34. Langen pranešimas A6-0191/2006

12 pakeitimas

Už: 381

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Busuttil, Buzek, Casa, Cederschiöld, Chmielewski, Demetriou, Dombrovskis, Fatuzzo, Gyürk, Handzlik, Járóka, Kaczmarek, Kasoulides, Kudrycka, Kušks, Landsbergis, Lewandowski, Mauro, Ouzký, Plešinská, Protasiewicz, Queiró, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Sonik, Spautz, Šťastný, Surján

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 193

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Allister, Helmer, Mote

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guelllec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Purvis, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saifi, Samaras, Sartori, Schmitt, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Hänsch

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 36**GUE/NGL:** Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Sjöstedt, Svensson, Toussas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski**NI:** Borghezio, Kilroy-Silk, Kozlík, Rivera, Salvini, Speroni**PPE-DE:** Callanan, Fajmon, Kamall, Lamassoure, Siekierski**UEN:** Camre**Verts/ALE:** van Buitenen**Balsavimo pataisymai****Prieš:** Charlotte Cederschiöld**35. Langen pranešimas A6-0191/2006****Rezoliucija****Už: 510**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Karatzaferis, Sinnott**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jarzembowski, Jegggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 40

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ehler, de Grandes Pascual, Hoppenstedt, Lechner, Stauner

PSE: Hänsch, Lienemann

Susilaikė: 66

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

NI: Baco, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Kozlík, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Gurmai

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas

36. Grech pranešimas A6-0188/2006**4/1 dalis****Už: 548**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlatto, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prieš: 10

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Fajmon, Hökmark, Škottová, Vlasák, Zvěřina

PSE: Evans Robert

Susilaikė: 16

GUE/NGL: Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Baco, Helmer, Kilroy-Silk, Kozlík

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: Hökmark

37. Grech pranešimas A6-0188/2006

4/2 dalis

Už: 441

ALDE: Beaupuy, Boursanges, Bowles, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lehideux, Losco, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Riis-Jørgensen, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Brie, Catania, Henin, Markov, Maštálka, Musacchio, Zimmer

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brézina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Novak, Olajos, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gieriek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Herczog, Howitt, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 117

ALDE: Alvaro, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Carlshamre, Chatzimarkakis, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Samuelsen, Savi, Schuth, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Gabriele, Krarup, Liotard, Meijer, Morgantini, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Chruszcz, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Maat, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stubb, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zvěřina

PSE: Berman, Corbey, Evans Robert, Falbr, Mastenbroek

UEN: Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Hudghton

Susilaikė: 29

ALDE: Gentvilas, Resetarits

GUE/NGL: Adamou, Flasarová, Meyer Pleite, Rizzo, Triantaphyllides, Uca

IND/DEM: Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapłowski

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlák, Vanhecke

PPE-DE: McGuinness

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Wijkman

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

38. Grech pranešimas A6-0188/2006

4/3 dalis

Už: 511

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Clark, Coûteaux, Whittaker, Wise

NI: Baco, Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brežina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 56

GUE/NGL: de Brún, Gabriele, Henin, Krarup, Liotard, Meijer, Pafilis, Portas, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic

UEN: Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Tatarella, Zile

Susilaukė: 9

GUE/NGL: Flasarová, Pflüger, Rizzo

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk

PPE-DE: Queiró

Balsavimo pataisymai

Prieš: Paul Marie Coûteaux

39. Grech pranešimas A6-0188/2006**2/rév. pakeitimas****Už: 341**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resutarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Sturdy, Tannock

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 234

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Vincenzi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 11

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Coûteaux, Pęk, Tomczak

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NI: Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Rutowicz, Speroni**PPE-DE:** Siekierski**Verts/ALE:** van Buitenen**40. Grech pranešimas A6-0188/2006****5 pakeitimas****Už: 531**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Losco, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroż, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Diaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 48

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Cornillet, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Laperrouze, Lehideux, Morillon

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Helmer, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, De Veyrac, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Lulling, Nicholson, Parish, Purvis, Spautz, Sturdy, Tannock

Susilaikė: 9

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Pęk

NI: Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Rivera, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

41. Grech pranešimas A6-0188/2006**Rezoliucija****Už: 476**

ALDE: Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Carlshamre, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gál, Gała, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 65

GUE/NGL: Liotard, Meijer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deß, Deva, Dover, Evans Jonathan, Fatuzzo, Gahler, Gewalt, Gräßle, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Koch, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sturdy, Tannock

Verts/ALE: Schlyter

Susilaikė: 37

ALDE: Alvaro, in 't Veld

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Henin, Kaufmann, Krarup, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

PPE-DE: Coelho, Gomolka, Konrad

Verts/ALE: van Buitenen, Joan i Marí

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

42. Markov pranešimas A6-0179/2006

44 dalis

Už: 245

ALDE: Cocilovo, Costa, Pistelli

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Wieland

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Oger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 298

ALDE: Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Sinnott, Whittaker, Wise

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Piskorski, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Susilaikė: 11

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Kilroy-Silk

PPE-DE: Thyssen

UEN: Camre, Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Auken

43. Markov pranešimas A6-0179/2006**6 pakeitimas****Už: 227**

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Triantaphyllides

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Hegyi, Paleckis, Titley

UEN: Aylward, Camre, Didžiokas, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan, Zile

Verts/ALE: Lipietz

Prieš: 321

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Borghesio, Chruszcz, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Konrad, Korhola, Vatanen

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierke, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 7**ALDE:** Samuelson**IND/DEM:** Coûteaux**NI:** Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Mote**Verts/ALE:** van Buitenen**Balsavimo pataisymai****Prieš:** Gary Titley**44. Markov pranešimas A6-0179/2006****Q konstatuojamoji dalis****Už: 320**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Papadimoulis**IND/DEM:** Belder, Blokland, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pírker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štašný, Stauner, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Batzeli, Beglitis, Castex, Kinnock, Lambrinidis, Matsouka, Tzampazi

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prieš: 70

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Martin Hans-Peter

PSE: De Keyser, Hänsch, Kuc, Martínez Martínez

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 167

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Krarup, Liotard, Meijer, Sjöstedt, Svensson

IND/DEM: Batten, Booth, Coûteaux, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierék, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: van Buitenen

45. Markov pranešimas A6-0179/2006

Z konstatuojamoji dalis

Už: 319

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patricello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saifí, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Berger, Busquin, Gröner, Hedh, Hedkvist Petersen, McCarthy

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz, Zile

Prieš: 223

ALDE: De Sarnez, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

Verts/ALE: Aubert, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 16

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Krarup, Meijer, Svensson

IND/DEM: Coûteaux, Pęk

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Helmer, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

PSE: Castex

Verts/ALE: Auken, van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: De Sarnez

Prieš: Hedkvist Petersen, Hedh

46. Markov pranešimas A6-0179/2006

8 pakeitimas

Už: 216

ALDE: Losco

IND/DEM: Krupa

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Dillen, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Ehler, Elles, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Pieper, Píks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Grabowska, Hedkvist Petersen, dos Santos

UEN: Aylward, Camre, Maldeikis, Ó Neachtain, Ryan

Prieš: 318

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Juknevičienė, Karim,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Sjöstedt, Stroj, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Sinnott

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grech, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Segelström, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Berlatto, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Musumeci, Podkański, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Susilaikė: 22

ALDE: Samuelsen

IND/DEM: Batten, Booth, Goudin, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Allister, Borghesio, Helmer, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Callanan, Wijkman

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Zile

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Prieš: Grabowska, Hedkvist Petersen

47. Járóka pranešimas A6-0148/2006

Rezoliucija

Už: 412

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Gabriele, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Ehler, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pirker, Pleštinšá, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Reul, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Podkański, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Prieš: 21

ALDE: Mohácsi

IND/DEM: Booth, Goudin, Tomczak, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Mölzer, Mote, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Esteves, Konrad

UEN: La Russa, Roszkowski, Szymański, Tatarella

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 48**ALDE:** Manders**GUE/NGL:** Pafilis, Toussas**IND/DEM:** Belder, Blokland, Coûteaux, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski**NI:** Lang, Le Pen Marine, Martinez, Piskorski, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gräßle, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Lulling, Mitchell, Parish, Radwan, Ribeiro e Castro, Škottová, Sommer, Sonik, Sturdy, Tannock, Vlasák, Zaleski**UEN:** Didžiokas, Janowski**Verts/ALE:** van Buitenen**Balsavimo pataisymai****Už:** Esteves**48. De Keyser pranešimas A6-0159/2006****14 dalis****Už: 411****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Kaufmann, Markov, Uca, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Lang, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brezina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierck,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Ryan, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Prieš: 42

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Susilaikė: 11

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Pęk

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Mote, Vanhecke

PPE-DE: Lulling

Verts/ALE: van Buitenen

49. De Keyser pranešimas A6-0159/2006**17 dalis****Už: 379**

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vernola, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Kristovskis, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Prieš: 46

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strojž, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Booth, Goudin, Whittaker, Wise

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Wojciechowski Janusz

Susilaikė: 32

IND/DEM: Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Piskorski, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Harbour, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Vlasák

PSE: Hedkvist Petersen

UEN: Didžiokas

Verts/ALE: van Buitenen, Lucas, Schlyter

50. De Keyser pranešimas A6-0159/2006

18 dalis

Už: 371

ALDE: Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Losco, Ludford,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelson, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzik, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Pleštinská, Podestà, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vatanen, Veneto, Vidal-Quadras, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Zaleski, Zappalà, Zatloukal

PSE: Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Leinen, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Camre, Krasts, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Ždanoka

Prieš: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Remek, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Booth, Goudin, Karatzafis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Giertych, Lang, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Fjellner, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Maat

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Susilaikė: 23**IND/DEM:** Blokland, Coûteaux, Pęk**NI:** Claeys, Dillen, Mote, Romagnoli**PPE-DE:** Ashworth, Beazley, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Fajmon, Kamall, Parish, Škottová, Sturdy, Tannock, Vlasák**Verts/ALE:** van Buitenen, Lucas, Schlyter**Balsavimo pataisymai****Prieš:** Cederschiöld**Susilaikė:** Malcolm Harbour**51. De Keyser pranešimas A6-0159/2006****Rezoliucija****Už: 315****ALDE:** Alvaro, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Degutis, Deprez, Duff, Fourtou, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Virrankoski, Wallis**NI:** Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz**PPE-DE:** Albertini, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Fatuzzo, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gewalt, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klač, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Langen, Langendries, Lehne, López-Istúriz White, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Patriciello, Peterle, Píks, Podestà, Pomés Ruiz, Queiró, Radwan, Roithová, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpfung, Siekierski, Silva Peneda, Spautz, Štátný, Stauner, Stubb, Sudre, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Wieland, Zappalà, Zatloukal**PSE:** Andersson, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leinen, McAvan, Mañka, Mann Erika, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Morgan, Obiols i Germà, Occhetto, Öger, Piecyk, Pinior, Poignant, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Musumeci, Ó Neachtain, Ryan, Zile**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Breyer, Buitengeweg, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Zdanoka

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Prieš: 23

GUE/NGL: Pafilis, Pflüger, Strož, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Booth, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Mitchell, Pleštinská, Surján, Zaleski

PSE: Cercas

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Susilaikė: 67

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Catania, de Brún, Gabriele, Guidoni, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Goudin, Karatzaferis, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Martinez, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Bushill-Matthews, Casini, Cederschiöld, Chichester, Dover, Eurlings, Fajmon, Fjellner, Gomolka, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Koch, Liese, Lulling, Maat, Martens, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Škottová, Sonik, Sturdy, Tannock, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber

Verts/ALE: van Buitenen

Balsavimo pataisymai

Už: Pleštinská

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

PRIIMTI TEKSTAI**P6_TA(2006)0229****Statistikos tikslais sudaromi verslo registrai ***I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, nustatančio bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinančio Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93 (KOM(2005)0112 — C6-0089/2005 — 2005/0032(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0112) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir į 285 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0089/2005),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A6-0177/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

P6_TC1-COD(2005)0032

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006, nustatantį bendrą verslo registrų sistemą statistiniais tikslais ir panaikinantį Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2186/93

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 285 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

laikydami sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 1993 m. liepos 22 d. Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 2186/93 ⁽²⁾ buvo nustatyta bendra sistema verslo registrams statistikos tikslais, kuriuose naudojami suvienodinti apibrėžimai, charakteristikos, apimtis ir atnaujinimo procedūros. Siekiant toliau tobulinti verslo registrų perkėlimą į suvienodintą sistemą, reikėtų priimti naują reglamentą.

⁽¹⁾ 2006 m. birželio 1 d. Europos Parlamento pozicija.

⁽²⁾ OL L 196, 1993 8 5, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1882/2003 (OL L 284, 2003 10 31, p. 1).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (2) 1993 m. kovo 15 d. Tarybos reglamente (EEB) Nr. 696/93 dėl statistinių vienetų gamybos sistamai stebėti ir analizuoti Bendrijoje⁽¹⁾ pateikiami rekomenduojamų naudoti statistinių vienetų apibrėžimai. Siekiant įvykdyti Bendrijos reikalavimus, vidaus rinkai reikia geresnio statistinio palyginamumo. Siekiant tokio pagerinimo, reikėtų nustatyti bendrus įmonių ir kitų susijusių statistinių vienetų apibrėžimus ir apibūdinimus.
- (3) 1996 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 58/97 dėl verslo struktūros statistikos⁽²⁾ ir 1998 m. gegužės 19 d. ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1165/98 dėl trumpojo laikotarpio statistikos⁽³⁾ nustatyta Bendrijos statistikos apie struktūrą, veiklą, konkurencingumą ir verslo veiklą Bendrijoje bendra rinkimo, apdorojimo, perdavimo ir vertinimo sistema. Verslo registrai statistikos tikslais sudaro tokios bendros sistemos pagrindinį elementą: suteikdami vienodą imčių sistemą, jie padeda organizuoti ir koordinuoti statistines apklausas.
- (4) Verslo registrai yra vienas iš metodų, padedančių suderinti išaugusios informacijos apie bendroves skirtingus reikalavimus ir sumažinančių administracinę naštą, visų pirma leidžiant naudotis turima informacija administracinėse ir teisinėse bylose, ypač mikro, mažų ir vidutinių įmonių atveju, kaip nurodyta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB⁽⁴⁾.
- (5) 1997 m. vasario 17 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 322/97 dėl Bendrijos statistikos⁽⁵⁾ buvo nustatyta Bendrijos statistikos programos rengimo struktūra ir bendra statistinių duomenų konfidencialumo struktūra.
- (6) Bendrijos statistikos programoje numatytos konkrečios duomenų tvarkymo taisyklės neturi įtakos 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai 95/46/EB dėl asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo⁽⁶⁾.
- (7) Verslo registrai statistikos tikslais taip pat yra pagrindinis verslo demografijos šaltinis, nes juose renkama informacija apie įsteigtas ir panaikintas įmones bei apie ekonomikos struktūrinius pasikeitimus dėl koncentracijos ar dekoncentracijos, kuri atsiranda susijungiant įmonėms, perimant įmones, įmonėms pasidalijus ar skilus, ar įvykus restruktūrizacijai.
- (8) Verslo registrai teikia pagrindinę informaciją, kurios reikia siekiant patenkinti stiprų politikos susidomėjimą kaimo plėtra, ne vien apie žemės ūkį, bet ir apie vis didėjančius jo derinius su kitomis veiklos rūšimis, kurios nėra įtraukiamos į daugiausia produktais pagrįstą žemės ūkio statistiką.
- (9) Valstybės įmonės vaidina svarbų vaidmenį valstybių narių nacionalinei ekonomikai. 1980 m. birželio 25 d. Komisijos direktyvoje 80/723/EEB dėl finansinių santykių tarp valstybių narių ir valstybės įmonių skaidrumo⁽⁷⁾ aptariamos tam tikros valstybės įmonių rūšys. Todėl valstybės įmonės ir viešosios korporacijos turėtų būti nurodomos verslo registruose, o tai galima padaryti pasinaudojant institucinių sektorių klasifikacija.
- (10) Siekiant apibrėžti įmonių grupes, teisingai apibūdinti įmones, nustatyti didelių ir sudėtingų vienetų profilį ir ištirti tam tikrų rinkų koncentraciją, reikalinga informacija apie juridinių vienetų kontrolės ryšius. Informacija apie įmones grupes pagerina verslo registrų kokybę ir gali būti naudojama siekiant sumažinti konfidencialių duomenų atskleidimo riziką. Kai kurie finansiniai duomenys dažnai yra daug svarbesni įmonių grupės ar pogrupio lygmeniu nei įmonės lygmeniu; juos galima gauti tik grupės ar pogrupio lygmeniu. Jei registruojamos įmonių grupės, tada, prireikus, galima tiesiogiai tirti visą grupę, o ne jos sudedamąsias dalis, o tai gali ženkliai sumažinti atsakymų pateikimo naštą. Siekiant įmonių grupes registruoti reikėtų dar labiau suvienodinti verslo registrus.

⁽¹⁾ OL L 76, 1993 3 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽²⁾ OL L 14, 1997 1 17, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽³⁾ OL L 162, 1998 6 5, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1158/2005 (OL L 191, 2005 7 22, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 124, 2003 5 20, p. 36.

⁽⁵⁾ OL L 52, 1997 2 22, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽⁶⁾ OL L 281, 1995 11 23, p. 31. Direktyva su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽⁷⁾ OL L 195, 1980 7 29, p. 35. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2005/81/EB (OL L 312, 2005 11 29, p. 47).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (11) Auganti ekonomikos globalizacija sukelia sunkumų dabartiniam įvairių statistikų pateikimui. Dėl tarptautinių įmonių grupių registracijos verslo registrai tampa pagrindine priemone gerinant daugelį su globalizacija susijusių statistikų: tarptautinės prekių ir paslaugų prekybos, mokėjimų balanso, užsienio tiesioginių investicijų, užsienyje esančių filialų, mokslinių tyrimų, plėtros ir inovacijų bei tarptautinės darbo rinkos. Dauguma tokios statistikos apima visą ekonomiką ir reikalauja, kad į verslo registrus būtų įtraukti visi ekonomikos sektoriai.
- (12) Remiantis 1990 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (Euratomas, EEB) Nr. 1588/90 dėl konfidencialių statistinių duomenų perdavimo Europos Bendrijų statistikos tarnybai⁽¹⁾ 3 straipsnio 2 dalimi, nacionalinės statistinių duomenų konfidencialumo taisyklės negali būti taikomos norint neleisti perduoti konfidencialius statistikos duomenis Bendrijos institucijai (Eurostatui), jeigu Bendrijos teisės aktas numato tokių duomenų perdavimą.
- (13) Siekiant garantuoti šiame reglamente nurodytų išpareigojimų vykdymą, už duomenų rinkimą valstybėse narėse atsakingoms nacionalinėms valdžios institucijoms gali prireikti pasinaudoti administracinių duomenų šaltiniais, tokiais kaip mokesčių ir socialinės apsaugos institucijų, centrinių bankų ir kitų valstybės institucijų registrais ir kitomis informacijos apie tarpvalstybinius sandorius ir pozicijas turinčiomis duomenų bazėmis, jei tokių duomenų reikia ruošiant Bendrijos statistiką.
- (14) 2005 m. sausio 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 184/2005 dėl mokėjimų balanso, tarptautinės prekybos paslaugomis ir tiesioginių užsienio investicijų Bendrijos statistikos⁽²⁾ buvo nustatyta bendra atitinkamos Bendrijos statistikos rengimo, perdavimo ir įvertinimo sistema.
- (15) Priemonės, būtinos šiam reglamentui įgyvendinti, turėtų būti priimamos laikantis 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimo 1999/468/EB, nustatančio Komisijai suteiktų įgyvendinimo įgaliojimų vykdymo tvarką⁽³⁾.
- (16) Todėl Reglamentas (EEB) Nr. 2186/93 turėtų būti panaikintas.
- (17) Buvo konsultuojamasi su Statistikos programų komitetu, įsteigtu Tarybos sprendimu 89/382/EEB, Euratomas⁽⁴⁾,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Tikslas

Šis reglamentas nustato bendrą verslo registrų statistikos reikmėms struktūrą Bendrijoje.

Valstybės narės turi įdiegti vieną ar daugiau suderintų registrų statistikos reikmėms, kurie būtų naudojami kaip priemonė ruošiant ir koordinuojant tyrimus, taip pat kaip informacijos šaltinis verslo dalyvių ir verslo demografijos statistinei analizei, administracinių duomenų naudojimui ir statistinių vienetų identifikavimui bei sudarymui.

2 straipsnis

Apibrėžimai

Šiame reglamente taikomi tokie apibrėžimai:

- a) „Juridinis vienetas“, „įmonė“, „vietinis vienetas“ ir „įmonių grupė“ apibrėžiami, kaip tai apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 696/93 priede;
- b) „Nacionalinės valdžios institucijos“ apibrėžiamos, kaip tai apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 322/97 2 straipsnyje;
- c) „Statistikos reikmės“ apibrėžiamos, kaip tai apibrėžta Reglamento (EEB) Nr. 1588/90 2 straipsnio 4 dalyje;

⁽¹⁾ OL L 151, 1990 6 15, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1882/2003.

⁽²⁾ OL L 35, 2005 2 8, p. 23. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 602/2006 (OL L 106, 2006 4 19, p. 10).

⁽³⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁽⁴⁾ OL L 181, 1989 6 28, p. 47.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- d) „Tarptautinių įmonių grupė“ reiškia įmonių grupę, kurią sudaro mažiausiai dvi įmonės arba juridiniai vienetai esantys skirtingose šalyse.
- e) „Atskirtinė grupė“ reiškia tarptautinei įmonių grupei priklausančias įmones bei teisinius vienetus, kurie yra rezidentai toje pačioje šalyje. Tuo atveju, jei kiti vienetai yra ne rezidentai, ją gali sudaryti tik vienas vienetas. Įmonė gali sudaryti atskirtinę įmonių grupę arba jos dalį.

3 straipsnis*Taikymo sritis*

1. Atsižvelgiant į 2 straipsnyje pateiktus apibrėžimus ir šiame straipsnyje nurodytus apribojimus, į registrus turi būti įtraukta:
 - a) visos įmonės, kurios savo vykdoma ekonomine veikla prisideda prie bendro vidaus produkto (BVP), ir jų vietiniai vienetai;
 - b) tokias įmones sudarantys juridiniai vienetai;
 - c) atskirtinės įmonių grupės ir tarptautinės įmonių grupės, ir
 - d) visų-rezidenčių įmonių grupės.
2. Tačiau 1 dalies reikalavimas netaikomas ūkiams, jei jie gamina prekes ir teikia paslaugas tik savo pačių vartojimui arba tik nuomoja savo turtą.
3. Vietiniai vienetai, kurie nesudaro atskirų juridinių subjektų (padalinių) ir kurie priklauso nuo užsienio įmonių bei kurie klasifikuojami kaip kvazi bendrovės pagal 1995 m. Europos sąskaitų sistemą, nustatytą 1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje⁽¹⁾ ir Jungtinių Tautų 1993 m. Nacionalinių sąskaitų sistemą, registruojami verslo registruose kaip įmonės.
4. Įmonių grupes galima nustatyti pagal jų juridinių vienetų kontrolės ryšius. Siekiant apibūdinti įmonių grupes, naudojamas Reglamento (EB) Nr. 2223/96 A priedo 2.26 punkte nustatytas kontrolės apibrėžimas.
5. Šis reglamentas taikomas tik tiems vienetais, kurie visapusiškai arba iš dalies vykdo ekonominę veiklą. Ekonominė veikla laikoma bet kokia veikla, kurios metu konkrečioje rinkoje siūlomos prekės ir paslaugos. Be to, verslo registrų tikslais ekonomine veikla laikomos ir ne rinkos paslaugos, kurios prisideda prie BVP, taip pat tiesioginis ir netiesioginis aktyvių juridinių vienetų turėjimas. Ekonomiškai neaktyvūs juridiniai vienetai sudaro įmonės dalį tik tada, jei jie yra kartu su ekonomiškai aktyviais juridiniais vienetais.
6. Dėl mažiau nei pusę asmens įdarbinančių įmonių ir valstybėms narėms statistiškai nereikšmingų visų-rezidenčių įmonių grupių bei įtraukimo į registrą bei vienetų, suderinamų su tais, kurie naudojami žemės ūkio statistikai, apibrėžimo sprendžiama pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą.

4 straipsnis*Informacijos šaltiniai*

1. Valstybės narės, vykdydamos 6 straipsnyje nurodytus kokybės reikalavimus ir rinkdamos šiuo reglamentu reikalaujamą informaciją, gali naudotis visais, jų nuomone reikalingais informacijos šaltiniais. Nacionalinės valdžios institucijos turi būti įgalios, atsižvelgiant į jų kompetenciją, rinkti statistikos tikslais šiame reglamente nurodytą informaciją, laikomą administracinėse ir teisinėse bylose.

⁽¹⁾ OL L 310, 1996 11 30, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1267/2003 (OL L 180, 2003 7 18, p. 1).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Jei reikalaujamų duomenų surinkimui reikia didesnių, nei pagrįstų išlaidų, nacionalinės valdžios institucijos gali naudoti būtiną tikslumą ir kokybės lygį atitinkančias statistinio apskaičiavimo procedūras.

5 straipsnis

Registrų charakteristikos

Registruose pateiktiems vienetams suteikiamas identifikavimo kodas; vienetai apibūdinami naudojantis priede nurodytais apibūdinimais.

Charakteristikų sąrašas atnaujinamas, o charakteristikų ir tęstinumo taisyklės apibrėžiamos pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą.

6 straipsnis

Kokybės standartai ir ataskaitos

1. Valstybės narės imasi visų priemonių, kad būtų užtikrinta verslo registrų kokybė.
2. Valstybės narės perduoda Komisijai (Eurostatui) jos (jo) prašymu ataskaitą apie verslo registrų kokybę (toliau „kokybės ataskaita“).
3. Bendri kokybės standartai bei kokybės ataskaitų turinys ir periodiškumas nustatomi pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą ir atsižvelgiant į duomenų surinkimo išlaidas.
4. Valstybės narės informuoja Komisiją (Eurostatą) apie svarbius metodikos ar kitus pakeitimus, kurie darytų įtaką verslo registrų kokybei, iškart, kai tik jos apie tai sužino, ir ne vėliau kaip per šešis mėnesius nuo tokio pasikeitimo įsigaliojimo.
5. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai šio reglamento įgyvendinimo ataskaitą, kurioje pirmiausia nurodomos statistinės sistemos išlaidos, našta verslo įmonėms ir nauda.

7 straipsnis

Rekomendacijų vadovas

Komisija paskelbia verslo registrų rekomendacijos vadovą. Vadovas atnaujinamas glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis.

8 straipsnis

Trukmė ir periodiškumas

1. Registro įrašai ir iš jo išbraukiama informacija atnaujinama bent kartą per metus.
2. Atnaujinimo dažnumas priklauso nuo vieneto rūšies, konkretaus kintamojo dydžio, vieneto dydžio ir paprastai informacijos atnaujinimui naudojamo šaltinio.
3. Duomenų atnaujinimo taisyklės patvirtinamos pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą.
4. Valstybės narės kasmet parengia registrų kopijas, kuriose atsispindi registrų padėtis metų pabaigoje, ir analizės tikslais tokias kopijas saugo bent 30 metų.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

9 straipsnis

Ataskaitų perdavimas

1. Valstybės narės atlieka registrų statistinę analizę ir perduoda informaciją Komisijai (Eurostatui) pagal Komisijos nustatytą formą ir tvarką, pagal 16 straipsnio 2 dalyje nurodytą procedūrą.
2. Valstybės narės Komisijos (Eurostato) prašymu perduoda jai (jam) visą susijusią informaciją dėl šio reglamento įgyvendinimo valstybėse narėse.

10 straipsnis

Valstybių narių apsikaitimas konfidencialiais duomenimis

Remiantis nacionaliniais įstatymais, atinkamos skirtingų valstybių narių nacionalinės valdžios institucijos gali apsieiti konfidencialiais duomenimis išimtinai statistikos reikmėms tada, kai toks apsieitimas užtikrina informacijos apie tarptautinę įmonių grupę kokybę Europos Sąjungoje. Nacionaliniai centriniai bankai, remiantis nacionaliniais įstatymais, gali būti apsieitimo šalys.

11 straipsnis

Keitimasis konfidencialiais duomenimis tarp Komisijos (Eurostato) ir valstybių narių

1. Nacionalinės valdžios institucijos perduoda Komisijai (Eurostatui) duomenis apie tarptautines įmonių grupes ir jų sudedamuosius vienetus, kaip tai apibrėžta priede, išimtinai statistikos reikmėms parengti informacijai apie tarptautines grupes Europos Sąjungoje.
2. Siekdama užtikrinti nuoseklų duomenų registravimą, išimtinai statistikos reikmėms, Komisija (Eurostatas) perduoda atitinkamai nacionalinei valdžios institucijai kiekvienoje valstybėje narėje duomenis apie tarptautinę įmonių grupę, taip pat apie jos sudedamuosius vienetus, kai mažiausiai vienas jos juridinių vienetų yra tos valstybės narės teritorijoje.
3. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, Komisijai (Eurostatui) perduodamų individualių vienetų ir atitinkamoms nacionalinėms valdžios institucijoms perduodamų duomenų apie tarptautines įmonių grupes tikslas, apimtis, forma, saugumo ir konfidencialumo priemonės bei tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą.

12 straipsnis

Keitimasis konfidencialiais duomenimis tarp Komisijos (Eurostato) ir centrinių bankų

1. Šio reglamento tikslais keitimasis konfidencialiais duomenimis, išimtinai statistikos reikmėms, gali vykti tarp Komisijos (Eurostato) ir nacionalinių centrinių bankų bei tarp Komisijos (Eurostato) ir Europos centrinio banko, jei juo siekiama užtikrinti informacijos apie tarptautines įmonių grupes Europos Sąjungoje kokybę ir jei jam buvo gautas atitinkamos nacionalinės valdžios institucijos leidimas.
2. Siekiant užtikrinti, kad pagal šį straipsnį perduodami duomenys būtų naudojami išimtinai statistikos reikmėms, nacionaliniams centriniams bankams ir Europos centriniam bankui perduodamų duomenų apie tarptautines įmonių grupes tikslas, apimtis, forma, saugumo ir konfidencialumo priemonės bei tvarka patvirtinami pagal 16 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

13 straipsnis

Konfidencialumas ir prieiga prie identifikuojamų duomenų

1. Kai pagal 10, 11 ir 12 straipsnius Komisija (Eurostatas), nacionalinės valdžios institucijos, nacionaliniai centriniai bankai ir Europos centrinis bankas gauna konfidencialią informaciją, jie su ja elgiasi pagal Reglamentą (EB) Nr. 322/97.
2. Šio reglamento tikslais ir nežiūrint Reglamento (EB) Nr. 322/97 14 straipsnio bet koks konfidencialių duomenų perdavimas tarp nacionalinių valdžios institucijų ir Komisijos (Eurostato) vykdomas tiek, kiek jis būtinas rengiant specialią Bendrijos statistiką. Bet koks tolimesnis perdavimas vykdomas tik gavus aiškų šiuos duomenis surinkusios nacionalinės valdžios institucijos leidimą.

14 straipsnis

Pereinamasis laikotarpis ir nukrypimai

Jei verslo registruose reikia atlikti daug pakeitimų, Komisija valstybės narės prašymu gali leisti taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą pereinamojo laikotarpio metu, kuris baigiasi 2008 m. gruodžio 31 d.

Žemės ūkiui, miškininkystei ir žuvininkystei, viešajam valdymui ir gynybai bei privalomam socialiniam draudimui ir papildomoms su įmonių grupėmis susijusioms charakteristikoms, Komisija valstybių narių prašymu gali leisti taikyti leidžiančią nukrypti nuostatą pereinamuoju laikotarpiu, kuris neviršija penkerių metų.

15 straipsnis

Igyvendinimo priemonės

Priemonės dėl šio reglamento įgyvendinimo nustatomos pagal 16 straipsnio 2 dalyje numatytą procedūrą. Šias priemones sudaro:

- a) mažiausių įmonių ir visų rezidenčių įmonių grupių įtraukimas, kaip numatyta 3 straipsnio 6 dalyje;
- b) po registrų statistinės analizės atsiradusių kokybės ataskaitų ir informacijos perdavimas, kaip numatyta 6 ir 9 straipsniuose;
- c) registrų duomenų atnaujinimo taisyklės, kaip numatyta 8 straipsnio 3 dalyje;
- d) duomenų apie tarptautinių įmonių grupių individualius vienetų perdavimas tarp Komisijos (Eurostato) ir valstybių narių, kaip numatyta 11 straipsnyje;
- e) tarptautinių įmonių grupių duomenų perdavimas tarp Komisijos (Eurostato) ir centrinių bankų, kaip numatyta 12 straipsnyje; ir
- f) priede pateikto registruose naudojamų charakteristikų sąrašo, jų apibrėžimų ir jų nuoseklumo taisyklių atnaujinimas, kaip numatyta 5 straipsnyje, atsižvelgiant į principą, kad atnaujinimo nauda turbūt didesnė už jo kainą, bei principą, kad valstybių narių ar įmonių panaudoti papildomi ištekliai būtų priimtini.

16 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda Statistikos programų komitetas.
2. Jei daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į to sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje minimas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas patvirtina savo darbo tvarkos taisykles.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

17 straipsnis

Panaikinimas

Reglamentas (EEB) Nr. 2186/93 panaikinamas.

Nuorodos į panaikintus reglamentus suprantamos kaip nuorodos į šį reglamentą.

18 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2007 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

Verslo registruose apie kiekvieną vienetą pateikiama čia nurodyta informacija. Jei informaciją galima gauti iš kito vieneto ar vienetų, jos nebūtina atskirai kiekvienam vienetui saugoti.

Nepažymėti rodikliai yra privalomi; rodikliai pažymėti „Sąlyginai“, yra privalomi jei valstybė narė turi apie tai informaciją ir rodikliai, pažymėti „Neprivaloma“, yra rekomenduotini.

1. JURIDINIAI VIENETAI			
IDENTIFIKAVIMO CHARAKTERISTIKOS	1.1		Identifikavimo kodas
	1.2a		Pavadinimas
	1.2b		Kuo išsamesnis adresas (nurodyti pašto kodą)
	1.2c	Neprivaloma	Telefono ir fakso numeriai, el. pašto adresas, ir informacija, leidžianti rinkti duomenis elektroniniu būdu
	1.3		Pridėtinio vertės mokesčio (PVM) registracijos numeris arba, jei jo nėra, kitas administracinio identifikavimo kodas
DEMOGRAFINĖS CHARAKTERISTIKOS	1.4		Juridinio asmens registracijos data arba, fiziniam asmeniui, jo pripažinimo ūkio subjektu data
	1.5		Data, kai juridinis vienetas nustoja būti įmonės dalimi (kaip nurodyta 3.3 punkte)
EKONOMINĖS / STRATIFIKACINĖS CHARAKTERISTIKOS	1.6		Juridinė forma

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NUORODOS Į KITUS REGISTRUS			Nuoroda į susijusius registrus, kuriuose yra registruotas juridinis vienetas ir kurių informaciją galima naudoti statistikos reikmėms.
	1.7a		Nuoroda į Bendrijoje veikiančių ūkio subjektų registrą, įsteigtą remiantis Reglamentu (EB) Nr. 638/2004 ⁽¹⁾ ir nuoroda į muitinės bylas arba į ne Bendrijos ūkio subjektų registrą
	1.7b	Neprivaloma	Nuoroda į balanso duomenis (tų vienetų, kurie privalo skelbti savo ataskaitas), ir nuoroda į mokėjimų balanso registrą arba į užsienio tiesioginių investicijų registrą bei nuoroda į ūkių registrą

⁽¹⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 638/2004 dėl prekybos prekėmis tarp valstybių narių Bendrijos statistinių duomenų (OL L 102, 2004 4 7, p. 1).

Juridinių vienetų, kurie yra įmonių grupėms priklausančių įmonių sudėtinės dalys, papildomos charakteristikos:

RYŠYS SU ĮMONIŲ GRUPE	1.8		Visų-rezidenčių arba atskirtinės įmonių grupės (4.1), kuriai priklauso vienetas, identifikavimo kodas
	1.9		Susivienijimo su visų-rezidenčių arba su atskirtine grupe data
	1.10		Atskyrimo nuo visų-rezidenčių arba nuo atskirtinės grupės data
VIENETŲ KONTROLĖ			Rezidentų kontrolės ryšiai gali būti užregistruoti nuo viršaus į apačią (1.11a) arba nuo apačios į viršų (1.11b). Registruojamas tik pirmasis tiesioginis arba netiesioginis kiekvieno vieneto kontrolės lygmuo (juos derinant, galima gauti visą kontrolės grandinę).
	1.11a		Juridinio vieneto kontroliuojamo (-ų) juridinio (-ių) vieneto (-ų) rezidento (-ų) identifikavimo kodas (-ai)
	1.11b		Juridinį vienetą kontroliuojančio juridinio vieneto rezidento identifikavimo kodas
	1.12a		Juridinio vieneto kontroliuojamų juridinio vieneto (-ų) ne rezidento (-ų) registracijos šalis (-ys) ir identifikavimo kodas (-ai) arba pavadinimas (-ai) ir adresas (-ai)
	1.12b	Sąlyginai	Juridinio vieneto kontroliuojamo (-ų) juridinio vieneto (-ų) ne rezidento (-ų) PVM kodas (-ai)
	1.13a		Juridinio vieneto ne rezidento, kontroliuojančio juridinį vienetą registracijos šalis ir identifikavimo kodas arba pavadinimas, adresas
	1.13b	Sąlyginai	Juridinį vienetą kontroliuojančio juridinio vieneto ne rezidento PVM kodas
VIENETŲ NUOSAVYBĖS DALYS		Sąlyginai	Rezidento nuosavybės dalis gali būti įrašyta nuo viršaus į apačią (1.14a) arba nuo apačios į viršų (1.14b). Informacijos registravimas ir akcijoms taikoma riba priklauso nuo to, ar administraciniai šaltiniai turi tokios informacijos. Rekomenduojama riba yra mažiausiai 10 % tiesioginės nuosavybės.
	1.14a	Sąlyginai	Juridinio (-ių) vieneto (-ų) rezidento (-ų), priklausančio (-ių) juridiniam vienetui a) identifikavimo kodas (-ai) ir b) akcijos (%)

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

	1.14b	Sąlyginai	Juridinio (-ių) vieneto (-ų) rezidento (-ų), kuriam (-iems) priklauso juridinis vienetas a) identifikavimo kodas (-ai) ir b) akcijos (%)
	1.15	Sąlyginai	Juridinio (-ių) vieneto (-ų) ne rezidento (-ų), priklausančio (-ių) juridiniam vienetui a) registracijos šalis (-ys) ir b) identifikavimo kodas (-ai) arba pavadinimas (-ai), adresas (-ai) ir PVM kodas (-ai), ir c) akcijos (%)
	1.16	Sąlyginai	Juridinio (-ių) vieneto (-ų) ne rezidento (-ų), kuriam (-iems) priklauso juridinis vienetas a) registracijos šalis (-ys) ir b) identifikavimo kodas (-ai) arba pavadinimas (-ai), adresas (-ai) ir PVM kodas (-ai), ir c) akcijos (%)
2. VIETINIS VIENETAS			
IDENTIFIKAVIMO CHARAKTERISTIKOS	2.1		Identifikavimo kodas
	2.2a		Pavadinimas
	2.2b		Kuo išsamesnis adresas (nurodyti pašto kodą)
	2.2c	Neprivaloma	Telefono ir fakso numeriai, el. pašto adresas ir informacija, leidžianti rinkti duomenis elektroniniu būdu
	2.3		Įmonės, kuriai priklauso vietinis vienetas (3.1), identifikavimo kodas
DEMOGRAFINĖS CHARAKTERISTIKOS	2.4		Veiklos pradžios data
	2.5		Veiklos visiško nutraukimo data
EKONOMINĖS / STRATIFIKACINĖS CHARAKTERISTIKOS	2.6		Pagrindinės veiklos kodas NACE keturženkliai skaičiais lygmeniu
	2.7	Sąlyginai	Antrinės veiklos, jei tokios yra, NACE keturženkliai skaičiais lygmeniu; šis punktas skirtas tik vietiniams vienetams, kuriems taikomi tyrimai
	2.8	Neprivaloma	Vietiniame vienetuose vykdoma veikla, kuri yra papildoma įmonei, kuriai priklauso vienetas, veikla (Taip/Ne)
	2.9		Dirbančiųjų skaičius
	2.10a		Darbuotojų skaičius
	2.10b	Neprivaloma	Darbuotojų, perskaičiuotų į dirbančius visą darbo laiką, skaičius
	2.11		Geografinis vietovės kodas
NUORODOS Į KITUS REGISTRUS	2.12	Sąlyginai	Nuoroda į susijusius registrus, kuriuose įtrauktas vietinis vienetas ir kurių informaciją galima naudoti statistiniais tikslais (jei tokie susiję registrai egzistuoja)
3. ĮMONĖ			
IDENTIFIKAVIMO CHARAKTERISTIKOS	3.1		Identifikavimo kodas
	3.2a		Pavadinimas
	3.2b	Neprivaloma	Pašto, el. pašto ir tinklalapio adresai
	3.3		Įmonę sudarančių juridinių vienetų identifikavimo kodai
DEMOGRAFINĖS CHARAKTERISTIKOS	3.4		Veiklos pradžios data
	3.5		Veiklos visiško nutraukimo data

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

EKONOMINĖS / STRATIFIKACINĖS CHARAKTERISTIKOS	3.6		Pagrindinės veiklos kodas NACE keturženkliai skaičiai lygmeniu
	3.7	Sąlyginai	Antrinės veiklos, jei tokios yra, NACE keturženkliai skaičiai lygmeniu šis punktas skirtas tik tyrimams, kuriuose stebėjimo vienetai yra įmonės
	3.8		Dirbančiųjų skaičius
	3.9a		Darbuotojų skaičius
	3.9b	Neprivaloma	Darbuotojų, perskaičiuotų į dirbančius visą darbo laiką, skaičius
	3.10a		Apyvarta, išskyrus nurodytą 3.10b
	3.10b	Neprivaloma	Apyvarta: neprivaloma žemės ūkiui, medžioklei ir miškininkystei, žuvininkystei, viešajam valdymui ir gynybai, privalomam socialiniam draudimui, privatiems namų ūkiams, turintiems įdarbinantų asmenų, ir neterritorinėms organizacijoms
	3.11		Institucinis sektorius ir subsektorius pagal Europos sąskaitų sistemą

Įmonių grupei priklausančių įmonių papildomos charakteristikos

RYŠYS SU ĮMONIŲ GRUPE	3.12	Visų-rezidenčių arba atskirtinės įmonių grupės (4.1), kuriai priklauso įmonė, identifikavimo kodas

4. ĮMONIŲ GRUPĖ			
IDENTIFIKAVIMO CHARAKTERISTIKOS	4.1		Visų-rezidenčių arba atskirtinės grupės identifikavimo kodas
	4.2a		Visų- rezidenčių arba atskirtinės grupės pavadinimas
	4.2b	Neprivaloma	Visų- rezidenčių arba atskirtinės grupės vadovaujančios įmonės pašto, el. pašto ir tinklalapio adresai
	4.3	Iš dalies sąlyginai	Visų- rezidenčių arba atskirtinės grupės vadovaujančios įmonės identifikavimo kodas (sutampa su juridinio vieneto, kuris yra visų-rezidenčių grupės vadovaujanti įmonė, identifikavimo kodu). Sąlyginai Jei kontroliuojantis vienetas yra fizinis asmuo, kuris nėra ūkio subjektas, jis registruojamas tik tada, jei tokią informaciją galima rasti administraciniuose šaltiniuose
	4.4		Įmonių grupės rūšis: 1. visų – visų-rezidenčių (nacionalinė) grupė; 2. šalies viduje kontroliuojama atskirtinė grupė; 3. užsienio kontroliuojama atskirtinė grupė.
DEMOGRAFINĖS CHARAKTERISTIKOS	4.5		Visų- rezidenčių arba atskirtinės įmonių grupės veiklos pradžios data
	4.6		Visų-rezidenčių arba kombinuotos įmonių grupės veiklos nutraukimo data
EKONOMINĖS / STRATIFIKACINĖS CHARAKTERISTIKOS	4.7		Visų-rezidenčių arba atskirtinės įmonių grupės pagrindinės veiklos kodas NACE 2 skaitmenų lygmeniu
	4.8	Neprivaloma	Visų -rezidenčių arba atskirtinės įmonių grupės antrinės veiklos NACE 2 skaitmenų lygmeniu
	4.9		Visų-rezidenčių arba atskirtinėje įmonių grupėje dirbančiųjų asmenų skaičius
	4.10	Neprivaloma	Konsoliduota apyvarta

Tarpautinių įmonių grupių papildomos charakteristikos (2 ir 3 tipai 4.4 punkte):

4.11 ir 4.12a punktuose nurodytų kintamųjų registravimas yra neprivalomas tol, kol nebus nustatytas duomenų apie tarptautines grupes perdavimas, kaip nurodyta 11 straipsnyje.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

IDENTIFIKAVIMO CHARAKTERISTIKOS	4.11		Tarptautinės grupės identifikavimo kodas
	4.12a		Tarptautinės grupės pavadinimas
	4.12b	Neprivaloma	Tarptautinės grupės vadovaujančios įmonės buveinės registracijos šalis, pašto, el. pašto ir tinklalapio adresai
	4.13a		Tarptautinės grupės vadovaujančios įmonės, jei vadovaujanti įmonė yra rezidentė, identifikavimo kodas (sutampa su juridinio vieneto, kuris yra grupės vadovaujanti įmonė, identifikavimo kodu). Jei tarptautinei grupei vadovaujanti įmonė yra ne rezidentė, jos registracijos šalis.
	4.13b	Neprivaloma	Jei tarptautinei grupei vadovaujanti įmonė yra ne rezidentė, jos identifikavimo kodas arba pavadinimas ir adresas.
EKONOMINĖS / STRATIFIKACINĖS CHARAKTERISTIKOS	4.14	Neprivaloma	Bendras dirbančių asmenų skaičius
	4.15	Neprivaloma	Konsoliduota tarptautinė apyvarta
	4.16	Neprivaloma	Šalis, kuri yra tarptautiniu mastu priimamų sprendimų centras
	4.17	Neprivaloma	Šalys, kuriose yra įmonės arba vietiniai vienetai

P6_TA(2006)0230

Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programos įsteigimas (2007–2013) *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programos įsteigimo (2007–2013) (KOM(2005)0121 — C6-0098/2005 — 2005/0050(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0121) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, į 156 straipsnį, į 157 straipsnio 3 dalį ir į 175 straipsnio 1 dalį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0098/2005),
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą bei Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto, Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto, Užimtumo ir socialinių reikalų komiteto, Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto ir Biudžeto komiteto nuomones (A6-0180/2006),

1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
3. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TC1-COD(2005)0050**Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2006/EB dėl Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programos įsteigimo (2007–2013)**

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 156 straipsnį, 157 straipsnio 3 dalį ir 175 straipsnio 1 dalį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁽²⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽³⁾,

kadangi:

- (1) 2000 m. kovo 23–24 d. Lisabonos Europos Vadovų Taryba išklė tikslą Europos Sąjungai tapti konkurencingiausia ir dinamiškiausia žiniomis paremta ekonomika pasaulyje. Ji pabrėžė, kaip svarbu sukurti mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ) palankią aplinką, pasidalinti geriausia praktika bei užtikrinti didesnę valstybių narių konvergenciją. 2001 m. birželio 15–16 d. Gotenburgo Europos Vadovų Taryba susitarė dėl Sąjungos tvaraus vystymosi strategijos, skirtos užtikrinti, kad augant ekonomikai kartu stiprėtų socialinė įtrauktis ir aplinkos apsauga. Tvarus vystymasis labai priklauso nuo įmonių gamybos būdų.
- (2) Norint prisidėti prie konkurencingumo ir inovacinio pajėgumo Bendrijoje didinimo, žinių visuomenės tobulėjimo ir tvaraus, subalansuoto ekonomikos augimo grindžiamo vystymosi, reikėtų priimti Konkurencingumo ir inovacijų bendrąją programą (toliau – Bendroji programa).
- (3) Tai atitinka 2005 m. vasario 2 d. Komisijos komunikato pavasario Europos Vadovų Tarybai „Dirbti kartu augimo ir darbo vietų labui – nauja Lisabonos strategijos pradžia“, nuostatas, kuriomis raginama imtis veiksmų siekiant skatinti augimą ir konkurencingumą, paversti Europą patrauklia investuoti ir dirbti, primenant, kad reikia skatinti verslo iniciatyvą, pritraukti verslui pradėti pakankamą rizikos kapitalą, palaikyti stiprią Europos pramonę skatinant inovacijas, ypač ekologines, informacijos ir ryšių technologijų (IRT) įsisavinimą bei tausojančių išteklių naudojimą. Nors konkurencingumas labai priklauso nuo dinamiškų, atvirose ir konkurencingose rinkose veikiančių įmonių ir teisingų tam sukurtų pagrindinių sąlygų, visų pirma inovacijoms palankios reglamentavimo sistemos, Bendrijos finansavimas svarbus didinant paramą ir skiriant papildomą finansavimą, skirtą rinkos nesėkmėms atitaistyti.
- (4) 2000 m. birželio 19–20 d. Europos Tarybos Santa Maria de Feira patvirtintoje Europos mažųjų įmonių chartijoje (toliau – „Chartija“) mažosios įmonės apibūdinamos kaip „Europos ekonomikos pagrindą“. Europos politikos priemonės turėtų veiksmingiau įvertinti šių įmonių, tarp jų smulkaus verslo įmonių, specifinį pobūdį, reikalavimus ir lūkesčius. Būtent dėl šios priežasties Bendrosios programos priemonėmis turėtų būti siekiama įgyvendinti Europos mažųjų įmonių chartiją. Įgyvendinant Bendrijos MVĮ skatinimo priemones, pavyzdžiui, 2005 m. lapkričio 10 d. Komisijos komunikatą „Įgyvendinant Bendrijos Lisabonos programą – augimą ir užimtumą skatinanti šiuolaikiška MVĮ politika“, turi būti atsižvelgta į chartijoje nustatytus tikslus, o Bendroji programa – tai būdas priartėti prie šių tikslų.

⁽¹⁾ OL C 65, 2006 3 17, p. 22.

⁽²⁾ OL C 115, 2006 5 16, p. 17.

⁽³⁾ 2006 m. birželio 1 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (5) Kaip nustatyta 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB dėl mikroįmonių, smulkių ir vidutinių įmonių sąvokos apibrėžimo⁽¹⁾, Bendrojoje programoje ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas sparčiai besivystančių modernių technologijų MVĮ, mikroįmonių ir amatų sektoriaus įmonių, specialių tikslinių grupių, įskaitant moteris verslininkes, ypatingiems bruožams ir reikalavimams.
- (6) Bendroji programa turėtų apimti konkrečias Bendrijos priemones verslininkystės, MVĮ, pramonės konkurencingumo, inovacijų, informacijos ir ryšių technologijų (IRT), aplinkosaugos technologijų ir pažangios energetikos srityse, kurios iki šiol buvo reglamentuojamos 1996 m. birželio 25 d. Tarybos sprendimu 96/413/EB Bendrijos veiksmų programos Europos pramonės konkurencingumui didinti įgyvendinimo⁽²⁾, 1997 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1336/97/EB dėl gairių transeuropinių telekomunikacijų tinklų srityje⁽³⁾, 2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1655/2000 dėl aplinkos finansinio instrumento (LIFE)⁽⁴⁾, 2000 m. gruodžio 20 d. Tarybos sprendimu 2000/819/EB dėl daugiametės įmonių ir verslininkystės, ypač mažųjų ir vidutinių įmonių (MVĮ), programos (2001–2005 m.)⁽⁵⁾, 2000 m. gruodžio 22 d. Tarybos sprendimu 2001/48/EB dėl daugiametės bendrijos programos, skirtos skatinti Europos skaitmeninio turinio plėtrą ir naudojimą pasauliniuose tinkluose bei informacinės visuomenės kalbinę įvairovę, patvirtinimo⁽⁶⁾, 2003 m. birželio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1230/2003/EB, patvirtinančiu daugiametę veiksmų programą energetikos srityje „Pažangi energetika Europai“ (2003–2006), skirtą paremti tvarų energetikos vystymąsi⁽⁷⁾ ir 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 2256/2003/EB, patvirtinančiu eEuropa 2005 m. veiksmų plano, geros praktikos platinimo ir tinklo bei informacijos saugumo gerinimo stebėsenos daugiametę programą (MODINIS) (2003–2005 m.)⁽⁸⁾.
- (7) Bendrojoje programoje turėtų būti numatyti bendri tikslai, bendros šiems tikslams įgyvendinti skirtos biudžeto lėšos, įvairios programos įgyvendinimo priemonės ir stebėsenos bei vertinimo ir Bendrijos finansinių interesų apsaugos susitarimai.
- (8) Pagal 2003 m. kovo 11 d. Komisijos komunikatą pavadinimu „Inovacijų politika: Sąjungos metodo atnaujinimas atsižvelgiant į Lisabonos strategiją“ ir EBPO Oslo vadovą inovacijos – tai prekių ir paslaugų asortimento, taip pat jų susijusių rinkų atnaujinimas ir išplėtimas; nauji dizaino, gamybos, tiekimo ir platinimo metodai; pokyčiai, susiję su vadybos forma, darbo organizacija, darbo sąlygomis ir darbo jėgos igūdžiais, t. y. technologinės, netechnologinės ir organizacinės inovacijos.
- (9) Į Bendrąją programą neturėtų būti įtraukta moksliniams tyrimams ir technologinei plėtrai skirta veikla, vykdoma remiantis Sutarties 166 straipsniu. Ši programa turėtų papildyti septintąją Bendrijos mokslinių tyrimų, technologinės plėtos ir demonstravimo veiklos bendrąją programą (2007–2013 m.), priimtą ... Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. .../2006/EB (toliau – Septintoji bendroji MTTP programa), kadangi jos tikslas – technologinių ir netechnologinių inovacijų, kurios jau peržengė demonstracijos stadiją ir gali būti pateikiamos į rinką, išbandymas taikymui rinkose. Turėtų būti užtikrinta, kad nėra finansavimo spragų tarp mokslinių tyrimų ir taikymo (technologijų perkėlimo veikla įskaitant pradinį įmonių veiklos etapą). Todėl finansavimas, skirtas mokslinių tyrimų rezultatų komercializacijai – tai užduotis, kurią reikėtų atlikti glaudžiai bendradarbiaujant su Septintąja bendrąja MTTP programa ir kitomis atitinkamomis mokslinių tyrimų programomis.

⁽¹⁾ OL L 124, 2003 5 20, p. 36.

⁽²⁾ OL L 167, 1996 7 6, p. 55.

⁽³⁾ OL L 183, 1997 7 11, p. 12. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 1376/2002/EB (OL L 200, 2002 7 30, p. 1).

⁽⁴⁾ OL L 192, 2000 7 28, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1682/2004 (OL L 308, 2004 10 5, p. 1).

⁽⁵⁾ OL L 333, 2000 12 29, p. 84. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 1776/2005/EB (OL L 289, 2005 11 3, p. 14).

⁽⁶⁾ OL L 14, 2001 1 18, p. 32.

⁽⁷⁾ OL L 176, 2003 7 15, p. 29. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 787/2004/EB (OL L 138, 2004 4 30, p. 12).

⁽⁸⁾ OL L 336, 2003 12 23, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu Nr. 2113/2005/EB (OL L 344, 2005 12 27, p. 34).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (10) Bendroji programa taip pat turėtų apimti egzistuojančių technologijų, kurios panaudojamos nauju ir novatorišku būdu, teikimą į rinką. Tam tikromis aplinkybėmis bandomieji technologijų demonstravimo projektai bus įtraukti į abi programas, t. y. Bendrąją programą ir Septintąją bendrąją MTTP programą. Tai bus daroma tik tuo atveju, kai tam tikri pademonstruotos technologijos technoliniai sprendimai, pvz., techniniai standartai IRT srityje, turi būti patvirtinti rinkos patekimo stadijoje.
- (11) Bendroji programa turėtų papildyti Struktūrinius fondus ir kitas atitinkamas Bendrijos programas, kartu pripažįstant, kad kiekviena priemonė turėtų būti vykdoma pagal savo ypatingas procedūras. Tokiu būdu tos pačios teisėtos išlaidos neturėtų būti finansuojamos dvigubai.
- (12) Bendrų PP tikslų turėtų būti siekiama įgyvendinant šias specialiąsias programas: „Verslininkystės ir inovacijų programą“, „IRT politikos rėmimo programą“ ir „Pažangios energetikos Europai programą“.
- (13) Vykdamas visas programas ir veiksmus, kuriuos apima Bendroji programa, turi būti atsižvelgiama į skaidrumo ir lygių galimybių principus.
- (14) Šiuo sprendimu visai Bendrosios programos įgyvendinimo trukmei nustatomas finansinis paketas, kuris yra pagrindinis biudžeto valdymo institucijos orientyras metinės biudžetinės procedūros metu, kaip apibrėžta 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstituciniame susitarime dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo⁽¹⁾ 37 punkte.
- (15) Kiekvienai specialiajai programai turėtų būti skiriamas konkretus orientacinis biudžetas.
- (16) Norint užtikrinti, kad finansavimas būtų skiriamas tik rinkos nesėkmėms ištaisyti ir vengiant rinkos iškraipymų, pagal Bendrąją programą skiriamas finansavimas turėtų atitikti Bendrijos valstybės pagalbos taisykles, su jomis susijusias priemones ir Bendrijos nustatytus veikiančių MVĮ apibrėžimus.
- (17) Europos ekonominės erdvės susitarime (toliau – EEE susitarimas) ir papildomuose asociacijų susitarimų protokoluose numatytas atitinkamų šalių dalyvavimas Bendrijos programose. Kitos trečiosios valstybės galėtų prisidėti tuo atveju, jei tai neprieštarauja sutartims ir nustatyta tvarkai.
- (18) Bendrosios programos ir specialiųjų programų vykdymas turėtų būti nuolat stebimas ir vertinamas, kad būtų galima jas koreguoti. Kur įmanoma, rengiant ataskaitas reikia ištirti lyčių lygybės aspekto įtraukimą į programos veiksmus.
- (19) Taip pat reikėtų imtis atitinkamų priemonių siekiant išvengti pažeidimų ir sukčiavimo bei atgauti prarastas, neteisingai išmokėtas arba neteisingai panaudotas lėšas, pagal Tarybos reglamentus: 1995 m. gruodžio 18 d. Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos⁽²⁾ ir 1996 m. lapkričio 11 d. Reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų⁽³⁾ ir 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų⁽⁴⁾.
- (20) Pramonės ir paslaugų sektoriaus įmonių augimas ir konkurencingumas priklauso nuo jų sugebėjimo greitai prisitaikyti prie pokyčių ir pasinaudoti savo inovacijų potencialu ir kurti aukštos kokybės produktus. Šis uždavinys iškyla visoms, bet yra ypač sunkus mažesnėms įmonėms. Todėl būtų tikslinga parengti specialiąją programą, kuri vadintųsi „Verslininkystės ir inovacijų programa“.

⁽¹⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.⁽²⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.⁽³⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.⁽⁴⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (21) Bendrija gali būti valstybių narių pastangų koordinatorė ir atlikti katalizatoriaus vaidmenį. Ji gali prisidėti bei papildyti tokias pastangas, ypač skatindama keitimąsi nacionaline bei regionine patirtimi, praktika ir novatoriškais idėjomis, nustatydama bei paskleisdama geriausią praktiką ir padarydama, kad įmonių ir inovacijų rėmimo paslaugos būtų prieinamos Europos įmonėms, ypač MVĮ.
- (22) 2004 m. sausio 28 d. Komisijos komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Technologijų skatinimas siekiant tvaraus vystymosi: Europos Sąjungos aplinkosaugos technologijų veiksmų planas“ raginama, kad Bendrijos programomis būtų remiama aplinkosaugos technologinė plėtra ir įsisavinimas bei kad būtų telkiamos finansinės priemonės siekiant dalintis investavimo į aplinkosaugos technologijas riziką.
- (23) Siekiant paremti Europos novatoriškų produktų ir paslaugų rinkos kūrimą, būtina, kad valstybės narės ir Komisija sukurtų patrauklias sąlygas novatoriškoms prekėms ir paslaugoms, imtųsi proaktyvių priemonių viešųjų pirkimų sferoje, kad būtų sukurta rinka pažangioms technologijoms ir prekėms, pagerintų MVĮ prieigą ir patobulintų viešųjų paslaugų kokybę, geriau reglamentuotų ir nustatytų standartus, iš anksto numatydamos poreikius. Komisija turėtų parengti gaires dėl inovacijas skatinančių viešųjų pirkimų.
- (24) Technologinių inovacijų srityje, MVĮ turėtų būti skatinamos dalyvauti aukštųjų technologijų, pvz., kosmoso ir saugumo, sferose, taip pat vystyti Galileo palydovinio pozicionavimo sistemos taikymus.
- (25) Ekologinės inovacijos – tai inovacijos, kuriomis siekiama aiškiai demonstruojamos pažangos tvarios plėtos linkme, mažinant poveikį aplinkai, efektyviau naudojant gamtos išteklius ir energiją. Ekologinės inovacijos yra progresyvi sąvoka ir todėl Bendroji programa turi reaguoti į pokyčius. Ekologinių inovacijų skatinimas pagal Bendrąją programą turėtų būti skirtas padėti įgyvendinti aplinkosaugos technologijų veiksmų planą.
- (26) Atsižvelgiant į veiksmus pagal LIFE+ programą („LIFE+“), pagal Bendrąją programą turėtų būti skatinamas aplinkosaugos technologijų taikymas bandomuosiuose projektuose ir rinkos patekimo projektuose, kuriais mažinamas atotrūkis tarp sėkmingo novatoriškų technologijų demonstravimo ir rinkos taikymo, šalinant kliūtis išsiskverbimui į rinką, skatinant savanorišką požiūrį, pvz., aplinkosaugos vadybos srityje ir kuriant suinteresuotų šalių tinklus. Pagal programą turėtų būti remiamos ekologinės inovacijos įmonėse, naudojant projektus ir investicijas į rizikos kapitalo fondus, tačiau neturėtų būti dubliuojamas sąnaudų, finansuojamų pagal LIFE+ programą, finansavimas.
- (27) MVĮ taikomos Bendrijos rinkos finansinės priemonės papildo ir sustiprina nacionalines finansines schemas. Jos gali ypač padėti paskatinti privačias investicijas kuriant naujas inovacines bendroves ir paremti greitai augančias bendroves joms plečiantis siekiant sumažinti nuosavo kapitalo trūkumą. Jos gali padidinti paskolų lėšų, skiriamų jų konkurencingumo ir augimo potencialą palaikančiai veiklai, prieinamumą MVĮ.
- (28) Europos investicijų fondas (EIF) yra specializuota Bendrijos priemonė, skirta teikti rizikos kapitalą ir garantijų priemones MVĮ. Jis ypatingą dėmesį skiria mikrofinansų rėmimui ir pradinės stadijos finansavimui pagal rinkos paklausą ir remiantis pažangiąja patirtimi. Jis prisideda prie Bendrijos tikslų, įskaitant žiniomis paremtos visuomenės kūrimą, inovacijų diegimą, augimą, užimtumo didinimą ir verslo dvasios skatinimą, įgyvendinimo. EIF užtikrina reikalingą Bendrijos programų valdymo tąsą ir šioje srityje jau įgijo nemažai patirties. Tai, kad EIF Komisijos vardu vykdo MVĮ taikomas Bendrijos finansines priemones, nepriklausomuose veiklos vertinimuose laikoma gera praktika. EIF yra kompetentingas remti valstybėse narėse pradedamą viešojo ir privataus sektoriaus partnerystę grindžiamą veiklą, kuria siekiama pritraukti rizikingų investicijų srautus iš kapitalo rinkos mažų inovacinių bendrovių labui.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (29) Dėl artėjančių finansinės aplinkos pokyčių ir naujų apskaitos standartų finansinės institucijos tampa jautresnės rizikai, atsiranda vertinimo kultūra bei gali sumažėti, bent jau pereinamuoju laikotarpiu, MVĮ teikiamas kreditas. Todėl Verslininkystės ir inovacijų programa turėtų būti atsakas į besikeičiančius MVĮ finansavimo poreikius, įskaitant tiesioginio finansavimo poreikį ir šių įmonių prisitaikymą prie naujos finansinės aplinkos vengiant rinkos iškraipymų. Be to, veikla turi prisidėti prie finansų įstaigų gebėjimų įvertinti su inovacijomis susijusią riziką, parengti technologijų reitingą ir padėti MVĮ geriau pasinaudoti rinkose siūlomomis finansinėmis priemonėmis.
- (30) Europos aukštos kokybės verslo ir inovacijų rėmimo paslaugoms tenka svarbus vaidmuo siekiant užtikrinti, kad informacija, susijusi su prekių ir paslaugų vidaus rinkos veikimu ir galimybėmis, būtų prieinama MVĮ bei perduodant inovacijas, žinias ir technologijas tarpvalstybiniu lygiu. Joms taip pat tenka svarbus vaidmuo padidinant MVĮ galimybę gauti informaciją apie joms taikomus Bendrijos teisės aktus ir apie būsimus teisės aktus, kurių laikytis jos jau gali ruoštis ir prie kurių jos gali prisitaikyti ekonomiškiausiu būdu. Svarbi patirtis ir įgūdžiai buvo sukaupti esamų Europos verslo rėmimo tinklus, pvz., Europos informacijos centrų (EIC) ir Verslo inovacijų centrų (IRC). Išorės vertinimuose teigiama, kad reikėtų sustiprinti Europos verslo rėmimo paslaugų horizontalų vaidmenį, įskaitant esamų paslaugų ir pagalbos tarnybų bendradarbiavimo pagerinimą, siekiant sukurti „vieną langelį“ vadovaujantis principu „visur galima kreiptis“. Tai yra informacijos apie Bendrijos programas skleidimas ir MVĮ dalyvavimo šiose programose, ypač MVĮ prisijungimo prie Septintosios bendrosios MTTP programos, skatinimas. Vertinimuose taip pat pabrėžiama Komisijos ir MVĮ bendravimo palengvinimo svarba.
- (31) Bendrija, siekdama paremti politikos kūrimą MVĮ, verslininkystės, inovacijų ir pramonės konkurencingumo srityse, turėtų parengti tvirtą analitinį pagrindą. Toks pagrindas suteiktų pridėtinės vertės tose srityse nacionaliniu mastu prieinamai informacijai. Bendrijai reikėtų numatyti bendrą konkurencingumo strategijų kūrimą pramonės ir paslaugų sektoriams ir geriausios praktikos skatinimą įmonių aplinkos ir kultūros, įskaitant įgūdžius, įmonių socialinę atsakomybę ir lygias lyčių galimybes, srityje bei ugdyti jaunus verslininkus, *inter alia*, švietimo ir besitęsiančio mokymo įstaigose, taip pat nuo mokyklos iki aukštojo išsilavinimo.
- (32) 2003 m. kovo 20 – 21 d. Briuselio Europos Vadovų Taryba pirmenybę teikė inovacijoms bei verslininkystei ir pabrėžė, kad Europai reikia daugiau stengtis siekiant, kad idėjos taptų tikra pridėtine verte. Ji paragino imtis tolesnės veiklos siekiant sukurti verslo atsinaujinimo sąlygas. Linijinis inovacijos modelis, iš kurio matyti, kad moksliniai tyrimai tiesiogiai susiję su inovacijomis, nepakankamai padeda paaiškinti, kaip vyksta inovacijos ir priimti tinkamus inovacijų politikos sprendimus. Todėl Verslininkystės ir inovacijų programa turėtų būti taikoma pripažįstant, kad įmonės yra inovacijų proceso centre, kad reikėtų skirti paramą siekiant paskatinti įmonių inovacijų veiklą, ruošiant rinką inovacijoms ir inovacijų valdymui bei kultūrai. Tai padėtų užtikrinti, kad inovacijos skatins konkurencingumą ir bus praktiškai diegiamos įmonėse. 2004 m. kovo 25 – 26 d. Briuselio Europos Vadovų Taryba teigė, kad švarios technologijos būtinos norint visiškai pasinaudoti įmonių ir aplinkos sinergija. Ekologinių inovacijų, įskaitant novatoriškas švarias technologijas, skatinimas gali padėti panaudoti jų potencialą.
- (33) Žinių perdavimo ir įsisavinimo rinka dažnai yra neskaidri, o dėl informacijos stygiaus ir ryšių užmezgimo nesėkmių atsiranda rinkos kliūtys. Įmonėms taip pat yra sunku įtraukti technologijas, kurios nepriklauso jų tradicinės veiklos sričiai, ir ugdyti naujus sugebėjimus. Inovacijų finansinė rizika gali būti didelė, pelningumas gali būti juntamas vėliau dėl plėtros kliūčių, o mokesčiai gali nebūti neutralūs verslo klestėjimo ar nuosmukio laikotarpiu. Gali trūkti sugebėjimų pasinaudoti galimybėmis. Institucinės arba teisės aktų kliūtys gali stabdyti naujų rinkų kūrimąsi ir jų prieinamumą. Bankroto įstatymai gali labai trukdyti verslo iniciatyvoms dėl baimės patirti nesėkmę. Be to, ekonominės sąlygos gali nulemti, ar inovacijos bus diegiamos, ar ne. Verslo aplinka, palanki verslininkystei, konkurencingumui ir inovacijoms, turėtų būti kuriama vykstant su įmonėmis ir inovacijomis susijusią ekonomikos ir administravimo reformą, kuria ypač skatinamas konkurencingumas, mažinama

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

administracinė našta MVĮ, skatinamas geresnis reglamentavimas verslininkystei, įmonių steigimui ir perkėlimui, augimui ir inovacijoms.

- (34) Šios novatoriškų technologijų skverbimosi į rinką kliūtys ypač susijusios su aplinkosaugos technologijomis. Rinkos kainos dažnai nepakankamai atspindi produktų ir paslaugų aplinkos apsaugos sąnaudas. Dalį sąnaudų, kurių neatspindi rinkos kainos, padengia visa visuomenė, o ne aplinkos teršėjai. Ši rinkos nesėkmė kartu su Bendrijos noru išsaugoti išteklius, vengti taršos ir apsaugoti aplinką mažiau sąnaudų reikalaujančiu būdu, pagrindžia stipresnės paramos ekologinėms inovacijoms poreikį.
- (35) Bendrijos inovacijų veikla siekiama remti inovacijų politikos kūrimą valstybėse narėse ir jų regionuose bei palengvinti naudojimąsi nacionalinės, regioninės ir Europos inovacijų politikos ir paramos veiklos sinergija. Bendrija gali palengvinti tarptautinius pokyčius, abipusį mokymąsi ir ryšių užmezgimą bei bendradarbiavimą inovacijų politikos srityje. Ryšių užmezgimas tarp suinteresuotų asmenų yra svarbus siekiant palengvinti inovacijų diegimui būtinų žinių ir idėjų srautus.
- (36) Tarybos rezoliucijoje, kurią 2004 m. gruodžio 9 d. priėmė Briuselio Telekomunikacijų taryba, numatytas pasiūlymas dėl naujos informacinės visuomenės iniciatyvos sustiprinti informacinės visuomenės įnašą į Europos veiklą. 2005 m. vasario 2 d. Komunikate Komisija siūlo sutelkti pastangas siekiant skatinti „skatinti stipresnį ilgalaikį augimą ir sukurti daugiau bei geresnių darbo vietų“. Joje kaip svarbiausias veiksnys pabrėžiamas IRT įsisavinimas privačiame bei viešajame sektoriuose siekiant gerinti Europos inovacijų diegimą bei konkurencingumą. Todėl reikėtų parengti specialiąją IRT politikos rėmimo programą.
- (37) Veiksmai pagal IRT politikos paramos programą turi prisidėti prie 2010 m. strategijos tikslų, atsižvelgiant į kitas Bendrijos programas IRT srityje, kad išvengtų pastangų dubliavimosi.
- (38) IRT yra žinių ekonomikos pagrindas. IRT augimas sudaro beveik pusę modernių ekonomikų produktyvumo augimo ir tampa vieninteliu visuomenei išskylančių uždavinių sprendimu. Viešojo sektoriaus ir bendros svarbos paslaugos turi būti tobulinamos atsižvelgiant į atitinkamas Bendrijos politikos kryptis, pavyzdžiui, visuomenės sveikatos, švietimo ir mokymo, aplinkosaugos, transporto ir vidaus rinkos kūrimo bei konkurencingumo srityse.
- (39) Reikėtų skatinti visišką ir geriausią novatoriškomis IRT grindžiamų sprendimų panaudojimą, ypač skirtų paslaugoms visuomenės interesų srityse siekiant gerinti socialiai remtinų grupių, pvz., neigaliųjų arba pagyvenusių žmonių gyvenimo kokybę. Bendrijos parama taip pat turėtų palengvinti informacinės visuomenės kūrimo veiksmų suderinimą bei įgyvendinimą valstybėse narėse.
- (40) eTEN (Tarpeuropinio telekomunikacijų tinklo) programos tarpiniame įvertinime rekomenduojama pasinaudoti paklausa grindžiama Bendrijos intervencija į transeuropines paslaugas visuomenės interesų srityse paramos projektus.
- (41) Komisijos komunikatuose apie eVyriausybę ir eSveikatą ir su jais susijusiose Tarybos išvadose raginama padidinti inovacijų, pasikeitimo gera praktika ir sąveikos pastangas bei nustatytas didesnės panašių Bendrijos programų sinergijos poreikis. Sąveika yra labai svarbi informacinės visuomenės plėtrai.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (42) Siekiant spręsti su skaitmeniniu turiniu susijusius informacinei visuomenei išskylančius uždavinius, teisinė bazė buvo apibrėžta 1996 m. kovo 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 96/9/EB dėl duomenų bazių teisinės apsaugos⁽¹⁾, 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo⁽²⁾ ir 2003 m. lapkričio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/98/EB dėl viešojo sektoriaus informacijos pakartotinio naudojimo⁽³⁾.
- (43) Dėl skirtingos valstybių narių praktikos ir toliau atsiranda techninės kliūtys, neleidžiančios pasinaudoti viešojo sektoriaus informacija Sąjungoje.
- (44) Vykdamas su skaitmeniniu turiniu susijusią Bendrijos veiklą turėtų būti atsižvelgiama į Bendrijos daugiakalbį ir daugiakultūrį savitumą.
- (45) Gamtinius išteklius, kurių apdairus ir racionalus panaudojimas numatytas Sutarties 174 straipsnyje, sudaro (išskyrus atsinaujinančius energijos šaltinius) nafta, gamtinės dujos ir kietasis kuras, kurie yra pagrindiniai energijos šaltiniai, tačiau jie taip pat yra ir pagrindiniai anglies dvideginio emisijų šaltiniai.
- (46) Komisijos Žaliojoje knygoje „Europos energijos tiekimo saugumo strategijos link“ pastebėta, kad Sąjunga vis labiau priklauso nuo išorinių energijos šaltinių ir kad ši priklausomybė gali per 20–30 metų pasiekti 70 %. Todėl joje pabrėžiamas poreikis suderinti tiekimo politiką su aiškia paklausos politikos veikla bei padaryti, kad raginama, kad vartojimas būtų geriau valdomas ir palankesnis aplinkai, visų pirma transporto ir statybos sektoriuose. Joje taip pat raginama pirmenybę skirti naujų ir atsinaujinančių energijos tiekimo šaltinių plėtrai energijos tiekimo srityje siekiant spręsti pasaulinio atšilimo problemą ir iki 2010 m. pasiekti ankstesniuose veiksmų planuose ir rezoliucijose nustatytą tikslą – kad energijos iš atsinaujinančių šaltinių vartojimas sudarytų 12 % bendro Bendrijos energijos vidaus vartojimo.
- (47) 2001 m. rugsėjo 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/77/EB elektros, pagamintos iš atsinaujinančiųjų energijos išteklių, skatinimo elektros energijos vidaus rinkoje⁽⁴⁾ reikalaujama, kad valstybės narės nustatytų nacionalinius orientacinius rodiklius, atitinkančius Bendrijos visuotinį orientacinį 12 % bendro vidaus energijos vartojimo iki 2010 m. rodiklį ir ypač 22,1 % orientacinę elektros, pagamintos iš atsinaujinančiosios energijos šaltinių, bendro Bendrijos elektros vartojimo iki 2010 m. dalį. Komisija 2004 m. gegužės 26 d. komunikate „Atsinaujinančios energijos dalis ES“, įspėjo, kad tikslas pasiekti 12 % sudarančią atsinaujinančios energijos bendro energijos vartojimo dalį Bendrijoje iki 2010 m. nebus įgyvendintas, jeigu nebus imtasi rimtų papildomų veiksmų.
- (48) 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo⁽⁵⁾ reikalaujama, kad valstybės narės taikytų mažiausius energinio naudingumo reikalavimus naujiems ir esamiems statiniams, siekdamos užtikrinti pastatų energinio naudingumo sertifikavimą bei reikalauti, kad pastatuose esančios šildymo katilų ir oro kondicionavimo sistemos būtų reguliariai tikrinamos.
- (49) 2003 m. gegužės 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2003/30/EB dėl skatinimo naudoti biokurą ir kitą atsinaujinantį kurą transporte⁽⁶⁾ reikalaujama, kad valstybės narės užtikrintų, jog minimali santykinė biodegalų ir kitų atsinaujinančiųjų degalų dalis būtų teikiama į savo rinką.
- (50) 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje⁽⁷⁾, reikalaujama, kad valstybės narės atliktų didelio naudingumo termofikacijos nacionalinio potencialo analizę ir kurtų paramos schemas, kurios atspindi nustatytą nacionalinį potencialą.

⁽¹⁾ OL L 77, 1996 3 27, p. 20.

⁽²⁾ OL L 167, 2001 6 22, p. 10.

⁽³⁾ OL L 345, 2003 12 31, p. 90.

⁽⁴⁾ OL L 283, 2001 10 27, p. 33. Direktyva su pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽⁵⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 65.

⁽⁶⁾ OL L 123, 2003 5 17, p. 42.

⁽⁷⁾ OL L 52, 2004 2 21, p. 50.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (51) Siekiant palengvinti tų Bendrijos priemonių įgyvendinimą, pasiekti didesnę atsinaujinančių energijos šaltinių skverbimąsi į rinką ir pagerinti energijos efektyvumą reikia Bendrijos mastu kurti specialiąsias skatinimo programas, kurias įgyvendinant būtų sukuriama sąlyga tvarioms energetikos sistemoms veikti, ypač paremti atsinaujinančius energijos šaltinius gaminančios ar vartojančios įrangos standartizaciją, padidinti technologijų naudojimą ir paskleisti geriausią paklausos valdymo praktiką. Tas pats pasakytina apie Bendrijos priemones, susijusias su energijos efektyvumo žmėjimu ant elektros, elektroninės, biuro ir ryšių įrangos bei apšvietimo, šildymo ir oro kondicionavimo įrangos standartizacija. Todėl reikėtų parengti specialiąją „Pažangios energetikos Europai“ programą.
- (52) Pažangios energetikos Europai programa turėtų padėti siekti bendrųjų tikslų, tobulinant energijos išteklių diversifikavimą ir užtikrinant energijos tiekimo saugumą, ir stiprinti Sąjungos įmonių, ypač MVĮ, konkurencingumą aplinkosaugos srityje, vykdam tarptautinius šios srities išipareigojimus. Specialiojoje programoje numatytos priemonės didinti energijos naudojimo veiksmingumą turėtų skirti daugiau dėmesio technologiniam gamybos procesų tobulinimui ir transporto logistikos veiksmingumo didinimui.
- (53) Tam, kad būtų įgyvendinta visa nustatyta tvaros energetikos strategija reikia ne tik, tęsti Bendrijos paramą politikos kūrimui ir įgyvendinimui bei esamų netechnologinių kliūčių pašalinimui vykdam platesnes reklamos kampanijas, bet, visų pirma, skatinti investicijų ir novatoriškų technologijų įsisavinimą rinkoje visos Bendrijos mastu.
- (54) Atsinaujinantys energijos šaltiniai ir energijos efektyvumas yra ne tik naudingi aplinkai, bet yra ir viena iš sparčiausiai augančių Bendrijos pramonės sričių, padedanti kurti naujas ir inovacines darbo vietas. Europos atsinaujinančios energijos pramonė pirmąją pasaulyje pagal atsinaujinančios elektros energijos gamybos technologijas. Tokios technologijos yra naudingos ekonominei ir socialinei sanglaudai bei padeda išvengti šaltinių eikvojimo.
- (55) Sprendimo Nr. 1230/2003/EB galiojimas baigsis 2006 m. gruodžio 31 d.
- (56) Ši Bendroji programa turėtų būti taikoma trims iš keturių konkrečių Sprendimu Nr. 1230/2003/EB priimtos programos sričių: i) energijos efektyvumo ir racionalaus energijos šaltinių naudojimo skatinimas (SAVE); ii) naujų ir atsinaujinančių energijos šaltinių skatinimas (ALTENER); ir iii) energijos efektyvumo ir racionalaus energijos šaltinių naudojimo skatinimas transporto sektoriuje (STEER).
- (57) Tarptautinis Sprendimu Nr. 1230/2003/EB priimtos programos (COOPENER) matmuo turėtų toliau būti išlaikomas atsižvelgiant į naujas Bendrijos išorės pagalbos priemones, kaip į teminę programos dalį dėl aplinkos ir tvaraus gamtinių išteklių, tarp jų energijos išteklių, naudojimo. Tačiau tarp atitinkamos teminės programos dalies ir specialiosios Pažangios energetikos Europai programos turėtų būti išlaikytas glaudus ryšys, kurį užtikrina specifinė Europos pažangios energetikos agentūros patirtis ir pagalba MVĮ, įsitvirtinant pažangios energetikos rinkose už Europos ribų.
- (58) Remdamasi gero valdymo ir geresnio reglamentavimo principais Komisija pavedė nepriklausomiems ekspertams atlikti atnaujintos daugiametės Bendrijos energetikos srityje *ex-ante* įvertinimą siekiant sėkmingai įgyvendinti „Pažangios energetikos Europai“ programą po 2006 m. gruodžio 31 d. Savo ataskaitoje ekspertai padarė išvadą, kad būtina užtikrinti „Pažangios energetikos Europai“ programos tęstinumą po 2006 m. ir atnaujinti šią programą paverčiant ją aiškesne ir ambicingesne priemone. Ši programa turėtų būti laikoma priemone, siekiant ES pirmaujančios padėties pasaulyje tvaros energijos technologijų ir didelio energijos naudojimo efektyvumo srityje.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (59) Turi būti atsižvelgta į poreikį nebiurokatiškai ir aiškiai įgyvendinti šią Bendrąją programą. Komisija turėtų paskelbti lengvai suprantamą ir vartotojui prieinamą vadovą, kuriame aiškiai, paprastai ir skaidriai apibūdinami paramos gavėjų dalyvavimo Bendrojoje programoje principai. Tai turėtų palengvinti MVĮ dalyvavimą. Vartotojo vadove turėtų būti apibūdintos paramos gavėjų teisės ir pareigos; finansinės nuostatos, pvz., teisėtos išlaidos ir jų kompensavimo dydis; administravimo taisyklių ir procedūrų principai, dalyviams palankesnė dviejų etapų paraiškų pateikimo tvarka, su sąlyga, kad dėl tokios procedūros neužsitęsia laikotarpis nuo įvertinimo iki sutarties pasirašymo; projekto rezultatų naudojimo ir sklaidos taisyklės; ir pasiūlymų vertinimo, atrankos ir skyrimo principai.
- (60) Pagal 2002 m. gruodžio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 58/2003 nustatantį vykdomųjų įstaigų, kurioms pavedamos tam tikros Bendrijos programų valdymo užduotys, įstatus⁽¹⁾ Komisija, remdamasi ekonominės naudos analizės rezultatais, gali įsteigti naują Bendrosios programos vykdomąją agentūrą arba paskirti esamai vykdomajai agentūrai programos įgyvendinimą.
- (61) Pagal Bendrąją programą taip pat turėtų būti remiamas Europos inovacijų politikos ateities poreikių ir struktūros svarstymas.
- (62) Kadangi šio sprendimo tikslų dėl Bendrijos konkurencingumo ir inovacijų stiprinimo valstybės narės negali deramai pasiekti, nes tam reikalinga daugiašalė partnerystė, keitimasis informacija tarpvalstybiiniu mastu ir geros praktikos sklaida Bendrijos lygiu, ir todėl, atsižvelgiant į veiklos apimtį arba jos poveikį, tų tikslų būtų geriau siekti Bendrijos lygmeniu, laikydami Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidiarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti.
- (63) Šiam sprendimui įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti patvirtinamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽²⁾.
- (64) Atsižvelgiant į specialiosiomis programomis sprendžiamų problemų pobūdį, kiekvieną specialiąją programą Komisijai turėtų padėti įgyvendinti įvairūs komitetai. Tie komitetai posėdžiaus periodiškai tuo pačiu metu, kad būtų įmanoma kartu aptarti visiems rūpimus klausimus, nustatytus EIP valdymo komitetui pasikonsultavus su Komisija.
- (65) Siekiant užtikrinti Bendrosios programos įgyvendinimo efektyvumą ir jos atskirų elementų nuoseklumą, Komisiją turėtų konsultuoti Strateginė patarėjų taryba.
- (66) 2005 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu Nr. 456/2005/EB, nustatančiu daugiametę Bendrijos programą dėl labiau prieinamo, patogesnio bei tinkamesnio naudoti skaitmeninio turinio Europoje⁽³⁾ patvirtinama daugiametė Bendrijos programa *eContentPlus*. Šio sprendimo galiojimo laikas baigsis 2008 m. gruodžio 31 d. Skaitmeninį turinį Europoje daryti prieinamesnį, patogesnį ir tinkamesnį naudoti numatytos priemonės turėtų toliau galioti po minėtos datos pagal šiuo sprendimu priimtą IRT politikos rėmimo programą.
- (67) Sprendime 96/413/EB numatytos priemonės turėtų būti integruotos į Verslininkystės ir inovacijų programą. Todėl reikėtų panaikinti Sprendimą 96/413/EB,

⁽¹⁾ OL L 11, 2003 1 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23. Sprendimas su pakeitimais, padarytais Sprendimu 2006/512/EB (OL L 200, 2006 7 22, p. 11).

⁽³⁾ OL L 79, 2005 3 24, p. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

NUSPRENDĖ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS BENDROSIOS NUOSTATOS

I skyrius

Konkurencingumo ir inovacijų bendroji programa

1 straipsnis

Patvirtinimas

1. Šiuo sprendimu patvirtinama Bendrijos veiklos konkurencingumo ir inovacijų bendroji programa (toliau – Bendroji programa), pagal kurią ypatingas dėmesys skiriamas MVĮ poreikiams, ir kuri taikoma nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2013 m. gruodžio 31 d.
2. Bendrąją programą prisidedama prie Bendrijos – pažangios žinių visuomenės su tvarių vystymusi, grindžiamu stabiliu ekonomikos augimu ir labai konkurencinga socialine rinkos ekonomika, kurioje ypač saugoma ir gerinama aplinkos kokybė – konkurencingumo ir inovacinio pajėgumo.
3. Bendroji programa netaikoma mokslinių tyrimų, technologinės plėtros ir demonstravimo veiklai, vykdomai pagal Sutarties 166 straipsnį. Ja siekiama sumažinti mokslo tyrimų ir inovacijų proceso atotrūkį ir skatinti visas inovacijų formas.

2 straipsnis

Tikslai

1. Bendrąją programą siekiama šių tikslų:
 - a) skatinti įmonių, ypač MVĮ, konkurencingumą;
 - b) skatinti visas inovacijų formas, įskaitant ekologines inovacijas;
 - c) paspartinti tvarios, konkurencingos, inovacinės ir visa apimančios informacinės visuomenės kūrimą;
 - d) skatinti energijos efektyvumą ir naujų bei atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimą visuose sektoriuose, įskaitant transporto sektorį.
2. Bendrojoje programoje numatytų tikslų siekiama įgyvendinant šias specialiąsias II antraštinėje dalyje numatytas programas (toliau – specialiosios programos):
 - a) Verslininkystės ir inovacijų programą;
 - b) Informacijos ir ryšių technologijų (IRT) politikos rėmimo programą;
 - c) „Pažangios energetikos Europai“ programą.

3 straipsnis

Biudžetas

1. Finansinis paketas Bendrosios programos įgyvendinimui yra 3 196 mln. EUR⁽¹⁾.
2. Orientacinis biudžeto paskirstymas pateikiamas I priede.
3. Turimus metinius asignavimus, neviršydama finansinės struktūros ribų, tvirtina biudžeto valdymo institucija.

⁽¹⁾ Suma pagal 2004 m. kainų lygį. 2006 m. gegužės 17 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl biudžetinės drausmės ir patikimo finansų valdymo numatyti 3 284 mln. EUR (pagal 2004 m. kainų lygį) apima 88 mln. EUR, skirtus eContentplus programai 2007–2008 m. pagal šios programos teisinį pagrindą.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

4 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

Bendrojoje programoje gali dalyvauti:

- a) Europos laisvosios prekybos asociacijos (EFTA) šalys, kurios yra Europos ekonominės erdvės (EEE) narės, pagal EEE susitarime numatytas sąlygas;
- b) narystės siekiančios šalys ir šalys kandidatės, kurioms taikoma pasirengimo narystei strategija, pagal tų šalių dalyvavimo Bendrijos programose bendruosius principus ir bendrąsias sąlygas, nustatytas atitinkamuose pagrindų susitarimuose bei asociacijos tarybos sprendimuose;
- c) Vakarų Balkanų valstybės, pagal nuostatas, kurios kartu su šiomis valstybėmis priimamos sudarius pagrindų susitarimus dėl jų dalyvavimo Bendrijos programose;
- d) kitos trečiosios šalys, jei tai leidžia susitarimai ir procedūros.

II skyrius

Bendrosios programos įgyvendinimas

5 straipsnis

Metinės darbo programos

1. Komisija priima specialiųjų programų įgyvendinimui skirtas metines darbo programas pagal 46 straipsnio 2 dalį, atsižvelgiant į būtinybę prisitaikyti prie būsimų pokyčių, ypač atlikus tarpinį įvertinimą.

Komisija užtikrina metinių darbo programų vykdymą ir nedelsiant išsamiai informuoja Europos Parlamentą apie jų parengimą ir įgyvendinimą.

2. Metinių darbo programų pakeitimai, susiję su daugiau negu 1 mln. EUR sudarančiomis biudžeto dotacijomis, tvirtinami 46 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.

6 straipsnis

Bendrosios programos bendros įgyvendinimo priemonės

1. Įgyvendinimo priemonės, išvardytos II antraštinės dalies I skyriaus 2 skirsnyje, II skyriaus 2 skirsnyje ir III skyriaus 2 skirsnyje, sudaro bendrą Bendrosios programos priemonių rinkinį. Jos taip pat gali būti taikomos kiekvienai specialiajai programai, kaip numatyta atitinkamoje metinėje darbo programoje. Išsamus priemonių sąrašas pateikiamas 47 straipsnyje minėtame vartotojo vadove.

2. Skiriamas finansavimas visiškai atitinka Bendrijos valstybės pagalbos taisyklės ir su jomis susijusias priemones. Taikomos Bendrijos taisyklės, reguliuojančios viešąją prieigą prie dokumentų. Turi būti atsižvelgta į skaidrumo ir lyčių lygybės aspekto įtraukimo principus.

7 straipsnis

Techninė pagalba

Šiuo sprendimu nustatytas finansinis paketas gali būti skirtas ir būtinoms išlaidoms, susijusioms su parengiamaisiais veiksmais, stebėsenai, priežiūrai, auditu ir įvertinimu, būtinais šiam sprendimui ir jo tikslams efektyviai ir veiksmingai įgyvendinti.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Tokie veiksmai gali būti tyrimai, susitikimai, informacinė veikla, publikacijos, taip pat išlaidos informacijos priemonėms, sistemoms ir tinklams, skirtiems informacijos apdorojimui ir keitimuisi, ir bet kurios kitos techninės, mokslinės ir administracinės pagalbos ir ekspertizės išlaidos, kurių gali prireikti Komisijai įgyvendinant šį sprendimą.

8 straipsnis

Stebėsena ir vertinimas

1. Komisija reguliariai stebi Bendrosios programos ir specialiųjų programų įgyvendinimą. Ji taip pat ištiria sinergijas pačioje Bendrojoje programoje ir su kitomis papildomomis Bendrijos programomis, taip pat, jei įmanoma, su nacionalinėmis programomis, kurias bendrai finansuoja Sąjunga. Jei įmanoma, Komisija išnagrinėja lyčių lygybės aspektą ir nediskriminavimo principo taikymą vykdamą programoje numatytus veiksmus.

Komisija Bendrajai programai ir kiekvienai specialiajai programai rengia metinę įgyvendinimo ataskaitą, kurioje nurodo remiamą veiklą pasinaudodama finansinio įgyvendinimo, rezultatų ir, kur įmanoma, poveikio rodikliais. Be to, metinėje specialiosios Verslininkystės ir inovacijų programos ataskaitoje aiškiai nurodomos remiamos ekologinės inovacijos.

2. Atliekami tarpiniai ir galutiniai Bendrosios programos ir specialiųjų programų įvertinimai. Tokiuose įvertinimuose nagrinėjami tinkamumo, darnumo ir sinergijos, veiksmingumo, tvarumo, naudingumo ir, kur įmanoma, lėšų paskirstymo pagal sektorius klausimai. Galutinėje ataskaitoje taip pat įvertinama, ar Bendroji programa apskritai ir kiekviena iš jos specialiųjų programų pasiekė nustatytus tikslus.

Atliekant tarpinius ir galutinius vertinimus, pagal atitinkamą metodologiją matuojamas Bendrosios programos ir kiekvienos specialiosios programos poveikis jos tikslams, įskaitant konkurencingumo, inovacijų, verslininkystės, našumo augimo, užimtumo ir aplinkosaugos srityje.

Tokuose įvertinimuose atsižvelgiama į 21 straipsnio 2 dalyje minėto tinklo partnerių teikiamų paslaugų kokybę. Tarpiniuose įvertinimuose taip pat nurodomos *ex-post* įvertinimo dalys, susijusios su ankstesnėmis programomis.

3. Tarpiniai ir galutiniai specialiųjų programų ir būtinų biudžeto dotacijų įvertinimai įtraukiami į atitinkamas metines darbo programas.

Metinėse darbo programose apibrėžiamas išmatuojamų kiekvieno specifinio veiksmo tikslų rinkinys bei vystomi tinkamo įvertinimo kriterijai, bei kiekybinių ir kokybinių indikatorių rinkiniai, skirti rezultatų pateikimo efektyvumui įvertinti, kas prisidės prie Bendrosios programos bendrų tikslų bei atitinkamos specialiosios programos tikslų įgyvendinimo.

Tarpinis ir galutinis Bendrosios programos ir būtinų biudžeto dotacijų įvertinimas įtraukiamas į Verslininkystės ir inovacijų programai skirtą metinę darbo programą.

4. Tarpinis Bendrosios programos įvertinimas atliekamas iki 2009 m. gruodžio 31 d., o galutinis – iki 2011 m. gruodžio 31 d.

Tarpiniai ir galutiniai specialiųjų programų įvertinimai atliekami tokiu būdu, kad į jų rezultatus būtų galima atsižvelgti atliekant tarpinį ir galutinį Bendrosios programos įvertinimą.

5. Komisija praneša apie metinius įgyvendinimo pranešimus, tarpinių ir galutinių Bendrosios programos, ir specialiųjų programų įvertinimų rezultatus Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

9 straipsnis

Bendrijų finansinių interesų apsauga

1. Komisija užtikrina, kad tuo atveju, kai yra vykdoma pagal šį sprendimą finansuojama veikla, Bendrijos finansiniai interesai ginami taikant sukčiavimui, korupcijai ir kitai neteisėtai veiklai išvengti skirtas priemones, atliekant veiksmingus patikrinimus ir susigrąžinant nepagristai išmokėtas lėšas, o nustačius neatitikimų – taikant veiksmingas, proporcingas ir įtikinamas nuobaudas pagal Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95, Reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 ir Reglamentą (EB) Nr. 1073/1999.
2. Siekiant, kad būtų vykdoma pagal šį sprendimą finansuojama Bendrijos veikla, Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 ir Reglamentas (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 taikomi bet koku Bendrijos teisės pažeidimo atveju, įskaitant remiantis Bendrąja programa nustatytus sutartinio įsipareigojimo pažeidimus, atsirandančius dėl ūkio subjekto veiklos arba aplaidumo, kuri dėl nepagristų išlaidų pakenkia arba pakenktų Europos Sąjungos bendrajam biudžetui arba jų valdomoms lėšoms.
3. Visose pagal šį sprendimą priimtose įgyvendinimo priemonėse numatoma Komisijos ar jos įgalioto atstovo vykdoma priežiūra ir finansų kontrolė bei Europos audito rūmų atliekami auditai, jei būtina – auditas vietoje.

II ANTRAŠTINĖ DALIS**SPECIALIOSIOS PROGRAMOS****1 skyrius****Verslininkystės ir inovacijų programa****1 SKIRSNIS****TIKSLAI IR VEIKLOS SRITYS***10 straipsnis**Sukūrimas ir tikslai*

1. Šiuo sprendimu patvirtinama Verslininkystės ir inovacijų programa, remianti įmones, o ypač MVĮ, verslininkystę, inovacijas, tarp jų – ekologines inovacijas ir pramonės konkurencingumą.
2. Verslininkystės ir inovacijų programos veiksmais numatoma remti, tobulinti ir skatinti:
 - a) galimybes gauti finansavimą mažoms ir vidutinėms įmonėms steigti, plėtoti ir investuoti į inovacijas;
 - b) MVĮ bendradarbiavimui palankios aplinkos kūrimą; ypač tarptautinio bendradarbiavimo srityje;
 - c) visų tipų įmonių inovaciją;
 - d) ekologines inovacijas;
 - e) verslininkystės ir inovacijų kultūrą;
 - f) su įmonėmis ir inovacijomis susijusių ekonomikos ir administracijos reformą.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

11 straipsnis

Galimybės gauti finansavimą MVĮ steigti ir plėtoti

Veikla, susijusi su galimybėmis gauti lėšų MVĮ steigti, plėtoti ir investuoti į inovacijas, įskaitant ekologines inovacijas, gali būti tokia:

- a) didinti rizikos kapitalo fondų investicijų apimtis ir verslo finansinių rėmėjų skatinamas investicijų priemonės;
- b) sukurti MVĮ skolų finansavimo priemonių atsvarą;
- c) gerinti finansinę aplinką ir MVĮ pasirengimą vykdyti investicijas.

12 straipsnis

MVĮ bendradarbiavimas

Veikla, susijusi su MVĮ bendradarbiavimu, gali būti tokia:

- a) skatinti MVĮ padedančias paslaugas;
- b) skatinti priemones, kurios padeda ir skatina MVĮ bendradarbiauti su kitomis įmonėmis ir kitais inovacijų srityje dirbančiais veikėjais užsienio įmonėse, įskaitant MVĮ dalyvavimą Europos standartizacijos procese;
- c) skatinti tarptautinį verslo bendradarbiavimą ir sudaryti jam geresnes sąlygas, įskaitant regioninių lygmenį, o taip pat naudojantis MVĮ tinklais paremti ekonominės ir pramoninės veiklos koordinavimą ir plėtrą.

13 straipsnis

Inovacijų veikla

Veikla, susijusi su inovacijomis, gali būti tokia:

- a) skatinti konkrečių sektorių inovacijas, grupes, inovacijų tinklus, viešojo ir privataus sektorių inovacines partnerystes ir bendradarbiavimą su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis bei naudojimąsi inovacijų valdymu;
- b) remti nacionalines ir regionines verslo inovacijų programas;
- c) remti novatoriškų technologijų diegimą ir koncepcijas, bei novatorišką egzistuojančių technologijų ir koncepcijų taikymą;
- d) remti tarpvalstybinio žinių ir technologijų perdavimo bei intelektinės ir pramoninės nuosavybės apsaugos ir valdymo paslaugas;
- e) kurti ir tyrinėti naujas inovacinių paslaugų rūšis;
- f) puoselėti technologiją ir žinias perduodant ir kaupiant duomenis.

14 straipsnis

Ekologinės inovacijos

Ekologinių inovacijų priemonės gali būti:

- a) remti aplinkos apsaugos technologijų ir ekologinių inovacijų priemonių įtraukimą;
- b) bendros investicijos į rizikos kapitalo fondus, kurie teikia lėšų, *inter alia*, bendrovėms, investuojančioms į ekologines inovacijas, vadovaujantis II priede nustatyta tvarka;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- c) puoselėti ekologinių inovacijų tinklus ir grupes, visuomeninio ir privataus sektoriaus partnerystę ekologinių inovacijų ir verslo paslaugų srityje, skatinant ekologines inovacijas;
- d) skatinti naują ir jungtinį požiūrį į ekologines inovacijas tokiose srityse, kaip aplinkos apsaugos valdymas ir aplinkai nekenkiantis gamybos, procesų ir paslaugų dizainas, atsižvelgiant į visą jų egzistavimo laikotarpį.

15 straipsnis

Verslininkystės ir inovacijų kultūra

Veikla, susijusi su verslininkyste ir inovacijomis, gali būti tokia:

- a) skatinti verslią mąstyseną, įgūdžius ir kultūrą, subalansuoti verslo riziką ir atlygį, ypač moterims ir jauniems žmonėms;
- b) skatinti inovacijoms, įmonių plėtrai ir augimui palankią verslo aplinką;
- c) remti politikos kūrimą ir proceso dalyvių, įskaitant tarptautinių nacionalinių ir regioninių programų vadovų bendradarbiavimą, ypač susijusį su programų ir priemonių palankumo MVĮ skatinimu;
- d) skatinti įmonių kūrimą ir perdavimą.

16 straipsnis

Su įmonėmis ir inovacijomis susijusi ekonomikos ir administracijos reforma

Veikla, susijusi su įmonėmis ir inovacijomis susijusia ekonomikos ir administracijos reforma, gali būti tokia:

- a) rinkti duomenis, analizuoti ir stebėti veiklos rezultatus, kurti ir koordinuoti politiką;
- b) padėti formuojant ir skatinant su pramonės ir paslaugų sektoriais susijusias konkurencijos strategijas;
- c) remti nacionalinių, regionų ir vietos administracijų abipusį keitimąsi patirtimi.

2 SKIRSNIS

ĮGYVENDINIMAS

17 straipsnis

MVĮ taikomos Bendrijos finansinės priemonės

1. Bendrijos finansinėmis priemonėmis turi būti siekiama tam tikrais MVĮ veiklos etapais, pvz., pradėdant verslą, kuriantis įmonei, plečiant veiklą ar perkeltant verslą, sudaryti galimybę joms lengviau gauti finansavimą. Tinkamų priemonių taikymo sritis apima MVĮ investicijas į tokią veiklą kaip, pavyzdžiui, technologinė plėtra, inovacijų diegimas, įskaitant ekologines inovacijas ir technologijų perdavimą, bei verslo veiklos išplėtimas tarpvalstybiniu mastu.

2. 1 pastraipoje minimos priemonės yra šios:

- a) MVĮ spartaus augimo ir inovacijų priemonė (GIF);
- b) MVĮ garantijų priemonė (SMEG);
- c) Gebėjimų ugdymo schema (CBS).

3. II priede numatytos su įvairių instrumentų įgyvendinimu susijusios nuostatos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

18 straipsnis

MVĮ spartaus augimo ir inovacijų priemonė (GIF)

1. Europos investicijų fondas (EIF) Komisijos vardu įgyvendina GIF priemonę.

GIF atlieka tokias užduotis:

- a) padeda įkurti ir finansuoti MVĮ bei sumažinti rinkos atotrūkį tarp nuosavo ir rizikos kapitalo, dėl kurio MVĮ negali išnaudoti viso savo augimo potencialo, tobulinant Europos rizikos kapitalo rinką;
- b) remia novatoriškas MVĮ, turinčias didelį augimo potencialą, ypač tas, kurios atlieka mokslinius tyrimus, kuria paslaugas arba produktus ar užsiima kita novatoriška veikla.

2. GIF sudaro dvi dalys:

- pirmoji dalis, vadinama „GIF1“, apima ankstyvąją investicijų dalį (verslo pradžią ir įmonės susikūrimą). Investuojama į specializuotus rizikos kapitalo fondus, tokius kaip ankstyvojo etapo fondai, regiono lygiu veikiantys fondai, į konkrečius sektorius, technologijas arba mokslinius tyrimus ir plėtrą orientuoti fondai bei su inkubatoriais susieti fondai, kurie savo ruožtu teikia kapitalą MVĮ. Pagal GIF1 taip pat galima bendrai su kitais investuotojais investuoti į verslo finansinių rėmėjų skatinamus fondus ir investicijų priemones;
- antroji dalis, vadinama „GIF2“, apima plėtos etapo investicijas. Pagal GIF2 investuojama į specializuotus rizikos kapitalo fondus, kurie savo ruožtu teikia pusiau nuosavą arba nuosavą kapitalą novatoriškoms MVĮ, plėtos etape turinčioms didelį augimo potencialą. Pagal GIF2 investicijos, skirtos akcijų išpirkimui ir kapitalui gamybos priemonėms pakeisti, neturėtų būti teikiamos.

Pagal GIF priemonę prireikus galima investuoti į tarpininkus, bendradarbiaujant su regioninėmis arba nacionalinėmis schemomis, skirtomis plėtoti į smulkųjų verslų investuojančias bendroves.

Greta GIF teikiamo finansavimo, dauguma į koki nors fondą investuotų lėšų turėtų būti suteikiamos investuotojų, veikiančių vadovaujantis investavimo rinkos ekonomikoje principais, nepriklausomai nuo tų investuotojų teisinio statuso arba nuosavybės struktūros.

19 straipsnis

MVĮ garantijų priemonė (SMEG)

1. EIF Komisijos vardu įgyvendina SMEG.

SMEG priemonė atlieka tokias užduotis:

- a) teikia priešines garantijas arba prireikus bendras garantijas jas gauti turinčiose teisė šalyse taikomoms garantijų schemoms;
- b) teikia tiesiogines garantijas bet kuriam kitam tinkamam finansiniam tarpininkui.

2. SMEG priemonę sudaro keturios dalys:

- pirmoji dalis – a) skolų finansavimas paskolomis arba išperkamąja nuoma – yra skirta sumažinti MVĮ patiriamų didelių sunkumų gauti finansavimą investicijoms į su tam tikrą žiniomis susijusią veiklą, pavyzdžiui, technologinę plėtrą, inovacijas ir technologijų perdavimą, nes manoma, kad arba šios srities investicijų rizika yra didesnė arba MVĮ stokoja lėšų užstatui;
- antroji dalis – b) mikrokreditų finansavimas – yra skirta paskatinti finansų įstaigas drąsiau teikti mažesnes paskolas, kurių tvarkymo operacijos paprastai būtų santykinai brangesnės pakankamo užstato neturintiems paskolos gavėjams. Be garantijų ar priešinių garantijų finansiniai tarpininkai gali gauti ir dotacijas didelėms mikrokredito administracinėms išlaidoms iš dalies padengti;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- trečioji dalis – c) garantijos nuosavo kapitalo arba kvazi-nuosavo kapitalo fondų investicijoms į MVĮ. Šios garantijos apima vietinių arba regioninių fondų, kurie teikia pradinį kapitalą ir (arba) kapitalą veiklos pradžiai, sutvirtinamąjį finansavimą, siekiant sumažinti didelius MVĮ sunkumus, patiriamus dėl jų silpnos finansinės struktūros ir dėl verslo perdavimo;
- ketvirtąja dalimi – (d) MVĮ skolų finansavimo portfelio pavertimu investicijomis – numatoma, atitinkamai susitarus su tikslinėmis įstaigomis dėl rizikos pasidalinimo, sutelkti papildomą MVĮ skolų finansavimą. Tokie sandoriai bus remiami su sąlyga, kad juos teikiančios įstaigos didelę iš sutelkto kapitalo gaunamo likvidumo dalį per priimtina laikotarpį skirs naujoms MVĮ paskoloms. Tokio skolų finansavimo kiekis turėtų būti apskaičiuojamas atsižvelgiant į apdraustą portfelio rizikos dydį, bei dėl jo reikėtų vykdyti derybas, atsižvelgiant į trukmę, su kiekviena institucija atskirai.

20 straipsnis

Gebėjimų ugdymo sistema (CBS)

1. CBS turi būti vykdoma bendradarbiaujant kartu su tarptautinėmis finansų įstaigomis, įskaitant Europos rekonstrukcijos ir plėtros banką (ERPB), Europos investicijų banką (EIB), EIF ir Europos plėtros banko tarybą (EPBT).

CBS apima tokias užduotis:

- a) gerinti investicijų ir technologijų ekspertų žinias apie fondus ir kitus finansinius tarpininkus, investuojančius į novatoriškas ir į augimo potencialą turinčias MVĮ;
 - b) skatinti kredito MVĮ teikimą didinant MVĮ teikiamo kredito įvertinimo procedūras.
2. CBS sudaro pradinio kapitalo priemonė ir partnerystės priemonė.

Pagal pradinio kapitalo priemonę dotacijos skiriamos skatinant teikti rizikos kapitalą novatoriškoms MVĮ ir augimo potencialą turinčioms MVĮ, įskaitant tas, kurios priklauso tradicinei ekonomikai, teikiant pagalbą pradinio kapitalo ir kapitalo veiklos pradžiai fondams arba panašioms organizacijoms. Parama taip pat gali būti teikiama ilgalaikiam papildomų darbuotojų, gerai nusimanančių apie investicijas arba technologijas, įdarbinimui.

Pagal partnerystės priemonę dotacijos teikiamos finansiniams tarpininkams, kad jie padengtų techninės pagalbos, skirtos gerinti MVĮ skolų finansavimo kreditų įvertinimo procedūras, išlaidas, taip siekiant suaktyvinti MVĮ finansavimą valstybėse, kur bankinis tarpininkavimas nėra labai išplėtotas.

Kalbant apie partnerystės priemonę, „nėra labai išplėtotas bankinis tarpininkavimas“ reiškia bankininkystę tose šalyse, kuriose pagal atitinkamus Europos centrinio banko arba Tarptautinio valiutos fondo duomenis kreditavimas šalies viduje sudaro žymiai mažesnę bendrojo vidaus produkto procentą negu vidutiniškai Bendrijoje.

Partnerystės priemonė papildo tarptautinių finansų įstaigų bankams partneriams arba dalyvauti galinčių šalių finansų įstaigoms teikiamas kredito linijas arba rizikos pasidalinimą. Didelė priemonės dalis skiriama tobulinti bankų ir kitų finansinių institucijų gebėjimams ekologinių inovacijų prasme reikšmingų projektų komerciniam gyvybingumui įvertinti.

21 straipsnis

Verslo ir inovacijų rėmimo paslaugos

1. Skatinamos verslo ir inovacijų, ypač MVĮ, rėmimo paslaugos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Atsižvelgiant į sukurtą esančių Europos paramos verslui tinklų patirtį ir įgūdžius, finansinė parama gali būti teikiama tinklo partneriams, ypač siekiant teikti:

- a) informacijos, grįžamojo ryšio, verslo bendradarbiavimo, ir internacionalizavimo paslaugas;
- b) inovacijų paslaugas, bei technologijų ir žinių perdavimo paslaugas;
- c) paslaugas, skatinančias MVĮ dalyvauti Septintojoje bendrojoje MTTP programoje.

Su šiomis paslaugomis susijusi išsamesnė informacija išdėstyta III priede.

3. Tinklo partnerius Komisija atrinks kviesdama teikti paraiškas įvairiose paslaugų srityse, nurodytose 2 dalyje. Po šių kvietimų teikti paraiškas Komisija gali sukurti bendrąją partnerystės susitarimą su atrinktais tinklo partneriais, kuriame bus konkrečiai nurodomos teikiamų paslaugų rūšys, dotacijų jiems teikimo tvarka ir bendros kiekvienos susitarimo šalies teisės ir pareigos. Tokia bendroji partnerystė gali tęstis visą programos laikotarpį.

4. Be 2 dalyje nurodytų paslaugų įgyvendinimo Komisija gali suteikti finansinę paramą kitai programos apimamai veiklai įgyvendinti. Tokia parama taip pat teikiama kvietimo teikti paraiškas, kurias teikti galimybė gali būti suteikta tik tinklo partneriams, tvarka. Tokios paslaugos užtikrina, kad suinteresuotos pusės ir galimi paraiškų teikėjai gautų visapusišką pagalbą, susijusią su paramos pagal Bendrąją programą galimybėmis.

5. Komisija tinklo partneriams padeda atitinkamais veiksmais ir sudarydama galimybę naudotis atitinkamu koordinavimu. Bendrojoje programoje nedalyvaujančių valstybių organizacijoms gali būti sudaryta galimybė pasinaudoti tuo koordinavimu ir atitinkamais veiksmais.

6. Komisija užtikrina tinklo partnerių abipusį bendradarbiavimą ir, jei kuris nors tinklo partneris negali tiesiogiai atsakyti į jam pateiktą paklausimą, jis turėtų paklausimą perduoti kompetentingam tinklo partneriui.

22 straipsnis*Inovaciniai ir ekologinių inovacijų bandomieji bei pateikimo į rinką projektai*

Bendrija teikia paramą projektams, susijusiems su Bendrijos masto reikšmės inovacinių arba ekologinių-inovacinių technologijų, produktų arba praktikos, kurių sėkmė jau buvo įrodyta, tačiau kurie, dėl likusios rizikos, rinkoje dar žymiai neįsigalėjo, pirmuoju taikymu arba pritaikymu rinkai. Jie parengiami taip, kad būtų propaguojamas platesnis tokių technologijų, produktų arba praktikos naudojimas dalyvaujančiose šalyse ir sudaromos palankios sąlygos jų pateikimui į rinką.

23 straipsnis*Politikos analizės, plėtra, koordinavimas ir porinė veikla*

Siekiant remti politikos analizes, plėtrą ir koordinavimą su dalyvaujančiomis šalimis galima imtis tokių veiksmų:

- a) atlikti studijas, tyrimus, rinkti duomenis, leisti leidinius, kiek įmanoma paremtus oficialia statistika;
- b) rengti ekspertų, įskaitant valstybės įstaigų ekspertus, MVĮ ir kitų suinteresuotų šalių siunčiamus ekspertus, porinę veiklą, susitikimus, konferencijas ir kitus renginius;
- c) informuoti visuomenę, kurti tinklus ir organizuoti kitą tinkamą veiklą;
- d) lyginti veiklos rezultatus nacionaliniu ir regiono lygiais bei skirti dėmesio geros praktikos pavyzdžiams, įskaitant informavimą apie juos ir jų įgyvendinimą.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

24 straipsnis

Verslininkystės ir inovacijų programos paramos priemonės

Komisija privalo reguliariai imtis tokių veiksmų:

- a) konkurencingumo ir su sektoriais susijusių klausimų analizės ir stebėsenos, įskaitant Komisijos metinę ataskaitą apie Europos pramonės konkurencingumą;
- b) įmonių konkurencingumui aktualių Bendrijos priemonių poveikio įvertinimų parengimo ir jų paskelbimo siekiant nustatyti sritis egzistuojančių įstatymų supaprastinimui arba naujų teisinių priemonių parengimui, kurios didintų inovacijų patrauklumą Europos Bendrijoje;
- c) konkrečių Verslininkystės ir inovacijų programos aspektų arba konkrečių jos įgyvendinimo priemonių įvertinimo;
- d) atitinkamos su Verslininkystės ir inovacijų programa susijusios informacijos skleidimo.

3 SKIRSNIS

METINĖ DARBO PROGRAMA

25 straipsnis

Metinė darbo programa

Metinėje darbo programoje išsamiai išdėstomos, atsižvelgiant į 10 straipsnyje numatytus tikslus:

- a) priemonės, reikalingos jų įgyvendinimui;
- b) prioritetai;
- c) kokybiniai ir kiekybiniai tikslai;
- d) tinkami įvertinimo kriterijai ir kokybiniai bei kiekybiniai indikatoriai, skirti rezultatų pateikimo efektyvumui įvertinti, kas prisidėtų prie specialiųjų programų tikslų bei visos Bendrosios programos tikslų įgyvendinimo;
- e) veiklos grafikai;
- f) dalyvavimą reglamentuojančios taisyklės;
- g) priemonių pasirinkimo ir įvertinimo kriterijai.

Metinėje darbo programoje aiškiai nurodomos ekologines inovacijas skatinančios priemonės.

24 straipsnyje minimos veiklos metinė darbo programa neapima.

II skyrius

IRT politikos rėmimo programa

1 SKIRSNIS

TIKSLAI IR VEIKLOS SRITYS

26 straipsnis

Patvirtinimas ir tikslai

1. Patvirtinama IRT politikos rėmimo programa IRT politikai remti.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. IRT politikos rėmimo programoje numatomi tokie veiksmai:
 - a) sukurti bendrą Europos informacinę erdvę ir stiprinti informacijos ir ryšių technologijų (IRT) produktų ir paslaugų, bei IRT besiremiančių produktų ir paslaugų vidaus rinką;
 - b) skatinti inovacijas plačiau taikant IRT ir investuojant į IRT;
 - c) kurti viskam atvirą informacinę visuomenę ir veiksmingesnes visuomenei svarbias paslaugas ir gerinti gyvenimo kokybę.
3. 2 dalyje numatyti veiksmai turi būti vykdomi skiriant ypatingą dėmesį IRT propagavimui bei visuomenės informavimui apie IRT teikiamas galimybes ir privalumus piliečiams, viešosioms institucijoms ir verslui, o ypač MVĮ.

*27 straipsnis**Bendra Europos informacinė erdvė*

Veikla, susijusia su bendra Europos informacine erdve, siekiama:

- a) užtikrinti galimybę lengvai naudotis IRT grindžiamomis paslaugomis ir sukurti tinkamas bendras sąlygas greitai, tinkamai ir veiksmingai įsisavinti susiliejančias skaitmenines ryšio priemones ir paslaugas, įskaitant, *inter alia*, jų sąveikos, aiškių standartų naudojimo, o taip pat saugumo ir patikimumo aspektus;
- b) gerinti skaitmeninio turinio kūrimo sąlygas, atsižvelgiant į daugiakalbystę ir kultūrinę įvairovę;
- c) renkant duomenis ir analizuojant vystymosi eigą vykdyti Europos informacinės visuomenės stebėseną, taip pat, galimybės naudotis ir naudojimosi skaitmeninėmis ryšių paslaugomis, įskaitant interneto plėtrą, stebėseną ir prieigos prie naudojimosi plačiajuosčiu ryšiu bei jo turinio ir paslaugų vystymosi, stebėseną.

*28 straipsnis**Inovacijų skatinimas plačiau taikant ir investuojant į IRT*

Veikla, susijusia su inovacijų skatinimu plačiau taikant ir investuojant į IRT, siekiama:

- a) skatinti procesų, paslaugų ir produktų, kuriems sukurti naudojamosi IRT, inovacijas, visų pirma MVĮ ir viešųjų paslaugų sektoriuose, atsižvelgiant į būtinų gebėjimų reikalavimus;
- b) palengvinti viešojo ir privataus sektorių sąveiką bei partnerystes inovacijai ir investicijoms į IRT pagerinti;
- c) propaguoti IRT ir informuoti visuomenę apie IRT ir jų naujo pritaikymo teikiamas galimybes ir privalumus tiek piliečiams, tiek verslui, įskaitant pasitikėjimo ir atvirumo naujosios IRT skatinimą, bei Europos lygiu skatinti diskusijas apie naujas IRT tendencijas ir plėtrą.

*29 straipsnis**Viskam atvira informacinė visuomenė, veiksmingesnės visuomenei svarbios paslaugos ir geresnė gyvenimo kokybė*

Veikla, susijusia su viskam atviros informacinės visuomenės ir su veiksmingesnių visuomenei svarbių paslaugų kūrimu ir gyvenimo kokybės gerinimu, siekiama:

- a) didinti IRT prieigos galimybes, plėtoti skaitmeninį turinį bei kelti kompiuterinio raštingumo lygį;
- b) sustiprinti pasitikėjimą naudojimosi IRT ir remti naudojimąsi IRT, ypač skiriant dėmesio privatumo apsaugos klausimams;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- c) gerinti elektroninių paslaugų kokybę, veiksmingumą, buvimą ir prieinamumą visuomenei svarbiose srityse, kuriose galima dalyvauti naudojantis IRT, įskaitant, kur tinkama, visą Europą apimančias arba tarpvalstybines tarpusavyje susietas viešąsias paslaugas, taip pat gerinti bendrų interesų grupes ir dalijimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais.

2 SKIRSNIS

ĮGYVENDINIMAS

1 poskirsnis

Projektų ir su geriausia praktika susijusių veiksmų įgyvendinimas bei teminių tinklų kūrimas

30 straipsnis

Bendrieji klausimai

IRT politikos rėmimo programa gali būti įgyvendinama per projektus, geriausios praktikos veiksmus ir teminius tinklus, įskaitant novatoriškų visą Europą apimančių viešųjų paslaugų plataus spektro bandymus ir demonstravimą.

Projektais, geriausios praktikos veiksmais ir teminiais tinklais turi būti siekiama skatinti naudotis novatoriškomis IRT paremtais sprendimais ir tai daryti kuo optimaliau, ypač teikiant visuomenei ir MVĮ svarbias paslaugas. Bendrijos pagalba taip pat turi palengvinti veiksmų kuriant informacinę visuomenę visose valstybėse narėse koordinavimą ir įgyvendinimą.

31 straipsnis

Projektai, geriausios praktikos veiksmas ir teminiai tinklai

1. Remiama tokia veikla:

- a) projektai, įskaitant įgyvendinimo, bandomuosius ir pateikimo rinkai pirmąjį kartą projektus;
- b) geriausios praktikos veiksmas visoje Bendrijoje skleidžiant žinias ir dalijantis patirtimi;
- c) teminiai tinklai, kuriais, bendram tikslui suburiant įvairius proceso dalyvius, siekiama palengvinti bendradarbiavimą ir žinių perdavimą.

2. Projektais turi būti siekiama skatinti inovaciją, technologijų perdavimą ir naujų technologijų, kurias jau galima pateikti į rinką, sklaidą.

Bendrija gali suteikti dotaciją, siekdama prisidėti prie 1 dalyje minimų projektų.

3. Geriausios praktikos veiksmas atliekamas konkrečioms temoms skirtose grupėse, kurias vienija bendras teminis tinklas.

Bendrija remia 1 dalyje nurodytą veiklą tik tiek, kiek patiriama tiesioginių išlaidų, būtinų arba reikalingų konkrečioms veiksmo tikslams pasiekti.

4. Teminiai tinklai gali būti susieti su geriausios praktikos veiksmais.

Teminė veikla remiama finansuojant papildomas ir reikalavimus atitinkančias tinklo koordinavimo ir įgyvendinimo išlaidas. Bendrijos įnašas gali padengti papildomas reikalavimus atitinkančias šių priemonių išlaidas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2 poskirsnis

Kitos nuostatos

32 straipsnis

Paraiškos

Paraiškose Bendrijos paramai gauti, kuri reikalinga projektams, geriausios praktikos veiksams ir teminiams tinklams, numatytiems 31 straipsnyje, pateikiamas finansinis planas, kuriame turi būti nurodyti visi projektų finansavimo komponentai, įskaitant iš Bendrijos prašomą finansinę paramą ir visus kitus prašymus suteikti paramą iš kitų šaltinių. Prireikus gali būti reikalaujama, kad paraiškų kitokio tipo Bendrijos paramai gauti, pavyzdžiui, paslaugoms arba tyrimams, pateiktų informaciją apie finansinį planą.

33 straipsnis

Politikos analizės, plėtra ir koordinavimas su dalyvaujančiomis šalimis

Siekiant remti politikos analizes, plėtrą ir koordinavimą su dalyvaujančiomis šalimis imamasi tokių veiksmų:

- a) atliekamos studijos, tyrimai, renkami duomenys, leidžiami leidiniai, kiek įmanoma paremti oficialia statistika;
- b) rengiami ekspertų, įskaitant valstybės įstaigų ekspertus, MVĮ ir kitų suinteresuotų šalių siunčiamus ekspertus, susitikimai, konferencijos ir kiti renginiai;
- c) informuojama visuomenė, kuriami tinklai ir organizuojama kita atitinkama veikla;
- d) atliekamas nacionalinės veiklos rezultatų lyginamasis vertinimas ir kuriami geriausios praktikos pavyzdžiai, įskaitant informavimą apie juos ir jų įgyvendinimą.

34 straipsnis

Skatinimas, informavimas, informacijos sklaidimas ir apsiikeitimas ja

1. IRT politikos rėmimo programai įgyvendinti arba pasiruošti būsimiems veiksams imamasi tokios veiklos:

- a) skatinama atitinkama veikla, sklaidžiama informacija, informuojama visuomenė;
- b) keičiamasi informacija, žiniomis ir patirtimi, rengiamos konferencijos, seminarai, praktiniai seminarai ar kitokie susitikimai, administruojama jungtinė grupių veikla.

2. Produktų, procesų arba paslaugų pardavimui skirtos priemonės, rinkodaros veikla ir pardavimo skatinimas yra neremiamą veikla.

35 straipsnis

Bendros svarbos projektai: viešieji pirkimai pagal kartu su valstybėmis narėmis nustatytus techninius reikalavimus

Jei siekiant IRT politikos rėmimo programos tikslų to reikia ir jei akivaizdžiai visoms valstybėms narėms aktualu siekiant visos Europos mastu pradėti naudotis produktais, paslaugomis, esminiais paslaugų komponentais ar sudėtinėmis dalimis, Komisija gali sukurti bendros svarbos projektus, kuriuos sudarytų būtinės techninės ir organizacinės užduotys. Atsižvelgiama į esamas iniciatyvas, kad būtų išvengta pastangų dubliavimo.

Bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis Komisija sutaria dėl tokių projektų bendrų techninių reikalavimų ir jų įgyvendinimo tvarkaraščių. Remdamasi tokiais bendrais techniniais reikalavimais ir įgyvendinimo tvarkaraščiais, Komisija skelbia tokių projektų įgyvendinimo konkursus. Tokius kvietimus dalyvauti konkursuose skelbia tik Komisija, laikydamasi Bendrijos viešųjų pirkimų taisyklių.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3 SKIRSNIS

METINĖ DARBO PROGRAMA

36 straipsnis

Metinė darbo programa

Laikantis 26 straipsnyje nustatytų tikslų metinėje darbo programoje išsamiai nustatoma:

- a) jos įgyvendinimui būtinos priemonės;
- b) prioritetai;
- c) kokybiniai ir kiekybiniai tikslai;
- d) atitinkami vertinimo kriterijai bei kokybiniai ir kiekybiniai rodikliai, skirti analizuoti veiksmingumą teikiant rezultatus, kurie padės pasiekti specialiujų programų ir visos Bendrosios programos tikslų;
- e) veiklos grafikai;
- f) dalyvavimo taisyklės;
- g) priemonių atrankos ir vertinimo kriterijai.

III skyrius

„Pažangios energetikos Europai“ programa

1 SKIRSNIS

TIKSLAI IR VEIKLOS SRITYS

37 straipsnis

Sukūrimas ir tikslai

1. Šiuo sprendimu patvirtinama Pažangios energetikos Europai programa, kuria remiamas energijos efektyvumas, energijos rūšių diversifikacija bei atsinaujinančių energijos šaltinių panaudojimas. Ši programa turėtų būti laikoma priemone, kuria siekiama užtikrintos ir tvarios ES energijos, ir tuo pačiu skatinamas Europos konkurencingumas.

2. Pažangios energetikos Europai programoje numatomi tokie veiksmai:

- a) didinti energijos efektyvumą ir racionaliai naudoti energijos šaltinius;
- b) skatinti naujų ir atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimą ir remti energijos rūšių diversifikaciją;
- c) didinti energijos efektyvumą ir skatinti transporto sektoriuje naudoti naujus bei atsinaujinančius energijos šaltinius.

38 straipsnis

Veiklos tikslai

Pažangios energetikos Europai programos veiksmiais siekiama:

- a) sukurti tvarumo gerinimui būtinus elementus, plėtoti miestų ir regionų potencialą, paruošti atitinkamiems strateginiams tikslams pasiekti reikiamas teisinės priemones; sukurti priemones ir instrumentus, skirtus tęsti ir stebėti Bendrijos ir valstybių narių programos srityse priimtas priemones bei įvertinti jų poveikį;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- b) didinti valstybių narių investicijas į naujas ir pažangiausias technologijas energijos efektyvumo, atsinaujinančių energijos šaltinių ir energijos rūšių diversifikacijos srityse, įskaitant transportą, panaikinant atotrūkį tarp novatoriškų technologijų sėkmingo demonstravimo ir veiksmingo jų pateikimo į masinę rinką tam, kad būtų subalansuotos viešojo ir privataus sektorių investicijos, skatinamos pagrindinės strateginės technologijos, sumažintos išlaidos, būtų sukaupta rinkos patirties, mažinama finansinė rizika ir kitos numatomos rizikos bei kliūtys, trukdančios tokio tipo investicijoms;
- c) pašalinti veiksmingai ir pažangiai gaminti ir vartoti energiją trukdančias ne technologines kliūtis skatinant ugdyti institucinius gebėjimus, *inter alia*, vietiniu ir regiono lygiais, tokiomis priemonėmis kaip visuomenės informavimas, ypač per švietimo sistemą, pagrindinių proceso dalyvių, verslo atstovų ir apskritai piliečių skatinimas dalintis patirtimi ir žiniomis, taip pat skatinimas skleisti geriausios praktikos pavyzdžius ir geriausias turimas technologijas, ypač jas propaguojant Bendrijos lygiu.

39 straipsnis*Energijos efektyvumas ir racionalus energijos šaltinių naudojimas (SAVE)*

Energijos efektyvumo puoselėjimas ir racionalus energijos šaltinių naudojimas gali apimti tokią veiklą:

- a) gerinti energijos efektyvumą ir racialesnę energijos vartojimą, ypač statybos ir pramonės sektoriuose, išskyrus 41 straipsnyje numatytą veiklą;
- b) teikti paramą rengiant ir taikant teises priemones.

40 straipsnis*Nauji ir atsinaujinantys energijos šaltiniai (ALTENER)*

Naujų ir atsinaujinančių energijos šaltinių propagavimas gali apimti tokią veiklą:

- a) skatinti naujų ir atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimą centralizuotai ir decentralizuotai gaminant elektros energiją, šilumą ir aušinimą bei tuo remti energijos šaltinių įvairinimą, išskyrus 41 straipsnyje numatytą veiklą;
- b) integruoti naujus ir atsinaujinančius energijos šaltinius į vietines aplinkos ir energetikos sistemas;
- c) remti teisinių priemonių rengimą ir taikymą.

41 straipsnis*Energija transporto sektoriuje (STEER)*

Energijos efektyvumo skatinimas ir naujų bei atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimas transporto sektoriuje gali apimti tokią veiklą:

- a) remti iniciatyvas, susijusias su visais energijos vartojimo transporto sektoriuje aspektais, ir kuro diversifikaciją;
- b) remti atsinaujinančio kuro ir transporto sektoriuje naudojamos energijos efektyvumą;
- c) teikti paramą rengiant ir taikant teises priemones.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

42 straipsnis

Integruotos iniciatyvos

Siekiant sujungti kelias 39, 40 ir 41 straipsniuose numatytas konkrečias sritis arba sritis, susijusias su tam tikrais Bendrijos prioritetais, galima:

- a) į kelis ekonomikos sektorius įtraukti energijos efektyvumo ir atsinaujinančių energijos šaltinių aspektus;
- b) įvairias priemones ir proceso dalyvius sujungti viena veikla arba projektu.

2 SKIRSNIS

ĮGYVENDINIMAS

43 straipsnis

Skatinimo ir informacijos skleidimo projektai

Remiama tokia veikla:

- a) strateginės rinkos pokyčių ir energetikos srities tendencijų bendra analize ir reguliaria stebėseną grindžiami tyrimai, reikalingi rengiant naujas teises priemones arba persvarstant esamus teisės aktus, taip pat ir susijusius su energetikos vidaus rinkos funkcionavimu, įgyvendinant tvarų vystymąsi skatinančią vidutinės trukmės ir ilgalaikę energetikos strategiją, taip pat rengiant ilgalaikius pramonės ir kitų proceso dalyvių savanoriškus išsipareigojimus ir kuriant standartus, ženklavimo ir sertifikavimo sistemas, prireikus taip pat bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis ir tarptautinėmis organizacijomis;
- b) tvaraus vystymosi struktūrų ir instrumentų kūrimas, plėtra ir reorganizavimas, įskaitant energetikos valdymą vietos ir regiono lygiais, bei atitinkamų finansinių produktų ir rinkos priemonių kūrimas, panaudojant buvusių ir dabartinių tinklų patirtį;
- c) subalansuotų energijos sistemų ir įrengimų skatinimas siekiant dar labiau pagreitinti jų išsiskverbimą į rinką ir suaktyvinti investicijas, kad būtų palengvintas perėjimas nuo veiksmingesnių technologijų demonstravimo prie jų pardavimo, taip pat visuomenės informavimo kampanijos ir institucinių gebėjimų sukūrimas;
- d) informavimo, švietimo ir mokymo struktūrų kūrimas, rezultatų panaudojimas, žinių ir geriausios praktikos pavyzdžių propagavimas ir skleidimas įtraukiant visus vartotojus, veiksmų ir projektų rezultatų skleidimas ir bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis per veiksmų tinklus;
- e) Bendrijos teisinių ir paramos priemonių įgyvendinimo ir jų poveikio stebėseną.

44 straipsnis

Pateikimo į rinką projektai

Bendrija teikia paramą projektams, susijusiems su Bendrijos masto reikšmės inovacinių technologijų, procesų, produktų arba praktikos, kurių sėkmė jau buvo įrodyta, pirmuoju taikymu arba pritaikymu rinkai. Jie parengiami taip, kad būtų propaguojamas platesnis tokių technologijų, procesų, produktų arba praktikos naudojimas dalyvaujančiose šalyse ir sudaromos palankios sąlygos jų pateikimui į rinką.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3 SKIRSNIS
METINĖ DARBO PROGRAMA

45 straipsnis
Metinė darbo programa

Laikantis 37 straipsnyje nustatytų tikslų metinėje darbo programoje išsamiai nustatoma:

- a) jos įgyvendinimui būtinos priemonės;
- b) prioritetai;
- c) kokybiniai ir kiekybiniai tikslai;
- d) atitinkami vertinimo kriterijai bei kokybiniai ir kiekybiniai rodikliai, skirti analizuoti veiksmingumą teikiant rezultatus, kurie padės pasiekti specialiųjų programų ir visos Bendrosios programos tikslų;
- e) veiklos grafikai;
- f) dalyvavimo taisyklės;
- g) priemonių atrankos ir vertinimo kriterijai.

III ANTRAŠTINĖ DALIS
BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

46 straipsnis
Komitetai

1. Komisijai padeda tokie komitetai:
 - a) EIP vadybos komitetas (EIPC) Verslininkystės ir inovacijų programai;
 - b) IRT vadybos komitetas (IRTK) IRT politikos rėmimo programai;
 - c) PEE vadybos komitetas (PEEK) „Pažangios energetikos Europai“ programai.

Visapusišką koordinavimą ir bendradarbiavimą visose Bendrosios programos srityse, įskaitant strateginį valdymą, ir nuoseklų bendrą įgyvendinimą užtikrina Komisija, kuriai padeda EIPC, glaudžiai bendradarbiaujant su IRTK ir PEEK.

2. 1 dalyje nurodytiems komitetams taikomi Sprendimo 1999/468/EB 4 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnį.

Sprendimo 1999/468/EB 4 straipsnio 3 dalyje nustatytas laikotarpis – trys mėnesiai.

3. 1 dalyje minimi komitetai priima savo darbo tvarkos taisykles.

47 straipsnis
Vartotojo vadovas

1. Įsigaliojus Bendrajai programai, Komisija skelbia lengvai suprantamą ir vartotojui patogų vadovą, kuriame aiškiai, paprastai ir skaidriai apibūdinama naudos gavėjų dalyvavimo Bendrojoje programoje principų sistema. Vartotojo vadovas ypač palengvina MVĮ dalyvavimą.

2. Komisija užtikrina kiek galima spartesnę paraiškos nagrinėjimą nuo jos pateikimo iki vertinimo rezultatų paskelbimo. Vertinimo rezultatai išsiunčiami per protingą laikotarpį.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

48 straipsnis

Strateginė konkurencingumo ir inovacijų patariamoji taryba

Komisiją konsultuoja strateginė konkurencingumo ir inovacijų patariamoji taryba, sudaryta iš pramonės ir verslo asociacijų, MVĮ atstovų ir kitų ekspertų. Jų kompetencija turi atitikti Bendrojoje programoje numatytas sritis ir klausimus, kurie apima finansavimą, IRT, energijos ir ekologines inovacijas.

49 straipsnis

Panaikinimas

Sprendimas 96/413/EB panaikinamas.

50 straipsnis

Pereinamojo laikotarpio priemonės

27 straipsnio b punkte numatyto tikslo įgyvendinimo priemonės taikomos vadovaujantis Sprendimu Nr. 456/2005/EB iki 2008 m. gruodžio 31 d.

Vėliau veiksmai, inicijuoti Sprendimu Nr. 456/2005/EB minėtą dieną arba anksčiau, administruojami laikantis to sprendimo nuostatų, išskyrus tai, kad tuo sprendimu įkurtas komitetas pakeičiamas šio sprendimo 46 straipsnio 1 dalies b punktu įkurtu IRTK.

Dėl 21 straipsnio 2 dalies a punkte minimų paslaugų, Komisija iki 2007 m. gruodžio 31 d. gali tęsti Europos informacijos centro tinklo veiklą, su jo nariais sudaryti pagal šią Bendrąją programą finansuojamus specialius metinius subsidijų susitarimus bei toliau taikyti Sprendimu 2000/819/EB priimtos daugiametės įmonių ir verslininkystės programos nuostatas.

51 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

I PRIEDAS

ORIENTACINIS BIUDŽETO PASKIRSTYMAS

Specialiosioms programoms skiriamos tokios orientacinės biudžeto lėšos:

- 60 proc. bendrojo biudžeto skiriama Verslininkystės ir inovacijų programai, iš kurių maždaug vienas penktadalis skiriama ekologinėms inovacijoms skatinti;
 - 20 proc. bendrojo biudžeto skiriama IRT politikos rėmimo programai;
 - 20 proc. bendrojo biudžeto skiriama Pažangios energetikos Europai programai.
-

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

II PRIEDAS

17 STRAIPSNYJE NUMATYTŲ MVĮ TAIKOMŲ BENDRIJOS FINANSINIŲ PRIEMONIŲ ĮGYVENDINIMO TVARKA

1. Visoms MVĮ taikomoms Bendrijos finansinėms priemonėms bendra tvarka

A. Biudžetas

Iš biudžeto skiriamos lėšos turi visiškai padengti kiekvienos priemonės įgyvendinimo išlaidas, įskaitant mokestinius išpareigojimus finansiniams tarpininkams, pavyzdžiui, dėl garantijų patiriamus nuostolius, valdymo mokesčius EIF ir Sąjungos išteklius administruojančių tarptautinių finansų įstaigų administravimo mokesčius bei kitas reikalavimus atitinkančias išlaidas.

Turėtų būti galimybė lanksčiai perkelti vienos priemonės įgyvendinimo lėšas kitai priemonei įgyvendinti, kad Bendrosios programos vykdymo metu būtų galima reaguoti į naujas situacijas ir kintančias rinkos sąlygas.

B. Patikos sąskaitos

EIF ir atitinkamos tarptautinės finansų įstaigos turi atidaryti atskiras patikos sąskaitas, kuriose būtų laikomos kiekvienai priemonei skirtos biudžeto lėšos. Tokios sąskaitos gali būti palūkanas nešančios sąskaitos. 2013 m. gruodžio 31 d. ar anksčiau gautas palūkanas galima pridėti prie konkrečios priemonės reikmėms skirtų lėšų.

Patikėtiniui sumokėjus mokestinius išpareigojimus finansiniams tarpininkams šių mokėjimų sumos išskaičiuojamos iš atitinkamų patikos sąskaitų. Lėšos, kurias patikėtinis turi grąžinti bendram Europos Sąjungos biudžetui, patikėtinio administravimo išlaidos ir kitos reikalavimus atitinkančios išlaidos ir sąnaudos išskaičiuojamos iš patikos sąskaitos pagal Komisijos ir patikėtinio susitarimo taisykles. Patikos sąskaita kredituojama iš Komisijos lėšų, palūkanų ir, priklausomai nuo priemonės, iš pajamų, gautų realizavus investicijas (pagal GIF priemonę), arba iš išpareigojimų ir garantijų mokesčių bei iš kitų gautinų sumų (pagal SMEG priemonę).

Po 2013 m. gruodžio 31 d. visi patikos sąskaitos likučiai, išskyrus numatytas, bet dar nepanaudotas lėšas bei lėšas, kurių pagrįstai reikalaujama reikalavimus atitinkančioms sąnaudoms ir išlaidoms padengti, grąžinamos į Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą.

C. Rinkliavos

Priemonių įgyvendinimo veiklai taikoma atitinkama rinkliavų politika. Rinkliavas nustato Komisija, atsižvelgdama į rinkos praktiką ir į:

- visą atitinkamos priemonės taikymo trukmę ir atitinkamus stebėsenos reikalavimus, kurie taikomi ilgiau negu trunka biudžetinių išpareigojimų laikotarpis;
- kokios šalys atitinka paramos teikimo reikalavimus;
- priemonės naujumą ir sudėtingumą;
- atitinkamų veiksmų, tokių kaip rinkos tyrimai, tarpininkų parinkimas ir derybos su jais, sandorių sudarymas ir jų struktūra, stebėseną ir ataskaitų rengimas, skaičių.

D. Aiškumas ir informuotumo didinimas

Kiekvienas tarpininkas turi aiškiai ir skaidriai informuoti apie Bendrijos teikiamą paramą bei suteikti tinkamą informaciją apie Bendrosios programos siūlomas finansavimo galimybes.

Užtikrinama, kad galutiniai naudos gavėjai yra tinkamai informuoti apie galimas finansavimo galimybes.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. GIF įgyvendinimas

A. Įvadas

Komisija ir EIF susitaria dėl patikėtinio, administravimo ir stebėsenos. Komisija taiko specifines išdo administravimo gaires.

B. Tarpininkai

GIF1 ir GIF2 priemonės taikomos į prekybą orientuotiems tarpininkams, kuriems vadovauja nepriklausomos iš atitinkamai kompetentingų ir patyrusių specialistų suformuotos komandos. Tarpininkai atrenkami skaidriai, be diskriminacijos ir vadovaujantis geriausios verslo ir rinkos praktikos pavyzdžiais, vengiant bet kokio interesų konflikto ir siekiant dirbti su didele specializuotų fondų ar panašių struktūrų grupe.

C. Tinkamumo kriterijai

GIF priemonė, laikantis didesnės rizikos investicijų politikos – tiek tarpininkaujančių fondų, tiek jų investavimo politikos atžvilgiu – papildoma EIB grupės, įskaitant EIF, savais ištekliais paremtą veiklą.

GIF1

Pagal GIF1 priemonę investuojama į tarpininkų rizikos kapitalo fondus ir kitas investicines priemones, investuojančius į ne anksčiau kaip prieš 10 metų susikūrusias MVĮ, dažniausiai jų veiklos pradžios etape (iki A) ir įmonės susikūrimo etape (A) bei prireikus teikia tolesnes investicijas. Bendra investicijų suma į tarpininko rizikos kapitalo fondą paprastai yra ne didesnė kaip 25 % atitinkamo fondo viso turimo nuosavo kapitalo, o į naujus fondus, kurie gali turėti ypatingai didelės svarbos plėtojant rizikos kapitalo rinkas konkrečiai technologijai arba konkrečiame regione, arba į verslo finansinių rėmėjų investicines priemones investuojama iki 50 %. Bendra investicijų į tarpininko rizikos kapitalo fondą, orientuojantį savo investicijas į ekologinių inovacijų srityje aktyviai veikiančias MVĮ, suma yra ne didesnė kaip 50 %. Ne mažiau kaip 50 % į bet kurį fondą investuoto kapitalo turi sudaryti investuotojų, veikiančių normalias rinkos sąlygas atitinkančiomis aplinkybėmis, kapitalas (pagal „rinkos ekonomikos investuotojo principą“), nepriklausomai nuo šią kapitalo dalį teikiančių investuotojų teisinio statuso ir nuosavybės struktūros. Įsipareigojimas vienam fondui turi neviršyti 30 mln. EUR. Pagal GIF1 priemonę galimas bendrasis investavimas kartu su EIF, EIB kompetencijoje esančiais ištekliais arba kitais EIF administruojamais ištekliais.

GIF2

Pagal GIF2 priemonę investuojama į tarpininkų rizikos kapitalo fondus, investuojančius į MVĮ, dažniausiai B ir C jų raidos etapuose (t. y., įmonei plečiantis). Paprastai bendra investicijų į tarpininko rizikos kapitalo fondą suma sudaro ne daugiau kaip 15 % atitinkamo fondo viso turimo nuosavo kapitalo arba iki 25 %, jei toks fondas:

- yra naujas ir gali turėti ypatingai didelės svarbos plėtojant rizikos kapitalo rinkas konkrečiai technologijai arba konkrečiame regione;
- daugiausiai investuoja į ekologinių inovacijų srityje aktyviai veikiančias MVĮ;
- yra įkurtas pradinio administravimo komandų.

Jei GIF2 ištekliai investuojami bendrai su EIF nuosavais ištekliais, ištekliais pagal EIB mandatą arba kitais EIF administruojamais ištekliais, GIF2 dalis sudaro ne daugiau kaip 15 %. Ne mažiau kaip 50 % į bet kurį fondą investuoto kapitalo turi sudaryti investuotojų, veikiančių normalias rinkos sąlygas atitinkančiomis aplinkybėmis, kapitalas (pagal „rinkos ekonomikos investuotojo principą“), nepriklausomai nuo šią kapitalo dalį teikiančių investuotojų teisinio statuso ir nuosavybės struktūros. Įsipareigojimas vienam fondui turi neviršyti 30 mln. EUR.

D. Investicijų lygiavertiškumas

Investicijos į tarpininko fondą pagal GIF priemonę yra lygiavertės privačių investuotojų investicijoms.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis**E. Pagrindinis vaidmuo**

Naujų fondų, kurie gali turėti labai svarbų skatinimo vaidmenį plėtojant rizikos kapitalo rinkas konkrečiai technologijai ar konkrečiame regione, atžvilgiu EIF gali būti pagrindinis investuotojas.

F. Sąlygų skaidrumas

EIF užtikrina, kad finansavimo pagal GIF1 ir GIF2 sąlygos būtų skaidrios ir suprantamos.

G. GIF taikymo trukmė

GIF yra ilgalaikė priemonė, dažniausiai tarpininkų fondams taikoma 5–12 metų. Bet koku atveju investavimas pagal GIF priemonę trunka ne ilgiau kaip 19 metų nuo delegavimo sutarties tarp Komisijos ir EIF pasirašymo. EIF ir tarpininkų sutartyse turi būti numatomos tinkamos investavimo nutraukimo strategijos.

H. Investicijų realizavimas

Kadangi pagal GIF priemonę daugiausiai investuojama į nekotiruojamus, nelikvidžius ūkio subjektus, minėtų investicijų realizavimas grindžiamas pajamų, kurias tarpininkų fondai gavo pardavę savo investicijas mažosioms ir vidutinėms įmonėms, paskirstymu.

I. Iš realizuotų investicijų gautų pajamų reinvestavimas

Pajamos, įskaitant iki 2013 m. gruodžio 31 d. EIF gautus dividendus ir kompensacijas, pridedamos prie GIF įgyvendinimui skirtų lėšų ir naudojamos GIF įgyvendinimo tikslams.

3. MVĮ garantijų priemonės įgyvendinimas**A. Įvadas**

Komisija ir EIF susitaria dėl patikėtinio, administravimo ir stebėsenos aspektų, kurie atitinka įprastą komercinę praktiką. Komisija taiko konkrečias išdo administravimo gaires.

B. Tarpininkai

Tarpininkai atrenkami iš jau vykdomų garantijų programų arba iš tų, kurios gali būti taikomos reikalavimus atitinkančiose šalyse, įskaitant abipusių garantijų organizacijas, ir iš bet kurių kitų tinkamų finansų įstaigų rato. Atranka turi vykti skaidriai, be diskriminacijos ir vengiant bet kokio interesų konflikto.

Tarpininkai atrenkami pagal geriausios rinkos praktikos principus atsižvelgiant į poveikį:

- finansavimui, kuriuo gali naudotis MVĮ (paskolų, nuosavo ir kvazinuosavo kapitalo), apimtims;
- MVĮ galimybėms gauti finansavimą;
- daromą konkrečiam tarpininkui prisiimant MVĮ finansavimo riziką.

C. Tinkamumo reikalavimai

Siekiant padėti kiek galima daugiau MVĮ, MVĮ garantijų priemonės reikalavimų atitikimo finansiniai kriterijai nustatomi kiekvienam tarpininkui individualiai, atsižvelgiant į jo veiklą. Šios taisyklės turi atitikti konkrečios teritorijos rinkos sąlygas ir naudojamas praktikas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Priemonė taip pat taikoma finansuojant materialiojo ir nematerialiojo turto išsigijimą, įskaitant novatorišką veiklą, technologinę plėtrą ir licencijas.

Su ketvirtąją MVĮ garantijų priemonės dalimi – (d) MVĮ skolų finansavimo portfelio pavertimu investicijomis – susiję kriterijai apima pavienius ir daugelio pardavėjų bei daugelio šalių sandorius. Tinkamumo reikalavimai grindžiami geriausiomis rinkos praktikomis, ypač susijusiomis su kredito kokybe ir rizikos įvairinimu skolų finansavimo portfelį verčiant investicijomis.

D. Garantijų sąlygos

EIF Komisijos vardu suteiktomis garantijomis pagal su (a) skolų finansavimu, (b) mikrokreditu ir (c) nuosavu arba kvaziniuosavu kapitalu susijusias MVĮ garantijų priemonės dalis kompensuoja finansinio tarpininko priimtą individualių sandorių finansinio portfelio riziką. Ketvirtoji MVĮ garantijų priemonės dalis – (d) paskolos pavertimas investicijomis – susijusi su tam tikrų investicijomis paverstų privilegijuotos paskolos dalių rizikos pasidalinimu arba nedidelės dalies investicijomis paverstos antraeilės paskolos dalies rizikos pasidalinimu didesniąją jos dalį paliekant investuotojui.

EIF teikiamos garantijos, susijusios su SMEG priemonės dalimis: (a) skolų finansavimas, (b) mikrokreditas, (c) nuosavas arba kvaziniuosavas kapitalas, dažniausiai yra lygiavertės tarpininko garantijoms arba prireikus tarpininko teikiamam finansavimui.

EIF gali iš finansinio tarpininko imti mokestį, apskaičiuotą nuo išpareigotų bet pagal sutartą tvarkaraštį nepanaudotų sumų („išsipareigojimo mokestį“), ir garantijos mokestį. EIF taip pat gali imti mokestį už atskirus paskolų pavertimo investicijomis sandorius.

E. Didžiausia EIF bendrų nuostolių suma

Turi būti nustatytas toks Europos Sąjungos bendrojo biudžeto išlaidų MVĮ garantijų priemonei limitas, kad bet kokiomis aplinkybėmis šios išlaidos neviršytų EIF skirtų biudžeto lėšų MVĮ garantijų priemonei įgyvendinti. Tikėtinų biudžetinių išsipareigojimų nėra.

EIF išsipareigoja kompensuoti savo dalį tarpininko nuostolių tol, kol bendra kompensacijos tam tikram finansavimo portfeliui suma, iš jos atitinkamai atėmus bendrą susigrąžintų nuostolių sumą, pasiekia iš anksto sutartą sumą, kurią viršijus EIF garantija automatiškai anuliuojama.

F. Nuostolių susigrąžinimas ir kitos patikos sąskaitai mokėtinos pajamos

Visi iš tarpininko susigrąžinti nuostoliai įskaičiuojami į patikos sąskaitą ir į juos atsižvelgiama apskaičiuojant didžiausią EIF bendrų nuostolių, patirtų iš tam tikro tarpininko, sumą. Visos kitos pajamos, pavyzdžiui, išsipareigojimo mokestis arba garantijos mokestis, įskaičiuojami į patikos sąskaitą ir, jei jos gaunamos iki 2013 m. gruodžio 31 d., panaudojamos MVĮ garantijų priemonės įgyvendinimo reikmėms.

G. MVĮ garantijų priemonės taikymo trukmė

Atskiros garantijos MVĮ gali būti teikiamos iki 10 metų.

4. CBS įgyvendinimas

A. Įvadas

Pradinio kapitalo ir partnerystės priemonės, įskaitant patikėtinio, valdymo ir stebėsenos aspektus, įgyvendinamos pagal Komisijos ir EIF arba atitinkamų tarptautinių finansinių įstaigų susitarimą.

Tarpininkai atrenkami vadovaujantis geriausios rinkos praktikos principais.

Techninės pagalbos paslaugų teikėjas atrenkamas skaidriai, be diskriminacijos ir vengiant bet kokio interesų konflikto.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis**B. Pradinio kapitalo priemonė**

Pradinio kapitalo priemonė įgyvendinama per fondą. Visos priemonės įgyvendinimo išlaidos, įskaitant administravimo mokesčių ir visas kitas reikalavimus atitinkančias išlaidas, padengiamos biudžeto lėšomis. Dotacijomis remiami investiciniai fondai, kurie savo visuotinėje investicijų programoje yra numatę teikti pradinį kapitalą, padengiant dalį su tuo susijusių administravimo išlaidų.

C. Partnerystės priemonė

Partnerystės priemonė įgyvendinama per EIF arba atitinkamas tarptautines finansų įstaigas. Priemonė apima techninę pagalbą, administravimo mokesčius ir visas kitas reikalavimus atitinkančias gebėjimų ugdymo reikmėms panaudotas išlaidas.

5. Įvertinimas

Išorės įvertinimą atlieka nepriklausomi ekspertai, atsižvelgdami į 1998 m. gegužės 19 d. Tarybos sprendimu 98/347/EB dėl finansinės paramos priemonių inovacinėms ir kuriančioms darbo vietas mažosioms ir vidutinėms įmonėms (MVĮ) ⁽¹⁾ – augimo ir užimtumo iniciatyva sukurtos augimo ir užimtumo iniciatyvos bei daugiametės įmonių ir verslininkystės programos poveikį, ypač – MVĮ. Išorės vertinimuose turi būti įvertintas MVĮ taikomų Bendrijos finansinių priemonių poveikis ir pateikta pasiektų rezultatų kokybės ir kiekybės analizė, pirmiausia – įvertintas kiekviena priemone daromas atsvaros poveikis ir jos ekonominė nauda. Įvertinimo ataskaitose pateikiami visos Sąjungos ir atskirų valstybių narių bei kitų dalyvaujančių šalių statistiniai duomenys, įskaitant:

- GIF priemonės atveju – paremtų MVĮ skaičių ir sukurtų darbo vietų skaičių;
- gražos investuotojams norma;
- SMEG priemonės atveju – paremtų MVĮ skaičių ir per finansinius tarpininkus MVĮ suteiktų paskolų skaičių ir vertę bei negrąžintų paskolų skaičių ir vertę;
- Pradinio kapitalo priemonės atveju – paremtų organizacijų skaičių ir pradinio kapitalo investicijų apimtį;
- Partnerystės priemonės atveju – paremtų tarpininkų ir MVĮ skaičių;
- visus konkrečius ekologinių inovacijų paramos atvejus.

Apie išorės vertintojų ataskaitų rezultatus ir tai, ko iš jų pasimokyta, bei apie pasikeitimą geriausia praktika turi būti aiškiai informuojama.

⁽¹⁾ OL L 155, 1998 5 29, p. 43.

III PRIEDAS**IŠSAMENĖ INFORMACIJA APIE 21 STRAIPSNYJE
NURODYTAS VERSLO IR INOVACIJŲ RĖMIMO PASLAUGAS**

- a) Informacijos, grįžtamojo ryšio, įmonių bendradarbiavimo ir internacionalizavimo paslaugos:
- skleisti informaciją apie prekių ir paslaugų vidaus rinkos veikimą ir galimybes, įskaitant informaciją apie paraiškų konkursui galimybes;
 - aktyviai remti su MVĮ susijusias Bendrijos iniciatyvas, politikos kryptis ir programas bei MVĮ suteikiant informacijos apie su tomis programomis susijusias prašymų pateikimo procedūras;
 - naudotis esamų teisės aktų poveikio MVĮ nustatymo priemonėmis;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- padėti Komisijai vykdamas poveikio įvertinimo tyrimus;
 - naudotis kitais tinkamais būdais MVĮ įtraukti į Europos politikos formavimo procesą;
 - padėti MVĮ plėtoti tarpvalstybinę veiklą ir tarptautinių tinklų kūrimą;
 - atitinkamomis priemonėmis padėti MVĮ rasti tinkamus verslo partnerius iš viešo ir privataus sektoriaus.
- b) Su inovacijomis susijusios, taip pat technologijų ir žinių perdavimo paslaugos:
- skleisti informaciją ir informuoti visuomenę apie su inovacija susijusią politiką, teisės aktus ir rėmimo programas;
 - skleisti ir naudoti mokslinių tyrimų rezultatus;
 - teikti technologijų ir žinių perdavimo bei įvairių inovacijos proceso dalyvių partnerystės kūrimo brokerių paslaugas;
 - skatinti įmonių, ypač MVĮ, inovacinius gebėjimus;
 - padėti naudotis kitomis inovacijų paslaugomis, įskaitant paslaugas, susijusias su intelektine nuosavybe.
- c) Paslaugos, skatinančios MVĮ dalyvauti Septintojoje bendrojoje MTTP programoje:
- informuoti MVĮ apie Septintąją bendrąją MTTP programą;
 - padėti MVĮ nustatyti savo mokslinių tyrimų ir technologinės plėtros poreikius ir rasti atitinkamų partnerių;
 - padėti MVĮ rengiant ir koordinuojant projektų, kuriais siekiama dalyvauti Septintojoje bendrojoje MTTP programoje, pasiūlymus.

P6_TA(2006)0231

Mažos ir vidutinės įmonės besivystančiose šalyse

Europos Parlamento rezoliucija dėl mažų ir vidutinių įmonių besivystančiose šalyse (2005/2207(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Kotonu partnerystės susitarimo II priedą⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 22 d. Komisijos komunikatą Europos Parlamentui, Tarybai ir Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pavadinimu „Augimo ir užimtumo partnerystės įgyvendinimas: paversti Europą įmonių socialinės atsakomybės pavyzdžiu“ (KOM(2006)0136),
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 17 d. savo rezoliuciją dėl pasiūlymo dėl bendro Tarybos, Europos Parlamento ir Komisijos pareiškimo dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos masto susitarimas“⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į bendrą Tarybos, Taryboje Posėdžiavusių valstybių narių vyriausybių atstovų, Europos Parlamento ir Komisijos bendrą pareiškimą dėl Europos Sąjungos vystymosi politikos „Europos konsensusas“⁽³⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio 17 d. savo rezoliuciją dėl Afrikos vystymosi strategijos⁽⁴⁾,

⁽¹⁾ Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalių ir Europos Bendrijos ir jos valstybių narių partnerystės susitarimas, pasirašytas 2000 m. birželio 23 d. Kotonu. (OL L 65, 2003 3 8, p. 27).

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0446.

⁽³⁾ OL C 46, 2006 2 24, p. 1.

⁽⁴⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0445.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. spalio 12 d. Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui pavadinimu „ES strategija Afrikai: Europos ir Afrikos paktas Afrikos vystymuisi spartinti“ (KOM(2005)0489),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. balandžio 12 d. savo rezoliuciją dėl Europos Sąjungos vaidmens siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Europos Komisijos 2004 m. spalio 29 d. darbo dokumentą pavadinimu „EB pranešimas dėl Tūkstantmečio vystymosi tikslų 2000–2004 m.“ (SEK(2004)1379),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Vystymosi komiteto pranešimą (A6–0151/2006),
- A. kadangi Europos mažų ir vidutinių įmonių (MVĮ) politikos negalima automatiškai perkelti į besivystančias šalis,
- B. kadangi besivystančiose šalyse nėra visuotinai priimto MVĮ apibrėžimo,
- C. kadangi MVĮ sektorius apima įmones, kurios besivystančiose šalyse veikia įvairiomis rinkos sąlygomis,
- D. kadangi MVĮ prisideda prie darbo vietų ir pilietinės visuomenės kūrimo,
- E. kadangi MVĮ, mažindamos skurdą, padeda siekti socialinio ir ekonominio vystymosi,
- F. kadangi tarpvalstybinė veikla paplitusi labiausiai besivystančiuose regionuose, todėl nustatant politiką ir programas jai reikia skirti ypatingą dėmesį,
- G. kadangi regioninis požiūris į MVĮ vystymąsi, įtraukiant dviejų ar daugiau valstybių narių vyriausybes, regionines ir vietines institucijas bei pilietinės visuomenės organizacijas, gali padėti išspręsti MVĮ plėtros klausimą daugelyje besivystančio pasaulio regionų,
- H. kadangi specialus dėmesys turi būti skiriamas MVĮ vaidmeniui mažų salų valstybių ekonomikoje,
- I. kadangi ypatingas dėmesys turi būti skiriamas MVĮ vaidmeniui pokonfliktinėse šalyse; jos padėtų veiksmingai reintegruoti buvusius kovotojus į visuomenę,
- J. kadangi valstybių institucijos turėtų stengtis išlaikyti minimalius biurokratinis reikalavimus siekiant išvengti kliūčių MVĮ plėtrai,
- K. kadangi registracija neturėtų būti kliūtis mažoms įmonėms pradėti savo veiklą arba mikroįmonėms tapti mažomis įmonėmis,
- L. kadangi kuriant vietinius ir regioninius tinklus mažos įmonės gali iš to gauti daug naudos,
- M. kadangi reikia skleisti pažangiąją patirtį rengiant iniciatyvas, jas įgyvendinant ir vertinant, siekiant skatinti MVĮ augimą ir vietos ekonomikos bei užimtumo plėtrą,
- N. kadangi vietoje veikiantys subjektai, jų asociacijos ir kitų formų organizacijos turi vaidinti lemiamą vaidmenį rengiant ir įgyvendinant MVĮ politiką,

⁽¹⁾ OL C 33 E, 2006 2 9, p. 311.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- O. kadangi rengiant MVĮ politiką ir programas turi būti atsižvelgiama į regioninius ir kultūrinius skirtumus,
- P. kadangi daugelis mikroekonomikos įmonių priklauso šeimoms, todėl kuriant MVĮ politiką joms reikėtų skirti ypatingą dėmesį,
- Q. kadangi moterys yra svarbūs ekonomikoje veikiantys subjektai kuriant ir plėtojant mikroįmones ir mažas įmones ir kadangi moterų įmones reikia saugoti nuo izoliacijos,
- R. kadangi moterų įmonių projektams turėtų būti skiriamas ypatingas dėmesys siekiant, kad susiformavę veiklos būdai ir tradicijos nekliudytų kurti ir visiškai įgyvendinti mikroįmonių bei MVĮ iniciatyvų,
- S. kadangi kooperatyvai atlieka svarbų vaidmenį remdami vietos ekonomiką, formuodami ir telkdami vietines bendrijas,
- T. kadangi vietos institucijos, remdamos MVĮ, atlieka svarbų vaidmenį,
- U. kadangi MVĮ kūrimo politika gali turėti įtakos mažinant neoficialios ekonomikos svarbą,
- V. kadangi turi būti užtikrintas MVĮ kūrimo ir veiklos saugumas,
- W. kadangi kooperatyvai daugelyje kaimo ir miesto bendrijų yra nenutolę nuo tradicinės bendros veiklos,
- X. kadangi kuriant naujus kooperatyvus turėtų būti įmanoma neoficialią veiklą pakeisti oficialia,
- Y. kadangi turėtų būti remiamos iniciatyvos, kuriomis siekiama pagerinti investicijų padėtį ir verslo galimybes, kurios padėtų sukurti darbo vietų neturtingiesiems ir užtikrinti piliečių gerovę,
- Z. kadangi MVĮ reikia pakankamai laiko pajėgumams stiprinti siekiant, kad jų sektoriai pamažu prisitaikytų konkuruoti pasaulinėje rinkoje; kadangi kritinis požiūris ir bendradarbiavimo procesas turėtų padėti pasiekti tokį kritinį kiekį, kokio reikia siekiant laipsniškai panaikinti pradinio etapo apsaugos priemonės,
- AA. kadangi palaipsniui turėtų būti numatyta, kaip MVĮ skatinti įmonių socialinės atsakomybės koncepciją, pagal kurią socialiniai ir aplinkosaugos klausimai įdiejami į verslą,
- AB. kadangi ypatingas dėmesys turi būti skiriamas MVĮ socialinei ir ekonominei aplinkai, pvz., darbuotojų švietimui ir lavinimui, komunikacijų ir informacijos infrastruktūroms, prieigai prie žaliavų ir rinkų,
- AC. kadangi ypatingai svarbu kurti partnerystę ir informacijos sistemas, kurios padėtų įgyti plėtrai svarbios patirties,
- AD. kadangi MVĮ atlieka svarbų vaidmenį plėtojant ilgalaikio turizmo iniciatyvas besivystančiose šalyse,
- AE. kadangi nestruktūruotos finansinės sistemos trukdo mikroįmonių ir mažų įmonių augimui,
- AF. kadangi pagrindiniai MVĮ prieinami finansavimo ištekliai yra neoficialių asociacijų, šeimos ir draugų teikiamos neoficialios paskolos, mažos santaupos, nepaskirstytasis pelnas ir pervedami pinigai,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- AG. kadangi kuriant ir plėtojant MVĮ gali labai padėti pradinis kapitalas,
- AH. kadangi plėtojant MVĮ svarbu gauti kreditų, ypač vidutinio ir ilgo laikotarpio, ir stiprinti finansinių tarpininkų padėtį,
- AI. kadangi patirtis rodo, kad moterys besivystančiose šalyse yra geriausios mikrokreditų naudotojos, todėl jos atlieka svarbų vaidmenį vystant tvarią vietos ekonomiką,
- AJ. kadangi Afrikos, Karibų ir Ramiojo vandenyno grupės valstybės (AKR) ir kitos besivystančios šalys, įskaitant nacionalines ir regionines institucijas, atlieka svarbų vaidmenį tvarkant fondus, kuriais skatinama MVĮ plėtra,
- AK. kadangi MVĮ reikalinga iniciatyvi finansavimo ir mokesčių politika; kadangi specialios kreditų rūšys arba mokesčių skatinimas turėtų būti tokios politikos dalis,
1. mano, kad bent regioniniu mastu būtina suvienodinti visus esančius MVĮ, įskaitant mikroįmones, apibrėžimus; mano, kad geriausias MVĮ apibrėžimo kriterijus yra darbuotojų skaičius;
 2. rekomenduoja, kad tuose regionuose, kur daugiausia besivystančių šalių, įmonė būtų laikoma mikroįmone, jei joje dirba iki 5 žmonių; maža įmone – nuo 6 iki 25 žmonių; vidutine įmone – nuo 26 iki 100 žmonių;
 3. remia politiką, kuria siekiama sumažinti kliūtis įmonėms kurti, registruotis ir pradėti savo veiklą; ragina besivystančių šalių vyriausybes nustatyti esamų ir būsimų ekonominių teisės aktų poveikį MVĮ;
 4. rekomenduoja vietiniu ir regioniniu mastu teikti specialią pagalbą įmonių tinklui kurti;
 5. pabrėžia tai, kad asociacijos, teikiančios įvairias paslaugas, pvz., teisinės pagalbos, buhalterijos, švietimo ir lavinimo, informacinių technologijų naudojimo, padeda lengviau kurti tinklus;
 6. mano, kad mažuose miestuose ir kaimuose šias paslaugas būtų galima skatinti skiriant viešą finansavimą, tačiau dažniausiai rekomenduojama naudotis privačia nuosavybe;
 7. prašo kurti politiką, programas ir projektus, skirtus specialiai MVĮ, įskaitant mikroįmones, kurios tradiciškai yra aktyvios tarpvalstybinės prekybos srityje;
 8. pabrėžia, kad į šią tarpvalstybinę politiką būtina įtraukti vyriausybę, taip skatinant tarpvalstybinį pasitikėjimą, įstatymų ir praktikos vienodinimą ir regioninę plėtrą;
 9. primena, kad MVĮ, įskaitant mikroįmones, įkurtos šeimų, todėl kultūra ir tradicijos iki šiol atlieka pagrindinį vaidmenį, taigi rengiantis įgyvendinti įstatymus ir organizacines formas reikia pasitelkti sumanią politiką;
 10. ragina visus veikiančius subjektus tiek tiesiogiai, tiek per atstovaujamas organizacijas dalyvauti visose pakopose įgyvendinant visą su MVĮ susijusią politiką;
 11. pripažįsta, kad moterys atlieka svarbiausią vaidmenį (jį dažniausia pamiršta sprendimų priėmėjai) visose su plėtra susijusiose srityse, ir reikalauja, kad ypatingas dėmesys būtų skiriamas moterų įmonių projektams;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

12. pripažįsta, kad vietinės institucijos turi atlikti svarbų vaidmenį remdamos MVĮ, įskaitant mikroįmones; mano, kad vietinės institucijos gali inicijuoti bendrų paslaugų, skirtų mikroįmonėms ir MVĮ, įgyvendinimą, o pradedančias savo veiklą įmones turėtų finansuoti valstybė;
13. pripažįsta, kad MVĮ atlieka darbo vietų kūrėjų vaidmenį, ir pabrėžia, kad pasitelkus iniciatyvią nacionalinę politiką ir programas svarbu daugelį nequalifikuotų darbo vietų pakeisti kvalifikuotomis, sezoninių – visos darbo dienos, laikinų – nuolatinėmis;
14. pabrėžia, kad kooperatyvai gali atlikti svarbų vaidmenį remdami vietos ekonomiką, organizuodami ir kurdami tvarias vietines bendrijas;
15. prašo siekti, kad nacionalinė politika padėtų sumažinti neoficialios ekonomikos svarbą besivystančiose šalyse; prašo skatinti iniciatyvas, kurios padėtų gerinti investicijų padėtį ir taip kurti verslo galimybes;
16. mano, kad kooperatyvai yra priemonė, padedanti išforminti neoficialią veiklą, nes daugelyje kaimo ir miesto bendrijų jie geriau žino tradicinius bendros veiklos modelius nei kitos oficialios organizacijos;
17. mano, kad kooperatyvai sukuria geriausią aplinką ir padeda užtikrinti, kad oficialiame pramonės sektoriuje veikiančios MVĮ neatsidurtų neoficialiame sektoriuje;
18. pripažįsta, kad MVĮ reikia pakankamai laiko ir kad joms reikia stiprinti pajėgumus, kad jų sektoriai pamažu prisitaikytų konkuruoti pasaulinėje rinkoje; mano, kad kritinis požiūris ir bendradarbiavimo procesas turėtų padėti pasiekti tokį kritinį tašką, kokio reikia siekiant pamažu panaikinti pradinio etapo apsaugos priemones;
19. ragina palaipsniui diegti įmonių socialinės atsakomybės koncepciją besivystančių šalių MVĮ, todėl prašo Komisijos pasinaudoti visomis atitinkamomis konferencijomis ir dvišalėmis diskusijomis su šalimis, pasirašiusiomis Kotonu susitarimą, kad būtų skatinamas minėtosios koncepcijos diegimas ir supratimas;
20. pripažįsta, kad sukurti darnią MVĮ socialinę ir ekonominę aplinką įmanoma tik tuomet, jei joms skirtos politikos sritys apima veiksmus, susijusius su darbuotojų švietimu ir lavinimu, komunikacijų ir informacijos infrastruktūromis, prieiga prie žaliavų ir vietos bei regioninių rinkų;
21. ragina kurti MVĮ partnerystę siekiant keistis aktualia informacija ir patirtimi;
22. pripažįsta, kad MVĮ gali atlikti svarbų vaidmenį plėtojant daugelio sektorių politiką;
23. ragina įgyvendinti darnias, MVĮ palankias finansines sistemas;
24. pabrėžia, kad būtina vengti daugelyje sričių galiojančių tradicijų naudotis neoficialiais kreditais ir paskolomis skatinant specialiai sukurtus finansinius produktus ir mikrofinansus;
25. rekomenduoja, kad MVĮ kurti ir plėtoti būtų suteiktas pradinis kapitalas;
26. rekomenduoja remtis politika, kuri palengvintų kreditų gavimą, ypač vidutinio ir ilgo laikotarpio, ir stiprintų MVĮ finansavimo srityje dirbančius finansinius tarpininkus;
27. ragina ypatingą dėmesį skirti mikrokreditams, kurie suteikiami moterų įmonėms, ypač srityse, kuriose moterys turi mažai galių;
28. siūlo skirti tarptautinę paramą ir finansavimą besivystančių šalių regioninėms institucijoms, veikiančioms finansų sektoriuje, taip tarptautiniu mastu vienodai vertinant MVĮ veiklą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

29. ragina MVĮ suteikti mokesčių lengvatų, ypač joms pradėdant savo veiklą;
30. ragina pradėti reguliarias reformas, kuriomis būtų siekiama pagreitinti ir supaprastinti registracijos procedūras, ir sumažinti minimalius kapitalo reikalavimus;
31. ragina pradėti teismų procesų reformas siekiant greičiau išspręsti ginčus dėl verslo, veiksmingiau skatinti sudaryti sutartis ir ginti nuosavybės teises;
32. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Europos Komisijai, ES valstybių narių ir AKR vyriausybėms, AKR ir ES tarybai ir AKR ir ES Jungtinei parlamentinei asamblėjai.

P6_TA(2006)0232

Pediatrijoje vartojami vaistai *II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004 (15763/3/2005 — C6-0087/2006 — 2004/0217(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (15763/3/2005 — C6-0087/2006),
- atsižvelgdamas į savo poziciją per pirmąjį svarstymą ⁽¹⁾ dėl Komisijos pasiūlymo Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0599) ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į iš dalies pakeistą Komisijos pasiūlymą (KOM(2005)0577) ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 62 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komiteto rekomendacijas antrajam svarstymui (A6-0171/2006),
- atsižvelgdamas į Komisijos pareiškimus, kurie yra pridėti prie šios teisėkūros rezoliucijos ir kartu su teisėkūros aktu bus paskelbti *Oficialiajame leidinyje*,

1. pritaria bendrajai pozicijai su pakeitimais;
2. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Priimti tekstai, 2005.9.7, P6_TA(2005)0331.

⁽²⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TC2-COD(2004)0217

Europos Parlamento pozicija, priimta per antrąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. .../2006 dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų, iš dalies keičiantį Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/20/EB, Direktyvą 2001/83/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

pasikonsultavę su Regionų komitetu,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Siekiant užtikrinti žmonėms skirtų vaistinių preparatų saugumą, aukštą kokybę ir veiksmingumą tikslinėms gyventojų grupėms, paprastai prieš juos pateikiant į vienos ar daugiau valstybių narių rinkas atliekami didelės apimties tyrimai, įskaitant ikiklinikinius ir klinikinius tyrimus.
- (2) Tokie tyrimai dėl vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų ne visada buvo atliekami, todėl nemažai šiuo metu vaikų populiacijos gydymui vartojamų vaistinių preparatų nebuvo ištirti arba nebuvo suteiktas leidimas juos naudoti šiam tikslui. Patirtis rodo, kad vien tik rinkos jėgos negali paskatinti tinkamo vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų ištyrimo, kūrimo ir leidimų išdavimo.
- (3) Dėl to, kad trūksta tinkamai vaikų populiacijai pritaikytų vaistinių preparatų, atsiranda informacijos apie vaistinių preparatų dozavimą trūkumas, todėl padidėja rizika, kad reakcija į gydymą bus neigiamą, ir jis gali net sukelti mirtį, gydymas gali būti neveiksmingas dėl per mažos skiriamų vaistinių preparatų dozės, nėra galimybių naudoti pažangius vaikų populiacijos gydymo metodus, o taip pat magistrines ar oficialines formas bei vartojimo būdus ir taikomi improvizuoti vaikų populiacijos gydymo būdai, kurie gali būti neveiksmingi.
- (4) Šio reglamento tikslas – palengvinti vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kūrimą ir jų prieinamumą, užtikrinti aukštą vaikų populiacijos gydymui vartojamų vaistinių preparatų kokybę, mokslinių tyrimų etikos laikymąsi, tinkamą leidimų prekiauti vaikų populiacijai skirtais vaistiniais preparatais išdavimą ir pagerinti informacijos apie vaistinių preparatų vartojimą įvairioms vaikų populiacijoms teikimą. Šie tikslai turėtų būti pasiekti neįtraukiant vaikų populiacijos į bereikalingus klinikinius tyrimus ir išvengiant delsimo išduodant leidimus vaistiniams preparatams, skirtiems kito amžiaus gyventojų grupėms.
- (5) Atsižvelgiant į tai, kad bet koks vaistinių preparatų reglamentavimo tikslas pirmiausia privalo būti visuomenės sveikatos apsauga, šis tikslas turi būti pasiektas nesukuriant kliūčių laisvam saugių vaistinių preparatų judėjimui Bendrijoje. Vaistiniams preparatams taikomų nacionalinių įstatymų ir kitų teisės aktų skirtumai gali kliudyti prekybai Bendrijoje ir todėl daryti tiesioginę įtaką vidaus rinkos veikimui. **Taigi visi veiksmai, kuriais skatinama kurti ir leisti vartoti pediatrijoje vaistinius preparatus, yra pateisinami siekiant panaikinti šias kliūtis ar užkirsti joms kelią. Todėl Sutarties 95 straipsnis yra tinkamas teisinis pagrindas.**

⁽¹⁾ OL C 267, 2005 10 27, p. 1.

⁽²⁾ 2005 m. rugsėjo 7 d. Europos Parlamento pozicija (dar nepaskelbta Oficialiajam leidinyje), 2006 m. kovo 10 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 132 E, 2006 6 7, p. 1) ir 2006 m. birželio 1 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (6) Patirtis rodo, kad norint pasiekti šiuos tikslus, būtina sukurti išsipareigojimų, atlygių ir paskatų sistemą. Nustatant tokių išsipareigojimų, atlygių ir paskatų tikslų pobūdį reikėtų atsižvelgti į konkretaus vaistinio preparato statusą. Šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems pediatrijoje vartojamiems vaistiniams preparatams ir todėl jo taikymo sritis turėtų apimti kuriamus vaistinius preparatus, vaistinius preparatus, kuriais dar nesuteiktas leidimas prekiauti, vaistinius preparatus, kuriais jau leidžiama prekiauti ir kurie yra intelektualinės nuosavybės teisių objektas, bei vaistinius preparatus, kuriais leidžiama prekiauti, bet kurie jau nebėra intelektualinės nuosavybės teisių objektas.
- (7) Susirūpinimą tyrimais, kuriuose dalyvauja vaikų populiacija, turėtų sumažinti etikos klausimai apie tai, kad vaistiniai preparatai skiriami gyventojų grupei tinkamai neištyrus jų poveikio tai grupei. Pavojų visuomenės sveikatai, kylanti dėl vaistinių preparatų, kurių poveikis vaikų populiacijai nėra ištirtas, vartojimo, galima sumažinti atliekant vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų tyrimus, kurie turėtų būti atidžiai kontroliuojami ir stebimi taikant konkrečius vaikų populiacijos, kuri dalyvauja Bendrijoje vykdomuose klinikiniuose tyrimuose, apsaugos reikalavimus, nustatytus 2001 m. balandžio 4 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/20/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su geros klinikinės praktikos įgyvendinimu atliekant žmonėms skirtų vaistų klinikinius tyrimus, suderinimo ⁽¹⁾.
- (8) Tikslinga Europos vaistų agentūroje (toliau – Agentūra) įkurti mokslinį komitetą – Pediatrijos komitetą, kuris būtų kompetentingas kuriant ir vertinant visus vaikų gydymui vartojamų vaistinių preparatų aspektus. **Pediatrijos komitetui turėtų būti taikomos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 ⁽²⁾ nuostatos dėl Agentūros mokslinių komitetų. Todėl Pediatrijos komiteto nariai turėtų neturėti finansinių ar kitų interesų, susijusių su farmacijos pramone, galinčių turėti įtakos jų nešališkumui, turėtų išsipareigoti veikti visuomenės interesų labui ir nepriklausomai bei kasmet deklaruoti savo finansinius interesus.** Pediatrijos komitetas visų pirma turėtų būti atsakingas už pediatriinių tyrimų planų mokslinį įvertinimą ir patvirtinimą bei už išimčių suteikimo ir atidėjimo sistemą; jis taip pat vaidintų svarbų vaidmenį reglamente numatytų paramos priemonių srityje. Vykdydamas veiklą Pediatrijos komitetas turėtų atkreipti dėmesį į potencialiai didelę naudą tyrimuose dalyvaujančių pediatrijos pacientų arba visiems vaikams terapiniam gydymui, įskaitant būtinybę vengti bereikalingų tyrimų. Pediatrijos komitetas turėtų laikytis esamų Bendrijos reikalavimų, įskaitant Direktyvą 2001/20/EB, ir Tarptautinės konferencijos suderinimo klausimais (ICH) E11 gairės dėl vaikams skirtų vaistinių preparatų kūrimo, bei turėtų vengti bet kokio leidimų išdavimo kitoms gyventojų grupėms skirtiems vaistiniams preparatams vilkinimo dėl tyrimams su vaikais keliamų reikalavimų.
- (9) Turėtų būti nustatytos procedūros, pagal kurias Agentūra tvirtintų ir keistų pediatriinių tyrimų planą, kuriuo turėtų būti grindžiamas vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kūrimas ir leidimų išdavimas. Pediatriinių tyrimų plane turėtų būti numatyti tikslūs terminai ir siūlomos priemonės, kuriomis būtų įrodoma vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kokybė, saugumas ir veiksmingumas. Kadangi vaikų populiaciją iš esmės sudaro tam tikras pogrupių skaičius, pediatriinių tyrimų plane turėtų būti nurodyta, koks pogrupis turėtų būti tiriamas, kokiomis priemonėmis ir iki kada jis turėtų būti ištirtas.
- (10) Įtraukiant pediatriinių tyrimų planą į žmonėms skirtų vaistinių preparatų teisinio reglamentavimo sritį siekiama užtikrinti, kad vaistinių preparatų, kurie gali būti vartojami vaikams gydyti, kūrimas taptų sudėtinga vaistinių preparatų kūrimo dalimi, integruota į suaugusiems skirtų vaistinių preparatų kūrimo programą. Todėl pediatriinių tyrimų planai turėtų būti pateikiami ankstyvuju vaistinių preparatų kūrimo etapu, kad būtų galima, **prieš**, atlikti tyrimus su vaikais iki prašymo dėl leidimo prekiauti pateikimo. Taigi siekiant užtikrinti, kad būtų kuo anksčiau pradedamas rėmėjo ir Pediatrijos komiteto dialogas, tikslinga nustatyti pediatriinių tyrimų plano pateikimo terminą. **Be to, pediatriinių tyrimų plano kartu su prašymu dėl atidėjimo, kaip nurodoma toliau, pateikimas ankstyvuju etapu padėtų išvengti delsimo išduodant leidimus kitoms gyventojų grupėms.** Kadangi vaistinių preparatų kūrimas yra dinamiškas procesas, kuriam daro įtaką atliekamų tyrimų rezultatai, turėtų būti įtraukta nuostata dėl patvirtinto plano keitimo, jei tai būtina.

⁽¹⁾ OL L 121, 2001 5 1, p. 34.

⁽²⁾ 2004 m. kovo 31 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 726/2004, nustatantis Bendrijos leidimų dėl žmonių skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiantis Europos vaistų agentūrą (OL L 136, 2004 4 30, p. 1).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (11) Būtina numatyti reikalavimą, kad naujų vaistinių preparatų ir patentuotų arba turinčių papildomos apsaugos liudijimą vaistinių preparatų, kuriais leidžiama prekiauti, atvejais prašymo dėl leidimo prekiauti arba prašymo dėl naujos indikacijos, naujos farmacinės formos ar naujo vaistinių preparatų vartojimo būdo pateikimo metu būtų pateikti tyrimų su vaikų populiacija pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą rezultatai arba įrodymas, kad suteikta išimtis ar atidėjimas. Kaip laikomasi šio reikalavimo, turėtų būti sprendžiama remiantis pediatriinių tyrimų planu. Tačiau šis reikalavimas neturėtų būti taikomas generiniams vaistiniams preparatams arba panašioms biologiniams vaistiniams preparatams ir leidžiamiems prekiauti pripažinto medicininio vartojimo vaistiniams preparatams, arba homeopatiniais vaistiniams preparatams bei tradiciniams augaliniams vaistiniams preparatams, kuriems leidimas išduotas 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2001/83/EB dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus⁽¹⁾, nustatyta supaprastinta įregistravimo tvarka.
- (12) Turėtų būti numatyta, kad patentu arba papildomos apsaugos liudijimu neapsaugotų vaistinių preparatų vartojimo pediatrijoje moksliniai tyrimai būtų finansuojami pagal Bendrijos mokslinių tyrimų programas.
- (13) Siekiant užtikrinti, kad tyrimai su vaikų populiacija būtų atliekami tik terapiniams poreikiams patenkinti, būtina nustatyti procedūras, kuriomis remdamasi Agentūra galėtų suteikti reikalavimo, numatyto 11 konstatuojamojoje dalyje, išimtis konkrečioms preparatams ar vaistinių preparatų grupėms arba jų grupių daliai; vėliau Agentūra turi pateikti visuomenei susipažinti su šiomis išimtimis. Vykstant nenutrūkstamai mokslo ir medicinos raidai turėtų būti numatyta galimybė keisti suteiktų išimčių sąrašus. Tuo atveju, jei išimties suteikimas atšaukiamas, reikalavimai neturėtų būti taikomi tam tikrą laikotarpį, kad būtų pakankamai laiko bent patvirtinti pediatriinių tyrimų planą ir pradėti tyrimus su vaikų populiacija prieš pateikiant prašymą dėl leidimo prekiauti.
- (14) Tam tikrais atvejais Agentūra turėtų atidėti kai kurių ar visų pediatriinių tyrimų plane nurodytų priemonių vykdymo pradžią ar pabaigą, siekdama užtikrinti, kad tyrimai būtų atliekami tik tuomet, kai saugu ir etiška juos atlikti, ir kad reikalavimas pateikti tyrimų su vaikų populiacija duomenis neužkirstų kelio išduoti leidimą prekiauti kitoms gyventojų grupėms skirtais vaistiniais preparatais arba dėl šio reikalavimo leidimo išdavimas nebūtų atidedamas.
- (15) Agentūra turėtų teikti nemokamas mokslines konsultacijas, kaip paskatą vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kūrimą finansuojantiems rėmėjams. Siekiant užtikrinti mokslinės informacijos nuoseklumą Agentūra turėtų užtikrinti, kad Pediatrijos komitetas ir Žmonėms skirtų vaistų komiteto Mokslinių konsultacijų darbo grupė palaikytų tarpusavio ryšius, taip pat kad Pediatrijos komitetas, kiti Bendrijos komitetai ir darbo grupės bendradarbiautų su vaistiniais preparatais susijusiais klausimais.
- (16) Šiuo metu galiojanti leidimų prekiauti žmonėms skirtais vaistiniais preparatais išdavimo tvarka neturėtų būti keičiama. Tačiau kadangi taikomas reikalavimas, numatytas 11 konstatuojamojoje dalyje, kompetentingos institucijos, tvirtindamos prašymo dėl leidimo prekiauti tinkamumą, turėtų patikrinti, ar ji atitinka patvirtintą pediatriinių tyrimų planą ir suteiktas išimtis bei atidėjimus. Kompetentingos institucijos ir toliau turėtų būti atsakingos už vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kokybės, saugumo ir veiksmingumo įvertinimą bei leidimų jais prekiauti išdavimą. Turėtų būti numatyta prašyti Pediatrijos komiteto pateikti nuomonę dėl plano laikymosi ir dėl vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kokybės, saugumo ir veiksmingumo.
- (17) Siekiant informuoti sveikatos apsaugos specialistus ir pacientus apie saugų ir veiksmingą vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų vartojimą ir siekiant skaidrumo, informacijoje apie vaistinių preparatų turėtų būti nurodomi atliktų tyrimų su vaikų populiacija rezultatai, pediatriinių tyrimų planų statusas bei suteiktos išimties ir atidėjimai. Kai įvykdomos visos pediatriinių tyrimų plane numatytos priemonės, šis faktas turėtų būti užfiksuotas leidime prekiauti ir juo remiantis įmonės galėtų gauti atlygį už reikalavimų laikymąsi.
- (18) Kad būtų galima nustatyti, kuriuos vaistinius preparatus leidžiama naudoti vaikų populiacijos gydymui, ir leisti juos skirti, turėtų būti numatyta, kad vaistinio preparato, kuriam suteikta vartojimo vaikų populiacijai indikacija, etiketėje būtų nurodytas simbolis, Komisijos parinktas remiantis Pediatrijos komiteto rekomendacija.

⁽¹⁾ OL L 311, 2001 11 28, p. 67. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 2004/27/EB (OL L 136, 2004 4 30, p. 34).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (19) Siekiant nustatyti paskatas vaistiniams preparatams, kuriais leidžiama prekiauti, bet kurie jau nebėra intelektinės nuosavybės teisių objektas, būtina įdiegti naują leidimų prekiauti rūšį – leidimą prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu. Leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu turėtų būti išduodamas laikantis galiojančios leidimų prekiauti išdavimo tvarkos, tačiau turėtų būti taikomas tik specialiai vaikų populiacijai sukurtiems vaistiniams preparatams. Turėtų būti suteikta galimybė vaistinius preparatus, kuriems išduoti leidimai prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu, pardavinėti su tuo pačiu prekiniu pavadinimu kaip ir suaugusiems skirtus vaistinius preparatus, kad būtų galima pasinaudoti jau esamo prekinio pavadinimo pripažinimu pasinaudojant duomenų išimtinumu, susijusiu su naujai išduotu leidimu prekiauti.
- (20) Prie prašymo dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu turėtų būti pridėti duomenys apie vaistinio preparato vartojimą vaikų populiacijai, surinkti pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą. Šie duomenys gali būti gauti iš jau paskelbtos literatūros arba naujų tyrimų metu. Prašyme dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu taip pat galėtų būti daroma nuoroda į duomenis, esančius vaistinio preparato, kuriuo leidžiama arba buvo leidžiama prekiauti Bendrijoje, dokumentacijoje. Tai būtų papildoma priemonė, kuria mažos ir vidutinės įmonės, įskaitant įmones, gaminančias generinius vaistinius preparatus, būtų skatinamos kurti nepatentuotus vaikų populiacijai skirtus vaistinius preparatus.
- (21) Šiame reglamente turėtų būti numatytos priemonės, kurios suteiktų Bendrijos gyventojams kiek įmanoma daugiau galimybių gauti tinkamai ištirtus ir vartojimui pediatrijoje pritaikytus vaistinius preparatus bei kurios sumažintų galimybę pasinaudoti Bendrijos masto atlygiais ir paskatomis, jei naujais vaistiniais preparatais, kuriems suteiktas leidimas prekiauti, negali pasinaudoti didžioji dalis Bendrijos vaikų populiacijos. Prašymui dėl leidimo prekiauti, taip pat prašymui dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu, kurioje nurodyti tyrimų, atliktų laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatai, turėtų būti taikoma centralizuota Bendrijos tvarka, numatyta Reglamente (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose.
- (22) Jei, įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą išduodamas leidimas pediatriinei indikacijai, o vaistiniu preparatu jau prekiaujama esant kitoms indikacijoms, leidimo prekiauti turėtojas turėtų būti įpareigojamas pateikti šį vaistinį preparatą į rinką su pediatriine informacija per dvejus metus nuo indikacijos patvirtinimo. Šis reikalavimas turėtų būti taikomas tik vaistiniams preparatams, kuriais jau leidžiama prekiauti, ir neturėtų būti taikomas vaistiniams preparatams, kuriems suteiktas leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu.
- (23) Turėtų būti nustatyta neprivaloma procedūra, suteikianti galimybę gauti vieną bendrą Bendrijos nuomonę dėl nacionalinių lygiu išduoto leidimo prekiauti vaistiniu preparatu, jei prašyme dėl leidimo prekiauti pateikiami duomenys apie vaikų populiaciją, gauti remiantis patvirtintu pediatriinių tyrimų planu. Siekiant šio tikslo galima būtų pasinaudoti Direktyvos 2001/83/EB 32, 33 ir 34 straipsniuose nustatyta tvarka. Tai suteiks galimybę priimti suderintą Bendrijos sprendimą dėl vaikų populiacijai skirto vaistinio preparato vartojimo ir jį nurodyti visoje nacionalinėje informacijoje apie vaistinį preparatą.
- (24) Būtina užtikrinti, kad farmakologinio budrumo mechanizmai būtų pritaikyti duomenų apie *vaikams* skirtų vaistinių preparatų saugumą rinkimui, įskaitant duomenis apie galimus ilgalaikius poveikius. Suteikus leidimą prekiauti vaistiniu preparatu, taip pat gali prireikti papildomų tyrimų norint nustatyti vaistinio preparato veiksmingumą vaikų gydymui. Todėl asmenims, besikreipiantiems dėl leidimo prekiauti išdavimo, be *reikalavimo* pateikti tyrimų, *atliktų* laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatus taikomas reikalavimas nurodyti, kaip pareiškėjas siūlo užtikrinti tolesnį ilgalaikį galimų neigiamų vaistinio preparato vartojimo pasekmių ir jo veiksmingumo *vaikų* gydymui tyrimą. Be to, jei yra ypatingų susirūpinimų keliančių *priežasčių, pareiškėjas turėtų pateikti ir įgyvendinti* rizikos valdymo sistemą ir (arba) atlikti konkrečius tyrimus po to, kai vaistinis preparatas pateks į rinką.
- (25) Visuomenės sveikatos labui būtina užtikrinti nuolatinę priėmus šį reglamentą sukurtų saugių ir veiksmingų vaistinių preparatų, kuriuos leidžiama vartoti esant pediatriinėms indikacijoms, prieinamumą. Jei leidimo prekiauti turėtojas ketina nutraukti tokio vaistinio preparato teikimą į rinką, turėtų būti imtasi priemonių, kad vaikų populiacija galėtų ir toliau naudotis atitinkamu vaistiniu preparatu. Kad būtų galima pasiekti šį tikslą, Agentūra turėtų būti iš anksto informuojama apie visus tokius ketinimus ir turėtų viešai apie tokius ketinimus paskelbti.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (26) Preparatams, kuriems taikomas reikalavimas pateikti pediatriinius duomenis, jei įvykdytos visos patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytos priemonės, jei šiuo preparatu leidžiama prekiauti visose valstybėse narėse ir jei informacijoje apie preparatą pateikiami susiję atliktų tyrimų duomenys, turėtų būti suteikiamas atlygis 6 mėnesiams pratęsiant Tarybos reglamentu (EEB) Nr. 1768/92 ⁽¹⁾ nustatyto papildomos apsaugos liudijimo galiojimą. **Jokie valstybės narės valdžios institucijų sprendimai, kuriais nustatomos vaistinių preparatų kainos ar jų įtraukimas į nacionalinius sveikatos draudimo planus, neturėtų daryti įtakos suteikiant šį atlygį.**
- (27) Prašymas pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą pagal šį reglamentą turėtų būti priimamas tik tuo atveju, jei liudijimas išduotas pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92.
- (28) Kadangi atlygis teikiamas už tyrimų su vaikų populiacija atlikimą, o ne tam, kad būtų parodyta, jog vaikų populiacijai skirtas vaistinis preparatas yra saugus ir veiksmingas, atlygis turėtų būti suteikiamas net jei neleista vaistinio preparato vartoti pediatrinei indikacijai. Tačiau siekiant, kad būtų sudaryta galimybė gauti daugiau informacijos apie vaistinių preparatų vartojimą vaikų populiacijos gydymui, atitinkama informacija apie vaistinio preparato vartojimą vaikų populiacijų gydymui turėtų būti įtraukta į informaciją apie vaistinį preparatą, kuriuo suteiktas leidimas prekiauti.
- (29) Pagal 1999 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 141/2000 dėl retųjų vaistų ⁽²⁾ išduodant leidimą prekiauti retaisiais vaistiniais preparatais, tokiems vaistiniams preparatams priskiriamas vaistinis preparatas įgyja rinkos išimtinumą dešimties metų laikotarpiui. Kadangi dažnai tokie vaistiniai preparatai nėra apsaugoti patentu, papildomos apsaugos liudijimo galiojimo pratęsimas negali būti taikomas, tačiau, jei jie yra apsaugoti patentu, toks pratęsimas suteiktų dvigubą paskatą. Todėl išimtinė teisė prekiauti retaisiais vaistiniais preparatais dešimt metų turėtų būti pratęsta iki dvylikos metų vietoj papildomos apsaugos liudijimo pratęsimo, jei tenkinami visi reikalavimai, keliami duomenims dėl šių vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų vartojimo.
- (30) Šiame reglamente numatytos priemonės neturėtų užkirsti kelio kitų atlygių ar paskatų teikimui. Siekiant užtikrinti galimybių pasinaudoti įvairiomis Bendrijos ir valstybių narių lygio priemonėmis skaidrumą Komisija, remdamasi valstybių narių pateikta informacija, turėtų sudaryti išsamų visų teikiamų paskatų sąrašą. Šiame reglamente išdėstytos priemonės, įskaitant pediatriinių tyrimų planų patvirtinimą, neturėtų būti pagrindas gauti kitas Bendrijos paskatas moksliniams tyrimams remti, pvz., mokslinio tyrimo projektų finansavimą pagal Bendrijos daugiametės bendrąsias mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir parodomosios veiklos programas.
- (31) Siekiant pagerinti informacijos apie vaistinius preparatus, vartojamus vaikų populiacijos gydymui, prieinamumą ir išvengti tyrimų su vaikų populiacija bereikalingo kartojimo, nedidinančio bendrą mokslo žinių, Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu numatyta Europos duomenų bazė turėtų apimti Europos vaistinių preparatų pediatriiniam vartojimui klinikinių tyrimų registrą, kuriame būtų nurodyti visi Bendrijoje ir trečiojoje šalyse atliekami, nutraukti ar užbaigti pediatriiniai tyrimai. Agentūra turėtų viešai skelbti dalį duomenų bazėje esančios informacijos apie pediatriinius klinikinius tyrimus, taip pat išsamius visų kompetentingoms institucijoms pateiktų pediatriinių klinikinių tyrimų rezultatus.
- (32) Pediatrijos komitetas, pasikonsultavęs su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis, turėtų sudaryti vaikų populiacijos terapinių poreikių sąrašą, kuris turėtų būti nuolat atnaujinamas. Į sąrašą turėtų būti įtraukti visi vaikų populiacijos gydymui vartojami vaistiniai preparatai, nustatyti tokios populiacijos terapiniai poreikiai bei mokslinių tyrimų ir vaistinių preparatų kūrimo prioritetai. Toks sąrašas įmonėms suteiktų galimybę lengviau pasirinkti tinkamą verslo plėtros kryptį; Pediatrijos komitetas, vertindamas pediatriinių tyrimų planų projektus ir išimčių suteikimą bei atidėjimus, galėtų geriau nustatyti vaistinių preparatų ir tyrimų poreikį, o sveikatos apsaugos specialistai ir pacientai, priimdami sprendimus dėl konkretaus vaistinio preparato pasirinkimo, turėtų informacijos šaltinį.

⁽¹⁾ OL L 182, 1992 7 2, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais 2003 m. Stojimo aktu.

⁽²⁾ OL L 18, 2000 1 22, p. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (33) Klinikinius tyrimus su vaikų populiacija turėtų atlikti atitinkamai apmokyti tyrėjai, taip pat atliekant tyrimus gali prireikti specialių žinių, metodikos ir tam tikrais atvejais įrangos. Tinklas, kuris jungia esamas nacionalines ir Bendrijos iniciatyvas bei tyrimų centrus siekiant Bendrijos lygiu sukaupti būtinas žinias ir kuriame atsižvelgiama į Bendrijos ir trečiųjų šalių duomenis, sudarytų geresnes sąlygas bendradarbiavimui ir padėtų išvengti bereikalingo tyrimų dubliavimo. Šis tinklas turėtų padėti sustiprinti Europos mokslinių tyrimų erdvės pagrindus, atsižvelgiant į Bendrijos bendrąsias mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir parodomosios veiklos programas, teikti naudą vaikų populiacijai ir būti informacijos bei patirties šaltiniu pramonei.
- (34) Farmacijos įmonės jau gali turėti duomenų apie tam tikrų vaistinių preparatų, kuriais leidžiama prekiauti, vartojimo vaikų populiacijos gydymui saugumą ir veiksmingumą. Siekiant pagerinti informacijos apie vaistinių preparatų vartojimą vaikų populiacijai gydymui prieinamumą turėtų būti reikalaujama, kad tokius duomenis turinčios įmonės juos pateiktų tų valstybių narių, kurios suteikė leidimą prekiauti vaistiniu preparatu, kompetentingoms institucijoms. Tai suteiktų galimybę įvertinti duomenis ir prireikus šie duomenys turėtų būti įtraukti į informaciją apie vaistinį preparatą, kuriam suteiktas leidimas, skirtą sveikatos apsaugos specialistams ir pacientams.
- (35) Turėtų būti nustatytas visų su šio reglamento įgyvendinimu susijusių Pediatrijos komiteto ir Agentūros veiklos aspektų, pavyzdžiui, pediatriinių tyrimų planų vertinimo, nemokamų mokslinių konsultacijų ir informacijos teikimo, skaidrumo priemonių ir pediatriinių tyrimų duomenų bazės bei tinklo, Bendrijos finansavimas.
- (36) Šio reglamento įgyvendinimui būtinos priemonės turi būti priimtose pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką⁽¹⁾.
- (37) Todėl reikėtų atitinkamai iš dalies keisti Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92, Direktyvą 2001/83/EB, Direktyvą 2001/20/EB ir Reglamentą (EB) Nr. 726/2004.
- (38) Kadangi šio reglamento tikslo – tikslo didinti ištirtų vaistinių preparatų pediatriiniam vartojimui prieinamumą – valstybės narės negali deramai pasiekti ir kadangi tai leis pasinaudoti didžiausia galima rinka ir padės išvengti ribotų išteklių sklaidos, to tikslo būtų geriau siekti Bendrijos lygiu, laikydamasi Sutarties 5 straipsnyje nustatyto subsidarumo principo Bendrija gali patvirtinti priemones. Pagal tame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu neviršijama to, kas būtina nurodytiems tikslams pasiekti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

ĮVADINĖS NUOSTATOS

1 skyrius

Dalykas ir sąvokų apibrėžimai

1 straipsnis

Šiuo reglamentu, laikantis Direktyvos 2001/20/EB, nustatomos žmonėms skirtų vaistinių preparatų kūrimo taisyklės, kad būtų tenkinami konkretūs vaikų populiacijos terapiniai poreikiai ir būtų išvengta bereikalingų klinikinių ar kitų tyrimų su vaikų populiacija.

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2 straipsnis

Be sąvokų apibrėžimų, nustatytų Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnyje, šiame reglamente taikomi šie sąvokų apibrėžimai:

- 1) „vaikų populiacija“ – gyventojai nuo gimimo iki 18 metų;
- 2) „pediatrinių tyrimų planas“ – mokslinių tyrimų ir taikomosios veiklos programa, kurios tikslas – surinkti duomenis, pagal kuriuos nustatomos sąlygos, kuriomis vaistinius preparatus leidžiama vartoti vaikų populiacijos gydymui;
- 3) „vaistinis preparatas, kurį leidžiama vartoti esant pediatrinei indikacijai“ – vaistinis preparatas, kurį leidžiama vartoti daliai ar visai vaikų populiacijai ir kurio leidžiama indikacija įrašyta į vaistinio preparato charakteristikų santrauką, parengtą pagal Direktyvos 2001/83/EB 11 straipsnį;
- 4) „leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu“ – leidimas prekiauti žmonėms skirtu vaistiniu preparatu, kuris pagal Reglamentą (EB) Nr. 1768/92 nėra apsaugotas papildomos apsaugos liudijimu arba patentu, kuris suteikia teisę išduoti papildomos apsaugos liudijimą, taikomas išimtinai terapinėms indikacijoms, dėl kurių vaistinis preparatas tinkamas vartoti vaikų populiacijai ar jos pogrupiams gydyti, įskaitant vaistinio preparato atitinkamą stiprumą, farmacinę formą ar vartojimo būdą.

2 skyrius

Pediatrijos komitetas

3 straipsnis

1. Iki ...⁽¹⁾ Reglamentu (EB) Nr. 726/2004 įsteigtoje Europos vaistų agentūroje (toliau – Agentūra) įsteigiamas Pediatrijos komitetas. Pediatrijos komitetas laikomas įsteigtu kai tik paskiriami 4 straipsnio 1 dalies a ir b punktuose nurodyti nariai.

Agentūra atlieka Pediatrijos komiteto sekretoriato funkcijas ir teikia jam techninę bei mokslinę paramą.

2. Jeigu šiame reglamente nenumatyta kitaip, Pediatrijos komitetui taikomos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 nuostatos, **įskaitant nuostatas dėl jo narių nepriklausomumo ir nešališkumo**.

3. Agentūros vykdomasis direktorius užtikrina deramą Pediatrijos komiteto veiklos koordinavimą su Žmonėms skirtų vaistų komiteto, Retųjų vaistų komiteto, jų darbo grupių ir kitų patariamųjų mokslo grupių veikla.

Agentūra nustato minėtų komitetų ir darbo grupių galimų tarpusavio konsultacijų tvarką.

4 straipsnis

1. Pediatrijos komitetą sudaro šie nariai:

- a) Žmonėms skirtų vaistų komiteto penki nariai ir jų pakaitiniai nariai, paskirti į komitetą pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 61 straipsnio 1 dalį. Šiuos Pediatrijos komiteto penkis narius ir jų pakaitinius narius skiria Žmonėms skirtų vaistų komitetas;
- b) vienas narys ir vienas pakaitinis narys, kurį skiria kiekviena valstybė narė, kurios nacionalinei kompetentingai institucijai neatstovauja Žmonėms skirtų vaistų komiteto paskirti nariai;
- c) trys nariai ir trys pakaitiniai nariai, kuriuos skiria Komisija, remdamasi viešai skelbiamu konkursu ir pasikonsultavusi su Parlamentu, kad būtų atstovaujama sveikatos apsaugos specialistams;
- d) trys nariai ir trys pakaitiniai nariai, kuriuos skiria Komisija, remdamasi viešai skelbiamu konkursu ir pasikonsultavusi su Parlamentu, kad būtų atstovaujama pacientų asociacijoms.

Nariams nedalyvaujant jiems atstovauja ir už juos balsuoja pakaitiniai nariai.

⁽¹⁾ 6 mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Taikant a ir b punktus Agentūros vykdomasis direktorius koordinuoja valstybių narių bendradarbiavimą, siekdamas užtikrinti, kad galutinėje Pediatrijos komiteto sudėtyje, įskaitant narius ir pakaitinius narius, būtų asmenų, turinčių patirties su pediatrijoje vartojamais vaistiniais preparatais susijusiose mokslo srityse, įskaitant bent farmacijos vystymo, pediatriinės medicinos, bendrosios praktikos, pediatriinės farmacijos, pediatriinės farmakologijos, pediatriinių mokslinių tyrimų, farmakologinio budrumo, etikos ir visuomenės sveikatos sritis. Taikant c ir d punktus Komisija atsižvelgia į narių, paskirtų pagal a ir b punktus, patirtį.

2. Pediatrijos komiteto nariai skiriami trejų metų kadencijai; jie gali būti paskirti kitai kadencijai. Pediatrijos komiteto posėdžiuose kartu su nariais gali dalyvauti ekspertai.
3. Pediatrijos komitetas iš savo narių trejų metų kadencijai išsirenka pirmininką; jis gali būti išrinktas dar vienai kadencijai.
4. Agentūra pateikia visuomenei narių pavardes ir informaciją apie jų kvalifikaciją.

5 straipsnis

1. Rengdamas savo nuomones Pediatrijos komitetas deda visas pastangas, kad būtų pasiektas mokslinis konsensusas. Jei konsensuso pasiekti nepavyksta, Pediatrijos komitetas priima nuomonę, kurią sudaro daugumos narių pozicija. Nuomonėje paminimos išsiskiriančios pozicijos, kartu išdėstant tokių pozicijų argumentus. **Ši nuomonė pateikiama visuomenei susipažinti pagal 25 straipsnio 5 ir 7 dalis.**
2. Pediatrijos komitetas parengia savo darbo tvarkos taisykles, kuriomis remdamasis vykdo savo veiklą. Darbo tvarkos taisyklės įsigalioja, kai joms pritaria Agentūros valdančioji taryba ir vėliau – Komisija.
3. Pediatrijos komiteto posėdžiuose gali dalyvauti Komisijos atstovai, Agentūros vykdomasis direktorius ar jo atstovai.

6 straipsnis

1. Pediatrijos komiteto uždaviniai:
 - a) vertinti kiekvieno pagal šį reglamentą jam pateikto vaistinio preparato pediatriinių tyrimų plano turinį ir suformuluoti savo nuomonę apie jį;
 - b) vertinti išimtis ir atidėjimus bei suformuluoti savo nuomonę apie tai;
 - c) Žmonėms skirtų vaistų komiteto, kompetentingos institucijos ar pareiškėjo prašymu įvertinti prašymo dėl leidimo prekiauti atitikimo konkrečiam patvirtintam pediatriinių tyrimų planui ir suformuluoti savo nuomonę apie tai;
 - d) Žmonėms skirtų vaistų komiteto ar kompetentingos institucijos prašymu įvertinti duomenis, gautus įgyvendinant patvirtintą pediatriinių tyrimų planą, ir suformuluoti savo nuomonę apie vaikų populiacijai gydyti vartojamų vaistinių preparatų kokybę, saugumą ar veiksmingumą;
 - e) teikti konsultacijas apie duomenų, kurie turi būti surinkti 42 straipsnyje nurodytam tyrimui, turinį ir formą;
 - f) teikti paramą ir konsultacijas Agentūrai dėl 44 straipsnyje nurodyto Europos tinklo sukūrimo;
 - g) teikti mokslinę pagalbą rengiant dokumentus, susijusius su šiame reglamente numatytų tikslų įgyvendinimu;
 - h) Agentūros vykdomojo direktoriaus ar Komisijos prašymu teikti konsultacijas visais su pediatrijoje vartojamais vaistiniais preparatais susijusiais klausimais;
 - i) sudaryti konkretų pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų poreikių sąrašą ir nuolat jį atnaujinti, kaip nurodyta 43 straipsnyje;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- j) patarti Agentūrai ir Komisijai apie pranešimus, susijusius su vaikų populiacijai skirtų vartoti vaistinių preparatų mokslinių tyrimų priemonėmis;
- k) pateikti rekomendaciją Komisijai dėl 32 straipsnio 2 dalyje nurodyto simbolio.

2. Vykdydamas savo uždavinius Pediatrijos komitetas apsvarsto, ar bet koks siūlomas tyrimas gali būti naudingas terapiniu požiūriu ir (arba) patenkinti vaikų populiacijos terapinį poreikį. Pediatrijos komitetas atsižvelgia į visą jam prieinamą informaciją, įskaitant trečiųjų šalių kompetentingų institucijų nuomones, sprendimus ar patarimus.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

LEIDIMO PREKIAUTI REIKALAVIMAI

1 skyrius

Bendrieji leidimo prekiauti reikalavimai

7 straipsnis

1. Direktyvos 2001/83/EB 6 straipsnyje nurodytas prašymas gauti leidimą prekiauti žmonėms skirtu vaistiniu preparatu, dėl kurio nebuvo suteiktas leidimas prekiauti, laikomas tinkamu tik tuo atveju, jei su Direktyvos 2001/83/EB 8 straipsnio 3 dalyje nurodytais išsamia informacija ir dokumentais papildomai pateikiamas vienas iš šių dokumentų:

- a) visi pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktų tyrimų rezultatai ir visa surinkta išsami informacija;
- b) Agentūros sprendimas dėl su konkrečiu preparatu susijusios išimties suteikimo;
- c) Agentūros sprendimas dėl su vaistinių preparatų grupe susijusios išimties suteikimo pagal 11 straipsnį;
- d) Agentūros sprendimas dėl atidėjimo.

Taikant a punktą prie prašymo pridedamas Agentūros sprendimas dėl konkretaus pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo.

2. Pagal 1 dalį pateikti dokumentai turi apimti visus vaikų populiacijos pogrupius.

8 straipsnis

Tuo atveju, kai vaistinis preparatas, kuriuo leista prekiauti, yra saugomas papildomos apsaugos liudijimo, numatyto Reglamente (EEB) Nr. 1768/92, arba patento, kuris suteikia teisę išduoti papildomos apsaugos liudijimą, šio reglamento 7 straipsnio reikalavimai taikomi prašymams dėl leidimo prekiauti išdavimo nauja indikacija, įskaitant pediatriines indikacijas, naujas farmacines formas ir naujus vartojimo būdus.

Taikant pirmą pastraipą 7 straipsnio 1 dalyje nurodyti dokumentai apima esamas ir naujas indikacijas, farmacines formas bei vartojimo būdus.

9 straipsnis

7 ir 8 straipsniai netaikomi preparatams, kuriais leidžiama prekiauti pagal Direktyvos 2001/83/EB 10, 10a, 13–16 arba 16a–16i straipsnius.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

10 straipsnis

Komisija, pasikonsultavusi su valstybėmis narėmis, Agentūra ir kitomis suinteresuotomis šalimis, parengia išsamias nuostatas dėl prašymų pritarti pediatriinių tyrimų planui ar jį keisti ir prašymų suteikti išimtis ar atidėjimus formos ir turinio, kurias prašymai turi atitikti tam, kad būtų pripažinti tinkamais ir, kad būtų galima patikrinti ar laikomasi 23 straipsnyje ir 28 straipsnio 3 dalyje nurodytų reikalavimų.

2 skyrius

Išimty

11 straipsnis

1. Nereikalaujama pateikti 7 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytos informacijos apie konkrečius vaistinius preparatus ar vaistinių preparatų grupes, jei yra įrodymų, kad:
 - a) konkretus vaistinis preparatas ar vaistinių preparatų grupė gali būti neveiksminga ar nesaugi visai vaikų populiacijai ar jų daliai;
 - b) liga ar būklė, kuriai gydyti skirtas konkretus vaistinis preparatas ar jų grupė, pasitaiko tik tarp suaugusiųjų;
 - c) palyginus su jau taikomu gydymu konkretus vaistinis preparatas neturi reikšmingos terapinės naudos vaikų populiacijos gydymui.
2. 1 dalyje numatyta išimtis gali būti suteikiama arba vienam ar keliems nurodytiems vaikų populiacijos pogrupiams, arba vienai ar kelioms nurodytoms terapinėms indikacijoms, arba pogrupio (-ių) ir indikacijos (-ų) deriniui.

12 straipsnis

Pediatrijos komitetas, remdamasis 11 straipsnio 1 dalies nuostatomis, gali savo iniciatyva priimti nuomonę suteikti išimtį konkrečiam vaistiniam preparatui ar jų grupei, kaip numatyta 11 straipsnio 1 dalyje.

Pediatrijos komitetui priėmus nuomonę taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka. Jei išimtis suteikiama vaistinių preparatų grupei, taikomos tik 25 straipsnio 6 ir 7 dalys.

13 straipsnis

1. Pareiškėjas, remdamasis 11 straipsnio 1 dalies nuostatomis, gali kreiptis į Agentūrą dėl išimties konkrečiam preparatui suteikimo.
2. Gavęs prašymą, Pediatrijos komitetas paskiria pranešėją ir per 60 dienų laikotarpį priima nuomonę dėl išimties konkrečiam preparatui suteikimo arba nesuteikimo.

Minėtu 60 dienų laikotarpiu tiek pareiškėjas, tiek Pediatrijos komitetas gali paprašyti surengti posėdį.

Prireikus Pediatrijos komitetas gali paprašyti, kad pareiškėjas papildytų pateiktą išsamią informaciją ir dokumentus. Jei Pediatrijos komitetas pasinaudoja šia galimybe, 60 dienų laikotarpis sustabdomas tol, kol pareiškėjas pateikia visą prašomą papildomą informaciją.

3. Pediatrijos komitetui priėmus nuomonę taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

14 straipsnis

1. Agentūra tvarko visų suteiktų išimčių sąrašą. Sąrašas reguliariai atnaujinamas (bent kasmet) ir su juo gali susipažinti visuomenė.
2. Pediatrijos komitetas gali bet kuriuo metu priimti nuomonę, pagrindžiančią išimties suteikimo peržiūrėjimą.

Jei pakeičiamas sprendimas dėl išimties suteikimo konkrečiam vaistiniam preparatui, taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

Jei pakeičiamas sprendimas dėl išimties suteikimo vaistinių preparatų grupei, taikomos 25 straipsnio 6 ir 7 dalys.

3. Jei atšaukiamas išimties konkrečiam vaistiniam preparatui ar vaistinių preparatų grupei suteikimas, 7 ir 8 straipsniuose nurodytas reikalavimas pradedamas taikyti tik praėjus 36 mėnesiams nuo išbraukimo iš suteiktų išimčių sąrašo.

3 skyrius

Pediatrinių tyrimų planas

1 SKIRSNIS

PRAŠYMAI PATVIRTINTI PLANĄ

15 straipsnis

1. Jei ketinama pateikti prašymą dėl leidimo prekiauti pagal 7 straipsnio 1 dalies a ar d punktus, 8 straipsnį ar 30 straipsnį, parengiamas ir Agentūrai pateikiamas pediatrinių tyrimų planas bei prašymas jį patvirtinti.
2. Pediatrinių tyrimų plane nurodomi terminai ir vaistinio preparato kokybės, saugumo ir veiksmingumo visose susijusiose vaikų populiacijos pogrupiuose siūlomos įvertinimo priemonės. Be to, jame nurodomos vaistinio preparato formuluotės pritaikymo priemonės, kad skirtingiems vaikų populiacijos pogrupiams vaistinis preparatas būtų priimtinesnis, lengviau vartojamas, saugesnis ir veiksmingesnis.

16 straipsnis

1. ***Išskyrus tinkamai pagrįstus atvejus***, 7 ir 8 straipsniuose nurodytų prašymų ***išduoti leidimus prekiauti ar 11 ir 12 straipsniuose nurodytų prašymų suteikti išimtį atveju*** pediatrinių tyrimų planas ***arba prašymas suteikti išimtį kartu su prašymu jį patvirtinti*** pateikiamas ne vėliau kaip atlikus suaugusiųjų farmakokinetinius tyrimus, nurodytus Direktyvos 2001/83/EB I priedo I dalies 5.2.3 punkte, kad būtų užtikrinta, jog nuomonę dėl konkretaus vaistinio preparato vartojimo *vaikams* gydyti būtų galima pateikti svarstant prašymą dėl leidimo prekiauti ar kitus atitinkamus prašymus.
2. Per 30 dienų nuo 1 dalyje ir 15 straipsnio 1 dalyje nurodyto prašymo gavimo Agentūra patikrina prašymo tinkamumą ir paruošia trumpą pranešimą Pediatrijos komitetui.
3. Prireikus Agentūra gali paprašyti pareiškėjo pateikti papildomą informaciją bei dokumentus, ir tokiu atveju 30 dienų laikotarpis sustabdomas, kol bus pateikta prašoma papildoma informacija.

17 straipsnis

1. Gavęs pagal 15 straipsnio 2 dalies nuostatas tinkamu pripažintą siūlomą pediatrinių tyrimų planą, Pediatrijos komitetas paskiria pranešėją ir per 60 dienų laikotarpį priima nuomonę, ar atlikus siūlomus tyrimus bus gauti duomenys, būtini norint nustatyti sąlygas, kurioms esant konkretus vaistinis preparatas

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

gali būti vartojamas vaikų populiacijos ar jos pogrupių gydymui, bei ar tikėtina terapinė nauda pateisins siūlomus tyrimus. Priimdamas nuomonę Komitetas apsvarsto siūlomų priemonių, skirtų pritaikyti vaistinio preparato formuluotę kitų vaikų populiacijos pogrupių vartojimui, reikalingumą.

Per tą patį laikotarpį pareiškėjas arba Pediatrijos komitetas gali paprašyti surengti posėdį.

2. Per 1 dalyje nurodytą 60 dienų laikotarpį Pediatrijos komitetas gali paprašyti pareiškėjo pasiūlyti plano pakeitimus, ir tokiu atveju 1 dalyje numatytas galutinės nuomonės priėmimo terminas gali būti pratęstas ne daugiau kaip 60 dienų. Tokiais atvejais pareiškėjas arba Pediatrijos komitetas gali paprašyti per šį laikotarpį surengti papildomą posėdį. Laikotarpis sustabdomas, kol pareiškėjas pateikia reikiamą papildomą informaciją.

18 straipsnis

Pediatrijos komitetui priėmus palankią ar nepalankią nuomonę, taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

19 straipsnis

Jei išnagrinėjęs pediatriinių tyrimų planą, Pediatrijos komitetas padaro išvadą, kad konkrečiam vaistiniam preparatui taikytinas 11 straipsnio 1 dalies a, b ar c punktas, jis priima nepalankią nuomonę pagal 17 straipsnio 1 dalį.

Tokiais atvejais Pediatrijos komitetas priima palankią nuomonę dėl išimties suteikimo pagal 12 straipsnį, kuria remiantis taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

2 SKIRSNIS**ATIDĖJIMAI****20 straipsnis**

1. Pateikiant pediatriinių tyrimų planą pagal 16 straipsnio 1 dalį kartu galima pateikti prašymą dėl visų ar dalies tame plane numatytų priemonių vykdymo pradžios ar pabaigos atidėjimo. Toks atidėjimas grindžiamas mokslinėmis, techninėmis ar su visuomenės sveikata susijusiomis priežastimis.

Prašymas dėl atidėjimo patenkinamas, jei prieš pradedant tyrimus su vaikų populiacija būtina atlikti tyrimus su suaugusiais arba tyrimas su vaikų populiacija užtruks ilgiau nei su suaugusiais.

2. Remiantis šį straipsnį taikant sukaupta patirtimi, Komisija 51 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka gali priimti nuostatas, kuriomis tiksliau apibrėžiamos atidėjimo priežastys.

21 straipsnis

1. Kai Pediatrijos komitetas pagal 17 straipsnio 1 dalį priima palankią nuomonę, tuo pat metu jis savo iniciatyva ar pareiškėjo prašymu, pateiktu pagal 20 straipsnį, gali priimti palankią nuomonę dėl visų ar dalies pediatriinių tyrimų plane numatytų priemonių vykdymo pradžios ar pabaigos atidėjimo, jei tenkinamos 20 straipsnyje nurodytos sąlygos.

Palankioje nuomonėje dėl atidėjimo nurodomi atitinkamų priemonių vykdymo pradžios ir pabaigos terminai.

2. Pediatrijos komitetui priėmus 1 dalyje nurodytą palankią nuomonę dėl atidėjimo, taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3 SKIRSNIS

PEDIATRINIŲ TYRIMŲ PLANO KEITIMAS

22 straipsnis

Jei priėmus sprendimą dėl pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo pareiškėjas susiduria su sunkumais, dėl kurių plano įgyvendinti nebeįmanoma arba jis tampa netinkamu, pareiškėjas gali kreiptis į Pediatrijos komitetą su pasiūlymu planą pakeisti arba remdamasis detaliais išdėstytomis priežastimis paprašyti suteikti atidėjimą ar išimtį. Pediatrijos komitetas per 60 dienų įvertina šiuos pakeitimus arba prašymą suteikti atidėjimą ar išimtį ir priima nuomonę, kurioje siūloma juos atmesti arba priimti. Pediatrijos komitetui priėmus palankią ar nepalankią nuomonę, taikoma 25 straipsnyje nustatyta tvarka.

4 SKIRSNIS

PEDIATRINIŲ TYRIMŲ PLANO LAIKYMASIS

23 straipsnis

1. Kompetentinga institucija, atsakinga už leidimo prekiauti išdavimą, patikrina, ar prašymas dėl leidimo prekiauti ar patvirtinti variaciją atitinka 7 ir 8 straipsniuose nustatytus reikalavimus, ir ar prašymas, pateiktas pagal 30 straipsnį, atitinka patvirtintą pediatriinių tyrimų planą.

Jei prašymas pateikiamas pagal Direktyvos 2001/83/EB 27–39 straipsniuose nurodytą procedūrą, patikrinimą, ar laikomasi reikalavimų, (įskaitant, jei reikia, kreipimąsi gauti Pediatrijos komiteto nuomonę pagal 2 dalies b ir c punktus), atlieka referencinė valstybė narė.

2. Toliau išvardytais atvejais Pediatrijos komiteto gali būti prašoma pateikti nuomonę dėl to, ar pareiškėjo atlikti tyrimai atitinka patvirtintą pediatriinių tyrimų planą; nuomonės gali prašyti:

- a) pareiškėjas – prieš pateikdamas prašymą dėl leidimo prekiauti arba patvirtinti variaciją, kaip nurodyta atitinkamai 7, 8 ir 30 straipsniuose;
- b) Agentūra arba nacionalinė kompetentinga institucija – kai vertinamas a punkte nurodyto prašymo tinkamumas, kai nepateikiama nuomonė dėl plano laikymosi, priimta pateikus prašymą pagal a punktą;
- c) Žmonėms skirtų vaistų komitetas arba nacionalinė kompetentinga institucija – kai vertinama a punkte nurodytas prašymas, jei kyla abejonių dėl plano laikymosi ir nuomonė dar nepateikta, pateikus prašymą pagal a arba b punktą.

A punkte nurodytu atveju pareiškėjas nepateikia prašymo, kol Pediatrijos komitetas nepriima nuomonės, o jos kopija pridedama prie prašymo.

3. Jei Pediatrijos komiteto prašoma pateikti nuomonę pagal 2 dalį, jis pateikia ją per 60 dienų nuo prašymo gavimo dienos.

Valstybės narės atsižvelgia į tokią nuomonę.

24 straipsnis

Jei, atlikdama galiojančio prašymo dėl leidimo prekiauti mokslinį įvertinimą, kompetentinga institucija nustato, jog tyrimai atlikti nesilaikant patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, preparatas laikomas neatitinkančiu reikalavimų, kuriais remiantis suteikiami 36, 37 ir 38 straipsniuose numatyti atlygiai ir skatinimas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

4 skyrius

Tvarka

25 straipsnis

1. Per dešimt dienų nuo Pediatrijos komiteto nuomonės gavimo Agentūra perduoda ją pareiškėjui.
2. Per 30 dienų nuo Pediatrijos komiteto nuomonės gavimo pareiškėjas gali pateikti Agentūrai rašytinį prašymą peržiūrėti nuomonę, nurodydamas išsamias priežastis.
3. Per 30 dienų nuo pagal 2 dalį pateikto prašymo peržiūrėti nuomonę gavimo Pediatrijos komitetas, paskyręs naują pranešėją, priima naują nuomonę, kuria patvirtinama ar patikslinama jo ankstesnė nuomonė. **Pranešėjas gali pateikti klausimus tiesiogiai pareiškėjui. Pareiškėjas taip pat gali pasisiūlyti būti apklaustas. Pranešėjas nedelsdamas raštu informuoja Pediatrijos komitetą apie bendravimą su pareiškėju.** Nuomonė tinkamai pagrįdžiama, o motyvų, kuriais remiantis buvo padaryta išvada, išdėstymas pridedamas prie naujos nuomonės, kuri tampa galutine.
4. Jei per 2 dalyje nurodytą 30 dienų laikotarpį pareiškėjas nepateikia prašymo peržiūrėti nuomonę, Pediatrijos komiteto priimta nuomonė tampa galutine.
5. Agentūra priima sprendimą ne vėliau kaip per 10 dienų nuo Pediatrijos komiteto galutinės nuomonės gavimo. Šis sprendimas pateikiamas pareiškėjui raštu ir prie jo pridedama Pediatrijos komiteto galutinė nuomonė.
6. Jei vaistinių preparatų grupei suteikiama 12 straipsnyje nurodyta išimtis, Agentūra priima sprendimą per dešimt dienų nuo Pediatrijos komiteto nuomonės gavimo, kaip nurodyta 13 straipsnio 3 dalyje. Prie šio sprendimo pridedama Pediatrijos komiteto nuomonė.
7. Agentūros sprendimai pateikiami visuomenei susipažinti pašalinus konfidencialaus pobūdžio komercinę informaciją.

5 skyrius

Įvairios nuostatos

26 straipsnis

Vaistinius preparatus pediatriškai vartojimui kuriantis bet kuris juridinis ar fizinis asmuo prieš pateikdamas pediatriinių tyrimų planą ar jo įgyvendinimo metu gali prašyti Agentūros suteikti konsultaciją dėl įvairių bandymų ir tyrimų, kurie yra būtini vaikų populiacijai skirtų vaistinių preparatų kokybei, saugumui ir veiksmingumui nustatyti pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 57 straipsnio 1 dalies n punktą, plano bei atlikimo.

Be to, šis juridinis ar fizinis asmuo gali prašyti suteikti konsultaciją dėl 34 straipsnyje nurodytų farmakologinio budrumo ir rizikos valdymo sistemų pobūdžio ir įgyvendinimo.

Šiame straipsnyje nurodytas konsultacijas Agentūra teikia nemokamai.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

LEIDIMŲ PREKIAUTI IŠDAVIMO TVARKA

27 straipsnis

Išskyrus atvejus, kai šioje antraštinėje dalyje numatyta kitaip, šioje antraštinėje dalyje nurodytų leidimų prekiauti išdavimo tvarką reglamentuoja Reglamento (EB) Nr. 726/2004 arba Direktyvos 2001/83/EB nuostatos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

1 skyrius**Leidimų prekiauti išdavimo tvarka, taikoma prašymams,
kuriems taikomi 7 ir 8 straipsniai**

28 straipsnis

1. Prašymai, kuriuose nurodyta viena ar kelios pediatrinės indikacijos, remiantis pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktais tyrimais, gali būti pateikiami Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose nustatyta tvarka, taikoma leidimams prekiauti, kaip nurodyta šio reglamento 7 straipsnio 1 dalyje.

Jei leidimas išduodamas ir jei kompetentinga institucija mano, kad informacija bus naudinga pacientams, visų šių tyrimų rezultatai nurodomi vaistinio preparato charakteristikų santraukoje ir prireikus vaistinio preparato pakuotės lapelyje, neatsižvelgiant į tai, ar kompetentinga institucija patvirtinto visas vaistinio preparato pediatrinės indikacijas.

2. Jei leidimas prekiauti yra išduotas ar jame padaryti pakeitimai, bet kokia išimtis ar atidėjimas, suteikti remiantis šiuo reglamentu, nurodomi vaistinio preparato charakteristikų santraukoje ir prireikus atitinkamo vaistinio preparato pakuotės lapelyje.

3. Jei prašymas atitinka visas pediatriinių tyrimų plane numatytas priemones ir vaistinio preparato charakteristikų santrauka atspindi tyrimų, atliktų laikantis patvirtinto pediatriinių tyrimų plano, rezultatus, kompetentinga institucija į leidimą prekiauti įrašo patvirtinimą, kad buvo įvykdytos visos patvirtintame ir užbaigtame vykdyti pediatriinių tyrimų plane nurodytos priemonės. Taikant 45 straipsnio 3 dalį šiame patvirtinime taip pat nurodoma, ar patvirtintame pediatriinių tyrimų plane nurodyti svarbūs tyrimai buvo baigti išgaliojus šiam reglamentui.

29 straipsnis

Jei vaistiniais preparatais leidžiama prekiauti pagal Direktyvą 2001/83/EB, prašymas, nurodytas šio reglamento 8 straipsnyje, gali būti pateikiamas pagal Direktyvos 2001/83/EB 32, 33 ir 34 straipsniuose nustatytą procedūrą, dėl leidimo prekiauti išdavimo naujai indikacijai, įskaitant leidimo išplėtimą įtraukiant vaikų populiaciją, naujai farmacinei formai arba naujam vaistinių preparatų vartojimo būdai.

Prašymas turi atitikti 7 straipsnio 1 dalies a punkte nustatytą reikalavimą.

Tvarka taikoma tik vaistinio preparato charakteristikų santraukos konkrečių dalių, kurios yra keičiamos, vertinimui.

2 skyrius**Leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu**

30 straipsnis

1. Prašymas dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu pateikimas neužkerta kelio galimybei pateikti prašymą dėl leidimo prekiauti išdavimo kitoms indikacijoms.

2. Prie prašymo dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu pridedama išsami informacija ir dokumentai, būtini norint nustatyti vaistinio preparato kokybę, saugumą ir veiksmingumą vaikų populiacijos gydymui, įskaitant bet kokius konkrečius duomenis, pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą būtinus vaistinio preparato atitinkamam stiprumui, farmacinei formai ar vartojimo būdai pagrįsti.

Kartu su prašymu pateikiamas Agentūros sprendimas, patvirtinantis atitinkamą pediatriinių tyrimų planą.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. Jei vaistiniu preparatu leidžiama ar buvo leista prekiauti valstybėje narėje arba Bendrijoje, prašyme dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu prireikus gali būti daroma nuoroda į šio preparato byloje esančius duomenis, remiantis Reglamento (EB) Nr. 726/2004 14 straipsnio 11 dalimi arba Direktyvos 2001/83/EB 10 straipsniu.

4. Vaistinio preparato, kuriam išduotas leidimas prekiauti pediatrijiniam vartojimui, pavadinimas gali likti toks pat kaip vaistinio preparato, kurio sudėtyje yra ta pati veiklioji medžiaga, ir dėl kurio tam pačiam turėtojų yra išduotas leidimas prekiauti suaugusiems skirtu preparatu.

31 straipsnis

Nepažeidžiant Reglamento (EB) Nr. 726/2004 3 straipsnio 2 dalies, prašymas dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu gali būti pateiktas Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsniuose nustatyta tvarka.

3 skyrius

Identifikavimas

32 straipsnis

1. Jei išduodamas leidimas prekiauti vaistiniu preparatu esant pediatriinei indikacijai, etiketėje nurodomas simbolis, dėl kurio susitarta pagal 2 dalį. Vaistinio preparato pakuotės lapelyje pateikiamas simbolio reikšmės paaiškinimas.

2. Iki ...⁽¹⁾ Komisija parenka simbolių remdamasi Pediatrijos komiteto rekomendacija. Komisija supažindina visuomenę su simboliu.

3. Šio straipsnio nuostatos taip pat taikomos vaistiniams preparatams, kuriems leidimas buvo išduotas iki šio reglamento įsigaliojimo, ir vaistiniams preparatams, kuriems leidimas buvo išduotas įsigaliojus šiam reglamentui, bet iki simbolio paskelbimo, jei šis leidimas išduotas esant pediatriinėms indikacijoms.

Šiuo atveju simbolis ir 1 dalyje nurodytas paaiškinimas ne vėliau kaip po dvejų metų nuo simbolio paskelbimo pateikiami atitinkamų vaistinių preparatų etiketėje ir pakuotės lapelyje.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

PO LEIDIMO IŠDAVIMO TAIKOMI REIKALAVIMAI

33 straipsnis

Jei įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą vaistiniais preparatais, kuriuos leidžiama vartoti esant pediatriinei indikacijai, jau anksčiau buvo leista prekiauti, tik jie buvo skirti kitoms indikacijoms, leidimo prekiauti turėtojas per dvejus metus nuo leidimo prekiauti esant pediatriinei indikacijai išdavimo pateikia vaistinį preparatą į rinką, atsižvelgdamas į pediatriinę indikaciją. Šie terminai nurodomi Agentūros koordinuojamame visuomenei prieinamame registre.

34 straipsnis

1. Toliau nurodytais atvejais **pareiškėjas išsamiai** nurodo priemones, kurios užtikrintų tolesnį pediatrijoje vartojamo vaistinio preparato veiksmingumo ir galimų nepageidaujamų reakcijų *stebėjimą*:

- prašymuose dėl leidimo prekiauti, kuriose nurodyta pediatriinė indikacija;
- prašymuose įtraukti pediatriinę indikaciją į jau turimą leidimą prekiauti;
- prašymuose dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu.

⁽¹⁾ Vieneri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Dėl ypatingų susirūpinimą keliančių priežasčių kompetentinga institucija **privalo** reikalauti, kad, kaip sąlyga išduoti leidimą prekiauti, būtų numatyta rizikos valdymo sistema ar atlikti ir pateikti peržiūrai tam tikri tyrimai po vaistinio preparato pateikimo į rinką. Rizikos valdymo sistemą sudaro farmakologinio budrumo veiksmų ir intervencijų visuma, kurios tikslas – nustatyti, apibūdinti, užkirsti kelią ar kiek įmanoma sumažinti su vaistiniais preparatais susijusią riziką, įskaitant šių intervencijų veiksmingumo įvertinimą.

Rizikos valdymo sistemos veiksmingumo ir atliktų tyrimų rezultatų įvertinimas pateikiamas periodiškai atnaujintose saugos ataskaitose, nurodytose Direktyvos 2001/83/EB 104 straipsnio 6 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 726/2004 24 straipsnio 3 dalyje.

Be to, kompetentinga institucija gali paprašyti pateikti papildomas ataskaitas, kuriose vertinamas rizikos mažinimo sistemos veiksmingumas, ir tokių atliktų tyrimų rezultatus.

3. *Leidimams prekiauti vaistiniais preparatais esant pediatrinei indikacijai, be 1 ir 2 straipsnių nuostatų, taikomos Reglamento (EB) Nr. 726/2004 ir Direktyvos 2001/83/EB nuostatos dėl farmakologinio budrumo.*

4. Atidėjimo atveju leidimo prekiauti turėtojas Agentūrai pateikia metinę ataskaitą dėl pažangos, padarytos atliekant pediatriinius tyrimus laikantis Agentūros sprendimo dėl pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo ir atidėjimo suteikimo.

Jei nustatoma, kad leidimo prekiauti turėtojas nesilaiko Agentūros sprendimo dėl pediatriinių tyrimų plano patvirtinimo ir atidėjimo suteikimo, Agentūra apie tai praneša kompetentingai institucijai.

5. Agentūra parengia šio straipsnio taikymo rekomendacijas.

35 straipsnis

Jei vaistinį preparatą leidžiama vartoti esant pediatrinei indikacijai ir leidimo prekiauti turėtojui buvo suteikti 36, 37 arba 38 straipsniuose nurodyti atlygiai ar paskatos, o apsaugos laikotarpiai pasibaigė, ir jei leidimo prekiauti turėtojas ketina nutraukti vaistinio preparato pateikimą į rinką, leidimo prekiauti turėtojas perduoda leidimą prekiauti arba leidžia trečiajai šaliai, kuri pareiškė ketinanti tęsti atitinkamo vaistinio preparato tiekimą rinkai, naudoti vaisto byloje esančius farmacinius, ikiklinikinius ir klinikinius dokumentus pagal Direktyvos 2001/83/EB 10c straipsnį.

Leidimo prekiauti turėtojas praneša Agentūrai apie savo ketinimą nutraukti vaistinio preparato tiekimą rinkai ne vėliau kaip prieš šešis mėnesius iki jo tiekimo rinkai nutraukimo. Agentūra apie tai paskelbia viešai.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

ATLYGIAI IR PASKATOS

36 straipsnis

1. Jei prašyme, pateiktame pagal 7 ir 8 straipsnius, nurodyti visi pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktų tyrimų rezultatai, patento ar papildomos apsaugos liudijimo turėtojui Reglamento (EEB) Nr. 1768/92 13 straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytas laikotarpis pratęsiamas šešiams mėnesiams.

Pirma pastraipa taip pat taikoma, jei įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą leidimas prekiauti esant pediatrinei indikacijai neišduodamas, bet atliktų tyrimų rezultatai atspindi atitinkamo šio vaistinio preparato charakteristikų santraukoje ir, jei reikia, pakuotės lapelyje.

2. Taikant šio straipsnio 1 dalį į leidimą prekiauti įrašomas 28 straipsnio 3 dalyje nurodytas patvirtinimas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. Jei buvo taikyta Direktyvoje 2001/83/EB nustatyta tvarka, 1 dalyje nurodytas šešių mėnesių laikotarpio pratęsimas taikomas tik tuo atveju, jei vaistiniu preparatu leidžiama prekiauti visose valstybėse narėse.
4. 1, 2 ir 3 dalys taikomos vaistiniams preparatams, kurie saugomi papildomos apsaugos liudijimo pagal Reglamentą (EEB) Nr. 1768/92 arba pagal patentą, kuris suteikia teisę gauti papildomos apsaugos liudijimą. Jos netaikomos vaistiniams preparatams, kurie priskirti retiesiems vaistiniams preparatams pagal Reglamentą (EB) Nr. 141/2000.
5. Prašymo, pateikto pagal 8 straipsnį, atveju, kai išduodamas leidimas prekiauti naujai pediatriinei indikacijai, 1, 2 ir 3 dalys netaikomos, jei pareiškėjas prašo ir gauna rinkos apsaugos laikotarpio vienerių metų pratęsimą šiam vaistiniam preparatui remiantis tuo, kad ši nauja pediatriinė indikacija duoda reikšmingą klinikinę naudą lyginant su esančiais gydymo būdais, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 726/2004 14 straipsnio 11 dalyje arba Direktyvos 2001/83/EB 10 straipsnio 1 dalies ketvirtoje pastraipoje.

37 straipsnis

Jei pateikiamas prašymas dėl leidimo prekiauti vaistiniu preparatu, kuris pagal Reglamentą (EB) Nr. 141/2000 priskiriamas retajam vaistiniam preparatui, ir šis prašymas apima visų pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą atliktų tyrimų rezultatus, ir šio reglamento 28 straipsnio 3 dalyje nurodytas patvirtinimas vėliau įrašomas į išduodamą leidimą prekiauti, Reglamento (EB) Nr. 141/2000 8 straipsnio 1 dalyje nurodytas dešimties metų laikotarpis pratęsiamas iki dvylikos metų.

Pirma pastraipa taip pat taikoma, jei įvykdžius patvirtintą pediatriinių tyrimų planą leidimas esant pediatriinei indikacijai neišduodamas, tačiau atliktų tyrimų rezultatai atspindi šio vaistinio preparato charakteristikų santraukoje ir, jei reikia, pakuotės lapelyje.

38 straipsnis

1. Jei leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu išduodamas pagal Reglamento (EB) Nr. 726/2004 5–15 straipsnius, taikomas minėto reglamento 14 straipsnio 11 dalyje nurodytas duomenų ir rinkos apsaugos laikotarpiai.
2. Jei leidimas prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu išduodamas Direktyvoje 2001/83/EB nustatyta tvarka, taikomi minėtos direktyvos 10 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų ir rinkos apsaugos laikotarpiai.

39 straipsnis

1. Be 36, 37 ir 38 straipsniuose numatytų atlygių ir paskatų pediatrijoje vartojamiems vaistiniams preparatams gali būti taikomos Bendrijos ar valstybių narių numatytos paskatos, skirtos remti pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą.
2. Iki ...⁽¹⁾ valstybės narės pateikia Komisijai išsamią informaciją apie jų priimtas priemones, skirtas remti pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą. Komisijos prašymu ši informacija reguliariai atnaujinama.
3. Iki ...⁽²⁾ Komisija pateikia visuomenei susipažinti visų Bendrijos ir valstybių narių taikytų paskatų, skirtų remti vaistinių preparatų pediatriiniam vartojimui mokslinius tyrimus, kūrimą ir prieinamumą, išsamų sąrašą. Sąrašas nuolat atnaujinamas ir naujausia informacija taip pat pateikiama visuomenei susipažinti.

⁽¹⁾ Vieneri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

⁽²⁾ 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

40 straipsnis

1. Vaikų populiacijos gydymui vartojamų vaistinių preparatų mokslinių tyrimų finansavimas numatomas Bendrijos biudžete ir skirtas patentu arba papildomos apsaugos liudijimu neapsaugotų vaistinių preparatų arba veikliųjų medžiagų tyrimus.
2. Šis Bendrijos finansavimas skiriamas pagal Bendrijos bendrąsias mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir parodomosios veiklos programas arba kitas mokslinių tyrimų finansavimui remti skirtas Bendrijos iniciatyvas.

VI ANTRAŠTINĖ DALIS

DUOMENŲ PERDAVIMAS IR KOORDINAVIMAS

41 straipsnis

1. Į Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu sukurta Europos duomenų bazę be informacijos apie tos direktyvos 1 ir 2 straipsniuose nurodytus klinikinius tyrimus taip pat įtraukiama informacija apie patvirtintame pediatriinių tyrimų plane numatytus trečiosiose šalyse atliktus klinikinius tyrimus. Tokių trečiosiose šalyse atliktų klinikinių tyrimų atveju Agentūros sprendimo dėl pediatriinių tyrimų plano adresatas į duomenų bazę įtraukia tos direktyvos 11 straipsnyje išvardytą informaciją.

Nukrypdama nuo Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsnio nuostatų Agentūra pateikia visuomenei susipažinti dalį į Europos duomenų bazę įtrauktos informacijos apie pediatriinius klinikinius tyrimus.

2. Agentūra, neatsižvelgdama į tai, ar tie tyrimai buvo nutraukti, ar ne, pateikia visuomenei išsamią informaciją apie visų 1 dalyje nurodytų tyrimų ir kitų pagal 45 ir 46 straipsnius kompetentingoms institucijoms pateiktų tyrimų rezultatus. Šiuos rezultatus Agentūrai nedelsiant pateikia atitinkamai klinikinių tyrimų rėmėjas, agentūros sprendimo dėl pediatriinių tyrimų plano adresatas arba leidimo prekiauti turėtojas.

3. Komisija, pasikonsultavusi su Agentūra, valstybėmis narėmis bei suinteresuotomis šalimis, parengia gaires dėl 1 dalyje nurodytos informacijos, kurią reikia įtraukti į Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsniu sukurta Europos duomenų bazę, pobūdžio, dėl to, kokia informacija taikant 1 dalį turi būti prieinama visuomenei, dėl to, kaip pateikiami ir viešai skelbiami klinikinių tyrimų rezultatai taikant 2 dalį ir dėl su tuo susijusių Agentūros pareigų ir uždavinių.

42 straipsnis

Valstybės narės renka duomenis apie vaistinių preparatų vartojimą vaikų populiacijoje ir iki ... (*) perduoda juos Agentūrai.

Pediatrijos komitetas iki ... (**) pateikia gaires dėl duomenų, kuriuos reikia rinkti, turinio ir formos.

43 straipsnis

1. Pasikonsultavęs su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis, Pediatrijos komitetas, remdamasis 42 straipsnyje nurodyta informacija, sudaro terapinių poreikių sąrašą, visų pirma siekdamas nustatyti mokslinių tyrimų prioritetus.

Agentūra šį sąrašą viešai paskelbia **anksčiausiai** ... (*) ir **vėliausiai** iki ... (***) ir nuolat jį atnauja.

(*) Dveji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

(**) Devyni mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

(***) **Treji metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.**

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Sudarant terapinių poreikių sąrašą atsižvelgiama į vyraujančią vaikų populiacijos sveikatos būklę, gydytinų ligų rimtumą, vaikų populiacijos ligų alternatyvių gydymo būdų prieinamumą ir tinkamumą, įskaitant šių būdų veiksmingumą ir nepageidaujamų reakcijų pobūdį, taip pat bet kokius specifinius pediatriinio saugumo klausimus ir duomenis, gautus trečiosiose šalyse atliktų tyrimų metu.

44 straipsnis

1. Agentūra, naudodamasi Pediatrijos komiteto teikiama mokslinė parama, plėtoja Europos tinklą, kurį sudaro veikiantys nacionaliniai ir europiniai tinklai, tyrėjai ir tyrimų centrai, turintys specialią kompetenciją ir patirtį atlikti tyrimus su vaikų populiacija.

2. Europos tinklo tikslai *inter alia* yra koordinuoti tyrimus, susijusius su pediatrijoje vartojamais vaistiniais preparatais, Europos lygiu išplėtoti reikiamą mokslinę ir administracinę kompetenciją ir išvengti bereikalingo tyrimų bei bandymų su vaikų populiacija, dubliavimo.

3. Iki ... (*) Agentūros valdančioji taryba vykdomojo direktoriaus siūlymu ir pasikonsultavusi su Komisija, valstybėmis narėmis ir suinteresuotomis šalimis priima ir įgyvendina Europos tinklo sukūrimo ir veikimo strategiją. Šis tinklas prireikus turi būti suderintas su Europos mokslinių tyrimų erdvės pagrindų stiprinimo darbu pagal bendrąsias Bendrijos mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos programas.

45 straipsnis

1. Iki šio reglamento įsigaliojimo baigtus pediatriinius tyrimus dėl vaistinių preparatų, kuriais jau leidžiama prekiauti Bendrijoje, leidimo prekiauti turėtojas iki ... (*) pateikia įvertinti kompetentingai institucijai.

Kompetentinga institucija gali atnaujinti vaistinio preparato charakteristikų santrauką ir vaistinio preparato pakuotės lapelį bei gali atitinkamai pakeisti leidimą prekiauti. Kompetentingos institucijos keičiasi informacija apie pateiktus tyrimus ir prireikus apie jų svarbą bet kokiems su jais susijusiems leidimams prekiauti.

Keitimąsi informacija koordinuoja Agentūra.

2. Pediatrijos komitetas, vertindamas prašymus dėl pediatriinių tyrimų planų patvirtinimo, išimčių suteikimo bei atidėjimų, ir kompetentingos institucijos, vertindamos pagal 7, 8 ar 30 straipsnius pateiktus prašymus, atsižvelgia į visus 1 dalyje nurodytus atliekamus pediatriinius tyrimus bei visus iki šio reglamento įsigaliojimo pradėtus pediatriinius tyrimus ir laiko juos atitinkančiais reikalavimus būti įtrauktiems į pediatriinių tyrimų planą.

3. Nepažeidžiant pirmesnės dalies, 36, 37 ir 38 straipsniuose numatyti atlygiai ir paskatinimai suteikiami tik tuo atveju, jei patvirtintame pediatriinių tyrimų plane nurodyti reikšmingi tyrimai yra baigti įsigaliojus šiam reglamentui.

4. Pasikonsultavusi su Agentūra, Komisija parengia gaires tyrimų svarbos pagal 3 dalį įvertinimo kriterijams nustatyti.

46 straipsnis

1. Bet kokie kiti leidimo prekiauti turėtojo remiami tyrimai, susiję su vaistinio preparato, kuriuo leidžiama prekiauti, vartojimu vaikų populiacijoje, neatsižvelgiant į tai, ar jie atlikti pagal patvirtintą pediatriinių tyrimų planą, per šešis mėnesius nuo atitinkamų tyrimų baigimo pateikiami kompetentingai institucijai.

2. 1 dalis taikoma nepriklausomai nuo to, ar leidimo prekiauti turėtojas ketina pateikti prašymą dėl leidimo prekiauti esant pediatriinei indikacijai.

(*) Vieni metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. Kompetentinga institucija gali atnaujinti vaistinio preparato charakteristikų santrauką ir vaistinio preparato pakuotės informacinį lapelį bei gali atitinkamai pakeisti leidimą prekiauti.
4. Kompetentingos institucijos keičiasi informacija apie pateiktus tyrimus ir prireikus apie jų svarbą bet kokiems su jais susijusiems leidimams prekiauti.
5. Keitimąsi informacija koordinuoja Agentūra.

VII ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

1 skyrius

Bendrosios nuostatos

1 SKIRSNIS

MOKESČIAI, BENDRIJOS FINANSAVIMAS, SANKCIJOS IR ATASKAITOS

47 straipsnis

1. Jei prašymas dėl leidimo prekiauti pediatrijoje vartojamu vaistiniu preparatu pateikiamas laikantis Reglamente (EB) Nr. 726/2004 nustatytos tvarkos, sumažintų mokesčių už prašymų svarstymą ir leidimų prekiauti tvarkymą dydis nustatomas remiantis Reglamento (EB) Nr. 726/2004 70 straipsniu.
2. Taikomas 1995 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 297/95 dėl mokesčių, mokėtinų Europos vaistų agentūrai⁽¹⁾.
3. Pediatrijos komitetas mokesčio neima už šiuos įvertinimus:
 - a) prašymų dėl išimties suteikimo įvertinimą;
 - b) prašymų dėl atidėjimo įvertinimą;
 - c) pediatriinių tyrimų planų įvertinimą;
 - d) atitikimo patvirtintam pediatriinių tyrimų planui įvertinimą.

48 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 726/2004 67 straipsnyje numatytas Bendrijos įnašas padengia Pediatrijos komiteto, įskaitant ekspertų teikiamą mokslinę pagalbą, veiklos ir Agentūros veiklos išlaidas, įskaitant pediatriinių tyrimų planų įvertinimą, mokslines konsultacijas, šiame reglamente numatytas nemokamas paslaugas, ir remia šio reglamento 41 ir 44 straipsniuose numatytą Agentūros veiklą.

49 straipsnis

1. Nepažeisdama Protokolo dėl Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų, kiekviena valstybė narė nustato sankcijas, taikytinas už šio reglamento nuostatų arba pagal jį priimtų įgyvendinimo priemonių pažeidimus, susijusius su vaistiniais preparatais, kuriems leidimai prekiauti išduoti Direktyvoje 2001/83/EB nustatyta tvarka, ir imasi visų joms įgyvendinti būtinų priemonių. Sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

Valstybės narės iki ...⁽²⁾ informuoja Komisiją apie šias nuostatas. Jos nedelsdamos praneša apie bet kokius vėlesnius pakeitimus.

⁽¹⁾ OL L 35, 1995 2 15, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1905/2005 (OL L 304, 2005 11 23, p. 1).

⁽²⁾ Devyni mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Valstybės narės nedelsdamos praneša Komisijai apie bet kokią teismo procesą, pradėtą dėl šio reglamento pažeidimo.
3. Agentūros prašymu Komisija gali skirti finansines sankcijas už šio reglamento nuostatų arba pagal jį priimtų įgyvendinimo priemonių pažeidimus, susijusius su vaistiniais preparatais, kuriems leidimai prekiauti išduoti Reglamente (EB) Nr. 726/2004 nustatyta tvarka. Didžiausias šių sankcijų dydis ir jų surinkimo sąlygos bei būdai nustatomi šio reglamento 51 straipsnio 2 dalyje nurodyta tvarka.
4. Komisija pateikia visuomenei susipažinti šio reglamento arba pagal jį priimtų įgyvendinimo priemonių nuostatas pažeidžiančių asmenų sąrašus ir nurodo skirtų finansinių sankcijų dydį bei priežastis, dėl kurių jos buvo skirtos.

50 straipsnis

1. Komisija, remdamasi Agentūros ataskaita, mažiausiai kartą per metus pateikia visuomenei susipažinti įmonių ir vaistinių preparatų, kuriems buvo suteikti reglamente numatyti atlygiai bei paskatos, ir įmonių, kurios neįvykdė šiame reglamente numatytų išpareigojimų, sąrašą. Šią informaciją Agentūrai teikia valstybės narės.
2. Iki ... (*) Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai bendrą pranešimą, kuriame pateikiama jį taikant sukaupta patirtis. Jame taip pat pateikiamas visų vaistinių preparatų, kuriems nuo šio reglamento įsigaliojimo buvo išduoti leidimai prekiauti vartojant juos pediatrijoje, išsamus sąrašas.
3. Iki ... (**) Komisija Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia pranešimą, kuriame pateikiama taikant 36, 37 ir 38 straipsnius sukaupta patirtis. Pranešime taip pat pateikiama atlygių ir paskatų ekonominio poveikio analizė bei apskaičiuotų reglamento pasekmių visuomenės sveikatai analizė siekiant pateikti pasiūlymus dėl reikalingų pakeitimų.
4. Jei yra pakankamai duomenų, kad būtų galima atlikti patikimą analizę, 3 dalies nuostatos įvykdomos tuo pačiu metu, kai įvykdomos 2 dalies nuostatos.

2 SKIRSNIS

NUOLATINIS KOMITETAS

51 straipsnis

1. Komisijai padeda Žmonėms skirtų vaistų nuolatinis komitetas, įsteigtas Direktyvos 2001/83/EB 121 straipsniu, toliau – Komitetas.
2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

(*) Šešeri metai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

(**) Dešimt metų nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2 skyrius**Pakeitimai**

52 straipsnis

Reglamentas (EEB) Nr. 1768/92 iš dalies keičiamas taip:

1) 1 straipsnis papildomas šiuo sąvokos apibrėžimu:

„e) „Prašymas pratęsti galiojimą“ – tai prašymas pratęsti liudijimo galiojimą pagal šio reglamento 13 straipsnio 3 dalį ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų (‘) 36 straipsnį;

(‘) OL L ..., ..., p. ...“

2) 7 straipsnis papildomas šiomis dalimis:

„3. Prašymas pratęsti galiojimą gali būti pateikiamas pateikiant prašymą liudijimui gauti arba tada, kai prašymas liudijimui gauti nagrinėjamas ir įvykdyti atitinkamai 8 straipsnio 1 dalies d punkto arba 8 straipsnio 1a dalies reikalavimai.

4. Prašymas pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą pateikiamas ne vėliau kaip likus dvejiems metams iki liudijimo galiojimo pabaigos.

5. *Nepaisant 4 dalies, penkerius metus po Reglamento (EB) Nr. .../... įsigaliojimo prašymas pratęsti jau išduoto sertifikato galiojimo terminą pateikiamas ne vėliau kaip likus šešiams mėnesiams iki sertifikato galiojimo pabaigos.*

3) 8 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„d) jei prašyme liudijimui gauti pateikiamas prašymas pratęsti galiojimą:

- i) patvirtinimo, liudijančio apie patvirtinto užbaigto pediatriinių tyrimų plano laikymąsi, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. .../... 36 straipsnio 1 dalyje, kopija;
- ii) jei būtina, be leidimo pateikti preparatą į rinką kopijos, kaip nurodyta b punkte, įrodymas, kad turimi kiekvienoje valstybėje narėje išduoti leidimai pateikti vaistinių preparatų į rinką, kaip nurodyta Reglamento (EB) Nr. .../... 36 straipsnio 3 dalyje.“

b) įterpiamos šios dalys:

„1a. jei prašymas liudijimui gauti nagrinėjamas, prašyme dėl galiojimo pratęsimo pagal 7 straipsnio 3 dalį pateikiami 1 dalies d punkte nurodyti duomenys ir nuoroda į jau pateiktą prašymą liudijimui gauti.

1b. Prašyme pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą pateikiami 1 dalies d punkte nurodyti duomenys ir jau išduoto liudijimo kopija.“

c) 2 dalis pakeičiama taip:

„2. Valstybės narės gali numatyti, kad mokestis būtų sumokamas pateikiant prašymą liudijimui gauti ir pateikiant prašymą pratęsti liudijimo galiojimą.“

4) 9 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 1 dalis papildoma šia pastraipa:

„Prašymas pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą pateikiamas atitinkamos valstybės narės kompetentingai institucijai.“

b) 2 dalis papildoma šiuo punktu:

„f) pririnkus nuoroda, kad prašymas apima prašymą pratęsti galiojimą.“

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

c) įterpiama ši dalis:

„3. Pranešimui apie prašymą pratęsti jau išduoto liudijimo galiojimą arba tais atvejais, kai nagrinėjamas prašymas liudijimui gauti, taikoma 2 dalis. Papildomai pranešime nurodomas prašymas pratęsti liudijimo galiojimą.“

5) 10 straipsnis papildomas šia dalimi:

„6. 1–4 dalys *mutatis mutandis* taikomos prašymui pratęsti galiojimą.“

6) 11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. Pranešimui apie liudijimo galiojimo pratęsimą arba prašymo pratęsti galiojimą atmetimą taikomos 1 ir 2 dalys.“

7) 13 straipsnis papildomas šia dalimi:

„3. 1 ir 2 dalyse nustatyti laikotarpiai pratęsimui šešiams mėnesiams tuo atveju, jei taikomas Reglamento (EB) Nr. .../... 36 straipsnis. Tokiu atveju šio straipsnio 1 dalyje nustatytas laikotarpis gali būti pratęstas tik vieną kartą.“

8) Įterpiamas šis straipsnis:

„15a straipsnis

Galiojimo pratęsimo panaikinimas

1. Galiojimo pratęsimas gali būti panaikintas, jei jo suteikimas prieštarauja Reglamento (EB) Nr. .../... 36 straipsnio nuostatom.

2. Bet kuris asmuo gali pateikti prašymą panaikinti galiojimo pratęsimą organui, kuris pagal nacionalinę teisę atsakingas už atitinkamo pagrindinio patento panaikinimą.“

9) 16 straipsnis iš dalies keičiamas taip:

a) 16 straipsnio tekstas tampa 1 dalimi;

b) įterpiama tokia dalis:

„2. Jei galiojimo pratęsimas panaikinamas pagal 15a straipsnį, 9 straipsnio 1 dalyje nurodyta institucija paskelbia pranešimą apie tai.“

10) 17 straipsnis pakeičiamas taip:

„17 straipsnis

Apeliacijos

9 straipsnio 1 dalyje nurodytos institucijos arba 15 straipsnio 2 dalyje ir 15a straipsnio 2 dalyje minimų organų sprendimus, priimtus pagal šį reglamentą, galima apskųsti tokia pačia tvarka, kokia yra numatyta nacionalinėje teisėje dėl panašaus pobūdžio sprendimų dėl nacionalinių patentų.“

53 straipsnis

Direktyvos 2001/20/EB 11 straipsnis papildomas šia dalimi:

„4. Nukrypdamas nuo 1 dalies nuostatų, Agentūra pateikia visuomenei susipažinti dalį informacijos apie pediatriinius klinikinius tyrimus, įtrauktos į Europos duomenų bazę pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų (*) nuostatas.

(*) OL L ..., ..., p. ...“

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

54 straipsnis

Direktyvos 2001/83/EB 6 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

„1. Joks vaistinis preparatas negali būti pateiktas į valstybės narės rinką tol, kol tos valstybės narės kompetentingos institucijos nėra išdavusios leidimo prekiauti vaistiniu preparatu pagal šią direktyvą arba kol jis nėra išduotas pagal Reglamentą (EB) Nr. 726/2004, taikomą kartu su *Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu* (EB) Nr. .../... *dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų* (*).

(*) OL L ..., ..., p. ...“

55 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 726/2004 iš dalies keičiamas taip:

1) 56 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Agentūrą sudaro:

- a) Žmonėms skirtų vaistų komitetas, kuris yra atsakingas už Agentūros išvados rengimą bet kokių klausimų, susijusių su žmonėms skirtų vaistinių preparatų įvertinimu;
- b) Veterinarinių vaistų komitetas, kuris yra atsakingas už Agentūros išvados rengimą bet kokių klausimų, susijusių su veterinarinių vaistinių preparatų įvertinimu;
- c) Retųjų vaistų komitetas;
- d) Augalinių vaistinių preparatų komitetas;
- e) Pediatrijos komitetas;
- f) Sekretoriatas, teikiantis techninę, mokslinę ir administracinę paramą komitetams ir užtikrinantis tinkamą jų darbo koordinavimą;
- g) Vykdomasis direktorius, kuris vykdo 64 straipsnyje išdėstytas pareigas;
- h) Valdančioji taryba, kuri vykdo 65, 66 ir 67 straipsniuose išdėstytas pareigas.“

2) 57 straipsnio 1 dalis papildoma šiuo punktu:

„t) sprendimų priėmimas, kaip nurodyta Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. .../... *dėl pediatrijoje vartojamų vaistinių preparatų* (*) 7 straipsnio 1 dalyje.

(*) OL L ..., ..., p. ...“

3) Įterpiamas šis straipsnis:

„73a straipsnis

Dėl Agentūros sprendimų, priimamų pagal Reglamentą (EB) Nr. .../..., gali būti pateikiami ieškiniai į Europos Bendrijų Teisingumo Teismą Sutarties 230 straipsnyje nustatytais sąlygomis.“

3 skyrius**Baigiamosios nuostatos**

56 straipsnis

7 straipsnio 1 dalyje nustatytas reikalavimas netaikomas tinkamomis pripažintiems prašymams, kurie dar neišnagrinėti šio reglamento įsigaliojimo metu.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

57 straipsnis

1. Šis reglamentas įsigalioja trisdešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.
2. 7 straipsnis taikomas nuo ... (*).
- 8 straipsnis taikomas nuo ... (**).
- 30 ir 31 straipsniai taikomi nuo ... (**).

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

-
- (*) 18 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.
(**) 24 mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.
(**) Šeši mėnesiai nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

PRIEDAS

Komisijos pareiškimas

Atsižvelgiant į kancerogeninių, mutageninių, reprodukcijai toksiškų medžiagų keliamą pavojų, Komisija pareikalaus Europos vaistų agentūros Žmonėms skirtų vaistų komiteto pateikti nuomonę apie šių medžiagų, naudojamų kaip pagalbinės medžiagos (*excipients*) žmonėms skirtų vaistų gamyboje, kategorijų naudojimą pagal 2004 m. kovo 31 d. Reglamento (EB) Nr. 726/2004, nustatančio Bendrijos leidimų dėl žmonėms skirtų ir veterinarinių vaistų išdavimo ir priežiūros tvarką ir įsteigiančio Europos vaistų agentūrą, 5 straipsnio 3 dalį ir 57 straipsnio 1 dalies p punktą.

Komisija perduos Žmonėms skirtų vaistų komiteto nuomonę Europos Parlamentui ir Tarybai.

Per šešis mėnesius nuo Žmonėms skirtų vaistų komiteto nuomonės paskelbimo, Komisija praneš Europos Parlamentui ir Tarybai apie visus būtinus veiksmus, kurių ji ketina imtis siekdama toliau svarstyti šią nuomonę.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0233

Lygios galimybės ir vienodas požiūris į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje *II**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Tarybos bendrosios pozicijos siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą dėl moterų ir vyrų lygių galimybių ir vienodo požiūrio į moteris ir vyrus užimtumo bei profesinės veiklos srityje principo įgyvendinimo (15623/7/2005 — C6-0089/2006 — 2004/0084(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: antrasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Tarybos bendrąją poziciją (15623/7/2005 — C6-0089/2006),
 - atsižvelgdamas į savo poziciją per pirmąjį svarstymą ⁽¹⁾ dėl Komisijos pasiūlymo Parlamentui ir Tarybai (KOM(2004)0279) ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Komisijos iš dalies pakeistą pasiūlymą (KOM(2005)0380) ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 67 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto antrajam svarstymui pateiktą rekomendaciją (A6-0165/2006),
1. pritaria bendrajai pozicijai;
 2. pažymi, kad aktas priimtas remiantis bendrąja pozicija;
 3. paveda Pirmininkui pasirašyti aktą su Tarybos Pirmininku pagal EB sutarties 254 straipsnio 1 dalį;
 4. paveda generaliniam sekretoriui pasirašyti aktą, įsitikinus, kad buvo tinkamai įvykdytos visos procedūros ir, susitarus su Tarybos generaliniu sekretoriumi, pasirūpinti, kad jis būtų paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*;
 5. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

⁽¹⁾ Priimti tekstai, 2005 7 6, P6_TA(2005)0283.

⁽²⁾ Dar neskelbta OL.

P6_TA(2006)0234

Europos kultūrų dialogo metai (2008) *I**

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008) (KOM(2005)0467 — C6-0311/2005 — 2005/0203(COD))

(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0467) ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį ir 151 straipsnio 5 dalies pirmą įtrauką, pagal kurias Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0311/2005),

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą ir Užsienio reikalų komiteto, Biudžeto komiteto, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A6-0168/2006),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
 2. Mano, kad pasiūlyme dėl teisės akto nurodytas finansinis paketas turi atitikti maksimalią naujo daugiametio finansinio plano 3b išlaidų kategorijos ribą, ir pabrėžia, kad dėl metinės sumos bus nuspręsta metinės biudžeto sudarymo procedūros metu pagal 2006 m. gegužės 17 d. TIS 37 punktą;
 3. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
 4. paveda Pirmininkui Parlamento poziciją perduoti Tarybai ir Komisijai.

P6_TC1-COD(2005)0203

Europos Parlamento pozicija, priimta per pirmąjį svarstymą 2006 m. birželio 1 d. siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos sprendimą Nr. .../2006/EB dėl Europos kultūrų dialogo metų (2008)

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 151 straipsnio 5 dalies pirmą įtrauką,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁽¹⁾,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos⁽²⁾,

kadangi:

- (1) Europos bendrijos steigimo sutartyje Bendrija įpareigojama kurti vis glaudesnę Europos tautų sąjungą ir prisidėti prie valstybių narių kultūrų klestėjimo gerbiant jų nacionalinę ir regioninę įvairovę bei išryškinant bendrą kultūros paveldą.
- (2) Dėl įvairiausių veiksnių – nuoseklių Sąjungos plėtros etapų, dėl bendros rinkos išaugusio mobilumo, ankstesnių ir dabartinių migracijos srautų, dėl prekybos, švietimo, laisvalaikio bei apskritai dėl globalizacijos suintensyvėjusių mainų su kitomis pasaulio šalimis stiprėja Europos piliečių ir visų joje gyvenančių asmenų sąveika su įvairiomis Europos ir kitų pasaulio šalių kultūromis, kalbomis, etninėmis grupėmis bei religijomis.
- (3) Todėl reikia, kad Europos Sąjungos piliečiai ir visi joje laikinai ar nuolatos gyvenantys asmenys galėtų įgyti žinių, kvalifikacijų bei įgūdžių, **kad jie galėtų visiškai save realizuoti įvairioje pliuralistinėje, vieningoje ir dinamiškoje visuomenėje** ne tik Europoje, bet ir visame pasaulyje.

⁽¹⁾ OL C ..., [...], p.

⁽²⁾ 2006 m. birželio 1 d. Europos Parlamento pozicija.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (4) Vykdant Europos projektą, **kultūra ir kultūrų dialogas yra geriausios priemonės mokytis darniai gyventi kartu ir gali padėti gerinti ES santykius su užsienio šalimis.**
- (5) Tokiu būdu kultūrų dialogas prisideda prie keleto Sąjungos strateginių prioritetų įgyvendinimo, ypač:
- saugo ir skatina Europos kultūrų įvairovę, **gerina gyvenimą drauge ir skatina** aktyvų Europos pilietiškumą, grindžiamą Europos Sąjungos bendromis vertybėmis;
 - **informuoja apie su lygybe susijusias teises ir pareigas, kylančias gyvenant Europos Sąjungoje;**
 - **pabrėžia kultūros ir švietimo lygmenį atnaujintoje Lisabonos strategijoje ir taip skatina kultūrinę ir kūrybingą ekonomiką, užtikrinančią augimą ir užimtumą Europos Sąjungoje;**
 - **remia** Europos Sąjungos išsipareigojimą dėl solidarumo, socialinio teisingumo, **socialinės rinkos ekonomikos vystymosi, bendradarbiavimo** ir didesnės sanglaudos, **kurie yra pagrindiniai poliai tiesiant tiltus tarp įvairių pasaulio kultūrų, ir stiprina Sąjungos vaidmenį tarptautinėje arenoje, ypač žmogaus teisių ir demokratijos gynybos bei skatinimo srityse;**
 - padeda **Europos Sąjungai** būti geriau išgirstai pasaulyje ir sukurti veiksmingą partnerystę su kaimyninėmis šalimis, **išplečia** stabilumo, demokratijos **ir bendrą klestėjimo zoną už** Sąjungos ribų bei **taip padidina** Europos piliečių ir kitų **Europos Sąjungoje** gyvenančių asmenų gerovę ir saugumą.
- (6) Kultūrų dialogas yra svarbus daugelio Bendrijos politikos krypčių ir priemonių tokiose srityse, kaip švietimas, jaunimas, kultūra, pilietiškumas, sportas, kova su diskriminacija ir socialine atskirtimi, **moterų teisės ir lyčių lygybė**, visą gyvenimą trunkantis mokymasis, kova su rasizmu ir ksenofobija, **kova su prekyba žmonėmis**, prieglobsčio ir imigrantų integravimas, **žmogaus teisės ir tvari raida, taip pat** vaizdo ir garso bei mokslinių tyrimų politika, dėmuo. Be to, dialogas tampa vis svarbesniu Europos Sąjungos išorės santykių, ypač **narystės siekiančių šalių ir** šalių kandidačių, Vakarų Balkanų šalių ir Europos kaimynystės politikos (EKP) ⁽¹⁾ šalių partnerių, **taip pat kitų trečiųjų šalių, ypač besivystančių, šalių** atžvilgiu, veiksmu.
- (7) Remiantis šia įvairiapusiška Bendrijos patirtimi ir iniciatyvų įvairove, į kultūrų dialogą **labai** svarbu įtraukti visus piliečius, **vyrus ir moteris lygiomis sąlygomis**, ir visą Europos visuomenę, **remiantis struktūriškai apibrėžtu bendradarbiavimu kaip numatyta 3 straipsnyje. Taip būtų papildytos priemonės, kuriomis siekiama sukurti Europos tapatumą, kuris gali būti papildytas įtraukties be asimiliacijos principu. Išlaikant skirtumus būtų sukuriami įvairūs buvimo bendruomenėje aspektai. Tai pasiekti turi padėti pagarbos kitoms kultūroms skatinimas. Pagarba kitai kultūrai – būtina papildoma priemonė ir sąlyga siekiant, kad visiems tikrai būtų užtikrintos lygios galimybės.**
- (8) Šiame sprendime sąvoka „aktyvus Europos pilietiškumas“ apima ne vien tik Europos Sąjungos piliečius, kaip tai apibrėžta EB sutarties 17 straipsnyje, bet visus Europos Sąjungoje nuolat ar laikinai gyvenančius asmenis.
- (9) Bendros Europos Sąjungos vertybės yra nustatytos Europos Sąjungos sutarties 6 straipsnio 1 dalyje.
- (10) **Svarbiausia** užtikrinti **visų** Bendrijos **nacionalinių, regioninių ir vietinių veiksmų**, kuriems ypač svarbi kultūrų dialogo dalis, **papildomumą ir horizontaliąją prieigą, nes** Europos kultūrų dialogo metai **padės** šiems veiksams tapti geriau matomiems ir **nuoseklesniems.**

⁽¹⁾ Komisijos komunikatas. Europos kaimynystės politika. Strateginis dokumentas – KOM(2004)0373, 2004 5 12.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- (11) **Rengiant Europos Sąjungos kultūrų dialogui skatinti skirtą strategiją turėtų būti įmanoma pasi-
telkti tarptautinių organizacijų, pavyzdžiui, Europos Tarybos, patirtį ir žinias.**
- (12) Taip pat svarbu užtikrinti Europos kultūrų dialogo metų ir su kultūrų dialogu susijusių iniciatyvų, plėtojimų atsižvelgiant į atitinkamas programas su EEE susitarimą pasirašiusiomis ELPA šalimis, Vakarų Balkanų šalimis bei EKP šalimis partnerėmis, išorinių aspektų papildomumą. Komisija turės užtikrinti papildomumą su kitomis bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis, ypač su besivystančio-
mis šalimis, iniciatyvomis, kurios yra susiję su kultūrų dialogo metų tikslais.
- (13) **rengiantis Europos kultūrų dialogo metams svarbu remiantis praktiškais ir tvariais projektais
parengti įvairias šio dialogo iniciatyvas, ypač atsižvelgiant į jau vykdomą bendradarbiavimą su
trečiosiomis šalimis. Šios iniciatyvos turėtų būti vykdomos kartu su Europos kultūrų dialogo
metams (2008 m.) skirtomis švietimo ir visuomenės sąmoningumo didinimo kampanijomis.**
- (14) Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms. Vykdam Europos kultūrų dialogo metų veiksmus, reikėtų
glaudžiai bendradarbiauti su šalimis kandidatėmis organizuojant kultūrų dialogą skatinančias iniciaty-
vas, kurios bus rengiamos atsižvelgiant į bendradarbiavimą ir dialogą atitinkamose srityse, o ypač į
Europos Sąjungos bei šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogą⁽¹⁾.
- (15) Šiuo sprendimu visam veiksmų laikotarpiui yra nustatomas finansinis paketas, kuris yra svarbiausias
orientacinis dydis biudžeto institucijai kasmetinės biudžeto sudarymo procedūros metu, kaip apibrėžta
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos tarpinstitucinio susitarimo dėl biudže-
tinės drausmės ir patikimo finansų valdymo⁽²⁾ 37 punkte.
- (16) **Atsižvelgiant į nacionalinių ir Bendrijos lygmenimis numatytus veiksmus, finansinis paketas gali
būti traktuojamas kaip ribinė vertė, kuriai esant mažesnei būtų neįmanoma pasiekti Europos kul-
tūrų dialogo metų tikslų.**
- (17) Šiam sprendimui įgyvendinti būtinas priemonės reikia priimti pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos
sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais,
tvarką⁽³⁾. Todėl atsižvelgiant į planuojamų veiksmų pobūdį ir mastą manoma, kad reikia įsteigti kons-
ultacinį komitetą.
- (18) Kadangi valstybės narės negali deramai pasiekti planuojamų veiksmų tikslų, nes tam reikalinga dau-
giašalė partnerystė ir tarpvalstybiniai mainai Bendrijos lygmeniu, atsižvelgiant į veiklos apimtį, geriau
būtų šių tikslų siekti Bendrijos lygiu. Bendrija gali patvirtinti priemones pagal Sutarties 5 straipsnyje
nustatytą subsidiarumo principą. Pagal proporcingumo principą, kaip numatyta tame straipsnyje, šis
sprendimas nenustato nieko daugiau negu būtina siekiant šių tikslų.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Tikslas

2008 m. skelbiami „Europos kultūrų dialogo metais“.

**Šiame sprendime sąvoka „kultūrų dialogas“ reiškia nenutrūkstamą procesą, kuris vyks ir taps matomas
2008 metais ir kurio veikla bus tęsiama ir pasibaigus šiems metams.**

⁽¹⁾ Žr. 2005 6 29 Komisijos komunikatą Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komi-
tetui bei Regionų komitetui dėl Europos Sąjungos ir šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogo –
KOM(2005)0290.

⁽²⁾ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

⁽³⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2 straipsnis

Tikslai

1. Bendri Europos kultūrų dialogo metų tikslai yra padėti:
 - **konkrečiais kultūrų dialogo projektais kai kuriuose sektoriuose** skatinti kultūrų dialogą, kuris visiems Europos Sąjungoje gyvenantiems asmenims padėtų išmokyti sugyventi kartu ir įveikti jiems būdingus kultūrinius, religinius ir kalbinius skirtumus ne tik tarp atskirų valstybių narių kultūrų bet ir tarp skirtingų kultūrų ir religinių grupių valstybėse narėse;
 - Europos piliečius ir visus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis informuoti apie tai, kad svarbu kurti aktyvų ir atvirą pasauliui Europos pilietiškumą, grindžiamą kultūrų įvairove bei Europos Sąjungos bendromis vertybėmis, *įtvirtintomis ES sutarties 6 straipsnyje ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje*;
 - **pabrėžti įvairių kultūrų ir kultūrinės įvairovės apraiškų indėlį į Europos Sąjungos valstybių narių paveldą ir gyvenimo būdą**;
 - **populiarinti anksčiau minėtąsias Europos Sąjungos vertybes palaikant santykius su likusiuoju pasauliu, taip įtvirtinant savo, kaip lyderio, vaidmenį skatinant ir ginant žmogaus teises bei demokratiją**;
 - **švietimą padaryti svarbiausia priemone mokant apie įvairovę ir padėti labiau suprasti kitas kultūras, skatinti judumą, mainus ir žinių, įgūdžių bei pažangiausios socialinės patirties pritaikymą, ir suteikti žiniasklaidai pagrindinį vaidmenį skatinant lygybės ir abipusio supratimo principą**.
2. Konkretūs Europos kultūrų dialogo metų tikslai:
 - **įtraukti kultūrų dialogą kaip horizontalųjį ir tarpsektorinį prioritetą į Bendrijos politiką, veiksmus ir programas ir nustatyti geriausią patirtį bei ją dalintis**;
 - padėti, kad kultūrinį dialogą skatinančios Bendrijos programos ir priemonės būtų geriau matomos ir nuoseklesnės, **skatinti tai pavyzdiniais veiksmais ir priemonėmis ir užtikrinti jo tęstinumą**;
 - **Europos piliečius ir kitus Europos Sąjungoje gyvenančius asmenis, o ypač jaunimą, informuoti apie kultūrų dialogo svarbą kasdieniame gyvenime**;
 - **skleisti informaciją apie Europos Sąjungos valstybių kultūrą ir vertybes trečiojoje šalyse, su kurio- mis ES palaiko ryšius, pavyzdžiui, pasitelkiant Komisijos delegacijas šiose šalyse, ypač atsižvelgiant į galimus imigrantus, siekiant užtikrinti lengvesnę integraciją priimančios valstybės visuomenėje**;
 - **išnagrinėti galimybes, kurias teikia šie teminiai metai; parengti ir priimti aiškią valstybių narių konkretiems atvejams pritaikytą strategiją ir kreipti dėmesį į švietimą siekiant skatinti pakantumą, pripažinti įvairovę ir sambūvį bei didinti žmonių, kurie padeda išlaikyti kalbinę, etninę ir religinę Europos įvairovę, vertės supratimą**.

3 straipsnis

Dalyvavimas veiksmuose

Norint pasiekti 2 straipsnyje įtvirtintus tikslus, šiuo sprendimu nustatyti veiksmai įgyvendinami pirmiausia struktūriškai bendradarbiaujant su miestais ir vietos valdžios institucijomis, kadangi jiems tenka spręsti daugumą migracijos ir integracijos problemų, taip pat bendradarbiaujant su pilietinės visuomenės subjektais, pvz., kultūrų dialogo srityje veikiančiomis nevyriausybinėmis organizacijomis, socialinėmis ir kultūrinėmis asociacijomis ir žiniasklaida. Ši veikla įgyvendinama bendradarbiaujant su Europos institucijomis, nacionalinėmis, regionų ir vietos valdžios institucijomis ir su tarptautinėmis institucijomis, pvz., Europos Taryba ir UNESCO.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

4 straipsnis

Priemonių turinys

Priemonės, kurių imamasi 2 straipsnio tikslams pasiekti, yra pateiktos priede.

Jos apima toliau išvardytos veiklos įgyvendinimą arba paramos teikimą šiai veiklai:

- a) **Bendrijos lygmeniu vykdomi renginiai ir iniciatyvos, kuriais siekiama skatinti kultūrų dialogą ir kuriuose išryškunami laimėjimai ir patirtis Europos kultūrų dialogo metų tema;**
- b) **nacionaliniu lygmeniu vykdomi renginiai ir iniciatyvos, kurie yra reikšmingi Europos mastu ir kuriais skatinama siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų, ypatingą dėmesį skiriant veiksams, susijusiems su pilietiniu auklėjimu ir mokymu suprasti žmogų su visais jo skirtumais;**
- c) **informavimo ir sąmoningumo kampanijos;**
- d) **konsultavimasis su tarptautiniais tinklais ir pilietinės visuomenės atstovais (pavyzdžiui, organizuojant nedidelius susitikimus, debatus, apžvalgas ir studijas), siekiant įvertinti bei parengti ataskaitą apie Europos kultūrų dialogo metų veiksmingumą, poveikį ir tolesnius veiksmus šioje srityje bei sukurti jiems pagrindą.**

Kadangi vienas iš kultūrų dialogo aspektų yra susijęs su kova su diskriminacija ir įtraukties skatinimu, 2008 m. numatyti veiksmai nuosekliai tęsia Europos lygių galimybių visiems metais (2007 m.)⁽¹⁾ pradėtą veiklą ir ją papildo. Planuojant veiklą tiek Bendrijos, tiek nacionaliniu lygmeniu reikėtų pasinaudoti Europos lygių galimybių visiems metais (2007 m.) įgyta patirtimi.

5 straipsnis

Įgyvendinimas

Šiam sprendimui įgyvendinti būtinos priemonės priimanos pagal 7 straipsnio 2 dalyje nustatytą tvarką.

6 straipsnis

Bendradarbiavimas su valstybėmis narėmis

Kiekviena valstybė narė paskiria nacionalinę koordinavimo įstaigą arba atitinkamą administracinę įstaigą, kurios uždavinys – organizuoti tos valstybės dalyvavimą Europos kultūrų dialogo metų veikloje. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad ši įstaiga tinkamu būdu įtrauktų nacionaliniu, **regioniniu ir vietos** lygmeniu kultūrų dialoge dalyvaujančias šalis. Ši įstaiga užtikrina su Europos kultūrų dialogo metais susijusių veiksmų koordinavimą nacionaliniu lygiu.

7 straipsnis

Komitetas

1. Komisijai padeda komitetas, **kurį sudaro po vieną atstovą iš kiekvienos valstybės narės ir kuriam pirmininkauja Komisija. Nacionalinius atstovus skiria nacionalinė koordinavimo įstaiga, nurodyta 6 straipsnyje.**

2. Darant nuorodą į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 3 ir 7 straipsniai atsižvelgiant į minėto sprendimo 8 straipsnio nuostatas.

Nepažeidžiant pirmoje pastraipoje nurodytos procedūros, komiteto posėdžiuose stebėtojų teisėmis dalyvauja du Europos Parlamento atstovai.

3. Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.

⁽¹⁾ 2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 771/2006/EB, paskelbiantis Europos lygių galimybių visiems metus (2007 m.): Teisingos visuomenės linkme (OL L 146, 2006 5 31, p. 1).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

8 straipsnis

Finansinės nuostatos

1. Dėl visoje Bendrijoje taikomų priemonių, kurios yra nustatytos priedo A dalyje, pasirašomos viešųjų pirkimų sutartys arba joms iš Europos *Sąjungos bendrojo* biudžeto skiriamos dotacijos.
2. Visoje Bendrijoje taikomoms priemonėms, nustatytoms priedo B dalyje, iš Europos *Sąjungos bendrojo* biudžeto gali būti skiriamos iki 80 % visų jų išlaidų neviršijančios dotacijos.
3. Pagal 9 straipsnyje nustatytą tvarką priedo C dalyje nustatytoms priemonėms iš Europos *Sąjungos bendrojo* biudžeto gali būti skiriamos **80 %** visų jų išlaidų neviršijančios dotacijos.

9 straipsnis

Paraiškų teikimo ir atrankos tvarka

1. Sprendimus dėl dotacijų skyrimo priima Komisija, laikydamosi 7 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos. Komisija užtikrina tolygų paramos paskirstymą tarp valstybių narių ir atitinkamų veiklos sričių.
2. Pagal 8 straipsnio 3 dalį pateiktas paraiškas dėl dotacijų skyrimo Komisijai teikia 6 straipsnyje nurodyta įstaiga.

10 straipsnis

Tarptautinės organizacijos

Siekdama įgyvendinti Europos kultūrų dialogo metų tikslus, Komisija **bendradarbiauja** su atitinkamomis tarptautinėmis organizacijomis, **ypač su Europos Taryba ir UNESCO, dėdama dideles pastangas siekiant užtikrinti bendradarbiavimo santykių skaidrumą ir ES dalyvavimo matomumą.**

11 straipsnis

Komisijos vaidmuo

1. Komisija užtikrina šiame sprendime nurodytų priemonių ir kitų Bendrijos veiksmų ir iniciatyvų nuoseklumą.
2. Komisija stengiasi į Europos kultūrų dialogo metų veiklą įtraukti šalis kandidates, remdama jų dalyvavimą daugelyje su kultūrų dialogu susijusių Bendrijos programų ir rengdama konkrečias iniciatyvas pagal atitinkamas programas, ypač Europos Sąjungos bei šalių kandidačių pilietinės visuomenės dialogo programas.
3. Komisija taip pat užtikrina priemonių, kurių imamasi Europos kultūrų dialogo metų tikslams pasiekti ir iniciatyvų, kurios gali būti plėtojamos atsižvelgiant į bendradarbiavimo programas ir atitinkamą dialogą su EEE susitarimą pasirašiusiomis ELPA šalimis, su Vakarų Balkanų šalimis bei EKP šalimis partnerėmis, papildomumą.
4. Komisija turės užtikrinti papildomumą su kitomis bendradarbiavimo su trečiosiomis šalimis, ypač su besivystančiomis šalimis, iniciatyvomis, atitinkančiomis kultūrų dialogo metų tikslus.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

12 straipsnis

Biudžetas

1. Laikotarpiui nuo 2007 m. sausio 1 d. iki 2008 m. gruodžio 31 d. šio sprendimo įgyvendinimui skiriamas 10 000 000 EUR finansinis paketas. **Lėšos parengiamiesiems veiksams negali viršyti 30 % bendro biudžeto.**
2. Metinius asignavimus tvirtina biudžeto valdymo institucija, neviršydama finansinės struktūros ribų.

13 straipsnis

Bendrijos finansinių interesų apsauga

1. Komisija užtikrina, kad, įgyvendinant pagal šį sprendimą finansuojamus veiksmus, Bendrijos finansiniai interesai būtų apsaugomi taikant prevencines priemones prieš sukčiavimą, korupciją ir kitokią neteisėtą veiką, atliekant veiksmingus tikrinimus, išieškant netinkamai sumokėtas sumas ir, nustatius pažeidimus, skiriant veiksmingas, proporcingas ir įtikinamas *sankcijas* pagal 1995 m. gruodžio 18 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 *dėl Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos* ⁽¹⁾, 1996 m. lapkričio 11 d. Tarybos reglamentą (Euratomas, EB) Nr. 2185/96 *dėl Komisijos atliekamų patikrinimų ir inspektavimų vietoje siekiant apsaugoti Europos Bendrijų finansinius interesus nuo sukčiavimo ir kitų pažeidimų* ⁽²⁾ ir 1999 m. gegužės 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1073/1999 *dėl Europos kovos su sukčiavimu tarnybos (OLAF) atliekamų tyrimų* ⁽³⁾.
2. Pagal šį sprendimą finansuojamiems Bendrijos veiksams pažeidimo sąvoka, nustatyta Reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2988/95 1 straipsnio 2 dalyje, reiškia bet kokią Bendrijos teisės nuostatų nesilaikymą arba sutarties įsipareigojimų nevykdymą, atsiradusį dėl ekonominės veiklos vykdytojo kaltės, kai neteisėtai išleidus lėšas padaroma ar būtų padaryta žala Europos Sąjungos bendrajam biudžetui arba jų valdomiems biudžetams.
3. Komisija sumažina, sustabdo arba susigrąžina veiklai suteiktą finansinę paramą, jeigu nustato pažeidimus, tarp jų ir neatitiktį šio sprendimo nuostatoms, atskiram sprendimui, sutarčiai arba susitarimui, suteikiančiam svarstomą finansinę paramą, arba jeigu paaiškėja, kad finansinės paramos buvo siekiama be Komisijos pritarimo arba veikla buvo pakeista taip, kad ėmė neatitikti projekto pobūdžio arba jo įgyvendinimo sąlygų.
4. Jeigu nesilaikoma terminų arba jeigu atliktais darbais pateisinama tik dalis skirtos finansinės paramos, Komisija pareikalauja, kad paramos gavėjas per tam tikrą laikotarpį pateiktų pasiaiškinimą. Jeigu paramos gavėjas nepateikia įtikinamo atsakymo, Komisija gali atšaukti likusios finansinės paramos dalies teikimą ir pareikalauti grąžinti jau išmokėtas sumas.
5. Bet kuri permokėta suma grąžinama Komisijai. Už laiku negrąžintas sumas skaičiuojamos palūkanos pagal 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 *dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo Finansinio reglamento* ⁽⁴⁾ nustatytas sąlygas.

14 straipsnis

Priežiūra

1. Norėdamas pagal šį sprendimą gauti finansavimą veiklai, paramos gavėjas turi pateikti technines ir finansines nuveikto darbo ataskaitas. Baigiamoji ataskaita taip pat turi būti pateikta per tris mėnesius nuo veiklos pabaigos. Ataskaitų formą ir turinį nustato Komisija.

⁽¹⁾ OL L 312, 1995 12 23, p. 1.

⁽²⁾ OL L 292, 1996 11 15, p. 2.

⁽³⁾ OL L 136, 1999 5 31, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

2. Penkerius metus po paskutinio mokėjimo veiklai finansuoti finansinės paramos gavėjas sudaro Komisijai galimybes susipažinti su visais veiklos išlaidų patvirtinamaisiais dokumentais.

3. Komisija imasi bet kokių kitų veiksmų, būtinų norint patikrinti, ar finansuojama veikla yra vykdoma tinkamai ir atsižvelgiant į šio sprendimo bei Reglamento (EB/Euratomas) Nr. 1605/2002 nuostatas.

15 straipsnis

Priežiūra ir įvertinimas

Komisija pateikia ataskaitą Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui apie šio sprendimo 4 straipsnyje numatytų priemonių įgyvendinimą, rezultatus ir visapusišką vertinimą ne vėliau kaip iki 2009 m. gruodžio 31 d., **kad jie galėtų būti panaudoti Sąjungos ateities politikoje, priemonėse ir veiksmuose šioje srityje.**

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis sprendimas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dienos.

17 straipsnis

Adresatai

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta ...,

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas

PRIEDAS

4 STRAIPSNYJE NURODYTOS PRIEMONĖS

A) BENDRIJOS LYGMENIU VYKDOMI VEIKSMAI

- 1) **Informavimo ir skatinimo kampanijoms skirti finansiniai ištekliai neviršija 20 % viso biudžeto.**
- 2) Informavimo ir reklamos kampanijos, įskaitant:
 - a) Europos kultūrų dialogo metų emblemos ir šūkių, susijusių su visa tais metais vykdoma veikla, kūrimą;
 - b) informavimo kampaniją Bendrijos lygmeniu ir jos perkėlimą į nacionalinį lygmenį;
 - c) bendradarbiavimą su privačiu sektoriumi, radijo transliuotojais ir kitomis žiniasklaidos priemonėmis, kaip partneriais skleidžiant informaciją apie Europos kultūrų dialogo metus, **ypač atsižvelgiant į 2008 m. vyksiančius svarbius sporto renginius, pvz., Europos futbolo čempionatą ir Pekino vasaros olimpinės žaidynes, kartu imantis ryžtingų veiksmų prieš prekybą žmonėmis ir prievartinę moterų prostituciją šių renginių metu;**

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- d) įvairių priemonių, skirtų visuomenės susidomėjimui skatinti ir kurias bus galima gauti visoje Bendrijoje, rengimą;
 - e) atitinkamas priemonės, kuriomis skelbiami rezultatai ir kurios padeda Bendrijos programas, veiksmus bei iniciatyvas, padedančius siekti Europos kultūrų dialogo metų tikslų, padaryti labiau matomus;
 - f) **mokymo medžiagos ir priemonių, specialiai skirtų švietimo įstaigoms, platinimą, skatinant atvirą diskusiją apie skirtingas pasaulio kultūras, visiškai laikantis subsidiarumo principo;**
 - g) **interneto svetainės sukūrimą, siekiant, kad plačioji visuomenė galėtų susipažinti su kultūrų dialogo srityje vykdomais veiksmis, ir siekiant projektų vykdytojams pateikti informaciją apie įvairias su šia tema susijusias Bendrijos programas ir veiksmus.**
- 3) Kiti veiksmai:
- Kultūrų dialogo premijos įsteigimas už projektą, skirtą jaunimui pagal Bendrijos programas Socrates, Jeunesse, Culture, kurios nurodytos 2 straipsnio 2 dalies pirmojoje įtraukoje;**
- Konsultavimasis su tarptautiniais tinklais ir pilietinės visuomenės atstovais (pavyzdžiui, organizuojant nedidelius susitikimus, debatus, apžvalgas ir studijas), siekiant įvertinti bei sudaryti ataskaitą apie Europos kultūrų dialogo metų veiksmingumą ir poveikį bei sukurti pagrindą tolesniems veiksams šioje srityje.**
- 4) Paprastai finansavimas bus skiriamas tiesioginio prekių ir paslaugų pirkimo būdu, skelbiant atvirus ir (arba) ribotus konkursus. Jis taip pat galės būti skiriamas dotacijų pavidalu.

B) BENDRIJOS LYGMENIU VYKDOMŲ VEIKSMŲ BENDRASIS FINANSAVIMAS

Tam tikriems pavyzdiniams Europos lygmeniu vykdomiems veiksams, kuriais siekiama gyventojus, ypač jaunimą **ir moteris**, informuoti apie Europos metų tikslus, gali būti teikiama 80 % visų jų išlaidų neviršijanti Bendrijos pagalba.

Šie veiksmai gali apimti tam tikrus renginius, įskaitant ir Bendrijos lygmeniu vykstančius Europos kultūrų dialogo metų atidarymo ir uždarymo renginius, rengiamus bendradarbiaujant su 2008 m. pirmininkausiančiomis valstybėmis. **Tai taip pat galėtų būti kovo 8 d., Tarptautinės moterų dienos, ir gegužės 21 d., kurią Jungtinių Tautų Generalinė Asamblėja paskelbė Pasauline kultūrų įvairovės diena dialogui ir raidai skatinti, minėjimai Europos lygmeniu.**

Europos kultūrų dialogo metai pasibaigs Kultūrų forumu Europos Parlamente, kuriame susitiks pilietinės visuomenės ir politinio ir religinio pasaulių atstovai.

C) NACIONALINIŲ LYGMENIU VYKDOMŲ VEIKSMŲ BENDRASIS FINANSAVIMAS

Nacionaliniu, **regioniniu ir vietos** lygmeniu vykdomi veiksmai, kurie yra reikšmingi Europos mastu, gali atitikti reikalavimus, Bendrijos paramai gauti. Jiems gali būti skiriama daugiausiai **80 %** visų išlaidų.

Šie veiksmai ypač susiję su vienos nacionalinės iniciatyvos iš kiekvienos valstybės narės bendruoju finansavimu.

D) VEIKSMAI, KURIEMS NETEIKIAMA BENDRIJOS FINANSINĖ PAGALBA

Bendrija viešųjų ar privačiųjų įstaigų sukurtooms iniciatyvoms gali teikti nefinansinę pagalbą, įskaitant rašytinį sutikimą, leidžiantį naudoti emblemą, kai tik ji bus sukurta, ir kitą su Europos kultūrų dialogo metais susijusią medžiagą, jeigu šios įstaigos Komisijai gali užtikrinti, kad šios iniciatyvos bus vykdomos 2008 m. ir padės įgyvendinti Europos kultūrų dialogo metų tikslus. Nors trečiosiose šalyse vykdomoms su Europos metais susijusioms iniciatyvoms, įgyvendinamoms bendradarbiaujant pagal Europos metų programą ir negali būti teikiama finansinė pagalba, joms Bendrija gali teikti nefinansinę pagalbą ir leisti naudoti emblemą bei kitą medžiagą, susijusią su Europos metais.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0235

Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisyklės *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Komisijos reglamento (EB, Euratomas), iš dalies keičiančio Reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento įgyvendinimo taisykles, projekto (SEK(2005)1240 — C6-0355/2005 — 2005/0904(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos reglamento projektą (SEK(2005)1240),
 - Komisijai kreipusis į jį dėl konsultacijos 2005 m. spalio 12 d. raštu pagal deklaraciją⁽¹⁾, priimtą taikant prieš Finansinio reglamento priėmimą įvykusią taikinimo procedūrą, susijusią su jo 183 straipsniu (C6-0355/2005),
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto kontrolės komiteto pranešimą (A6-0135/2006),
1. pritaria Komisijos reglamento projektui su pakeitimais;
 2. ragina Komisiją atitinkamai pakeisti reglamento projektą;
 3. ragina Komisiją dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 5 A PUNKTAS (NAUJAS)

43 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas) (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

5a) 43 straipsnio 2 dalis papildoma šiuo punktu:**ca) Tarptautinė gamtos ir gamtinių išteklių apsaugos sąjunga.**

2 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS

56 straipsnio 3 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

3. Kiekviena institucija biudžeto valdymo institucijai praneša apie savo apskaitos pareigūno paskyrimą arba jo pareigų nutraukimą.

3. Kiekviena institucija biudžeto valdymo institucijai praneša apie savo apskaitos pareigūno paskyrimą arba jo pareigų nutraukimą. **Į perduodamą ataskaitą įtraukiami ir atlikto bandomojo balanso rezultatai ir ypač padarytos išlygos.**

⁽¹⁾ Tarybos dokumentas 10003/02 add. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 14 PUNKTAS

68 straipsnis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

Avansinių lėšų administratoriai parenkami iš pareigūnų arba, iškilus poreikiui, kitų personalo narių.

Avansinių lėšų administratoriai parenkami iš pareigūnų arba, iškilus poreikiui, kitų personalo narių. **Iškilus poreikiui, laikini ir (arba) pagalbiniai darbuotojai gali būti parenkami tik tinkamai pagrįstais atvejais.**

4 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 28 PUNKTO A A PAPUNKTIS (NAUJAS)

106 straipsnio 4 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

aa) 4 dalis pakeičiama taip:

4. Atsakingasis leidimus duodantis pareigūnas gali sustabdyti mokėjimo terminą bet kuriuo 1 dalyje minėto laikotarpio metu, pranešdamas kreditoriams, kad mokėjimo prašymo negalima patenkinti dėl to, kad sumą išmokėti nepriklauso, arba dėl to, kad nėra pateikti atitinkami pirminiai dokumentai. Jei atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui tampa žinoma informacija, kuri kelia pagrįstų abejonių dėl išlaidų, nurodytų mokėjimo prašyme, tinkamumo kompensacijai, leidimus duodantis pareigūnas gali sustabdyti mokėjimo terminą, kad būtų galima atlikti tolesnį patikrinimą, įskaitant patikrinimus vietoje, ir prieš mokėjimą įsitikinti, kad išlaidas tikrai galima kompensuoti. Leidimus duodantis pareigūnas kuo greičiau apie tai praneša gavėjui. Jis taip pat praneša gavėjui, kad mokėjimas gali būti sustabdytas iki tol, kol gavėjas pateiks leidimus duodančio pareigūno reikalaujamą informaciją. Likęs mokėjimui skirtas laikas vėl pradedamas skaičiuoti nuo tos dienos, kai tinkamai parengtas mokėjimo prašymas buvo pirmą kartą užregistruotas. Tačiau mokėjimas turi būti atliktas ne vėliau kaip pasibaigus dvigubam pradiniam mokėjimo laikotarpiui, nebent jei gavėjas iki to laiko nepateikė leidimus duodančio pareigūno reikalaujamos informacijos.

5 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 36 PUNKTAS

129 straipsnis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

1. Derybų procedūra, kai konsultuojamasi bent su penkiais kandidatais, gali būti taikoma sutartims, kurių vertė yra mažesnė arba lygi **60 000 eurų**.

Jei po konsultacijos su kandidatais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.

2. 1 dalyje nurodyta procedūra, konsultuojantis su bent trimis kandidatais, gali būti taikoma, kai sutarčių vertė mažesnė arba lygi **25 000 eurų**.

1. Derybų procedūra, kai konsultuojamasi bent su penkiais kandidatais, gali būti taikoma sutartims, kurių vertė yra mažesnė arba lygi **80 000 EUR**.

Jei po konsultacijos su kandidatais susitariančioji institucija gauna tik vieną paraišką, kuri administraciniu ir techniniu požiūriu yra galiojanti, gali būti siūloma sudaryti sutartį, jeigu ši paraiška atitinka laimėtojo išrinkimo kriterijus.

2. 1 dalyje nurodyta procedūra, konsultuojantis su bent trimis kandidatais, gali būti taikoma, kai sutarčių vertė mažesnė arba lygi **50 000 EUR**.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3. Sutartys, kurių vertė yra mažesnė arba lygi **3 500 eurų**, gali būti sudaromos, remiantis vienintele paraiška.

4. Išlaidų straipsniai, kurių suma yra mažesnė arba lygi **200 eurų**, gali būti apmokami kaip mokėjimai pagal sąskaitas, prieš tai nepriėmus paraiškos.

3. Sutartys, kurių vertė yra mažesnė arba lygi **12 500 EUR**, gali būti sudaromos, remiantis vienintele paraiška.

4. Išlaidų straipsniai, kurių suma yra mažesnė arba lygi **1 000 EUR**, gali būti apmokami kaip mokėjimai pagal sąskaitas, prieš tai nepriėmus paraiškos.

Sutartys neturi būti dalijamos į atskiras dalis, jei dėl to būtų nesilaikoma nustatytų ribų.

6 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 38 PUNKTO A PAPUNKTIS

134 straipsnio 2 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

a) 2 dalies **antra pastraipa išbraukiama.**

a) 2 dalis **pakeičiama taip:**

2. Jei atitinkamoje šalyje nebuvo išduotas 1 dalyje nurodytas dokumentas ar pažyma, taip pat kitais Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsniuose numatytais atmetimo atvejais, vietoje jų suinteresuotas asmuo gali savo šalies teisminei ar administracinei institucijai, notarui ar kompetentingai profesinei institucijai padaryti pareiškimą su priesaika arba, kai tam nėra galimybių – oficialų pareiškimą.

Kai sutarčių vertė mažesnė kaip 80 000 EUR, susitariančioji institucija, atlikusi savo rizikos analizę, gali paprašyti kandidatų ar dalyvių pateikti tik garbės pareiškimą, kad jie nėra atsidūrę vienoje iš Finansinio reglamento 93 ir 94 straipsniuose nurodytų situacijų.

Kai sutarčių vertė mažesnė kaip 5 000 EUR, susitariančioji institucija, atlikusi savo rizikos analizę, gali skirti sutartį nereikalaudama tokio pareiškimo.

7 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 39 PUNKTO B PAPUNKTIS

135 straipsnio 6 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

6. Susitariančioji institucija, remdamasi savo atliktu rizikos įvertinimu, gali nuspręsti nereikalauti, kad kandidatai arba dalyviai pateiktų finansinių, ekonominių, techninių ar profesinių pajėgumų įrodymus šiais atvejais:

- a) kai institucijos sudaro sutartis savo sąskaita ir jų vertė yra mažesnė arba lygi **60 000 eurų**.
- b) kai sutartys sudaromos išorės veiksmų srityje ir jų vertė yra mažesnė už ribas, nustatytas 241 straipsnio 1 dalies a punkte, 243 straipsnio 1 dalies a punkte ir 245 straipsnio 1 dalies a punkte.

Jeigu susitariančioji institucija nusprendžia nereikalauti kandidatų arba dalyvių finansinių, ekonominių, techninių ir profesinių pajėgumų įrodymų, **išankstinis finansavimas arba tarpiniai mokėjimai negali būti vykdomi. Tačiau išankstinis finansavimas yra įmanomas, jei pateikiama finansinė garantija, padengianti visą sumą.**

6. Susitariančioji institucija, remdamasi savo atliktu rizikos įvertinimu, gali nuspręsti nereikalauti, kad kandidatai arba dalyviai pateiktų finansinių, ekonominių, techninių ar profesinių pajėgumų įrodymus šiais atvejais:

- a) kai institucijos sudaro sutartis savo sąskaita ir jų vertė yra mažesnė arba lygi **80 000 EUR**,
- b) kai sutartys sudaromos išorės veiksmų srityje ir jų vertė yra mažesnė už ribas, nustatytas 241 straipsnio 1 dalies a punkte, 243 straipsnio 1 dalies a punkte ir 245 straipsnio 1 dalies a punkte.

Jeigu susitariančioji institucija nusprendžia nereikalauti kandidatų arba dalyvių finansinių, ekonominių, techninių ir profesinių pajėgumų įrodymų, **tarpiniai mokėjimai gali būti vykdomi, jei paslaugos jau yra suteiktos, ar prekės jau yra pristatytos. Tarpiniai mokėjimai gali būti vykdomi, jei pateikiama finansinė garantija tai pačiai sumai, arba jei leidimus duodantis pareigūnas gali sumažinti riziką kitomis atitinkamomis to paties poveikio priemonėmis.**

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

8 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 40 A PUNKTAS (NAUJAS)

140 straipsnis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

40a) 140 straipsnis pakeičiamas taip:

1. Susitariančiųjų institucijų nustatyti kalendorinėmis dienomis išreikšti paraiškų ir prašymų dalyvauti pateikimo terminai turi būti pakankamai ilgi, kad suinteresuotos šalys turėtų užtektinai laiko paruošti ir pateikti paraiškas, ypač atsižvelgiant į sutarties kompleksiskumą arba poreikį nuvykti į vietą arba vietoje išnagrinėti prie specifikacijų pridedamus dokumentus.

2. Vykstant atviram konkursui, kai norima sudaryti sutartis, kurių vertė viršija 158 straipsnyje nustatytas ribas, paraiškų teikimo terminas paprastai yra tarp 26 ir 52 dienų nuo skelbimo išsiuntimo spausdinti dienos, atsižvelgiant į sutarties kompleksiskumą.

3. Vykstant ribotam konkursui, 125b straipsnyje nurodytoms konkurenciniams pokalbiams, ir deryboms, kai skelbiamas skelbimas dėl pirkimo norint sudaryti sutartis, kurių vertė tokia pati arba viršija 158 straipsnyje nustatytas ribas, paraiškų teikimo terminas paprastai yra tarp 18 ir 37 dienų nuo skelbimo išsiuntimo spausdinti dienos, atsižvelgiant į sutarties kompleksiskumą.

Vykstant ribotam konkursui, kai norima sudaryti sutartis, kurių vertė tokia pati arba viršija 158 straipsnyje nustatytas ribas, paraiškų teikimo terminas paprastai yra tarp 20 ir 40 dienų nuo kvietimo dalyvauti konkurse išsiuntimo spausdinti dienos, atsižvelgiant į sutarties kompleksiskumą.

Tačiau, vykstant ribotam konkursui ir paskelbus 128 straipsnyje nurodytą kvietimą pareikšti norą dalyvauti konkurse, paraiškų priėmimo terminas paprastai yra tarp 10 ir 20 dienų nuo kvietimo dalyvauti konkurse išsiuntimo spausdinti dienos, atsižvelgiant į sutarties kompleksiskumą.

4. Jei sutariančiosios institucijos pagal 118 straipsnio 2 dalį yra pačios paskelbusios išankstinę informaciją, paraiškų teikimo terminas paprastai gali būti sutrumpintas iki 18 dienų, bet jokiais aplinkybėmis negali būti trumpesnis kaip 11 dienų nuo skelbimo dėl pirkimo arba kvietimo dalyvauti konkurse išsiuntimo spausdinti dienos.

Pirmoje pastraipoje minėti sutrumpinti terminai leidžiami tik tuomet, jei išankstinė informacija atitinka šias sąlygas:

- a) jei joje nurodyta visa sutarties skelbimui reikalinga informacija, tiek, kiek ji prieinama skelbimo metu;
- b) jei ji buvo išsiųsta spausdinti vėliausiai prieš 26 dienas ir anksčiausiai prieš 6 mėnesius iki sutarties skelbimo išsiuntimo datos.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

5. Jei visi kvietimo pareikšti norą dalyvauti konkurse dokumentai yra laisvai ir tiesiogiai prieinami elektroninėmis priemonėmis nuo sutarties skelbimo paskelbimo arba kvietimo išreikšti susidomėjimą datos, terminai gali būti sutrumpinti penkiomis dienomis.

9 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 46 A PUNKTAS (NAUJAS)

164 straipsnio 3 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

46a) 164 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

3. Susitarimai dėl dotacijų gali būti iš dalies keičiami, jei pasikeitė aplinkybės, ir jų pasikeitimo nenumatė ar negalėjo numatyti nei viena iš šalių, o vykdant nepakeistą susitarimą kiltų nepriimtinių padarinių kuriai nors vienai ar keletui šalių, arba būtų pažeistas susitarimas.

Susitarimai dėl dotacijų gali būti pakeisti tik papildomais rašytiniais susitarimais. Tokie papildomi susitarimai neturi daryti tokių pakeitimų, kurie verstų suabejoti sprendimu dėl dotacijos skyrimo ar prieštarautų vienodo požiūrio į pareiškėjus principui, ir jų neturėtų siekti.

Jeigu susitarimo pakeitimo nepakaktų padėčiai ištaisyti, šalims, kartu ar atskirai, leidžiama susitarimą nutraukti.

10 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 50 PUNKTO A PAPUNKTIS

173 straipsnio 2 dalies 2 pastraipa (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

Tuo tikslu leidimus duodantis pareigūnas potencialių gavėjų paprašo padaryti garbės pareiškimą. Prie paraiškos dėl dotacijos, viršijančios **25 000 eurų** sumą, taip pat pridedama pelno (nuostolio) ataskaita, paskutinių finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, balansas ir visi kiti patvirtinamieji dokumentai, kurių reikalaujama pasiūlymų konkurso skelbime, atsižvelgiant į rizikos įvertinimą, kurį atlieka leidimus duodantis pareigūnas savo atsakomybe.

Tuo tikslu leidimus duodantis pareigūnas potencialių gavėjų paprašo padaryti garbės pareiškimą. Prie paraiškos dėl dotacijos, viršijančios **50 000 EUR** sumą, taip pat pridedama pelno (nuostolio) ataskaita, paskutinių finansinių metų, kurių sąskaitos yra uždarytos, balansas ir visi kiti patvirtinamieji dokumentai, kurių reikalaujama pasiūlymų konkurso skelbime, atsižvelgiant į rizikos įvertinimą, kurį atlieka leidimus duodantis pareigūnas savo atsakomybe.

11 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 50 B PAPUNKTIS

173 straipsnio 4 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

b) 4 dalis iš dalies keičiama taip:

i) pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

4. Kartu su paraiškomis, kai dotacijos veiksams yra didesnės kaip 750 000 eurų, o dotacijos veiklai yra didesnės kaip 100 000 eurų, pateikiama išorės audito ataskaita, parengta patvirtinto auditoriaus. Toji ataskaita patvirtina paskutinių galimų finansinių metų sąskaitas.

b) 4 dalis pakeičiama taip:

4. Kartu su paraiškomis, kai dotacijos veiksams yra didesnės kaip 750 000 EUR, o dotacijos veiklai yra didesnės kaip 100 000 EUR, pateikiama išorės audito ataskaita, parengta patvirtinto auditoriaus **arba, jei paraišką teikia nepriklausomą auditorių turinčios organizacijos, nepriklausomo auditoriaus parengta ataskaita**. Toji ataskaita patvirtina paskutinių galimų finansinių metų sąskaitas.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

ii) penktoji pastraipa pakeičiama taip:

Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos analizę, atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas gali atsisakyti taikyti išorės audito prievolę gavėjams, prisiėmusiems solidariąją atsakomybę susitarimų su keliais gavėjais atveju.

iii) pridedama šeštoji pastraipa:

Pirmoji pastraipa netaikoma viešosioms institucijoms, švietimo įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms, išvardytoms 43 straipsnio 2 dalyje.

Pirmos pastraipos nuostatos taikomos tik pirmai per viešesius biudžetinius metus leidimus duodančiam pareigūnui gavėjo pateiktai paraiškai.

Susitarimų, kuriuose Komisija siejama su keliais gavėjais, atveju tos ribos taikomos kiekvienam gavėjui.

Partnerysčių, minėtų 163 straipsnyje, atveju prieš sudarant pagrindų susitarimą, turi būti atliktas paskutinių priemonių dvejų finansinių metų išorės auditas, arba, jei tai nepriklausomą auditorių turinčios organizacijos, – nepriklausomas auditas.

Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos analizę, atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas gali atsisakyti taikyti išorės **arba nepriklausomo** audito prievolę gavėjams, prisiėmusiems solidariąją atsakomybę susitarimų su keliais gavėjais atveju.

Pirmoji pastraipa netaikoma viešosioms institucijoms, švietimo įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms, išvardytoms **43 straipsnio 2 dalies a, b ir c punktuose**.

12 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 53 A PUNKTAS (NAUJAS)

180 straipsnio 2 dalis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

(53a) 180 straipsnio 2 dalis pakeičiama taip:

2. Atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas, remdamasis savo atlikta rizikos valdymo analize, gali pareikšti lauti pateikti finansinių ataskaitų ir pagrindinių sąskaitų išorės audito ataskaitą, parengtą patvirtinto auditoriaus, arba, jei paraišką teikia nepriklausomą auditorių turinčios organizacijos, nepriklausomo auditoriaus parengtą ataskaitą. Kai dotacija yra suteikta veiksams ar veiklai, audito ataskaita pridedama prie prašymo išmokėti dotaciją. Jos paskirtis – patvirtinti, kad gavėjo pateiktose finansinėse ataskaitose, kuriomis paremtas mokėjimo prašymas yra tikros, tikslios ir atitinkamos kriterijus pagal susitarimo dėl dotacijos nuostatas. Išorės auditas, arba, jei tai nepriklausomą auditorių turinčios organizacijos, – nepriklausomas auditas, yra privalomas atliekant tarpinius mokėjimus per finansinius metus ir mokant likučius tokiais atvejais:

- a) kai dotacija yra skirta veiksams ir sudaro 750 000 arba daugiau eurų;**
- b) kai dotacija skirta veiklai ir sudaro 100 000 arba daugiau eurų.**

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

Atsižvelgdamas į savo atliktą rizikos valdymo analizę, atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas gali atleisti nuo įpareigojimo atlikti išorės arba nepriklausomą auditą:

- a) 43 straipsnio 1 dalyje ir 2 dalies a, b ir c punktuose nurodytas viešąsias institucijas ir tarptautines organizacijas;
- b) su humanitarine pagalba ir krizių valdymu susijusių dotacijų gavėjus, išskyrus atvejus, kai išmokami likučiai;
- c) su humanitarine pagalba susijusių ir 163 straipsnyje nurodytą partnerystės pagrindų susitarimą pasirašusių dotacijų gavėjus, įdiegusius kontrolės sistemą, kuri užtikrina atitinkamas tokių mokėjimų garantijas, kai mokami likučiai.

13 pakeitimas

1 STRAIPSNIO 54 PUNKTAS

182 straipsnis (Reglamentas (EB, Euratomas) Nr. 2342/2002)

(54) 182 straipsnis *iš dalies keičiamas taip:*

a) 1 dalis pakeičiama taip:

1. Atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas gali pareikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją, siekiant apriboti finansinę riziką, susijusią su išankstinio finansavimo išmokėjimu, kuri atitiktų išankstinio finansuojamą sumą.

b) 2 dalies pirma pastraipa pakeičiama taip:

2. Kai išankstinis finansavimas viršija 80 % visos dotacijos sumos ir viršija 60 000 eurų, reikalaujama garantijos.

(54) 182 straipsnis *pakeičiamas taip:*

1. Siekiant apriboti su išankstiniu finansavimu susijusią riziką, atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas, **atsižvelgdamas į rizikos analizę**, gali pareikalauti, kad gavėjas iš anksto pateiktų garantiją, **kurios dydis neviršytų** išankstinio finansavimo sumos, **jei negalima imtis kitų tokių pat veiksmingų skolos grąžinimo užtikrinimo priemonių**.

Atsakingasis leidimas duodantis pareigūnas taip pat gali pareikalauti tokios garantijos atsižvelgdamas į atliktą rizikos analizę bei susitarime dėl dotacijos numatytą finansavimo būdą.

2. Kai išankstinis finansavimas viršija 80 % visos dotacijos sumos ir viršija 60 000 EUR, reikalaujama garantijos, **jei negalima imtis kitų tokių pat veiksmingų skolos grąžinimo užtikrinimo priemonių**. Iš nevyriausybinų organizacijų, veikiančių išorinių veiksmų srityje tokios garantijos reikalaujama, kai išankstinis finansavimas viršija 1 000 000 arba EUR sudaro daugiau kaip 90 % visos dotacijos sumos, jei negalima imtis kitų tokių pat veiksmingų skolos grąžinimo užtikrinimo priemonių. Garantija galioja pakankamai ilgą laiką, kad ji būtų veiksminga.

3. Garantiją suteikia patvirtintas bankas arba finansų institucija, įsisteigusi vienoje iš valstybių narių. Jei gavėjas įsisteigęs trečiojoje šalyje, atsakingas leidimas duodantis pareigūnas gali sutikti, kad tokia garantiją suteiktų toje trečiojoje šalyje įsisteigęs bankas arba finansų įstaiga, jei jis mano, kad šio banko ar finansų įstaigos teikiamas užtikrinimas ir jo savybės yra lygiavertčiai vienoje iš valstybių narių narių įsisteigusio banko ar finansų

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

KOMISIJOS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

įstaigos. Gavėjo prašymu šią garantiją gali pakeisti trečiosios šalies solidari garantija arba to paties susitarimo dėl dotacijos šalių, kurie yra dotaciją veiksams gaunantys subjektai, neatšaukiama ir besąlyginė solidari garantija, jei su tuo sutinka atsakingas leidimus duodantis pareigūnas.

Garantija išreiškiama eurais. Garantiją pateikus, bankas arba finansų institucija, trečioji šalis arba kiti gavėjai tampa neatšaukiama garantija arba rangovo įsipareigojimų pirmosios eilės garantuotojas..

Kitos skolos grąžinimo užtikrinimo priemonės, atsižvelgiant į atsakingajam leidimus duodančiam pareigūnui vadovaujant atliktos rizikos analizę, gali apimti periodinius mokėjimus, hipotekas, žemės įkeitimą arba kilnojamojo ir nekilnojamojo turto įkeitimą bei užstatus, bet jais neapsiriboti.

4. Garantija arba kita užtikrinimo priemonė grąžinama, laipsniškai mažėjant išankstiniam finansavimui dėl išmokamų gavėjui tarpinių sumų ir likučių, vadovaujantis susitarimo dėl dotacijos nustatytais sąlygomis. 1 dalies antroje pastraipoje minimais atvejais garantija grąžinama išmokant vien tik likutį.

5. Atsakingas leidimus duodantis pareigūnas 2 dalyje nustatyto įpareigojimo gali netaikyti 43 straipsnio 1 dalyje ir 2 dalies a, b ir c punktuose minėtoms viešojo sektoriaus įstaigoms ir tarptautinėms organizacijoms. Atsakingas leidimus duodantis pareigūnas taip pat gali atleisti nuo to įpareigojimo gavėjus, kurie yra sudarę partnerystės pagrindų susitarimą pagal 163 straipsnį.

6. Jei dotacija neviršija 10 000 EUR, leidimus duodantis pareigūnas pareikalauja pateikti garantiją tik tinkamai pagrįstais atvejais.

P6_TA(2006)0236

Draudimai, kylantys iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vaikų atžvilgiu įvykdytus seksualinius nusikaltimus *

Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl Belgijos Karalystės iniciatyvos, siekiant, kad Taryba priimtų Pamatinį sprendimą dėl draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių už prieš vaikus įvykdytus seksualinius nusikaltimus, pripažinimo ir vykdymo Europos Sąjungoje (14207/2004 — C6-0244/2004 — 2004/0818(CNS))

(Konsultavimosi procedūra)

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į Belgijos Karalystės iniciatyvą (14207/2004) ⁽¹⁾,

— atsižvelgdamas į ES sutarties 34 straipsnio 2 dalies b punktą ir 31 straipsnio 1 dalies a punktą,

⁽¹⁾ Dar neskelbta OL.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į ES sutarties 39 straipsnio 1 dalį, pagal kurią Taryba pasikonsultavo su Parlamentu (C6-0244/2004),
 - atsižvelgiant į Teisės reikalų komiteto nuomonę dėl siūlomo teisinio pagrindo,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 93, 51 straipsnius, 41 straipsnio 4 dalį ir 35 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto pranešimą ir Teisės reikalų komiteto nuomonę (A6-0068/2006),
1. pritaria Belgijos Karalystės iniciatyvai su pakeitimais;
 2. ragina Tarybą atitinkamai pakeisti tekstą;
 3. ragina Tarybą pranešti Parlamentui, jei ji ketina nukrypti nuo teksto, kuriam pritarė Parlamentas;
 4. ragina Tarybą dar kartą konsultuotis su Parlamentu, jei ji ketinta iš esmės keisti Belgijos Karalystės iniciatyvą;
 5. ragina remiantis EB sutarties 65 straipsnio a dalimi patvirtinti atitinkamą nuostatą, kadangi teismų bendradarbiavimas baudžiamosiose ir civilinėse bylose yra glaudžiai susijęs;
 6. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai, Belgijos Karalystės vyriausybei ir parlamentui ir kitų valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

BELGIJOS KARALYSTĖS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

1 pakeitimas

1 nurodomoji dalis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos **31 straipsnio a punktą** ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos **31 straipsnio 1 dalies a ir c punktus** ir 34 straipsnio 2 dalies b punktą,

2 pakeitimas

5 konstatuojamoji dalis

(5) Vienas iš Sąjungos prioritetų turėtų būti kova su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija, visų pirma kova su recidyvizmo rizika šiame kontekste. Šioje konkrečioje srityje 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2004/68/TVR dėl kovos su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografijos buvo suformuotas, laikantis subsidiarumo principo, būtinas bendras ES požiūris į šiuos seksualinius nusikaltimus, visų pirma pagal nacionalinės teisės aktus skirtinos bausmės ir draudimo rūšies atžvilgiu. Kaip aiškiai numatyta pamatiniame sprendime, laikiniams ar nuolatiniams draudimams užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra, turėtų būti taikytinas abipusio pripažinimo principas, kai toks draudimas kyla iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vieną iš nusikaltimų, susijusių su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija.

(5) **Kadangi ir vienoje valstybėje narėje, ir visoje Europos Sąjungoje draudimų, kylančių iš apkaltinamųjų nuosprendžių, spektras yra platus, o šių sankcijų taikymo pobūdis ir metodai gali labai skirtis, pirmenybę reikėtų teikti sektoriams, kuriuose valstybės narės jau turi bendrą pagrindą.** Vienas iš Sąjungos prioritetų turėtų būti kova su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija, visų pirma kova su recidyvizmo rizika šiame kontekste. Šioje konkrečioje srityje 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos pamatiniame sprendime 2004/68/TVR dėl kovos su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografijos buvo suformuotas, laikantis subsidiarumo principo, būtinas bendras ES požiūris į šiuos seksualinius nusikaltimus, visų pirma pagal nacionalinės teisės aktus skirtinos bausmės ir draudimo rūšies atžvilgiu. Kaip aiškiai numatyta pamatiniame sprendime, **inter alia**, laikiniams ar nuolatiniams draudimams užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra, turėtų būti taikytinas abipusio pripažinimo principas, kai toks draudimas kyla iš apkaltinamųjų nuosprendžių už vieną iš nusikaltimų, susijusių su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

BELGIJOS KARALYSTĖS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

3 pakeitimas

2 straipsnio c punktas

c) „draudimas“ – laikinas arba nuolatinis uždraudimas užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra, minimas 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2004/68/TVR dėl kovos su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija 5 straipsnio 3 dalyje, kylantis nuosprendžio už 1 straipsnio 1 dalyje minimus nusikaltimus;

c) „draudimas“ – laikinas arba nuolatinis uždraudimas užsiimti profesine veikla, susijusia su vaikų priežiūra, minimas 2003 m. gruodžio 22 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2004/68/TVR dėl kovos su seksualiniu vaikų išnaudojimu ir vaikų pornografija 5 straipsnio 3 dalyje, **ir užsiimti kita veikla nei vaikų priežiūra valstybinėje ar privačioje įstaigoje, kurioje prižiūrimi vaikai arba dirbama su jais**, kylantis iš nuosprendžio už 1 straipsnio 1 dalyje minimus nusikaltimus;

4 pakeitimas

2 straipsnio d punktas

d) „centrinė institucija“ – pagal [...] Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija iš nuosprendžių registro **2 straipsnį** paskirta institucija;

d) „centrinė institucija“ – pagal [...] Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija iš nuosprendžių registro **1 straipsnį** paskirta institucija;

5 pakeitimas

3 straipsnio -1 dalis

-1. Kai leidžia taikytinos tarptautinės priemonės dėl abipusės teisinės pagalbos baudžiamosios teisės srityje, trečiųjų šalių taikomi draudimai registruojami nuosprendžių registre.

6 pakeitimas

3 straipsnis

Valstybės narės imasi priemonių, reikalingų užtikrinti, kad visi draudimai yra registruojami nuosprendžių registre.

2. Valstybės narės imasi priemonių, reikalingų užtikrinti, kad visi draudimai, **įskaitant kitų valstybių narių taikomus draudimus**, būtų registruojami nuosprendžių registre.

7 pakeitimas

4 straipsnio 1 dalis

1. Kai nuosprendį priėmusi valstybė perduoda informaciją iš nuosprendžių registro kitai valstybei narei pagal taikytinas tarptautines taisykles dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose, ištraukoje iš nuosprendžių registro ji pamini draudimą.

1. Kai nuosprendį priėmusi valstybė perduoda informaciją iš nuosprendžių registro kitai valstybei narei pagal taikytinas tarptautines taisykles dėl savitarpio teisinės pagalbos baudžiamosiose bylose **ir pagal 2005 m. lapkričio 21 d. Tarybos sprendimą 2005/876/TVR dėl keitimosi informacija apie teistumą⁽¹⁾**, ištraukoje iš nuosprendžių registro **šalia kitos informacijos** ji pamini draudimą.

⁽¹⁾ OL L 322, 2005 12 9, p. 33.

8 pakeitimas

5 straipsnis

Kai pagal šį pamatinį sprendimą pateikiama paraiška dėl valstybės narės nuosprendžių registro, vadovaujantis nacionaline teise, siekiant gauti informacijos apie kitos valstybės narės pilietį, ji visada pateikiama tos valstybės narės, kurios pilietis yra atitinkamas asmuo, centrinei institucijai.

Kai pagal šį pamatinį sprendimą pateikiama paraiška dėl valstybės narės nuosprendžių registro, vadovaujantis nacionaline teise, siekiant gauti informacijos apie kitos valstybės narės pilietį **arba kitoje valstybėje narėje gyvenantį asmenį net ir tuo atveju, kai tokiems piliečiams teisme nėra iškelta baudžiamoji byla**, ji visada pateikiama tos valstybės narės, kurios pilietis yra atitinkamas asmuo **arba kurioje jis gyvena**, centrinei institucijai.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

BELGIJOS KARALYSTĖS SIŪLOMAS TEKSTAS

PARLAMENTO PAKEITIMAI

9 pakeitimas

5 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Kai pagal šį pamatinį sprendimą pateikiama paraiška dėl valstybės narės nuosprendžių registro, vadovaujantis nacionaline teise, siekiant gauti informacijos apie daugiau nei vienos valstybės pilietį, ji visada pateikiama kiekvienos valstybės narės, kurios pilietis yra atitinkamas asmuo, centrinei institucijai.

10 pakeitimas

7 straipsnio pavadinimas

Nepripažinimo **ar** nevykdymo priežastysNepripažinimo, nevykdymo **ar draudimo priderinimo** priežastys

11 pakeitimas

7 straipsnio c a punktas (naujas)

ca) asmenims, įvykdžiusiems nusikaltimą, už kurį paskirtas draudimas, taikoma amnestija.

12 pakeitimas

7 straipsnio 1 a dalis (nauja)

1a. Jei draudimo trukmė viršija maksimalią trukmę, numatytą vykdančiosios valstybės teisės už tą patį nusikaltimą, vykdomo draudimo trukmė sumažinama iki šios maksimalios trukmės.

13 pakeitimas

8 straipsnio 1 dalis

1. Vykdam draudimą, nuosprendį priėmusios valstybės kompetentinga institucija nereikalauja jokių formalumų, išskyrus **B** formą, minimą [...] Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija iš nuosprendžių registro **4 straipsnio 2 dalyje**.

1. Vykdam draudimą, nuosprendį priėmusios valstybės kompetentinga institucija nereikalauja jokių formalumų, išskyrus formą, minimą [...] Tarybos sprendimo dėl keitimosi informacija iš nuosprendžių registro **3 straipsnio 2 dalyje**.

14 pakeitimas

8 straipsnio 2 dalis

2. Jei draudimo trukmė viršija maksimalią trukmę, numatytą vykdančiosios valstybės teisės už tą patį nusikaltimą, vykdomo draudimo trukmė sumažinama iki šios maksimalios trukmės.

Išbraukta.

P6_TA(2006)0237

Humanitarinė krizė Palestinos teritorijose

Europos Parlamento rezoliucija dėl humanitarinės krizės Palestinos teritorijose ir Sąjungos vaidmens

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į savo ankstesnes rezoliucijas dėl Artimųjų Rytų, ypač į 2003 m. spalio 23 d. rezoliuciją dėl taikos ir orumo Vidurio Rytuose ⁽¹⁾, 2005 m. sausio 27 d. rezoliuciją dėl padėties Vidurio Rytuose ⁽²⁾ ir 2006 m. vasario 2 d. rezoliuciją dėl rinkimų Palestinoje rezultatų ir padėties Rytų Jeruzalėje ⁽³⁾,

⁽¹⁾ OL C 82 E, 2004 4 1, p. 610.

⁽²⁾ OL C 253 E, 2005 10 13, p. 35.

⁽³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0041.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Europos Sąjungos rinkimų stebėjimo misijos Palestinoje ataskaitą ir Parlamento rinkimų stebėtojų ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliucijas Nr. 242, 338, 1373 ir 1397,
 - atsižvelgdamas į 2003 m. balandžio 30 d. vadinamojo Ketverto taikos planą (angl. *Roadmap for Peace*),
 - atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 28 d. surengtų Izraelio rinkimų rezultatus,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 9 d. Niujorke padarytą Ketverto vadovų pareiškimą,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. gegužės 15 d. Bendrųjų Reikalų Tarybos išvadas dėl Artimųjų Rytų,
 - atsižvelgdamas į ES ir Izraelio bei ES ir Palestinos kaimynystės susitarimus,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 103 straipsnio 2 dalį,
- A. kadangi įvykus rinkimams Palestinoje ir Izraelyje atėjo laikas įtvirtinti naują Europos Sąjungos ir vadinamojo Ketverto (ES, JAV, Rusijos ir JT) diplomatinės ir politinės iniciatyvos pagrindą, siekiant plataus užmojo tikslų, t. y. atnaujinti derybas ir tvarios bei perspektyvios taikos užtikrinimo procesą,
- B. kadangi būtina nedelsiant atsižvelgti į akivaizdų humanitarinės ir socialinės situacijos pablogėjimą Gazos ruože ir Vakarų Krante, siekiant išvengti sumaišties ir tolesnio politinio nestabilumo,
- C. kadangi po rinkimų Palestinoje, vykusių pagal tarptautinius standartus, iš „Hamas“ judėjimo sudaryto sąrašo, vadinamo „Pokyčiai ir reformos“, narių buvo sudaryta vyriausybė, ir kadangi tarptautinė bendruomenė dabar turi gerbti demokratinių rinkimų rezultatus,
- D. kadangi „Hamas“ sprendimas dalyvauti rinkimuose ir jų laimėjimas suteikia jiems atsakomybę laikytis ankščiau palestiniečių pasirašytų susitarimų, pagal kuriuos jie atsisakė terorizmo ir pripažino Izraelio teisę egzistuoti, kaip to reikalavo tarptautinė bendruomenė,
- E. kadangi 2006 m. gegužės 9 d. Ketvertas pakartojo, kad bus teikiama parama Palestinos gyventojams siekiant patenkinti jų pagrindinius poreikius ir pareiškė esąs pasiryžęs paremti laikiną tarptautinį mechanizmą, pagal kurį tam tikrą laiką būtų užtikrintas tiesioginės pagalbos palestiniečiams teikimas; kadangi ES turi parengti ir pasiūlyti tokį mechanizmą,
- F. kadangi ES stengiamasi kuo greičiau parengti šį mechanizmą, pagal kurį pirmenybės tvarka bus tenkinami esminiai poreikiai, šiuo tikslu konsultuojamasi su tarptautinėmis finansų institucijomis ir kitais pagrindiniais partneriais, ES ragina kitus donorus aktyviai prisijungti siekiant kuo greičiau sukurti tokį mechanizmą,
- G. kadangi nauja Izraelio vyriausybė pateikė gaires, pagal kurias ji išsipareigojo deryboms su palestiniečiais, tačiau neatsisakė vienašalių priemonių „konvergencijos planui“ įgyvendinti, kurio tikslas – galutinis sienų nustatymas,
- H. kadangi Izraeliui reikėtų priminti jo išsipareigojimus, susijusius su Oslo susitarimu dėl 1967 m. sienų, gyvenviečių ir Rytų Jeruzalės, taip pat Izraelis turėtų suprasti, kad dabartinė padėtis labai rimta,
1. pareiškia esąs rimtai susirūpinęs dėl pablogėjusios humanitarinės, ekonominės ir finansinės padėties Vakarų Krante ir Gazos ruože;
 2. ragina Tarybą ir Komisiją sustiprinti savo iniciatyvas atsižvelgiant į šias rekomendacijas:
- veikti pagal Ketverto schemą siekiant kuo greičiau užtikrinti humanitarinių agentūrų ir NVO pagalbos palestiniečiams teikimą ir įgyvendinti pirmiau minėtą laikiną tarptautinį mechanizmą, kurį nukreiptų Pasaulio bankas arba kitos tarptautinės įstaigos ir kuris garantuotų tiesioginę pagalbą Palestinos gyventojams,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- raginti JAV ir kitų šalių paramos teikėjų vyriausybės užtikrinti plačią ir lanksčią šio mechanizmo taikymo apimtį bei jį sustiprinti tiesiogiai įtraukiant Palestinos autonomijos prezidentą ir užtikrinti finansų kontrolę ir atskaitomybę už lėšų panaudojimą,
 - išplėtoti šį mechanizmą siekiant išvengti didelio masto humanitarinės krizės Palestinos teritorijoje; todėl prašo visas į tokio laikino tarptautinio finansinio mechanizmo kūrimą įtrauktas institucijas veikti kaip galima skaidriau, kad būtų išvengta bet kokio sukčiavimo arba nukrypimų panaudojant lėšas,
 - ragina Izraelio vyriausybę nedelsiant atnaujinti tiesioginį sustabdytų Palestinos mokesčių ir muitų įplaukų pervedimą, kuris yra blokuojamas nuo 2006 m. sausio mėn.; ir pastebi, kad dalis šių lėšų buvo pervedtos mokėjimams už elektros tiekimą, laikantis 1994 m. Paryžiaus protokolo,
 - aktyviau vykdyti institucijų kūrimo procesą Palestinoje, kas parodė turint didelę reikšmę neseniai vyksiančių rinkimų metu,
 - ES buvimas Rafoje ir Susitarimo dėl judėjimo bei prieigos įgyvendinimas turi būti tęsiami,
 - visapusiškai įvertinti padėtį kartu su vyriausiuoju įgaliotiniu BUSP ir užtikrinti suderinamumą tiek su pagalbos priemonėmis, tiek su politinėmis ir demokratinėmis iniciatyvomis siekiant vykdyti dialogą su Palestinos autonomija per jos prezidentą,
 - užtikrinti, kad bet kokia pagalba ateityje bus peržiūrima atsižvelgiant į tai, kaip Palestinos vyriausybė laikosi šių principų,
 - Europos kaimynystės politikos pagrindų apimtyje visiškai pasinaudoti Veiksmų su Palestinos autonomija plano teikiamais privalumais; Komisija iš savo pusės privalo užtikrinti visišką ES ir Izraelio veiksmų plano įgyvendinimą, kiek tai susiję su Izraelio išpareigojimais Palestinos autonomijos atžvilgiu;
3. sveikina Palestinos savivaldos Prezidento Mahmoudo Abbaso pareiškimą, padarytą 2006 m. gegužės 16 d. Parlamento plenarinio posėdžio metu, bei ragina Tarybą ir Komisiją toliau remti prezidentą jam siekiant dialogo su Izraeliu, Palestinos vyriausybe ir tarptautine bendruomene;
4. remia Palestinos Prezidento iniciatyvą skatinti nacionalinį dialogą ir tikisi, kad šiems pasiūlymams pritars visos susijusios šalys; mano, kad Prezidentas turi įgaliojimus vykdyti derybas ir imtis atsakomybės už tarptautinės pagalbos administravimą;
5. mano, kad kontaktais su paskirta naująja Palestinos vyriausybe turėtų būti siekiama galutinio taikos susitarimo, pagrįsto dvi gyvybingas valstybes apimančiu sprendimu, pripažinimo ir kad pati vyriausybė bei ją remiančios grupuotės atsisakytų smurto; mano, kad vyriausybės aiškus pareiškimas dėl smurto atsisakymo ir Izraelio teisės egzistuoti pripažinimo bei Palestinos tarptautiniai išpareigojimai yra esminiai ES bendradarbiavimo su Palestinos vyriausybe elementai;
6. dar kartą pareiškia, kad šiuo ypatingu etapu Artimųjų Rytų konfliktą galima išspręsti tik derantis dėl tvirto galutinio taikos susitarimo be išankstinių sąlygų, grindžiamo taikiu sambūviu dviejų demokratiškos, nepriklausomų ir gyvybingų valstybių su saugiomis ir pripažintomis sienomis, kaip nurodyta taikos plane;
7. palankiai vertina 2006 m. gegužės 20 d. Sharm el Sheikh'e vykusį pirmąjį po Izraelio rinkimų Palestinos savivaldos Prezidento Mahmoudo Abbaso ir Izraelio Ministro Pirmininko pavaduotojo Shimono Pereso bei Ministro Pirmininko pavaduotojos ir Užsienio reikalų ministrės Tsipi Livni susitikimą, kuris yra geras ženklas rengiant planuotą Mahmoudo Abbaso ir Izraelio Ministro Pirmininko Ehudo Olmerto susitikimą, ir tikisi, kad šie kontaktai vėliau padės atnaujinti taikos derybas, kuriose bus pasiekta pažangos ilgai vilkintame taikos procese;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

8. pabrėžia, kad nėra jokios alternatyvos dvišalėms deryboms ir kad vienašaliais veiksmais galima sužlugdyti pastangas pasiekti ilgalaikį visaapimančią susitarimą;
9. kartoja, kad smerkia besitęsiančią gyvenviečių plėtrą, ypač Rytų Jeruzalėje, ir sienos statymą už 1967 m. Izraelio valstybės sienų bei ragina nedelsiant tai sustabdyti, nes tai prieštarauja tarptautinei teisei ir kliudo atkurti dialogo atmosferą;
10. ragina visas susijusias šalis visiškai įgyvendinti vadinamąjį taikos planą ir ragina Ketvertą remti derybas dėl teisingo ir ilgalaikio Artimųjų Rytų konflikto sprendimo siekiant tvirto ir galutinio taikos susitarimo, kaip numatyta tame plane;
11. pritaria Komisijos ir Tarybos, dalyvavusių Ketveto veikloje nustatant ateities susitarimų su Palestinos savivalda sąlygas, konstruktyviam požiūriui;
12. paveda savo Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, vyriausiajam įgaliotiniui BUSP, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Palestinos savivaldos Prezidentui, Palestinos įstatymų leidybos tarybai, Knesetui ir Izraelio vyriausybei, JAV ir Rusijos Federacijos vyriausybėms ir JT Generaliniam Sekretoriui.

P6_TA(2006)0238**ES ir JAV Transatlantinės partnerystės sutartis****Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir JAV santykių gerinimo pagal Transatlantinės partnerystės sutartį (2005/2056(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į 1990 m. Transatlantinę deklaraciją dėl EB ir JAV santykių ir 1995 m. Naująją transatlantinę darbotvarkę,
- atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 16–17 d. Briuselyje vykusio Europos Vadovų Tarybos susitikimo išvadą, o ypač skyrius „Veiksmingu daugiašaliu bendradarbiavimu grindžiama tarptautinė tvarka“ ir „Darbas su partneriais“,
- atsižvelgdamas į pareiškimus, padarytus po Europos Sąjungos valstybių ir vyriausybių vadovų ir Jungtinių Amerikos Valstijų prezidento susitikimo 2005 m. vasario 22 d. Briuselyje,
- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 20 d. Vašingtone vykusio ES ir JAV vadovų susitikimo rezultatus,
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. birželio 9 d. rezoliuciją dėl transatlantinių santykių ⁽¹⁾ ir savo ankstesnes 2001 m. gegužės 17 d. ⁽²⁾, 2001 m. gruodžio 13 d. ⁽³⁾, 2002 m. gegužės 15 d. ⁽⁴⁾ ir 2003 m. birželio 19 d. ⁽⁵⁾ rezoliucijas, taip pat į savo 2004 m. kovo 10 d. rekomendaciją Tarybai dėl Gvantanamo esančių sulaikytųjų teisės į nešališką teisminį bylos nagrinėjimą ⁽⁶⁾, savo 2006 m. vasario 16 d. rezoliuciją dėl Gvantanamo ⁽⁷⁾ ir savo 2004 m. balandžio 22 d. ⁽⁸⁾ bei 2005 m. sausio 13 d. ⁽⁹⁾ rezoliucijas,
- atsižvelgdamas į 2005 m. vasario 9 d. pateiktą JAV Kongreso rezoliucijos Nr. 77 dėl transatlantinių santykių projektą,
- atsižvelgdamas į 2005 m. gegužės 18 d. Komisijos komunikatą „Stipresnė ES ir JAV partnerystė ir atviresnė rinka XXI amžiuje“ (KOM(2005)0196),

⁽¹⁾ OL C 124 E, 2006 5 25, p. 556.

⁽²⁾ OL C 34 E, 2002 2 7, p. 359.

⁽³⁾ OL C 177 E, 2002 7 25, p. 288.

⁽⁴⁾ OL C 180 E, 2003 7 31, p. 392.

⁽⁵⁾ OL C 69 E, 2004 3 19, p. 124.

⁽⁶⁾ OL C 102 E, 2004 4 28, p. 640.

⁽⁷⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0070.

⁽⁸⁾ OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1043.

⁽⁹⁾ OL C 247 E, 2005 10 6, p. 151.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Užsienio reikalų komiteto pranešimą ir Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų bei Teisės reikalų komitetų nuomones (A6-0173/2006),
- A. kadangi transatlantinė partnerystė yra Sąjungos išorės veiksmų kertinis akmuo,
- B. kadangi transatlantinė partnerystė pagrįsta bendromis vertybėmis, t. y. laisve, demokratija, žmogaus teisėmis ir teisinės valstybės principu, taip pat parama tvariai ekonomikai ir tvariai plėtrai; kadangi tokios vertybės ir toliau bus svarbios, jei ateityje bus iš naujo svarstomos esminės transatlantinės partnerystės nuostatos, ir kadangi JAV turėtų būti raginama vadovautis tomis pačiomis vertybėmis, kurias puoselėja ir kurių laikosi ES, pavyzdžiui, mirties bausmės panaikinimas ir Tarptautinio baudžiamojo teismo gynyba,
- C. kadangi, neatsižvelgiant į tai, kad kartais skirtingai vertinami šiuo metu aktualūs globalūs pavojai ir grėsmė, būtina skatinti laisvės ir demokratijos idėjų plėtrą pasaulyje ir spręsti jų keliamas problemas, pavyzdžiui, užtikrinti tarptautinį saugumą, naikinti skurdą, skatinti vystymąsi ir visuotinį siekį nusiginkluoti, ginti žmogaus teises, užkirsti kelią pasaulinio masto grėsmei, kuri kyla sveikatai, spręsti aplinkosaugos problemas ir užtikrinti energijos tiekimo saugumą, kovoti su tarptautiniu terorizmu, organizuotu nusikalstamumu ir masinio naikinimo ginklų platinimu,
- D. kadangi abi partnerės suinteresuotos drauge kovoti su bendra grėsme ir spręsti problemas, remdamosi galiojančiomis tarptautinėmis sutartimis ir veiksminga tarptautinių institucijų, ypač JT sistemos, veikla, pagrįsta JT Chartijos nuostatomis,
- E. kadangi, atsižvelgiant į abiejų partnerių atsakomybę dėl tarptautinės padėties, yra iš esmės svarbu, kad partnerystės pagrindas būtų stabilus, tvarus ir tvirtas bendradarbiavimas,
- F. kadangi kovojant su tarptautiniu terorizmu būtina pabrėžti tai, kad svarbu gerbti žmogaus ir pagrindines teises reglamentuojančias tarptautinės teisės nuostatas ir sutartis bei pripažinti, kad svarbu diskutuoti dėl tinkamumo ir būtinybės naujų ir geriau pritaikytų tarptautinės teisės sprendimų, leidžiančių įvertinti tarptautinio terorizmo grėsmę ir užtikrinančių naujas teises priemones su ja kovoti visiškai užtikrinant minėtas teises ir laisves,
- G. kadangi Europos saugumo strategijoje pažymima, kad transatlantinė partnerystė ir NATO yra labai svarbios siekiant užtikrinti kolektyvinį saugumą,
- H. kadangi ES institucijos, valstybės narės, Jungtinės Tautos ir visa visuomenė ne kartą ragino uždaryti kalnimo stovyklą karinio jūrų laivyno bazėje Gvantanamo įlankoje, elgtis su kalniais atsižvelgiant į tarptautinius humanitarinės teisės principus ir nevilkinant užtikrinti kalinių teisę į teisingą ir viešą teisminį bylų nagrinėjimą kompetentingame, nepriklausomame ir nešališkame tribunole,
- I. kadangi ES ir JAV sudaro didžiausią pasaulyje dvišalės prekybos (apie 600 000 mln. EUR siekianti prekių ir paslaugų apyvarta 2003 m.) ir investicijų (apie 1 400 000 mln. EUR 2003 m.) partnerystę, ir net 14 mln. darbo vietų ES ir JAV priklauso nuo transatlantinių komercinių ryšių (Komisijos duomenys),
- J. kadangi atsižvelgiant į didelę tarpusavio priklausomybę, susidariusią dėl minėtų ryšių, Lisabonos strategija turėtų būti vertinama, kaip priemonė paversti Europos ekonomiką labai konkurencinga ir pagrįsta žiniomis, kad ši duotų naudos transatlantinei partnerystei ir skatintų bendrųjų rinkų augimą,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- K. kadangi Jungtinės Amerikos Valstijos ir toliau vienašališkai taiko vizų reikalavimus dešimčiai ES valstybių narių, tarp jų devynių iš dešimties valstybių narių, kurios 2004 m. gegužės 1 d. įstojo į Europos Sąjungą, piliečiams ir taip trukdo transatlantinių santykių plėtrai, įtvirtina nelygybę tarp ES piliečių ir mažina pasitikėjimą Europos Sąjungos vizų politika,
- L. kadangi abi partnerės šiuo metu yra didžiausios paramos Artimiesiems Rytams ir Viduržemio jūros regionui teikėjos, nes ES kasmet skiria 3 mlrd. EUR dotacijų ir paskolų, o JAV – 2,2 mlrd. USD, ir kadangi taiki demokratinės visuomenės, kuri gerbia žmogaus teises ir užtikrina politinį pliuralizmą, plėtra Artimuosiuose Rytuose turėtų būti pagrindinis strateginis Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų užsienio politikos tikslas, ir kadangi ši parama turėtų būti geriau koordinuojama ir skirta padėti spręsti konfliktus, skatinti demokratiją ir tvarią plėtrą,
- M. kadangi Europos Sąjungai pirmininkaujanti Austrija pabrėžė būtinybę, kad parlamentų atstovai bei Europos ir Amerikos pilietinės visuomenės atstovai aktyviau dalyvautų plėtojant transatlantinę partnerystę,

Bendras ES ir JAV partnerystės pagrindas

1. pabrėžia būtinybę atnaujinti transatlantinės partnerystės pagrindą pakeičiant galiojančią Naująją transatlantinę darbotvarkę Transatlantiniu partnerystės susitarimu, įsigaliosiančiu nuo 2007 m.; yra įsitikinęs, kad tik toks susitarimas padės įtvirtinti transatlantinius santykius kaip stabilią institucinę struktūrą, leidžiančią partneriams nuosekliau ir stabiliau siekti bendrų tikslų; mano, kad tik toks susitarimas leistų iš esmės suderinti šiuo metu vykdomas skirtingas ir nekoordinuojamas iniciatyvas ir kad taip pat ir kiti tarptautiniai subjektai būtų skatinami laikytis svarbiausių demokratijos, žmogaus teisių ir teisinės valstybės principų;
2. todėl ragina partnerius visais lygmenimis inicijuoti išsamų Naujosios transatlantinės darbotvarkės trūkumų, pasiekimų ir nesėkmių vertinimą, ypač atsižvelgiant į bendrą ES ir JAV veiksmų plane numatytas prioritetines priemones ir siekiant labiau apibrėžti ir sukonkretinti transatlantinę partnerystę;
3. pabrėžia neatidėliotiną būtinybę 2006 m. birželio mėn. vyksiančio ES ir JAV vadovų susitikimo metu nustatyti tikslą – iki 2015 m. galutinai sukurti Transatlantinę rinką be kliūčių, kaip ne kartą siūlė Parlamentas, JAV Kongresas ir svarbiausi politikai, mokslininkai ir verslo subjektai;
4. mano, kad yra absoliučiai būtina įgyvendinti tokias plataus masto iniciatyvas, ypač atsižvelgiant į ES ir JAV ekonominių santykių stiprinimą; pabrėžia, jog būtina, kad transatlantiniai santykiai, siekiant ES ir JAV visuotinių ir dvišalių interesų ir vertybių sąlygojamų tikslų, turėtų tiesioginį poveikį;
5. todėl mano, kad 2005 m. birželio 20 d. Vašingtone vykusiam ES ir JAV vadovų susitikime priimtos aštuonios deklaracijos ir numatyti kiti bendri veiksmai, kurių gali būti imtasi, turėtų būti geriau integruoti ir veiksmingiau įgyvendinami pagal siūlomą Transatlantinės partnerystės susitarimą;
6. apgailestauja, kad, nors Komisijos 2005 m. gegužės 18 d. komunikatas ir buvo žingsnis teisinga linkme, jame nebuvo reikiamo įsitikinimo ir ryžto judėti pirmyn ir nustatyti galutinį tikslą – stiprinti transatlantinę partnerystę sudarant Transatlantinę partnerystės susitarimą, kuris būtų tinkamas institucinis ir politinis pagrindas; todėl ragina Komisiją parengti kitą komunikatą ir pabrėžia būtinybę toliau spręsti šį klausimą;

Pasiūlyto Transatlantinio partnerystės susitarimo politinis aspektas – sukurti globalaus ir regioninio bendradarbiavimo veiksmų bendrąjį

7. dar kartą pareiškia savo nuomonę, kad pagal Transatlantinės partnerystės susitarimą turėtų būti praplėsta dabartinė darbotvarkė politikos, ekonomikos ir saugumo srityse, siekiant sukurti visuotinio ir regio-

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

ninio bendradarbiavimo veiksmų bendriją visose srityse, nuo kurių priklauso abiejų partnerių bendri interesai ir vertybės; todėl palankiai vertina per paskutinį vadovų susitikimą Vašingtone priimtas aštuonias bendras deklaracijas, kuriose nurodomos svarbiausios abiem partnerėms iškilančios problemos; taip pat palankiai vertina Pirmojo forumo dėl bendradarbiavimo reguliavimo klausimais (2006 m. sausio 26 d.) ir Pirmosios intelektualinės nuosavybės darbo grupės (2006 m. sausio 26 d.) diskusijas ir laukia tęsinio po trijų mėnesių, tačiau mano, kad pageidautina imtis konkretesnių veiksmų, pavyzdžiui, pradėti neoficialų dialogą tarp ES ir JAV atitinkamų sričių ekspertų, siekiant suformuoti pasiekiamas trumpalaikes ir vidutinės trukmės priemonės toms problemoms spręsti;

8. rekomenduoja skatinti laikytis bendros pozicijos palaikant santykius su kitais svarbiausiais geopolitiniais subjektais, pavyzdžiui, Kinija, Indija, Japonija, Lotynų Amerika ir Rusija, atnaujinti derybas dėl ginklų kontrolės ir nusiginklavimo susitarimų daugiašaliu ir dvišaliu lygiais ir išipareigoti aktyviau drauge siekti Jungtinių Tautų ir jų Saugumo Tarybos reformų;

9. ragina, kad Kinija, Rusija ir Ukraina taptų prioritetinėmis šalimis atliekant veiksmus, susijusius su ES ir JAV bendradarbiavimu, techninės pagalbos koordinavimu ir mokymo organizavimu;

10. mano, kad parama Jungtinių Tautų sistemai, išreikšta Deklaracijoje dėl JT chartijos pasirašymo 60-osios sukakties, sustiprins visuotines demokratines vertybes visame pasaulyje tik tuo atveju, jei Deklaracijos ir JT Saugumo Tarybos rezoliucijų nuostatų visada bus laikomasi kovojant su iškilančia daugialype grėsme ir problemomis; atsižvelgdamas į tai, laikosi nuomonės, kad skaidraus, atskaitingo ir atstovaujamojo valdymo, teisinės valstybės ir pagarbos Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje įtvirtintoms žmogaus teisėms plėtra yra partnerių strateginiai prioritetai ir moralinė būtinybė ir todėl turi tapti išskirtine partnerystės ypatybe;

11. ragina partneres toliau imtis bendrų veiksmų vykdant išipareigojimus, kylančius iš tarptautinių sutarčių, kurios sudaro veiksmingos tarptautinės sistemos pagrindus esminėse abiejų partnerių visuotinei atsakomybei priklausančiose politikos srityse, pavyzdžiui, dėl Tarptautinio baudžiamojo teismo, Kioto protokolo dėl klimato kaitos, Ženevos konvencijų, JT Konvencijos prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą, žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių, įskaitant mirties bausmės panaikinimą, masinio naikinimo ginklų neplatavimo, kovos su organizuotu nusikalstamumu ir kontrabanda, ekstradicijos, kankinimo, neteisėto sulaikymo ir perdavimo, prieglobsčio, vizų, emigracijos, duomenų apsaugos ir kt. srityse; ragina partneres ratifikuoti visas atitinkamas tarptautines sutartis ir įveikti keletą likusių analizės, vertinimo ir politinės pozicijos skirtumų siekiant kurti visuotinę sistemą, pagrįstą gero valdymo ir teisinės valstybės principais;

12. apgailestauja, kad JAV administracija ir toliau atsisako bet kurios prasmingos tarptautinės partnerystės nagrinėjant klimato kaitos klausimus, tačiau pažymi, kad buvo padaryta nedidelė pažanga, nes dabar ji, kaip buvo susitarta Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos šalių 2005 m. gruodžio mėn. Monrealio konferencijoje, pasiruošusi užmegzti išsamų vilčių teikiantį dialogą; palankiai vertina JAV įstatymų leidėjų iniciatyvas nustatyti privalomą vidaus sistemą siekiant mažinti šiltnamio dujų emisiją JAV ir tai, kad pagrindiniai Amerikos visuomenės veikėjai, pavyzdžiui, valstijų administracijos, merai, pilietinės visuomenės organizacijos ir verslo visuomenė, vis labiau pabrėžia kovos su klimato kaita reikšmę;

13. rekomenduoja sukurti bendrą energijos išteklių ir žaliavų tiekimo saugumo strategiją, kuri būtų pagrįsta visiems pagrindiniams vartotojams priimtina daugiašale politika ir išteklių tiekimo, gamybos ir transportavimo įvairovės principu;

14. skatina glaudesnę kontaktinę grupės dėl galutinio Kosovo statuso bendradarbiavimą, atsižvelgiant į JT Saugumo Tarybos rezoliucijas ir Europos Sąjungos sprendimus, siekiant užtikrinti taiką, saugumą ir stabilumą platesniame Balkanų regione;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

15. ragina partneres sustiprinti bendras pastangas skatinant taiką, gerovę ir pažangą Artimuosiuose Rytuose remiantis nuosekliomis iniciatyvomis, kurių atsižvelgdamas į nustatytas gaires ėmėsi Ketvertas, užtikrinant nuolatinį ir bendrą visų jo narių dalyvavimą šiame procese ir aukšto lygmens dialogą; pabrėžia, kad svarbu laikytis bendros pozicijos išrinkta nauja Palestinos vadovybės atžvilgiu ir primygtinai reikalauti, kad būtų atsisakyta prievartos, pripažinta Izraelio valstybė ir laikomasi ankstesnių susitarimų ir įsipareigojimų, įskaitant gaires; ragina Izraelį ir Palestinos vadovybę vengti vienašalių veiksmų, kurie galėtų kelti grėsmę klausimams, dėl kurių galutinai susitarta; ragina Palestinos vadovybę imtis visų būtinų veiksmų siekiant užkirsti kelią teroristiniams išpuoliams, taip pat ragina Izraelį sustabdyti gyvenviečių plėtrą ir nestatyti užkardų Palestinos teritorijoje; mano, kad išrinkta nauja Palestinos vadovybė turi būtinai laikytis 2006 m. sausio 30 d. Ketveto nurodytų principų siekiant galutinio tikslo, t. y. užtikrinti taiką ir saugų dviejų demokratinų valstybių, Izraelio ir Palestinos, sambūvį; remia neseniai Ketveto priimtą sprendimą pritarti laikinos tarptautinės tiesioginės pagalbos Palestinos žmonėms teikimo sistemos įkūrimui;

16. rekomenduoja, kad būtų imtasi visų reikalingų priemonių Libano stabilumui stiprinti, remiant šios šalies institucijas ir demokratinę valdymą; mano, kad paties Libano savarankiškumo priimant sprendimus neturėtų nustelbti transatlantinių partnerių ar bet kokių kitų išorės veikėjų veiksmai;

17. pritaria partnerių ryžtui dirbti su Irako valdžios institucijomis, JT ir kitais susijusiais regioniniais subjektais siekiant visokeriopai padėti Irakui užtikrinti taiką, stabilumą ir demokratiją įvykus referendumui dėl konstitucijos ir įstatymų leidžiamosios valdžios rinkimams; reiskia stiprų susirūpinimą dėl vis dar pažeidžiamų žmogaus teisių;

18. pabrėžia, jog būtina, kad partnerės artimai bendradarbiautų Irano branduolinės programos klausimu ir laikytųsi nuoseklios politikos viso regiono atžvilgiu, didžiausią dėmesį skirdamos Irano žmonėms, valdymo institucijoms ir demokratinėi opozicijai; prašo JAV dalyvauti derybose su Iranu; visiškai pritaria 2006 m. kovo 29 d. JT Saugumo Tarybos pirmininko pareiškimui ir raginimui, kad Iranas imtųsi Tarptautinės atominės energijos agentūros (TATENA) valdybos reikalaujamų priemonių, t. y. nutrauktų bet kokius su urano sodrinimu susijusius veiksmus ir leistų TATENA tikrinti perdirbimo veiklą, įskaitant mokslinius tyrimus ir plėtrą; mano, kad šios priemonės padės rasti išeitį diplomatinio būdu ir derybomis ir užtikrinti, kad Irano branduolinė programa būtų vykdoma siekiant vien tik taikių tikslų; visiškai pritaria 2006 m. kovo 30 d. Berlyne vykusio susitikimo išvadoms ir primygtinam raginimui, kad Iranas diplomatinio būdu spręstų tarptautinio pobūdžio problemas, tačiau primena, kad derybos tęsiasi jau trejus metus, kad jos negali trukti neribotą laiką, nes tai tiesiog reikštų, jog vykdoma nuolaidžiavimo politika; laikosi nuomonės kad Jungtinių Tautų Saugumo Taryba turėtų numatyti tolesnes priemones;

19. rekomenduoja, kad organizuojant visapusišką Irano regioninę saugumo sistemą, pagrįstą tvirtais transatlantinių partnerių įsipareigojimais, būtų atsižvelgiama į teisėtus Irano saugumo interesus;

20. ragina imtis suderintų veiksmų Kinijos atžvilgiu, ypač atsižvelgiant į tai, kad reikia skubiai rasti būdų demokratijai šioje šalyje stiprinti, išsklaidyti komplikuoatų santykių įtampą, skatinti Taivano dalyvavimą pasauliniuose susitikimuose ir palengvinti dialogą tarp Pekino valdžios institucijų ir Dalai Lamos, siekiant konkrečios pažangos Tibeto klausimu;

21. pritaria pasiūlytomis priemonėmis, kuriomis siekiama dirbti kartu skatinant taiką, stabilumą, gerovę ir tinkamą valdymą Afrikoje, taip pat pastangoms, kurių imamasi įvairiuose tarptautiniuose forumuose, pavyzdžiui, G8 ir Afrikos sąjungos veiksmų planui, ES ir Afrikos taikos priemonei ar JAV visuotinių taikos palaiikymo operacijų iniciatyvai; tačiau siūlo teikti pirmenybę siekiui iki 2015 m. įgyvendinti Jungtinių Tautų numatytus Tūkstantmečio vystymosi tikslus veiksmingai didinant Afrikai skirtą partnerystės pagalbą plėtrai, ypač švietimo ir sveikatos apsaugos srityse, remiant tarptautinių pagalbos fondų pastangas siekiant visiškai panaikinti skurdą; tikisi, kad Afrikos vyriausybė prisiims įsipareigojimus užtikrinti demokratiją, laikytis teisinės valstybės principo, gerbti žmogaus teises ir kovoti su korupcija;

22. mano, kad Europos Sąjunga ir Jungtinės Amerikos Valstijos turėtų teikti politinę pirmenybę siekiant iš esmės sumažinti skurdą ir patvirtinti savo įsipareigojimus iki 2015 m. pasiekti JT tūkstantmečio tikslų bei anksčiau duotą pažadą vėliausiai iki 2020 m. skirti 0,7 proc. BVP vystymosi pagalbai;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

ES ir JAV saugumo ir gynybos klausimai

23. pabrėžia NATO vaidmens ir Europos užsienio ir saugumo politikos svarbą ir tai, kad NATO lieka svarbiausias transatlantinio stabilumo ir saugumo garantas; dar kartą pabrėžia, kad partnerės yra suinteresuotos stiprinti NATO ir ES pajėgumus ir kad ypač NATO turėtų plėtoti savo potencialą būti tikros lygiateisių narių partnerystės politinių diskusijų forumu, užtikrinant tinkamą prevencijos, krizių valdymo ir karinių pajėgumų pusiausvyrą; todėl rekomenduoja plėtoti dabartinius NATO ir Europos Sąjungos santykius saugumo klausimais, atsižvelgiant į nepriklausomą abiejų organizacijų statusą; pabrėžia, kad kiekvienu karinio kišimosi atveju turi būti suteiktas JT leidimas, remiantis JT chartijos nuostatomis;

24. palankiai vertina naujausią JAV nacionalinės gynybos išlaidų 2006 finansiniams metams patvirtinimo aktą, kuriame dėl degalų oro pajėgų lėktuvams pirkimo nėra nuostatos „pirkti pagamintą Amerikoje“; tačiau pripažįsta, kad Europos gynybos bendrovėms sunku įsitvirtinti Jungtinių Amerikos Valstijų gynybos pramonės rinkoje ir įsigyti su Jungtinių Amerikos Valstijų gynyba susijusios technologijos, kadangi gynybos pramonės sektoriuje nėra tikro transatlantinio dvišalio bendradarbiavimo; todėl mano, kad Europos gynybos agentūra turėtų rekomenduoti nacionalinėms gynybos pirkimų agentūroms ES vykdyti daugiau europinių pirkimų siekiant atitinkamuose sektoriuose strategiškai stiprinti Europos gynybos pramonės ir technologinių pagrindą ir geriau subalansuoti transatlantinį pramoninį bendradarbiavimą gynybos sektoriuje;

25. ragina toliau diskutuoti dėl bendros greitojo reagavimo priemonės (įskaitant visų formų krizių valdymą), kad būtų galima ją panaudoti įvykus staigiems, netikėtiems politiniams pokyčiams šalyse, kuriose galėtų būti paveikti abiejų partnerių interesai ir vertybės;

26. pabrėžia karinių Europos pajėgumų didinimo svarbą siekiant stiprinti tarptautinį saugumą ir gerinti Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų politinės ir karinės partnerystės santykius;

27. palankiai vertina abiejų partnerių priimtus įsipareigojimus, kuriais pabrėžiamas svarbus JT Saugumo Tarybos ir kitų JT institucijų vaidmuo siekiant veiksmingai pasauliniu mastu reaguoti į svarbiausią grėsmę tarptautinei taikai ir saugumui, kurią kelia masinio naikinimo ginklų platinimas ir jų gabenimo sistemų kūrimas, taip pat neatsakingas įprastinių ginklų eksportas ir platinimas, įskaitant šaulių ginklus ir lengvąją ginkluotę; taigi pabrėžia poreikį toliau siekti, kad būtų sustiprintas neplatinimo režimas, ir dėti būtinas pastangas, kad būtų ryžtingai siekiama, jog susijusios sutartys ir konvencijos būtų visuotinai privalomos, ypač Otavos konvencija, kuria draudžiama naudoti priešpėstines minas ir būtų laikomasi Hagos elgesio kodekso prieš balistinių raketų platinimą, įgyvendinama JT veiksmų programa dėl šaulių ginklų ir smulkiosios ginkluotės ir tarptautinės sutarties dėl prekybos ginklais išvados; ragina JAV ratifikuoti sutartį dėl visų rūšių branduolinių bandymų uždraudimo;

28. rekomenduoja aktyviau kurti naują tarptautinės teisės aktą, kuriame būtų tinkamai apibrėžtas terorizmo fenomenas ir tarptautinės bendruomenės teisiniai ir veiksmingi kovos su juo metodai, kurie neprieštarautų žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms;

29. ragina Europos Sąjungą ir Jungtines Amerikos Valstijas toliau bendradarbiauti kuriant visuotinę tarptautinių sutarčių dėl masinio naikinimo ginklų neplatinimo sistemą, siekiant, kad bendromis jėgomis būtų sustiprinta Neplatinimo sutartis, kaip esminis elementas užkertant kelią branduolinių ginklų plitimui; apgailestauja, kad 2005 m. konferencijoje dėl Neplatinimo sutarties persvarstymo nebuvo pasiekta bendros pozicijos šiuo klausimu, ir siūlo padaryti viską siekiant skatinti, kad iki galo būtų įgyvendinta JT Saugumo Tarybos rezoliucija 1540; mano, kad TATENA ir Globalios partnerystės iniciatyvos sustiprinimas yra svarbiausi partnerių bendros strategijos aspektai; todėl pritaria TATENA pasiūlymui dėl daugiašalio bendradarbiavimo urano sodrinimo srityje; pabrėžia, kad branduolinių ginklų turinčios ir transatlantinėje partnerystėje dalyvaujančios valstybės turėtų labiau stengtis įvykdyti Neplatinimo sutarties VI straipsnio reikalavimus;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

30. ragina šalis dėti daugiau pastangų siekiant užtikrinti, kad būtų laikomasi galutinio cheminių ginklų sunaikinimo termino, kuris numatytas 2012 m., kaip nustatyta Cheminių ginklų konvencijoje, ir ypač ragina, kad būtų sustiprinta Cheminių ginklų uždraudimo organizacijos patikros sistema bei suteikta pakankamai finansinių išteklių šios organizacijos veiklai; primena šalims jų atsakomybę siekiant užtikrinti, kad 2006 m. pabaigoje numatyta 6-oji Biologinių ginklų peržiūros konferencija būtų sėkmingai baigta, ir ragina šalis pritarti, kad būtų priimtas Protokolas dėl Konvencijos laikymosi stebėsenos;

31. laikosi nuomonės, kad kova su terorizmu ir masinio naikinimo ginklų platinimas, taip pat nekontroliuojamas įprastinių ginklų platinimas, tebėra didžiausios problemos saugumo srityje abiem partnerėms; todėl pabrėžia, kad abi partnerės turi stiprinti bendradarbiavimą šioje srityje ir teikti paramą JT atliekant svarbų vaidmenį, t. y. kovojant su šia grėsme;

32. labai apgailestauja dėl nepasitikėjimo, kurį kelia įtarimai dėl žmogaus teisių ir tarptautinės teisės pažeidinėjimo, susijusio su specialiuoju kalinių pervežimu Europoje; pabrėžia savo paramą oficialiam tyrimui, kurį atlieka Europos Taryba pagal Europos žmogaus teisių konvencijos 52 straipsnį ir laikinasis Europos Parlamento komitetas, paminėtas 2005 m. gruodžio 15 d. rezoliucijoje⁽¹⁾ ir įsteigtas 2006 m. sausio 18 d. sprendimu⁽²⁾; ragina visas suinteresuotas šalis, įskaitant JAV, bendradarbiauti su šiuo laikinuoju komitetu;

33. pabrėžia būtinybę partnerėms visada laikytis tarptautinės teisės, JT chartijos ir demokratijos principų ir užtikrinti, kad jų nacionaliniai įstatymai ir priemonės šiuo klausimu atitiktų tarptautines žmogaus teisių normas, ypač JT konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą; mano, kad bet kokia bendra ar vienašališka veikla, kuri neatitinka tarptautinės teisės, pakenktų Vakarų visuomenės įvaizdžiui ir padarytų ją labiau pažeidžiamą ir mažiau patikimą kovoje su terorizmu ir siekiant taikos, stabilumo ir demokratijos;

34. pabrėžia būtinybę išspręsti esamą teisinio neapibrėžtumo padėties problemą, kai nuo pat atvežimo į Gvantanamo įlankoje esančią karinio jūrų laivyno bazę „Camp Delta“ laikomi sulaikytieji, nedelsiant užtikrinti jų teisę į teisingą teisimą ir nešališką karo nusikaltimais kaltinamų asmenų bylų nagrinėjimą, atsižvelgiant į tarptautinę humanitarinę teisę ir tarptautinių žmogaus teisių apsaugos aktų nuostatas; pabrėžia, kad šie klausimai turi būti įtraukti į artimiausio ES ir JAV vadovų susitikimo darbotvarkę; dar kartą pabrėžia raginimą nedelsiant uždaryti Gvantanamo kalėjimą;

35. apgailestauja, kad anksčiau JAV Gynybos departamentas nesuteikė Europos Parlamento ir NATO Parlamentinės Asamblėjos delegacijos *ad hoc* darbo grupei leidimo vykti vizito, kurio buvo prašyta 2004 m. pradžioje; mano, kad šiuo metu minėtas vizitas būtų ypač aktualus, ir siūlo iš naujo pateikti prašymą dėl leidimo;

36. ragina visas valstybes nares, kurios dar neratifikavo 2003 m. ES ir JAV ekstradicijos ir dvišalės pagalbos sutarčių, paspartinti ratifikavimo procesą; mano, kad siekiant stiprinti teisėsaugos ir policijos bendradarbiavimą baudžiamosios teisės srityje reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad ES įgyvendintų ES ir JAV tarpusavio teisinės paramos ir ekstradicijos susitarimą;

37. mano, kad šiuo metu vienos senosios valstybės narės ir devynių naujųjų ES valstybių narių piliečiams taikoma vizų politika yra nepagrįstas naujųjų ES valstybių narių diskriminavimas, palyginti su senųjų valstybių narių piliečiais; ragina JAV išplėsti vizų atsisakymo programą, įtraukti į ją visas ES valstybes nares ir taip nedelsiant užtikrinti lygiateises, atviras ir sąžiningas sąlygas visiems ES piliečiams;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0529.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0012.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

38. mano, kad iniciatyva „Patikimas asmuo“ yra savanoriška; tačiau pažymi, kad tai gali sudaryti duomenų apsaugos sunkumų ES, ypač tiems piliečiams, kurie vyksta į JAV verslo ar turizmo reikalais; teigia, kad siekiant apsaugoti duomenis reikia imtis tinkamų tolesnių veiksmų dėl Europos Bendrijų Teisingumo Teismo neseniai priimto sprendimo *keleivio duomenų įrašo* byloje⁽¹⁾ ir parengti bendrą kovos su elektroninio pašto šiukšlėmis, šnipinėjimo ir kenksmingomis programomis strategiją, stiprinant dvišalį bendradarbiavimą reikalavimų įgyvendinimo srityje ir bendradarbiavimą su visomis suinteresuotomis šalimis siekiant informuoti trečiąsias šalis apie poreikį kovoti su elektroninio pašto šiukšlėmis;

39. pabrėžia poreikį aktyviau bendradarbiauti įgyvendinant sienų apsaugos iniciatyvą siekiant parengti specialią vykdymo užtikrinimo iniciatyvą, kuri padėtų suformuoti sienų apsaugos agentūrų tinklus, palengvinti keitimąsi efektyviais sienų apsaugos metodais, keistis informacija ir apibendrinti įgytą patirtį ir pateikti konkrečius pažeidimų mažinimo rezultatus, pasiektus užtikrinus apsaugos reikalavimų vykdymą;

40. siūlo toliau plėtoti bendradarbiavimą kovos su pinigų plovimu, terorizmo finansavimu, mokesčių vengimu, korupcija ir kitais neteisėtais veiksmais srityse, įgyvendinant Finansinių veiksmų darbo grupės rekomendacijas ir dalyvaujant kitų atitinkamų bendradarbiavimo institucijų veikloje;

41. ragina JAV parengti veiksmingas procedūras, taikytinas asmenims, norintiems užginčyti tai, kad jie buvo įtraukti į JAV sudarytą terorizmu įtariamų asmenų sąrašą, ir išbraukti savo pavardes iš šio sąrašo, kai įrodoma, kad jie nekalti, taip pat užtikrinti, kad nenukentėtų asmenys, kurie turi tokias pačias (ar panašias) pavardes, kaip esantieji sąrašė;

42. ragina operatyviai bendradarbiauti kovos su terorizmu, paremtos lygiavertiškumo ir abipusiškumo principais (ypač dėl bendrų stebėjimo sąrašų sudarymo), organizuoto nusikalstamumo, narkotikų prekybos, korupcijos, keičiantis DNR duomenimis per Europolą, kibernetinio saugumo ir kibernetinio nusikalstamumo politikos plėtros ir taikymo srityse, įskaitant klausimus, susijusius su pramonininkų ir vyriausybių bendradarbiavimu, vertingos informacijos infrastruktūros apsauga, teroristų naudojimusi internetu, asmens tapatybės duomenų vagystėmis, elektroninių įrodymų leistinumu ir kova su vaikų pornografija internete;

43. primena, kad bet koks ES ir JAV bendradarbiavimas visada turėtų būti grindžiamas visiška pagarba žmogaus teisėms ir pagrindinėms laisvėms, įskaitant teisę į teisingą teismo procesą, ir kad prieš išduodant asmenis Jungtinėms Valstijoms būtų gaunamos garantijos, kad jie nebus nubausti mirties bausme; ragina transatlantinius partnerius gerbti abipusiškumo principą bendradarbiaujant šalių teismams ir policijai;

44. mano, kad JAV valdžios institucijos, valstybės narės, Bendrijos institucijos ir Europos Taryba turėtų bendradarbiauti su Parlamento laikinuoju komitetu numanomam CŽV vykdytam kalinių gabenimui ir neteisėtam kalinimui Europos šalyse tirti;

Partnerystės ekonominis ir komercinis aspektas ir transatlantinės rinkos galutinis sukūrimas iki 2015 m.

45. mano, kad transatlantinę ekonominę partnerystę reikėtų sustiprinti atsižvelgiant į pasiūlytą Transatlantinės partnerystės susitarimą ir papildyti ją Transatlantiniu aviacijos susitarimu, o ne plėtoti ją dabar taikomu gremėzdišku ir neretai prieštaringu būdu;

⁽¹⁾ 2006 m. gegužės 30 d. sprendimas sujungtose bylose C-317/04 *Parlamentas prieš Tarybą* ir C-318/04 *Parlamentas prieš Komisiją*.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

46. ragina pirmininkaujančią Austriją sustiprinti pastangas siekiant, kad būtų įgyvendinama ES ir JAV vadovų susitikime 2005 m. priimta Deklaracija dėl transatlantinės ekonominės integracijos stiprinimo, ir sukurti aukšto lygio bendradarbiavimo forumus reguliavimo ir naujovių klausimais, taip pat pradėti bendrą ES ir JAV tyrimą, kuriuo būtų siekiama nustatyti likusias transatlantinės prekybos ir investicijų kliūtis, ir įvertinti galimą transatlantinės rinkos sukūrimo naudą; atsižvelgdamas į tai, siūlo parengti gaires, kuriose būtų nurodyta konkreti veiksmų kryptis ir planuojama galutinio minėtosios rinkos sukūrimo data; palankiai vertina 2005 m. lapkričio mėn. pirmajame neoficialiame ES ir JAV ekonomikos ministrų susitikime priimtą sprendimą sudaryti darbo grupę siekiant užtikrinti geresnę intelektinių teisių apsaugą, didžiausią dėmesį skiriant geresnio pasienio bendradarbiavimo stiprinimui, viešojo ir privataus sektorių partnerystei ir techninės pagalbos trečiosioms šalims koordinavimui;

47. atkreipia dėmesį į savo 2006 m. birželio 1 d. rezoliuciją dėl ES ir JAV transatlantinių ekonominių santykių⁽¹⁾;

48. ragina atgaivinti Transatlantinį vartotojų dialogą ir Transatlantinį aplinkos apsaugos dialogą siekiant plėtoti geriausią patirtį vartotojų sveikatos, saugumo ir aplinkos apsaugos srityse, tokiu būdu palengvinant tvarios transatlantinės rinkos įgyvendinimą;

49. ragina vadovus abiejose Atlanto pusėse pagyvinti transatlantinį ekonominį bendradarbiavimą, kuriant ankstyvo išspėjimo sistemą ankstyvajame reglamentavimo ir įstatymų leidybos proceso etape, kad būtų nustatyta problema ir ieškoma jos sprendimo;

50. smerkia Jungtinių Amerikos Valstijų užsienio ir užsienio ekonominės prekybos politikai būdingą eks-teritorinį požiūrį, pavyzdžiui, Helms-Burton įstatymą, Torricelli įstatymą ir JAV prekybos akto 301 skyrių;

Institucinis partnerystės pagrindas

51. primena, kad, nors pagrindinės kliūtys partnerystei pastaraisiais metais buvo esminiai, o ne institucinio pobūdžio nesutarimai, ilgalaikiai pasiekimai neįmanomi, jei nebus institucijų, kurios būtų pasirengusios stengtis siekti pažangos; dėl šios priežasties pabrėžia stabilios institucinės sistemos, užtikrinančios nuolatinį veiklos koordinavimą ir konsultavimą, svarbą; dar kartą pabrėžia būtinybę stiprinti transatlantinės partnerystės parlamentinį lygmenį, pertvarkant Transatlantinį įstatymų leidėjų dialogą į transatlantinę asamblėją, kuri organizuotų įstatymų leidėjų susitikimus prieš susitinkant ES ir JAV vadovams; be to, mano, kad reikia apsvarstyti idėją pradėti įgyvendinti naujas bendrai finansuojamas teisėkūros institucijų darbuotojų mainų programas;

52. pritaria pirmininkaujančios Austrijos pasiūlymui labiau įtraukti parlamentų atstovus ir Europos bei Amerikos pilietinės visuomenės atstovus į kasdienę partnerystės veiklą; mano, kad Parlamento pirmininkas ir JAV Kongreso vadovai turėtų dalyvauti kitame vadovų susitikime ir parodyti, jog išrinktieji atstovai aktyviai remia partnerystę ir joje dalyvauja;

53. palankiai vertina tai, kad į Transatlantinį įstatymų leidėjų dialogą buvo įtraukti dar šešių EP komitetų atstovai, ir pritaria dabartinėms pastangoms Parlamente įsteigti ankstyvo išspėjimo sistemą; mano, kad vėliausiai 2007 m. EP biudžetui turėtų būti numatyta įsteigti nuolatinį etatą Vašingtone, kad Parlamentas ir Transatlantinio įstatymų leidėjų dialogo dalyviai galėtų palaikyti nuolatinius ryšius su JAV Atstovų rūmais ir Senatu;

54. džiaugiasi 2005 m. birželio mėn. įvykusiame ES ir JAV aukščiausiojo lygio susitikime priimtomis gairėmis ir ypač tuo, kad buvo sukurtas aukšto lygio bendradarbiavimo reguliavimo klausimais forumas, kuris turėtų palengvinti dialogą reguliavimo srityje;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0239.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

55. primygtinai reikalauja, kad suinteresuotos šalys ir įstatymų leidėjai būtų aktyviai įtraukiami į dialogą dėl bendradarbiavimo reguliavimo klausimais;

*
* *

56. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams, Jungtinių Amerikos Valstijų Prezidentui ir Kongresui.

P6_TA(2006)0239

ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantiniai ekonominiai santykiai

Europos Parlamento rezoliucija dėl ES ir Jungtinių Amerikos Valstijų transatlantinių ekonominių santykių (2005/2082(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 1990 m. Transatlantinę deklaraciją dėl EB ir JAV santykių, 1995 m. gruodžio 3 d. Naująją transatlantinę darbotvarę ⁽¹⁾ ir 1998 m. gegužės 18 d. Transatlantinės ekonominės partnerystės dokumentą ⁽²⁾,
- atsižvelgdamas į 1998 m. kovo 11 d. Komisijos komunikatą „Naujoji transatlantinė rinka“ (NTR) (KOM(1998)0125),
- atsižvelgdamas į 1999 m. birželio 21 d. Bonos deklaraciją ⁽³⁾ ir ypač į jos skirsnius „Gerovės ir plėtros sparciai kintančiame pasaulyje skatinimas“ ir „Ankstyvojo išpėjimo gerinimas“,
- atsižvelgdamas į 2002 m. gegužės 2 d. „Pozityvios ekonomikos darbotvarę“ ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 9 d. savo rezoliuciją dėl transatlantinių santykių ⁽⁵⁾, taip pat į anks-tesnes 2001 m. gegužės 17 d. ⁽⁶⁾, 2001 m. gruodžio 13 d. ⁽⁷⁾, 2002 m. gegužės 15 d. ⁽⁸⁾ bei 2003 m. birželio 19 d. ⁽⁹⁾ rezoliucijas ir į 2004 m. balandžio 22 d. ⁽¹⁰⁾ bei 2005 m. sausio 13 d. rezoliucijas ⁽¹¹⁾,
- atsižvelgdamas į 2001 m. kovo 20 d. Komisijos komunikatą „Transatlantinių ryšių stiprinimas: dėmesys strategijai ir rezultatų siekimas“ (KOM(2001)0154),
- atsižvelgdamas į 2005 m. gegužės 18 d. Komisijos komunikatą „Stipresnė ES bei JAV partnerystė ir atviresnė rinka XXI amžiuje“ (KOM(2005)0196),
- atsižvelgdamas į 2004 m. deklaraciją dėl „Mūsų ekonominės partnerystės stiprinimo“ ⁽¹²⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 20 d. Vašingtone įvykusio ES ir JAV aukščiausio lygio susitikimo rezultatus ir ypač į jo Ekonomikos iniciatyvą „Europos Sąjungos ir Jungtinių Valstijų iniciatyva transatlantinės ekonominės integracijos ir augimo stiprinimui“,
- atsižvelgdamas į Jungtinę ES ir JAV darbo programą, skirtą įgyvendinti aukščiau paminėtą neformalaus 2005 m. lapkričio 30 d. ES ir JAV ekonominio ministrų lygmens susitikimo metu priimtą Ekonomikos iniciatyvą,

⁽¹⁾ Pasirašyta ES ir JAV aukščiausio lygio susitikime Madride.

⁽²⁾ Bendras pareiškimas priimtas ES ir JAV aukščiausio lygio susitikime Londone.

⁽³⁾ Pasirašyta ES ir JAV aukščiausio lygio susitikime Bonoje.

⁽⁴⁾ Susitarta ES ir JAV aukščiausio lygio susitikime Vašingtone.

⁽⁵⁾ OL C 124 E, 2006 5 25, p. 556.

⁽⁶⁾ OL C 34 E, 2002 2 7, p. 359.

⁽⁷⁾ OL C 177 E, 2002 7 25, p. 288.

⁽⁸⁾ OL C 180 E, 2003 7 31, p. 392.

⁽⁹⁾ OL C 69 E, 2004 3 19, p. 124.

⁽¹⁰⁾ OL C 104 E, 2004 4 30, p. 1043.

⁽¹¹⁾ OL C 247 E, 2005 10 6, p. 151.

⁽¹²⁾ Pasirašyta ES ir JAV aukščiausio lygio susitikime Šanone 2004 m. birželio 25–26 d.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2005 m. vasario 9 d. pateiktą JAV Kongreso rezoliucijos Nr. 77 dėl transatlantinių santykių projektą,
 - atsižvelgdamas į ESBO tyrimą, susijusį su produktų rinkos liberalizavimu ir kliūčių tarptautinei prekybai bei investicijoms mažinimo nauda („Preferenciniai prekybos režimai žemės ūkio ir maisto produktų rinkose – Europos Sąjungos ir Jungtinių Amerikos Valstijų atvejis“, paskelbtas 2005 m. kovo mėn.),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 1 d. rezoliuciją dėl pasiruošimo Šeštajai Pasaulio prekybos organizacijos ministrų konferencijai Honkonge⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto organizuotą Europos Parlamento 2005 m. gegužės 26 d. klausymą dėl transatlantinių ekonominių santykių,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto darbo dokumentą (PE 364.940),
 - atsižvelgdamas į 2006 m. birželio 1 d. savo rezoliuciją dėl ES ir JAV santykių pagerinimo įgyvendinant Transatlantinės partnerystės susitarimą⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą ir Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto, Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto, Transporto ir turizmo komiteto ir Kultūros ir švietimo komiteto nuomones (A6-0131/2006),
- A. kadangi šioje rezoliucijoje dėmesys visų pirma skiriamas ES ir JAV ekonominiams santykiams, turėtų būti pripažinta, kad transatlantiniai santykiai apima visas Europos ir Amerikos valstybes,
- B. kadangi glaudesnė dviejų ekonomikų, turinčių panašų pagrindą, lėšų paskirstymo sistemas ir ekonominius modelius, integracija yra natūrali pasekmė, tačiau dėl istorinių, kultūrinių ir ekonominių priežasčių jos niekuomet netaps identiškoms,
- C. kadangi ES ir JAV ekonominiai ryšiai yra svarbus stabilizuojantis transatlantinių santykių veiksnys ir per pastaruosius dešimtmečius išaugo tiek, kad abi partnerės yra vis labiau suinteresuotos viena kitos ekonomine plėtra,
- D. kadangi tvirti ES ir JAV politiniai ir ekonominiai santykiai ir bendrų standartų sukūrimas iš karto daro teigiamą šalutinį poveikį Šiaurės Amerikos laisvosios prekybos susitarimo šalims,
- E. kadangi Europos Sąjunga ir JAV, vykdydamos savo partnerystę ir dalyvaudamos didesnio masto pasaulinėse institucijose, turėtų įsipareigoti remti tarptautines ir daugiašales prekybos (PPO), socialines (TDO) ir aplinkos (IPCC ir UNEP) normas,
- F. kadangi didžiausios prekybos tarp ES ir JAV kliūtys yra žemės ūkyje, įskaitant tarifus, kvotas, gamybą, eksportą ir subsidijas bei technines kliūtis, ir kadangi prekybos paslaugomis protekcionizmo lygis išliko aukštas, o tarifai pagamintoms prekėms, išskyrus jautrių sektorių produktus, palaipsniui panaikinti,
- G. kadangi reikia didesnio politinio vadovavimo ir vizijos, kad, atsižvelgiant į naująją tikrovę ir senus konfliktus bei toliau stiprinant transatlantinius ryšius, būtų atnaujinta 1995 m. Naujoji transatlantinė darbotvarkė (NTD) ir 1998 m. Transatlantinė ekonominė partnerystė,

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0461.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0238.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- H. kadangi Europa ir JAV privalo žengti į ateitį, remdamosi aiškia prielaida, kad stipresnis transatlantinis ryšys įgaus pasaulinę svarbą ir todėl bus atsižvelgta į kitų ekonomikos veikėjų, šalių ir tautų interesus, kad būtų skatinamas tolygesnis gerovės augimas ir sėkmingai kovojuama su globaliais iššūkiais tarpusavyje susijusiose saugumo, pasaulio ekonomikos valdymo, aplinkosaugos ir skurdo mažinimo srityse,
- I. kadangi ES ir JAV dvišaliai ekonominiai santykiai ir daugiašalė darbotvarkė turėtų būti vertinami kaip papildantis ir abi šalis stiprinantis procesas, kuris teigiamai paveiks Europos ir Amerikos santykius, su sąlyga, kad regioninėse derybose dėl rinkos integracijos taip pat būtų atsižvelgta ir į regionų interesus,
- J. kadangi skirtingų ekonominių ir teisinių priemonių ir procedūrų tomis pačiomis sąlygomis taikymas transatlantinės ekonominės partnerystės srityje turėtų būti deramai valdomas, kad būtų užkirstas kelias transatlantinės rinkos susiskaidymui,
- K. kadangi labiau suderinta ES ir JAV reglamentavimo aplinka būtų naudinga apskritai visoms šalims ir ypač kaimyniniams prekybos partneriams bei besivystančioms šalims,
- L. kadangi Parlamento remiamas Finansinių paslaugų veiksmų planas buvo labai svarbus kuriant konkurencingesnes ES kapitalo rinkas, kurios sustiprino Europos konkurencingumą,
- M. kadangi didėjanti pokyčių sparta, būdinga abiem technologijų ir informacinės visuomenės, rodo, kad ES kokybės ir kiekybės požiūriu turi padidinti pastangas, dedamas mokslinių ir technologinių tyrimų srityje, kad būtų užpildyta technologinė praraja, skirianti ją nuo atitinkamo JAV sektoriaus, ir taip užtikrinti, kad vykdant dvišalę prekybą būtų garantuotos tinkamos sąlygos lygybei,
- N. kadangi stipresni transatlantiniai ekonominiai ryšiai gali labai prisidėti siekiant Lisabonos tikslų,

De facto transatlantinė rinka

1. pabrėžia, kad nors pastaraisiais metais galėjo atrodyti, jog ES ir JAV politinių santykių įtampa kartais paliesdavo ir ekonomikos sritį; kadangi taip pat galėjo atrodyti, kad globalizacijos ir naujų rinkų, pavyzdžiui, Kinijos, Indijos ir Brazilijos, patrauklumas sumažino ES ir JAV ekonominių ryšių apimtį arba reikšmę; iš tiesų naujausi darbai ⁽¹⁾ aiškiai įrodo, kad yra priešingai:
 - a) prekyba tarp dviejų didelių rinkų pasiekė precedento neturintį lygį, kai vien prekybos mainų suma sudaro vieną milijardą EUR per dieną;
 - b) prekyba paslaugomis toliau smarkiai augo, t. y. Europos eksportas į JAV sudarė beveik 120 milijardų eurų arba trečdalį bendros Europos užsienio prekybos apimties. Prekybos paslaugomis su JAV priaugis sudarė 15 milijardų eurų;
 - c) abišalės tiesioginės užsienio investicijos (glaudžiausios integracijos abipus sienos forma) abipus Atlanto labai išaugo ir šiuo metu siekia daugiau 1,5 trilijono eurų;
 - d) Europos ir JAV užsienio bendrovių filialų pelnas jų rinkose nuo 2003 m. didėjo iki rekordinių skaičių;
2. pažymi, kad tokie ES ir JAV ekonominiai ryšiai lemia didelį užimtumą, kadangi dėl transatlantinės ekonomikos abiejose pusėse atsirado jau maždaug 7 milijonai darbo vietų, kurie yra priklausomi nuo jos funkcionavimo ir plėtros;

⁽¹⁾ Daniel S. HAMILTON / Joseph P. QUINLAN (red.), Deep Integration: How Transatlantic Markets are Leading Globalization, 2005 m. birželio mėn.; Francisco CABRILLO, Jaime GARCIA – LEGAZ ir Pedro SCHWARTZ, A case for an open Atlantic Prosperity Area, FAES, 2006 m.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. pažymi, kad nors ES ir JAV ekonomikos yra taip tarp savęs susijusios ir integruotos, kad sudaro tikrą transatlantinę rinką, didelis augimo ir užimtumo potencialas vis dar yra neišnaudojamas dėl išlikusių prekybos kliūčių;
4. teigia, kad ES ir JAV santykius yra neigiamai paveikęs politinis konfliktas ir gana dažnai jie pasižymi retoriniais ir prekybos ginčais; pažymi, kad abiejose Atlanto pusėse nepaisoma, kokia glaudi ir integruota yra transatlantinė ekonomika; todėl išpėja apie pavojų, glūdinčią vertinant šiuos unikalius santykius kaip savaime suprantamą dalyką, elgiantis su jais atsainiai ir neskiriant jiems reikiamo politinio dėmesio ir išsipareigojimų;
5. nuogąstauja, kad dabartiniai transatlantinių ryšių pagrindai per mažai atspindi pirmiau minėtą realybę; todėl reikalauja aiškesnio strateginio požiūrio su ateities vizija, kad būtų deramai reaguojama į neatidėliotinas ekonomines problemas, susijusias su ES ir JAV ekonomika, pvz., konkurencijos politiką, standartizuotą įmonių valdymą, suderinamus arba bendrus standartus ir veiksmingesnį bendradarbiavimą reglamentavimo srityje;

Kelias pirmyn – tvirtesnė transatlantinė ekonominė partnerystė

6. pažymi, kad pirmiau minėtas 2005 m. gegužės 18 d. Komisijos komunikatas yra geras pagrindas transatlantinius ekonominius santykius stiprinti iš esmės; pabrėžia, jog reikia dirbti toliau, kad transatlantinė rinką taptų veiksminga ir strategine koncepcija, kuri sulauktų pakankamai visuomeninės ir politinės paramos;
7. rekomenduoja, kad iki kito 2006 m. aukščiausio lygio susitikimo ES ir JAV susitartų dėl 1995 m. Naujosios transatlantinės darbotvarkės (NTD) ir 1998 m. Transatlantinės ekonominės partnerystės (TEP) atnaujinimo ir parengtų naują Transatlantinės partnerystės susitarimą, kuris apimtų NTD ir TEP ir padėtų iki 2015 m. sukurti transatlantinę rinką be kliūčių, o finansinių paslaugų ir kapitalo rinkos be kliūčių sukūrimo datą paankstinti iki 2010 m.; ši iniciatyva turėtų būti paremta 2005 m. birželio ES ir JAV aukščiausiojo lygio susitikime priimtu Ekonominės iniciatyvos dokumentu ir bendra ES ir JAV darbo programa, kuriose nustatomi konkretūs tikslai kiekvienam sektoriui, atsižvelgiant į 2005–2006 m. padarytą pažangą, ir apibrėžiami veiksmai, kurių reikės imtis ateityje;
8. pabrėžia, kad siūlomo partnerystės susitarimo ekonomikos skyrių turėtų sudaryti: bendradarbiavimas reguliavimo srityje; horizontaliojo pobūdžio operacinės priemonės (įskaitant efektyvią ankstyvojo išpėjimo sistemą, dvišalę prekybos ginčų sureguliuavimo priemonę ir trečiosios kartos susitarimą dėl konkurencijos teisės taikymo); ekonominio bendradarbiavimo susitarimai atskiruose sektoriuose, sudaryti remiantis pirmiau minėta Jungtine ES ir JAV darbo programa;
9. pabrėžia, kad dėl transatlantinių ekonominių santykių stiprinimo neturėtų nukentėti derinimas reglamentavimo srityje, nes tai galėtų pakirsti vartotojų pasitikėjimą sveikatos ir saugumo srityse; todėl reikalauja, kad transatlantinis vartotojų dialogas ir transatlantinis aplinkos dialogas padėtų intensyviau kurti pažangiąją patirtį, kad stiprėtų vartotojų sveikatos, saugumo ir aplinkos apsauga ir taip būtų palengvintas tvaresnės transatlantinės rinkos kūrimas;
10. dar kartą patvirtina, atsižvelgdamas į dabartinį augantį tarptautinį konkurencijos spaudimą, kad tokios bendros ekonominės erdvės vizija yra esminė, siekiant padidinti politinį išsipareigojimą svarbesnei ekonomikos darbotvarkei, kuri padeda didinti abiejų partnerių žiniomis grįstų ekonomikų konkurencingumą, skatinti augimą bei inovacijas ir todėl padeda kurti naujų darbo vietų bei didinti gerovę;
11. pažymi, kad suskaldyta tarptautinė reglamentavimo aplinka varžo tarptautinės prekybos augimo potencialą, ir pabrėžia, kad glaudesnis ES ir JAV bendradarbiavimas reglamentavimo srityje ypač svarbus siekiant toliau skatinti darnesnę reglamentavimo aplinką, kurioje apskritai visų šalių ir ypač besivystančių šalių ekonomikos dalyviai gali veikti mažesnėmis sąnaudomis ir mažiau varžomi;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

12. atkreipia dėmesį į tai, kad teigiama JAV ir ES ekonomikų padėtis ir jų ekonominių santykių stiprinimas, ypač panaudojant oficialias priemones, dėl aptariamų ekonominių erdvių įtakos nemažai prisideda prie viso pasaulio ekonomikos augimo ir plėtros;

13. ragina transatlantines partneres, kurių bendrasis vidaus produktas sudaro apytikriai 57 proc. viso pasaulio produkto ir kurios išlieka vientisa pasaulio ekonomikos varomąją jėgą, imtis vadovaujamo vaidmens pasaulyje, pasižyminčiame stiprėjančia tarpusavio priklausomybe, naujų ekonominių jėgų atsiradimu ir pasaulinių uždavinių, peržengiančių vienos valstybės ribas, daugėjimu; dėl to siūlo dažniau nuodugniai ir sistemingai konsultuotis bendrais ekonomikos klausimais su kitais svarbiais ekonomikos veikėjais (įskaitant Indiją, Japoniją, Braziliją, Kanadą, Meksiką, Čilę, Rusiją ir Kiniją);

14. mano, kad atsižvelgiant į pasaulinės ekonomikos interesus, išskyrus specialias ekonomikos sritis, norint didesnio prekybos saugumo ir stabilumo, būtina siekti tinkamo ir glaudesnio pinigų vertės svyravimų koordinavimo;

Dohos plėtros darbotvarkė

15. pabrėžia, kad ES ir JAV turi specialių įsipareigojimų konstruktyviai dirbti kartu PPO daugiašalėse derybose; ragina abi partneres gerbti ambicingą ir plačią Dohos plėtros darbotvarkės programą, visiškai atsižvelgiant į plėtros lygmenį, kad būtų atvertos galimybės sėkmingai baigti Dohos derybų rundą 2006 m.;

16. ragina ES ir JAV iki galo laikytis įsipareigojimų tęsti PPO daugiašales derybas, o ne imti konkuruoti sudarant dvišalius arba regioninius prekybos susitarimus; dar kartą ragina Komisiją nesvarstyti, prieš tai atitinkamai nepasikonsultavus su Europos Parlamentu, potencialių naujų dvišalių arba regioninių prekybos susitarimų reikalingumo ir galimumo juos pasiekti;

17. tikisi, kad ES ir JAV bus gerokai sumažinti didžiausi tarifai ir kiti svarbūs tarifai, nepriklausomai nuo to, ar Dohos derybų raundas buvo sėkmingai baigtas;

18. džiaugiasi PPO derybose pasiektu susitarimu dėl visų formų subsidijų žemės ūkio produktų eksportui, įskaitant ir subsidijas maisto produktams bei kitas eksporto subsidijų grąžinimo sistemas, panaikinimo iki 2013 m. ir pabrėžia, kad panaši pažanga jau pasiekta vidaus paramos ir rinkos atvėrimo srityse;

19. ragina JAV pašalinti muitų kliūtis, pvz., vartotojo mokamą maito dalį ir pernelyg didelius važtaraščių reikalavimus importuotojams; apgailestauja, kad JAV muitų ir sienų apsaugos biuras nepripažįsta ES kaip muitų sąjungos ir kaip kilmės šalies; ragina JAV vyriausybę pakeisti jos neigiamą poziciją ES narystės Pasaulio muitų organizacijoje (PMO) klausimu;

Ekonominės iniciatyvos tąsa bei neformalus 2005 m. lapkričio 30 d. ES ir JAV ekonominių ministrų lygio susitikimas

20. remia ES ir JAV ekonomikos ministrų susitikime priimtą Ekonomikos deklaracijai įgyvendinti skirtą Jungtinę ES ir JAV darbo programą, kurioje įvardijama konkreti vienuolikos sričių veikla, turinti paskatinti transatlantinę integraciją; tačiau ragina abi partneres įsitraukti į sąžiningą bendros Darbo programos įgyvendinimo ir plėtojimo procesą, kuris būtų kryptingasis ir pretenzingesnis, turėtų ilgalaikius strateginius tikslus ir detalų bendrų veiksmų ir projektų įgyvendinimo tvarkaraštį, atsižvelgiantį į specifinį nepriklausomų reguliavimo agentūrų vaidmenį; todėl pažymi, kad suinteresuoti jau vykstančių transatlantinių dialogų subjektai, įskaitant vartotojų grupes, sąjungas ir aplinkosaugos grupes, taip pat turėtų būti aktyviau įtraukti į Ekonominės iniciatyvos ir Darbo programos priežiūros bei nagrinėjimo iš naujo procesą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

21. mano, kad pasiūlyto partnerystės susitarimo ekonomikos skyriuje, atsižvelgiant į Ekonominę iniciatyvą, turėtų būti numatytos konkrečios idėjos dėl kliūčių, nesusijusių su tarifais, panaikinimo pagrindiniuose rinkos sektoriuose, remiantis laipsnišku teisės aktų suvienodinimu ir abišaliu taisyklių bei standartų pripažinimu;

Bendradarbiavimo reguliavimo ir standartų srityje skatinimas

22. džiaugiasi, kad įsipareigojimas „įsteigti aukšto lygio Bendradarbiavimo reguliavimo srityje forumą“ – pagrindinis 2005 m. birželio mėn. aukščiausio lygio susitikimo elementas, pagaliau pradėtas įgyvendinti, ir 2006 m. pasiūlyta surengti mažiausiai du susitikimus; rekomenduoja sparčiai ir iki galo įgyvendinti 2005 m. ES ir JAV bendradarbiavimo reguliavimo srityje planą; išpėja, kad be pakankamo įvairių suinteresuotų subjektų bei agentūrų dalyvavimo ir paramos reikiamu laiku bendradarbiavimas reguliavimo srityje neduos laukiamų rezultatų;

23. pakartoja, kad ES ir JAV vis dar reikia pašalinti nemažai prekybos ir investicijų kliūčių, ir susirūpinęs pažymi, kad didėja spaudimas atsakyti į užsienio konkurenciją piktnaudžiaujant protekcionizmu arba kitomis nesąžiningos prekybos priemonėmis; pabrėžia, kad Ekonominėje iniciatyvoje vėl pakartojamas įsipareigojimas laikytis atvirumo, skaidrumo ir teisėtumo principų ir kad pasiūlytas Transatlantinės partnerystės susitarimas turėtų padėti išspręsti daugelį šių problemų;

24. pabrėžia, kad reglamentavimo kliūtys tapo viena iš svarbiausių ES ir JAV tarpusavio prekybos ir investicijų kliūčių, ir perspėja visų pirma dėl didėjančio nepagrįsto papildomo teisinio reglamentavimo valstybės lygmeniu, atitinkamų tarptautinių standartų rengiant technines taisykles nesilaikymo ir pernelyg didelės priklausomybės nuo trečiosios šalies sertifikavimo;

25. reikiama susirūpinimą dėl nepakankamai aiškaus JAV „nacionalinio saugumo“ sąvokos apibrėžimo ir pernelyg dažno šios sąvokos vartojimo prekybos ir investicijų apribojimams pagrįsti; ypač apgailestauja dėl Gynybos departamento naudojamų vadinamojo „Berry Amendment“, taip pat dėl 1988 m. „Exon-Florio Amendment“ ir paskesnių teisės aktų, kuriais siekiama apriboti užsienio investicijas arba nuosavybės teises į net mažai su nacionaliniu saugumu susijusias įmones;

26. pažymi, kad teismo taisyklių skirtumai ir praktika pripažįstant teismų sprendimus ES valstybėse ir JAV valstijose daro didelį poveikį teisiniams ginčams dėl transatlantinių sandorių; reikalauja, kad ES ir JAV įvertintų susitarimo dėl su civiliniais ir prekybos klausimais susijusių teismo sprendimų jurisdikcijos, pripažinimo ir vykdymo;

27. pažymi, kad reglamentavimo kliūtys ir nesuderinami standartai vis dar varžo transatlantinę telekomunikacijų rinką, t. y. nors devynios iš dešimties didžiausių telekomunikacijų bendrovių yra įsikūrusios ES arba JAV, nėra nė vienos JAV ar Europos bendrovės, kuri teiktų pakankamos apimties paslaugas abiejuose žemynuose;

Atviros ir konkurencingos kapitalo rinkos skatinimas

28. ragina abišaliai pripažinti ir laipsniškai suvienodinti apskaitos standartus, užtikrinant patikimą reguliuojamąją kontrolę, kad bendrovės galėtų taikyti vieną bendrą standartą abiejų blokų rinkose ir kad būtų galima sumažinti kotiravimo sąnaudas; atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją atlikti nuodugnią Tarptautinės apskaitos standartų tarybos (angl. *International Accounting Standards Board*) ir (arba) Finansinių apskaitos standartų tarybos (angl. *Financial Accounting Standards Board*) vykdomų visiško atitikimo gairių taikymo stebėseną, kad būtų išvengta amerikietiško tendencingumo;

29. ragina skatinti finansinių rinkų reguliavimo dialogą tarp Europos Parlamento, Komisijos, atitinkamų JAV valdžios institucijų ir JAV Kongreso ekonomikos komiteto du kartus per metus atliekant transatlantinių finansinių paslaugų politikos peržiūrą prieš kiekvieną metinį ES ir JAV vadovų susitikimą ir jam pasibaigus; gerai vertina pramonės atstovų, pvz., Ateities sandorių ir opcijų asociacijos, iki šiol nuveiktą darbą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

30. griežtai atmeta tai, kad JAV atidėjo Bazelio II susitarimo dėl kapitalo reikalavimų įgyvendinimą, ir ragina JAV gerbti savo įsipareigojimus siekiant sukurti bankams vienodas veiklos sąlygas visame pasaulyje; yra įsitikinęs, kad požiūrių skirtumai gali sutrukdyti ES bankams, vykdančioms veiklą JAV, įdiegti integruotas rizikos valdymo sistemas;

31. reiškia nepasitenkinimą tuo, kad ES perdraudėjams JAV reikia visiškai apsidrausti nuo rizikos ir kad taikomos itin diskriminuojančios valstijų taisyklės, pagal kurias reikia perfinansuoti įsipareigojimus išlaikant aukštą papildomų garantijų lygį (JAV akredituotiems perdraudėjams, veikiantiems toje šalyje, tokie reikalavimai netaikomi); ragina kompetentingas JAV institucijas toliau siekti transatlantinio abipusio pripažinimo ir bendrų mokumo ir ataskaitų reikalavimų;

32. reikalauja greitai suvienodinti JAV vertybinių popierių rinkų išbraukimo iš biržos prekybos sąrašo taisykles, kurios šiuo metu kelia sudėtingus reikalavimus ES bendrovėms, siekiančioms išsiregistruoti; džiaugiasi naujais JAV Vertybinių popierių ir biržos komisijos pasiūlymu atsižvelgti į prekybos mastą, o ne į akcininkų skaičių kaip į pagrindinį kriterijų, ir prašo Komisiją, siekiant užtikrinti ES interesų apsaugą, stebėti pažangą šioje srityje;

33. mano, kad reikalingas nuoseklesnis dialogas įmonių valdymo klausimais ir dialogas dėl reikalavimų derinimo įmonių valdymo ir priežiūros srityse vengiant ekstrateritorinių incidentų, kaip antai dėl *Sarbanes-Oxley* akto, ir gerinant, pavyzdžiui, transatlantinį įmonių valdymo dialogą; ragina vykdyti nuodugnesnę bendrą ES ir JAV didžiųjų didelės rizikos investicinių bendrovių kontrolę;

34. prašo, kad Komisija pateiktų naują pranešimą apie ES santaupų mokesčio direktyvos taikymą JAV;

Bendradarbiavimas pinigų plovimo ir teroristų finansavimo srityse

35. pažymi, kad atviros rinkos yra ypač priklausomos nuo saugių ir patikimų struktūrų ir kad atsakomybė ir pasitikėjimas – gyvybiškai svarbios pasaulinės prekybos ryšių prielaidos; reiškia paramą glaudžiam ES ir JAV bendradarbiavimui Finansinių veiksmų darbo grupėje toliau kovojant su įmonių ir finansiniu sukčiavimu, pinigų plovimu ir teroristų finansavimu, siekiant išvengti nereikalingo trukdymo įprastiems komerciniams ir privatiems sandoriams;

Inovacijų ir technologijų plėtros skatinimas

36. sveikina siekį abipus Atlanto skatinti sąveiką daugelyje stipresnių žiniomis pagrįstų ekonomikų plėtrai svarbių sričių;

37. ragina sukurti transatlantinių tyrimų partnerystę, į bendrus tyrimų projektus taip pat įtraukiant ir MVĮ, ir imtis priemonių, skatinančių Europos mokslo darbuotojus grįžti į Europą;

38. pažymi, kad abiem pusėms naudinga skatinti bendradarbiavimą mokslinių tyrimų ir plėtros srityje ir vykdyti investicijų programas, pvz., šiose srityse:

- a) greitojo žemės transporto technologijų ir ypač naujų efektyvaus masinio pervežimo sistemų, skirtų miestų plėtrai;
- b) sintetinio kuro ir elektra varomų mechanizmų automobiliams, sunkvežimiams ir autobusams kūrimo bei kuro elementų panaudojimo ir kt.;
- c) naujų technologijų, skirtų sumažinti šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijas, kūrimo;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

39. šiuo klausimu primena valstybėms narėms ir JAV išipareigojimą, kurį abi šalys išreiškė Jungtine 2003 m. deklaracija dėl vandenilio ekonomikos skatinimo, ir sveikina padarytą pažangą, bet mano, kad reikia toliau bendradarbiauti;

40. mano, kad informacinės ir komunikacinės technologijos (IKT) yra labai svarbios abiem ekonomikoms; todėl ragina imtis bendrų priemonių siekiant:

- a) skatinti pagrindinių technologijų, pvz., plačiajuostės radijo signalų sistemos, radijo dažnio nustatymo prietaisų ir kitų pažangių technologijų naudojimą, atsižvelgiant į sistemų veikimo suderinamumą;
- b) apsaugoti tinklus ir pagerinti informacijos srautą, atkreipiant dėmesį į el. pašto šiukšles;
- c) užtikrinti glaudų bendradarbiavimą tarp „kibernetinio saugumo agentūrų“;
- d) atkreipti dėmesį į didelę tarptinklinio ryšio kainą;

41. tiki, kad 7-oji mokslinių tyrimų ir technologijų plėtros pagrindų programa suteiks unikalią galimybę bendrai veiklai šiose srityse:

- a) nustatant tyrimų bendradarbiavimo prioritetines sritis, siekiant sukurti naujas transatlantines rinkas (pvz., vandenilio kuro elementų technologijos ir nanotechnologijų);
- b) vykdant bendrus tyrimus civilinės saugos srityse ir iš sudėtingų tinklo sistemų patikimumo ir informacinių infrastruktūrų, kuriomis pagrįstos informacinės visuomenės technologijos;
- c) skatinant glaudesnę Europos mokslinių tyrimų tarybos (ERC) ir Nacionalinio mokslo fondo (NMF) bendradarbiavimą;

42. mano, kad naujos ir jau vykdomos kosmoso programos suteikia galimybę bendriems veiksams kosmoso tyrimų srityje:

- a) skatinant bendradarbiavimą esminėse srityse: žemės stebėjimo, palydovinės navigacijos (kaip nurodyta GALILEO projekte ir GPS), elektroninės komunikacijos, erdvėtyros ir kosmoso tyrimų;
- b) atkreipiant dėmesį į reguliavimo kliūtis, trukdančias kurti gerai veikiančią transatlantinę kosmoso pramonės rinką;
- c) panaikinant nereikalingas kontrolės priemones, taikomas remiantis JAV tarptautinės ginklų prekybos taisyklėmis ir liberalizuojant raketų nešėjų rinką;

43. prašo Komisiją, be jau vykdomų pandeminių ligų mokslinių tyrimų, papildomai pateikti pasiūlymą dėl bendros Malarijos mokslinių tyrimų programos;

44. pritaria veiksams, skatinantiems verslumą ir rizikavimą ES, pagrįstiems atitinkamais JAV teigiamos patirties šioje srityje pavyzdžiais;

Prekybos, kelionių ir saugumo plėtojimas

45. pažymi, kad vizų politika dabar yra išimtinė Bendrijos kompetencija; prašo Komisiją nedelsiant pradėti derybas su JAV administracija, kad Vizų atsisakymo programa būtų taikoma visiems Europos piliečiams ir būtų panaikinta dabartinė diskriminacija, visų pirma naujųjų valstybių narių atžvilgiu;

46. pabrėžia, kad sudėtingas vizų įsigijimo mechanizmas padidino įmonių ir piliečių išlaidas; pritaria „Patikimo asmens“ (angl. *Trusted Person*) iniciatyvai, kuri būtų paremta kartu parengtais standartais ir palengvintų verslo arba turistines keliones;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

47. apgailestauja, kad daugumai ES piliečių vis dar taikomi griežti vizų apribojimai, stabdantys laisvą darbuotojų, taip pat asmenų, vykstančių arba esančių JAV verslo reikalais, judėjimą; ragina JAV parodyti daugiau lankstumo šioje srityje, visų pirma Europos piliečių, reguliariai vykstančių į JAV verslo reikalais, atžvilgiu;

Energijos efektyvumo skatinimas

48. rekomenduoja, atsižvelgiant į tai, kad energetikos politika – svarbus ekonomikos plėtros veiksnys, neatsiejamas nuo esminių geopolitinių klausimų ir užsienio politikos, skatinti žymiai atviresnes diskusijas dėl pasaulinės prekybos energetikos srityje atvirumo didinimo, atsinaujinančių energijos šaltinių skatinimo pasaulio mastu, glaudesnio bendradarbiavimo su tiekėjais vystymo ir dėl bendros energetikos saugos strategijos ir kitų atitinkamų politikos krypčių, skirtų skatinti geopolitinį ir ekonominį tiekimo ir tranzito valstybių stabilumą, parengimo;

49. apgailestauja, kad tik ES imasi iniciatyvos tarptautinės klimato politikos srityje, kad JAV yra daugiausiai pasaulyje šiltnamio efektą sukeliančių dujų į atmosferą išmetanti valstybė ir kad dėl to vis dar būtina visais politikos lygmenimis primygtinai reikalauti, jog JAV priimtų išipareigojimus, susijusius su klimato kaita; todėl apgailestauja, jog JAV administracija ir toliau atsisako bet kokios prasmingos partnerystės nagrinėjant klimato kaitos klausimus, tačiau pažymi, kad ji padarė nedidelę pažangą, nes dabar ji, kaip buvo susitarta 2005 m. gruodžio mėn. Monrealio konferencijoje dėl Jungtinių Tautų bendrosios klimato kaitos konvencijos, pasirodžiusi užmegzti išsamų vilčių teikiančią dialogą; džiaugiasi, kad JAV randasi interesų koalicija, įskaitant ir abiejų rūmų Kongreso bei abiejų partijų narius, valstijų įstatymų leidėjus, vietos valdžios institucijas, nevyriausybinės organizacijos ir verslo bendruomenės atstovus, reikalaujanti platesnio užmojo darbotvarkės siekiant susidoroti su šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos problema;

50. mano, kad energijos sektoriuje tiek ES, tiek JAV susiduria su bendrais iššūkiais ir kad, nors abi šalys atskirai ėmėsi reikšmingų priemonių, šiam sektoriui reikia abiem šalims naudingo požiūrio, siekiant:

- a) sukurti bendrą strategiją, kuria įgyvendinant konkrečias priemones būtų skatinamas energijos efektyvumas, atsinaujinančios energijos šaltiniai ir energijos tiekimo saugumas tiek energijos prasme, tiek transportavimo sektoriuje;
- b) sukurti švarias kogeneracinių jėgainių (angl. CHP) ir atsinaujinančias technologijas (pvz., anglies teršalų sulaikymą ir saugojimą ir kitas technologijas, kurių metu išskiriama mažai anglies);
- c) paraginti JAV ir kylančios ekonomikos naujas pramonines valstybes, pvz., Kiniją ir Indiją, pasibaigus Kioto protokolo galiojimui, kartu su ES imtis priemonių, skirtų ilgu laikotarpiu tvariai sumažinti emisijas ir tinkamai bei teisingai išlaidų ir aplinkos požiūriu reaguoti į klimato pokyčių jau padarytus nuostolius;
- d) pripažinti svarbų vaidmenį, kurį branduolinė energija atlieka tiekiant be anglies pagamintą energiją, ir tęsti bendrus tyrimus siekiant išplėtoti šią gyvybiškai svarbią technologiją ir ieškant būdų, kuriais ji galėtų paskatinti sukurti vandenilio ekonomiką;
- e) kartu su Tarptautine atominės energijos agentūra parengti bendrą pasiūlymą dėl išsamaus pasaulinės branduolinės politikos plano, kuriuo remiantis būtų stiprinamas saugumas ir užkertamas kelias piktnaudžiauti branduoline medžiaga karo tikslais;
- f) sukurti bendrą strategiją, susijusią su kitomis šalimis, turinčiomis didelę arba greitai didėjančią energijos paklausą, arba su gamintojų šalimis ir šiuo pagrindu, kilus konfliktams dėl energijos tiekimo, pasiūlyti taikinimo procedūrą;

51. pabrėžia, kad ES ir JAV reikia glaudžiau mokslškai bendradarbiauti nagrinėjant biokuro klausimus ir siūlo, kad iniciatyva sukurti bendrą ES ir JAV biokuro darbo programą, pagal kurią dėmesys sutelkiamas specialiai į antrosios kartos bioetanolį ir biodyzeliną, būtų kaip įmanoma greičiau įgyvendinta;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Intelektinės nuosavybės teisės (INT)

52. pritaria ES ir JAV ekonomikos ministrų susitikime pasiektam susitarimui iki 2006 m. ES ir JAV aukščiausio lygio susitikimo parengti Bendradarbiavimo INT įgyvendinimo srityje strategiją, skirtą INT pažeidimų sprendimo ir neveiksmingo įgyvendinimo trečiosiose šalyse, ypač Kinijoje ir Rusijoje, klausimams, geresniam muitinių ir pasienio bendradarbiavimui, viešojo ir privačiojo sektoriaus partnerystės ir koordinuotos techninės pagalbos trečiosioms šalims skatinimui;

53. apgailestauja dėl bendro geografinių ypatybių supratimo trūkumo; apgailestauja, kad dviejų visiškai skirtingų patentų sistemų sambūvis (JAV galioja pirmo išradėjo (angl. *first-to-invent*) sistema, visame likusiame pasaulyje – pirmo pareiškėjo (angl. *first-to-file*) sistema) vis dar sudaro nemažų sunkumų ES įmonėms; ragina JAV Kongresą tęsti patentų sistemos reformas siekiant pereiti prie pirmo pareiškėjo sistemos;

54. ragina ES ir JAV, pasitelkiant atitinkamas priemones, kartu kovoti su INT pažeidinėjimu trečiosiose šalyse, visų pirma Kinijoje ir Rusijoje;

Investicijos

55. rekomenduoja 2006 m. aukščiausio lygio susitikime oficialiai priimti išsamų aprašą, kuriame būtų išskirtos kliūtys abipusėms investicijoms, taip pat sąrašą reikalingų specialių priemonių, skirtų sumažinti arba panaikinti tokias kliūtis, visiškai laikantis vidaus rinkos taisyklių, įskaitant su viešosiomis paslaugomis susijusias nuostatas ir atsargumo principą;

56. remia investicijų skatinimo priemones ir laipsnišką visų su investicijomis susijusių kliūčių pašalinimą; suvienodinant apskaitos standartus, suvienodinant finansinių rinkų sąlygas, užtikrinant sąžiningą tarpusavio konkurencijos politiką ir palaipsniui panaikinant tam tikruose sektoriuose vis dar pasitaikančias protekcionistines priemones; kelia klausimą dėl vis dar galiojančių nuosavybės apribojimų JAV, ypač gynybos ir aviacijos srityse, ir pritaria JAV užsienio investicijų komiteto reformai; ragina Komisiją ištirti kliūtis, trukdančias įmonių perėmimams vidaus rinkoje, nes dėl to ES įsigijėjų padėtis yra blogesnė nei JAV; ragina Komisiją užtikrinti, kad nuosavybės apribojimai ES nebūtų naudojami kaip atsakas į JAV esančius apribojimus;

Konkurencijos politika ir jos įgyvendinimas

57. prašo sukurti jungtinę transatlantinę konkurencijos politikos sistemą, kuri pagerintų numatytų reikalavimų įgyvendinimo koordinavimą ir palengvintų keitimąsi konfidencialia informacija; atkakliai tvirtina, kad svarbiausia siekiant sukurti konkurencingą ir vienodą transatlantinę rinką yra abiem pusėms tolygiai taikyti konkurencijos taisykles abiejose Atlanto pusėse, nesvarbu, kokioje šalyje įsteigta bendrovė;

58. remia tikslą pasirašyti papildomą konkurencijos susitarimą su JAV, kuris leistų keistis slapta informacija atliekant tyrimus pagal ES ir JAV konkurencijos teise;

Pirkimai

59. rekomenduoja 2006 m. aukščiausio lygio susitikime oficialiai priimti išsamų visų teisinių, praktinių ir techninių kliūčių pirkimams abipus sienos, su kuriomis susiduria abi partnerės, aprašą ir sąrašą priemonių joms spręsti, kur būtų atskirai atsižvelgiama į visuotinės svarbos paslaugas; ragina abi partneres neapsiriboti esamais ir būsimais Viešųjų pirkimų susitarimo (angl. GPA) išipareigojimais, taip sudarant galimybes, viena vertus, išplėsti abiejų pusių galimybių sritį, kita vertus, padidinti Europos konkurencingumą ir sukurti naujas rinkas ES įmonėms, ypač MVĮ;

60. remia tvirtesnę ES ir JAV bendradarbiavimą dėl viešųjų pirkimų rinkos atvėrimo; pabrėžia, kad priėmus vienodas konkurencijos sąlygas šiame sektoriuje atsivers naujos galimybės ES Bendrijos įmonėms ir ypač MVĮ;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

61. apgailestauja, kad JAV taiko daugybę diskriminacinių nuostatų, skatinančių pirkti amerikietiškas prekes (angl. *Buy America*), ir jų sąrašas ilgėja; ypač apgailestauja dėl to, kad Europos gynybos sritys įmonėms vis dar sunku plėtoti savo verslą JAV gynybos srities rinkoje ir įsigyti su gynyba susijusios JAV technikos, kadangi gynybos srities viešuosiuose pirkimuose ir apskritai gynybos pramonės sektoriuje trūksta tikro transatlantinių ryšių dvipusiškumo; prašo JAV Kongresą pripažinti transatlantinės ekonomikos realybę net su saugumu susijusiuose sektoriuose;

Paslaugos / Abipusis kvalifikacijos pripažinimas

62. pažymi, kad tik architektų gildija paragina kompetentingas abiejų šalių institucijas į Darbo programą įtraukti abipusio kvalifikacijos pripažinimo klausimo nagrinėjimą; pripažįsta, kad kitų profesijų atstovai, atrodo, teikia pirmenybę tam, jog pripažinimo klausimą spręstų atitinkamos bendradarbiaujančios asociacijos; prašo Komisijos pateikti pranešimą atitinkamiems Europos Parlamento komitetams apie iš abiejų pusių egzistuojančias abipusio kvalifikacijos pripažinimo kliūtis;

63. pažymi, kad JAV valstijose vis dar esama didelių horizontalaus diplomų ir kvalifikacijos pripažinimo skirtumų, kurie varžo tolesnę transatlantinės rinkos plėtrą, visų pirma paslaugų sektoriuje; ragina Komisiją inicijuoti derybas siekiant sudaryti susitarimus konkrečiuose sektoriuose, pavyzdžiui, dėl pilotų licencijų; ragina JAV parengti atitinkamą sistemą remiantis Europos modeliu, pagal kurią valstybių abipusiškai pripažįstami beveik visi diplomai ir profesinė kvalifikacija, kaip yra ES vidaus rinkoje;

Paslaugos / Transporto paslaugos

64. sveikina pasiektą pažangą derybose dėl ES ir JAV oro paslaugų liberalizavimo ir pabrėžia būtinybę kiek įmanoma greičiau pasiekti visišką sutarimą, pagrįstą abipusiškumu, kuris išspręstų problemą dėl nuosavybės teisių apribojimo JAV oro linijose;

65. teigia, kad, atsižvelgiant į didelę prekybos ir turizmo svarbą abiem pusėms, į 2007 m. numatytą sudaryti susitarimą dėl transatlantinės partnerystės būtinai turi būti įtrauktas atskiras transporto politikos skyrius, papildant šias priemones vadovų susitikimais, JAV Kongreso ir Europos Parlamento transporto komitetų narių posėdžiais, JAV transporto sekretoriaus ir už transportą atsakingo Europos Komisijos nario bei Komisijos pareigūnų susitikimais, taip pat skrydžių saugos agentūrų ir atitinkamų federalinių institucijų bendradarbiavimu;

ES ir JAV ginčų sprendimas PPO

66. tvirtina, kad, nors PPO kolegijos gali išprovokuoti didelius politinius nesutarimus, prekybos arba ekonomikos ginčai yra natūrali sudedamoji transatlantinių ekonominių santykių dalis;

67. rekomenduoja bendrą strategiją, pagrįstą trimis punktais ir skirtą sumažinti ginčus tarp didžiausių pasaulio prekybos galių, kurie PPO išplinta plačiau:

- a) oficialus aukščiausio lygio išipareigojimas gerbti daugiašalės prekybos taisykles, dėl kurių yra sutarta, ir sparčiai bei visiškai įgyvendinti PPO sprendimus;
- b) tvirtas politinis išipareigojimas išnaudoti visas dvišales diplomatinės priemonės prieš pasinaudojant PPO ginčų reguliavimo priemone, atsižvelgiant į poreikį apginti teisėtus gamybininkų ir prekybininkų interesus;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- c) abi partnerės turi pripažinti, kad įstatymų leidėjai ir vyriausybės turi pagrįstą teisę ginti savo piliečių sveikatą ir aplinką, tačiau ES ir JAV turi užtikrinti, kad šių sričių reglamentai būtų nediskriminuojantys, proporcingi ir grindžiami mokslo žiniomis, siekiant išvengti piktnaudžiavimo protekcionizmu, kartu išlaikant atitikimą vidinėms nuostatomis ir atsargumo principui;

68. prašo Komisijos pateikti Europos Parlamentui ataskaitą, kurioje būtų įvertinti formalesnės dvišalių ginčų sprendimo tvarkos pranašumai ir trūkumai, atsižvelgiant į šiuo metu galiojančius panašaus pobūdžio ES ir kitų trečiųjų šalių susitarimus;

69. pažymi, kad JAV institucijų naudojama metodologija, skirta prekybos apsaugos klausimams spręsti, tam tikrais atvejais yra neteisėta prekybos kliūtis, ir pabrėžia, kad akivaizdžiai protekcionistinis JAV prekybos apsaugos priemonių taikymas (pavyzdžiui, vadinamoji Byrdo pataisa arba JAV plieno sektoriaus apsaugos priemonės) buvo sėkmingai užginčytos ne vien ES, bet ir pasinaudojant PPO ginčų sprendimo sistema;

70. pritaria JAV Kongreso priimtam 2005 m. Deficito mažinimo aktui, kuris panaikina vadinamąją Byrdo pataisą, tačiau apgailestauja, kad dėl pereinamojo laikotarpio išlygos šis aktas įsigalios ne iškart; dėl to ragina JAV Kongresą skubiai panaikinti pereinamojo laikotarpio išlygą, kad būtų užkirstas kelias dar kelerių metų konkurencijos iškraipymui JAV rinkoje importuotų prekių atžvilgiu dėl surinktų antidempingo ir antisubsidijų mokesčių paskirstymo JAV įmonėms;

71. pakartotinai išreiškia savo susirūpinimą dėl reikšmingos JAV įmonėms vyriausybės teikiamos tiesioginės ir netiesioginės paramos, kurią sudaro tiesioginės subsidijos, protekciniai teisės aktai ir mokesčių politika; ypač pabrėžia, kad visose PPO Tarybos ir Apeliacinio organo ataskaitose dėl Užsienio prekybos įmonių (angl. *Foreign Sales Corporations (FSC)*) programos daroma išvada, kad, nepaisant tam tikrų žymių teisės aktų pakeitimų, JAV šiuo metu turi tvirtai laikytis ankstesnių PPO Ginčų sprendimo tarybos (GST) sprendimų ir rekomendacijų; dėl to ragina JAV Kongresą visiškai suderinti su PPO sprendimais ir GST rekomendacijomis Darbo vietų kūrimo akte (angl. *The American Jobs Creation Act (Jobs Act)*), į kurį įtraukta išlyga, kuria leidžiama netaikyti naujų nuostatų (angl. *Grandfathering Clause*);

72. džiaugiasi, kad ilgai trukęs ginčas dėl užsienio prekybos įmonių buvo baigtas panaikinus JAV įmonėms JAV darbo vietų kūrimo akte nustatytas ir PPO taisyklių neatitinkančias įmonių pelno mokesčių lengvatas;

73. apgailestauja, kad JAV ir ES yra be reikalo išitraukusios į turbūt didžiausią, sudėtingiausią ir brangiausią PPO istorijoje teisinį ginčą, susijusį su *Airbus* ir *Boeing* byla; ragina abi šalis padidinti konsultacijų aukščiausiu lygiu skaičių, kad būtų galima išnagrinėti galimybes pasiekti pragmatiską sprendimą, pagal kurį būtų vengiama be reikalo kreiptis į PPO;

74. pabrėžia, kad PPO byla dėl GMP jokių būdu neginčija Europos teisės aktų dėl biotechninių produktų pateikimo į rinką leidimų, tačiau yra susijusi su pasenusiomis biotechninio įvertinimo procedūromis, kurios nuo Tarybos inicijuoto proceso pradžios jau buvo koreguotos;

75. pritaria ES sprendimui laikytis PPO sprendimo ir pakoreguoti 2003 m. teisės aktus dėl hormonų; siekia, kad būtų išspręsti nuolatiniai nesutarimai tarp JAV (ir Kanados) ir ES dėl tebesitęsiančio atsakomųjų priemonių taikymo, ir ragina JAV panaikinti nuo 1999 m. taikomas prekybos sankcijas Europos produktams;

76. apgailestauja, kad JAV vis dar neatsisakė savo antidempingo metodologijos (vadinamojo neutralizavimo), nors PPO vienareikšmiškai pasmerkė šią praktiką byloje dėl paklodžių ir užvalkalų;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

77. pabrėžia, kad PPO ginčų sprendimo sistema yra daugiašalės prekybos patikimumo ir nuspėjamumo užtikrinimo pagrindas; išreiškia savo susirūpinimą, kad kai kuriais atvejais JAV laikosi požiūrio, prieštaraujančio jų tarptautiniams įsipareigojimams, savo nuožiūra taikydama arba atsisakydama panaikinti teisės aktus, pažeidžiančius PPO įpareigojimus, ir taip daro didelę žalą ES ir trečiųjų šalių ekonomikai; todėl ragina JAV Kongresą labiau atsižvelgti į PPO ginčo sprendimo išvadas;

Kiti pasaulinės reikšmės klausimai

78. apgailestauja, kad į Ekonomikos iniciatyvą ir Darbo programą neįtraukti klausimai dėl bendradarbiavimo pinigų ir makroekonomikos politikos srityse; pakartotinai reiškia savo susirūpinimą dėl didelio dvilypio JAV federalinio biudžeto ir dabartinio biudžeto deficito galimo pavojingo poveikio pasaulio ekonomikai; todėl ragina Europos centrinę banką (ECB) ir Federalinę rezervą glaudžiau bendradarbiauti pasaulinės reikšmės pinigų politikos ir finansinio stabilumo klausimais;

79. pakartoja savo raginimą transatlantiniams partneriams bendrai dar kartą įvertinti vystymosi ir humanitarinės pagalbos strategijas ir priemones, įskaitant jų koordinavimą su Bretton Woods institucijomis, kad ES ir JAV galėtų veiksmingiau, darniau ir papildydamos viena kitą spręsti pasaulinio masto problemas, visų pirma mažinti skurdą, kovoti su užkrečiamosiomis ligomis ir aplinkos blogėjimu;

80. prašo Komisiją įvertinti galiojančias fondų ir programų priemones, susijusias su lėšų trečiosioms šalims bendroms ES ir JAV programoms skyrimu, siekiant sukurti veiksmingesnę ir našesnę procedūrą;

81. mano, kad turint vadinamąjį kultūrinį raktą galima prisidėti prie transatlantinių santykių gerinimo ir skatinti europiečių ir amerikiečių partnerystę bei jų tarpusavio supratimą;

82. ragina ES ir JAV partnerius palaikant savo ekonominius santykius atsižvelgti į kultūros ir švietimo sektorių vaidmenį ir ypatumus;

83. todėl siūlo užmegzti transatlantinį dialogą kultūros srityje (įskaitant garso ir vaizdo sektoriuje) ir švietimo srityje, ir jis skatintų reguliarius pažangiosios praktikos ir patirties mainus, ypač susijusius su:

- a) kova prieš piratavimą ir klastojimą,
- b) geresnių teisėtų garso ir vaizdo įrašų platinimo internetu sistemų naudojimu ir jų suderinamumo su autorių teisėmis ir autoriniu atlyginimu užtikrinimu,
- c) JAV ir ES kino paveldo aktualinimu, ypač platinant informaciją apie Europos kiną Amerikoje, kur jis mažiau rodomas, siekiant skatinti abišalį supratimą,
- d) priemonėmis, kuriomis skatinamas subalansuočiau platinti kinematografijos kūrinius, užkirsti kelią nesąžiningai konkurencijai arba piktnaudžiavimui dominuojančia padėtimi kai kuriose ES vidaus rinkose ir siekti pašalinti galimas teises arba faktines Europos garso ir vaizdo įrašų platinimo JAV kliūtis,
- e) atitinkamų mechanizmų, kurie padėtų vystyti ir skatinti kultūrinį turizmą tarp dviejų žemynų, sukūrimu;

84. kalbėdamas apie švietimą, ragina šį dialogą sutelkti į:

- a) profesinės kvalifikacijos, ypač susijusios su meno disciplinomis, abipusio pripažinimo stiprinimą siekiant palengvinti vadinamųjų kultūros veikėjų judrumą ir menininkų mainus,
- b) mokslinių tyrimų ir universiteto dėstytojų, mokslininkų ir studentų mainų skatinimą srityse, kurios padeda stiprinti ES ir JAV ekonominius ir mokslinius ryšius atsižvelgiant į jų bendradarbiavimo programą aukštojo mokslo ir profesinio lavinimo srityje⁽¹⁾;
- c) tai, kad visuomenė suvoktų žinių ir visą gyvenimą trunkančio mokymosi skatinimo svarbą;

⁽¹⁾ OL L 71, 2001 3 13, p. 8.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

85. primindamas EB sutarties 133 ir 151 straipsnius, mano, kad atsižvelgiant į garso ir vaizdo sektoriaus savitumą būtina, jog transatlantiniai mainai vyktų gerbiant ES kultūrinę ir kalbinę įvairovę; į tai atsižvelgdamas ragina įgyvendinti atitinkamas priemones, skirtas skatinti kultūrinei įvairovei skatinti ir labiau plėtoti kultūrinius mainus;

86. ragina Europos institucijas atkreipti savo partnerės JAV dėmesį į ES priemones, kuriomis remiama UNESCO konvencija dėl kultūrinės raiškos įvairovės apsaugos ir skatinimo;

87. pabrėžia, kad svarbu didžiausią dėmesį skirti duomenų apsaugos problemoms palaikant transatlantinius santykius; atkreipia dėmesį į tai, kad tam tikrais transatlantinių mainų aspektais stokojant duomenų apsaugos, reikia įvertinti tas sritis, kuriose informacijos mainai su trečiosiomis šalimis vyksta sėkmingai (pvz., saugaus uosto privatumo principus), kad veiksmingi sprendimai būtų pritaikyti ir kitoms sritims;

88. pritaria naujausiam Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos (OECD) tyrimui, kuriame apibūdinta tolesnės ekonominės ES ir JAV integracijos makroekonominė nauda ir apytikriai apskaičiuota, kad, pašalinus patekimo į rinką, užsienio tiesioginių investicijų ir prekybos kliūtis, BVP *per capita* ES ir JAV atitinkamai išaugtų 2–3,5 proc. ir 1–3 proc.;

89. reikalauja, kad ES atliktų detalesnę ir platesnę studiją, skirtą: a) nustatyti ES ir JAV prekybos ir investicijų galiojančių tarifinių ir netarifinių kliūčių panaikinimo pasekmes; b) vienodai ištirti teisės aktų suderinimo galimybę *ex ante* (būsimų reglamentų suluginimas) ir *ex post* (abipusis esamų reglamentų pripažinimas); c) įvertinti ES ir JAV teisės aktų suderinimo poveikį trečiosioms šalims; d) ištirti „reglamentavimo tilto“, pagal kurio nuostatas vieną kartą užregistruota prekė arba paslauga pripažįstama visoje transatlantinėje rinkoje, įgyvendinimo galimybes;

Transatlantiniai dialogai

90. pabrėžia transatlantinių dialogų svarbą stiprinant ES ir JAV tarpusavio ryšius; pažymi, kad su atitinkamų sričių pagrindinių klausimų sprendimu ir su naudinga pagalba transatlantinių ryšių, jų tikslų ir veiklos formavimu susiję dialogai žymia dalimi įtraukti į transatlantinę sprendimų priėmimo veiklą ir padeda užtikrinti, kad įvairiose srityse taikomos priemonės ypač gerai patenkintų tikruosius piliečių poreikius;

91. pažymi, kad Transatlantinis įstatymų leidėjų dialogas (TILD) padėjo stiprinti ES ir JAV tarpparlamentinius ryšius; pakartoja, kad reikia susieti TILD ir kitus NTA dialogus, *inter alia* įgyvendinant bendrai finansuojamas programas, skirtas teisės srities darbuotojų mainams, ir sukuriant nedidelį TILD sekretoriatą;

92. pabrėžia, kad 2006 m. balandžio mėn. 18–21 d. Vienoje įvykusio 61-ojo TILD metu buvo patvirtinta, jog ES piliečiai turėtų nepaprastai daug privalumų, jeigu būtų panaikintos transatlantinių ekonominių santykių trukdžiai, ir pabrėžia, kad JAV ir ES santykiai turėtų būti atnaujinti pakeičiant esamą jų struktūrą ES ir JAV partnerystės susitarimu;

93. Atkreipia dėmesį į tai, kad buvo sėkmingai pakeista Transatlantinis verslo dialogo (TVD) forma, kad verslo indėlis siekiant stiprinti ekonominę partnerystę būtų veiksmingesnis;

94. pabrėžia, kad abi Transatlantiniame darbo dialoge dalyvaujančios šalys turi rodyti didesnę ir labiau matomą iniciatyvą formuojant atsakomąsias priemones ir rekomendacijas bendrais klausimais; rekomenduoja, kad Transatlantinis darbo dialogas pagrindinį dėmesį į svarbiausias bendradarbiavimo sritis sutelktų laikydamasis labiau į sektorius orientuoto požiūrio;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

95. pažymi, kad ES ir JAV mokslo ir technologijų susitarimas – svarbi ES ir JAV ryšių mokslo srityje skatinimo priemonė; ragina sukurti Transatlantinį mokslinių tyrimų dialogą, skirtą skatinti ir koordinuoti bendradarbiavimą ir naujas iniciatyvas su tam tikromis mokslo disciplinomis susijusiose mokslinių tyrimų srityse, nepatenkančiose į esamas struktūras;

96. pažymi, kad kiti transatlantiniai dialogai, kurių neapima oficialūs susitarimai, taip pat padeda stiprinti ES ir JAV ryšius; rekomenduoja, kad būtų pakartotinai apsvarstyta dabartinė transatlantinių dialogų struktūra ir įvertintos naujos perspektyvios glaudaus bendradarbiavimo sritys;

Europos Parlamento vaidmuo

97. pabrėžia, kad nors Ekonominėje iniciatyvoje apibrėžti uždaviniai visų pirma ir labiausiai liečia vykdomąją valdžią, siekiant visiškai integruotos transatlantinės rinkos pageidautinas aktyvus abiejų šalių įstatymų leidėjų dalyvavimas; pažymi, kad ES ir JAV aukščiausio lygio vadovų susitikimuose atitinkamai turėtų dalyvauti parlamentų atstovai, kurie į šį vykdomosios valdžios vadovaujamą administracinį procesą įneštų parlamentinį įnašą;

98. ragina prieš kiekvieną aukščiausio lygio vadovų susitikimą surengti TILD ir vyresniųjų pareigūnų lygio grupės susitikimą, kad būtų pasikeista nuomonėmis aktualiais ekonomikos klausimais ir ypač dėl Darbo programos pažangos;

99. rekomenduoja, kad bent jau Europos Parlamento pirmininkas ir JAV Kongreso vadovai dalyvautų kitame viršūnių susitikime ir kad Europos Parlamentas ir JAV Kongresas nuolatos prisidėtų rengiant būsimus ES ir JAV aukščiausio lygio vadovų susitikimus ir juose dalyvautų;

100. pritaria pastangoms stiprinti TILD tarp Europos Parlamento ir JAV Kongreso, įskaitant visų pirma veiksmingos vadinamosios ankstyvojo išpėjimo ir pranešimų sistemos tarp parlamentinių komitetų abiejose Atlanto pusėse sukūrimą;

101. prašo Atstovų rūmus apsvarstyti nuolatinės delegacijos sudarymo galimybę, kad būtų užtikrintas TLD tęstinumas; be to, turi būti taip pat sukurtas reguliarus dialogas tarp Europos Parlamento ir JAV Senato;

102. ragina atsakingą komitetą 2007 m. biudžete numatyti lėšų, reikalingų nuolatinei oficialiai Europos Parlamento tarnybai Vašingtono federalinėje apygardoje įsteigti siekiant užtikrinti tinkamą Parlamento veiklos institucinį įtvirtinimą ir suteiktą galimybę gerinti EP ir Kongreso ryšius;

*

* *

103. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai, valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams bei Jungtinių Amerikos Valstijų Prezidentui ir Kongresui.

P6_TA(2006)0240

Euro zonos plėtra

Europos Parlamento rezoliucija dėl euro zonos plėtros (2006/2103(INI))

Europos Parlamentas,

— atsižvelgdamas į EB Sutarties 121 straipsnį,

— atsižvelgdamas į Komisijos komunikatą dėl viešųjų finansų Ekonominėje ir pinigų sąjungoje (EPS) 2005 m. (KOM(2005)0231),

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Komisijos konvergencijos ataskaitą 2004 m. (KOM(2004)0690),
 - atsižvelgdamas į Europos centrinio banko 2004 m. konvergencijos ataskaitą,
 - atsižvelgdamas į Komisijos antrąjį pranešimą apie praktinį pasirengimą būsimai euro zonos plėtrai (KOM(2005)0545),
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. liepos 5 d. rezoliuciją dėl Euro ir Ekonominės ir pinigų sąjungos informacijos ir komunikacijos strategijos įgyvendinimo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2005 m. gruodžio 1 d. rezoliuciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 974/98 dėl euro įvedimo ⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto pranešimą (A6-0191/2006),
- A. kadangi Ekonominė ir pinigų sąjunga (EPS) turi būti stiprinama, kad būtų įvykdyti jos augimo ir užimtumo tikslai,
- B. kadangi euro zonoje ekonomikos augimas siekia 1,8 proc., o visos Europos Sąjungos ekonomikos augimas per metus sudaro 2 proc.,
- C. kadangi valstybės narės – tiek priklausančios, tiek nepriklausančios euro zonai – yra politiniu ir ekonominiu požiūriu atsakingos už euro zonos plėtrą,
- D. kadangi valstybės narės, įstojusios į ES 2004 m. (naujosios valstybės narės), planuoja įvesti eurą, kai atitiks Sutartyje nustatytas sąlygas; kadangi Jungtinė Karalystė ir Danija naudojasi atsisakymo išlyga,
- E. kadangi daugumos naujųjų valstybių narių ekonomika greitai augo, ir tai leido šiek tiek pasivyti senąsias; kadangi jų tikrosios konvergencijos lygį dar reikia pasiekti,
- F. kadangi paaiškėjo, kad euras yra svarbus ES pasiekimas, padedantis vidiniam ir išoriniam ekonomikos stabilumui,
- G. kadangi Jungtinei Karalystei ir šešioms naujosioms valstybėms narėms – Kiprui, Čekijos Respublikai, Maltai, Vengrijai, Lenkijai ir Slovakijai – taikoma perviršinio deficito procedūra, o dviejų iš jų – Kipro ir Maltos – valstybės skola sudaro daugiau nei 60 proc. jų BVP,
- H. kadangi infliacijos kriterijui taikomi du skirtingi „kainų stabilumo“ apibrėžimai; kadangi pagal Europos centrinio banko (ECB) „kainų stabilumo“ apibrėžimą infliacijos rodiklis turėtų būti nedaug mažesnis nei 2 proc., ir jis pripažįstamas visoje ekonomikos ir pinigų sąjungoje, tuo tarpu savo konvergencijos ataskaitoje ECB ir Komisija naudojo kitokį apibrėžimą, pagal kurį geriausias rodiklis kainų stabilumo požiūriu yra mažiausia įmanoma infliacija, bet ne defliacija,

Bendri reikalavimai būsimai euro zonos plėtrai

1. primena, kad, norint prisijungti prie euro zonos, reikia visiškai įvykdyti Sutartyje ir Sutarties protokole dėl 121 straipsnio nustatytus Maastrichto kriterijus, kurie apima didelį kainų stabilumą, valstybės biudžeto poziciją be perviršinio deficito, mažiausiai dvejų metų narystę naujajame valiutos kurso mechanizme (VKM II) ir normalių kitimo ribų laikymąsi, ilgalaikių palūkanų normų konvergenciją, įstatymų sistemos atitiktį Maastrichto sutarčiai, nepriklausomą centrinių bankų ir ekonominę konvergenciją;

2. primena, kad visos valstybės narės, turinčios išlygą, prieš prisijungdamos prie euro zonos, turi įvykdyti Maastrichto kriterijus, o Stabilumo ir augimo pakto reikalavimai taikomi visoms valstybėms narėms; įsitikinęs, kad valstybių pasirengimas įvesti eurą bus vertinamas pagal tuos pačius reikalavimus ir principus, kaip nurodyta ankstesnėse konvergencijos ataskaitose, siekiant užtikrinti tęstinumą ir vienodą visų valstybių narių vertinimą;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0270.

⁽²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0457.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. ragina Komisiją, vertinant ekonominius ir fiskalinius duomenis, naudoti bendrus griežtus kriterijus; pabrėžia Komisijos atsakomybę dėl statistinių duomenų patikimumo ir reikalauja nepriimti sprendimo tol, kol bus abejonių dėl jų teisingumo; pabrėžia, kad analizuojant kainų stabilumą reikia visapusiškai įvertinti metodus, kuriais nustatomos pamatinės vertės, nes nuo 1993 m. Komisija taikė įvairias koncepcijas konvergencijos ataskaitoms;
4. griežtai nepitaria specialioms nuostatomis dėl Maastrichto kriterijų įvykdymo ir narystės VKM II; ragina Komisiją griežtai įvertinti atitikimą konvergencijos kriterijams pagal Sutartį ir jos 121 straipsnio protokolą bei šiame kontekste pabrėžia ilgalaikio euro zonos stabilumo įvertinimo svarbą;
5. pažymi, kad kiekvieną kartą, kai atliekamas įvertinimas, Komisija privalėtų paskelbti savo išvadas dėl šalių, kurios laikomos dar nepasirengusiomis prisijungti prie euro zonos, ir pateikti išvadas Parlamentui, kad būtų užtikrintas aukštas skaidrumo ir atskaitomybės lygis ES sprendimų priėmimo procese;
6. mano, kad ilgalaikį euro zonos stabilumą taip pat reikėtų vertinti atsižvelgiant į jos galimybes priimti naujas nares; pabrėžia, kad euro zonos plėtra turėtų būti išnaudota kaip galimybė sustiprinti ekonominę valdymą euro zonoje;
7. ragina valstybių narių, norinčių prisijungti prie euro zonos, institucijas užtikrinti priimamų politinių sprendimų, pavyzdžiui, nustatant valiutų keitimo kursus ir numatant prisijungimo datas, priimtų ir iki narystės VKM II, ir jau tapus narėmis skaidrumą; taip pat ragina šias institucijas viešai paskelbti turimus su aptariamais klausimais susijusius poveikio vertinimus, tyrimus ir kitą informaciją;
8. kad galima būtų iš tiesų pagerinti ekonomikos konvergenciją ir sumažinti asimetrinio šoko pinigų sąjungoje grėsmę, pabrėžia, kad būtina, jog euro zonos valstybės narės stengtųsi veiksmingiau koordinuoti ekonomikos ir pinigų politiką, ypač stiprinant savo bendras strategijas Eurogrupėje; pažymi, kad būtų galima pradėti nuo biudžeto kalendorių derinimo ir biudžetų rengimo remiantis ta pačia hipoteze dėl euro ir dolerio kursų ir naftos kainų pokyčių;
9. pabrėžia, kad euro įvedimas neturėtų būti sprendžiamas ar vertinamas kaip paprastas techninis valiutos pakeitimas, nes tai yra svarbus pasikeitimas, turintis didelį ekonominį, monetarinį ir socialinį poveikį;

Techniniai reikalavimai euro zonos plėtrai

10. pabrėžia, kad siekiant sklandžiai įvesti eurą reikia detalių nacionalinių planų, kuriuose būtų numatomi pakeitimai; mano, kad šiuose planuose turi būti išvardijamos vietos ir nacionalinės įstaigos, atsakingos už euro įvedimo procesą, ir nurodomi išsamūs nacionalinių įstatymų ir administracinių taisyklių keitimo ir valstybės įstaigų prisitaikymo prie jų terminai; mano, kad turi būti visokeriopai atsižvelgta į pirmojo narystės euro zonoje etapo metu įvedus eurą įgytą patirtį, taip pat perėjimo prie euro ypatumus, nors ši valiuta šiuo metu jau įtraukta į prisijungti prie euro zonos norinčių valstybių narių apyvertą ir plačiai naudojama;
11. prašo prie euro zonos prisijungti norinčių valstybių narių užtikrinti, kad bankams pakankamai anksti būtų prieinami eurų banknotai, kuo labiau sutrumpinti dvigubos valiutos cirkuliacijos laikotarpį ir griežtai organizuoti nacionalinės valiutos vienetų išėmimą iš apyvartos siekiant, kad perėjimas būtų sklandus;
12. prašo prie euro zonos prisijungti norinčių valstybių narių atkreipti ypatingą dėmesį į vartotojų apsaugą pereinamuoju laikotarpiu; prašo jas įgyvendinti teisės aktus, kuriais būtų reikalaujama privalomai skelbti kainas abiem valiutomis pakankamai ilgai ir nustatyti veiksmingas procedūras, kurias vykdant vartotojai būtų apsaugoti nuo nepagrįstai padidėjusių kainų pereinamuoju laikotarpiu; kviečia rengti aiškias visuomenės informavimo kampanijas, per kurias būtų pabrėžiama, kad vienintelis ginklas prieš nepagrįstai išaugusias kainas yra vartotojų galia laisvai rinktis savo tiekėjus; pabrėžia, kad ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas nustatant kainas, kai esama valstybės ar privačios monopolijos ir kai kainas nustato valdžios institucijos; ragina valstybes nares mažiausiai dvejus metus stebėti, kaip keičiasi maždaug dešimties itin svarbių vartotojams prekių kainos, ir skelbti šią informaciją;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

13. primena būtinybę prie euro zonos prisijungti norinčiose valstybėse iš anksto pradėti plačias piliečių informavimo kampanijas, skirtas sukurti pasitikėjimą pakeitimo procesu ir užtikrinti, kad pakeitimo proceso metu visi suinteresuoti subjektai elgtųsi sąžiningai ir siektų, kad euro įvedimas būtų sėkmingas; mano, kad reikia mažinti piliečių jaučiamą informacijos trūkumą ir iš anksto organizuoti žiniasklaidos dalyvavimą informavimo kampanijose;

Specialūs reikalavimai siekiantiems prisijungti kandidatams

14. nurodo, kad per ankstyvas prisijungimas prie euro zonos gali sutrikdyti ekonominės konvergencijos procesą;

15. pažymi, kad euro zonos išplėtimas palengvina ekonominės konvergencijos procesą ir padeda stiprinti visą euro zoną;

16. pažymi, kad ekonominė konvergencija daugumoje prie euro zonos prisijungti norinčių valstybių dar yra nepakankama greitam prisijungimui dėl didelės infliacijos ir perviršinio fiskalinio deficito; pripažįsta, kad kelios valstybės narės padėjo tvirtus pamatus euro įvedimui užtikrindamos ilgalaikį fiskalinį tvarumą;

17. prašo prieš įvedant eurą visiškai įvykdyti visus kriterijus ir pabrėžia, kad ne visos septynios VKM II dalyvaujančios valstybės narės, kurios neturi atsisakymo išlygos, yra įvykdžiusios prisijungimo sąlygas;

18. sveikina Slovėniją, tapusią nauja euro zonos nare, ir mano, kad ši euro zonos plėtra turės teigiamą poveikį visai Europos ekonomikai;

19. apgailestauja dėl neigiamų rekomendacijų, paskelbtų Lietuvos atžvilgiu, ir prašo pateikti aiškų ir išsamų paaiškinimą apie tai, koks yra skaičiavimų, panaudotų pritaikyti infliacijos kriterijus, pagrindas; ragina Komisiją papildyti savo 2006 m. konvergencijos ataskaitą apie Lietuvą, ir bendradarbiaujant su Lietuvos valdžios institucijomis sudaryti ekspertų darbo grupę, kuri sukurtų greito prisijungimo prie euro zonos strategiją;

20. ragina Estiją, kuri neatitiko tik infliacijos kriterijų, ir toliau stengtis įvykdyti prisijungimo kriterijus ir greitai pasiekti, kad ji atitiktų euro zonos narystės kriterijus;

21. ragina valstybes nares suteikti Komisijai galimybę tikrinti atitikimą Maastrichto kriterijams remiantis tiksliais, atnaujintais, patikimais ir aukštos kokybės duomenimis;

22. primena, kad nesant atsisakymo išlygos, Sutartyje numatytas automatinis Maastrichto kriterijų įvertinimas išlyga besinaudojančioms valstybėms narėms kartą per dvejus metus; pažymi, kad valstybės narės gali prašyti, kad būtų atliktas vertinimas nepasibaigus numatytam terminui; ragina valstybes nares to nedaryti, jei nėra įsitikinusios, kad įvykdė visus kriterijus;

23. pastebi, kad, nepaisant nuolatinio didelio ekonomikos augimo per pastaruosius dešimt metų, tikroji konvergencija dar maža;

24. mano, kad sprendimas dėl pavienių valstybių narių prisijungimo turėtų būti pagrįstas aukštos kokybės duomenimis ir įvertinimu vadovaujantis EB sutarties ir atitinkamų protokolų nuostatomis; todėl ragina Komisiją ir ECB atlikti išsamų įvertinimą, kuris būtų ne vien formalus skaičių ir sumų palyginimas, bet jame būtų atsižvelgiama ir į pasiektus rezultatus konvergencijos srityje bei pasiekimus užtikrinant makroekonominį stabilumą;

25. mano, kad naujosios valstybės narės ir euro zona apskritai turi būti suinteresuotos iš anksto kruopščiai išanalizuoti euro įvedimo sąnaudas ir naudą, ypač atsižvelgdamos į tai, kad narystė euro zonoje turi svarbius padarinius pinigų politikos priemonėms, ir reikalauja tam tikros erdvės mokesčių politikai, kuri lieka prieinama makroekonominė priemonė; ragina viešai paskelbti šios analizės rezultatus;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

26. mano, kad prisijungus prie VKM II pasirengimas narystei euro zonoje savaime gali suteikti didelę naudą, kad stojimo datai neturi būti skiriama daugiausia dėmesio ir kad labai svarbi yra patikima ir darni pažanga siekiant užtikrinti, kad euro įvedimas naujosiose valstybėse narėse būtų sėkmingas;

27. nurodo, kad infliacijos kriterijumi reikalaujama, kad infliacijos lygis daugiau nei 1,5 procentinių punktų neviršytų trijų geriausių šį rodiklį turinčių valstybių narių kainų stabilumo lygio vidurkio; vidurkio nustatymo pagrindas yra praėjusių 12 mėnesių vartotojų kainos remiantis Komisijos pateiktais duomenimis;

28. susirūpinęs tuo, kad naudojami du kainų stabilumo apibrėžimai: ECB pinigų politikos kontekste naudojamas apibrėžimas (infliacija turi būti mažesnė, bet nedaug, nei 2 proc.) ir ECB konvergencijos ataskaitose naudojamas apibrėžimas (mažiausia įmanoma infliacija, bet ne defliacija); kadangi Sutartyje tokios diferenciacijos nėra; mano, kad šios dvi Sutartyje apibrėžto termino „kainų stabilumas“ interpretacijos yra klaidinančios ir gali turėti neigiamų padarinių rinkai ir jos dalyviams visose valstybėse narėse;

29. pažymi, kad prie euro zonos prisijungti norinčios šalys privalo turėti vidutinę nominalią ilgalaikių palūkanų normą, išliekančią bent vienerių metų laikotarpiu prieš joms pateikiant paraiškas ir daugiau nei dviem procentiniais punktais neviršijančią trijų geriausių šį rodiklį turinčių valstybių narių kainų stabilumo lygio vidurkio, remiantis Komisijos bendradarbiaujant su ECB pateiktais duomenimis;

30. pažymi, kad reikėtų paaiškinti, kaip buvo nustatytos trys geriausius rezultatus kainų stabilumo požiūriu pasiekusios valstybės narės, ir nustatytų verčių apskaičiavimo metodą, kad būtų atspindima tai, jog dvylika ES valstybių narių dabar sudaro pinigų sąjungą ir naudoja vieną valiutą, kuriai taikoma bendra pinigų politika, ir kad kiekvienos jų infliacijos rezultatų skirtumai atspindi struktūrinius, o ne makroekonomikos politikos pozicijų skirtumus; tačiau mano, kad svarbu atsižvelgti į vadinamąjį Balassa-Samuelson efektą naujų valstybių narių infliacijos kriterijų atžvilgiu;

31. primygtinai ragina Komisiją, paskelbusią pirmuosius du sprendimus dėl naujųjų valstybių narių, siekiančių netolimoje ateityje tapti euro zonos narėmis, konvergencijos programų vertinimo, užmegzti glaudų ir sistemingą bendradarbiavimą su prisijungti prie euro zonos norinčiomis šalimis, siekiant nustatyti ekonomikos politikos priemones, kurios labiausiai padeda pagerinti su infliacija susijusius rodiklius nepakenkdamas ekonomikos augimui;

*
* *

32. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir ECB.

P6_TA(2006)0241

Europos Parlamento sąmata

Europos Parlamento rezoliucija dėl Europos Parlamento 2007 finansinių metų planuojamų įplaukų ir išlaidų (2006/2022(BUD))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į EB sutarties 272 straipsnio 2 dalį,
- atsižvelgdamas į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl bendrajam Europos Bendrijų biudžetui taikomo finansinio reglamento ⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos 1999 m. gegužės 6 d. tarpinstitucinį susitarimą dėl biudžeto vykdymo tvarkos ir biudžeto sudarymo procedūros tobulinimo ⁽²⁾,

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

⁽²⁾ OL C 172, 1999 6 18, p. 1. Susitarimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2005/708/EB (OL L 269, 2005 10 14, p. 24).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 2006 m. kovo 15 d. rezoliuciją dėl II, IV, V, VI, VII, VIII (A) ir VIII (B) skirsnių gairių bei Europos Parlamento planuojamų įplaukų ir išlaidų projekto (I skirsnis) 2007 m. biudžeto sudarymo procedūrai ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į Generalinio Sekretoriaus pranešimą Biurui dėl Europos Parlamento preliminarus 2007 finansinių metų sąmatos projekto,
 - atsižvelgdamas į Biuro parengtą preliminarų sąmatos projektą, pateiktą 2006 m. kovo 22 d. pagal Parlamento Darbo tvarkos taisyklių 22 straipsnio 6 dalį ir 73 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 73 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Biudžeto komiteto pranešimą (A6-0188/2006),
- A. kadangi 2007 m. yra pirmieji naujosios finansinės struktūros (2007–2013) metai,
- B. kadangi Parlamento Biuras pasiūlė, kad 2007 m. būtų išlaidų konsolidavimo metai be svarbių naujų projektų,
- C. kadangi Sąjungos plėtra lieka politiniu prioritetu; kadangi kiti 2007 m. biudžeto prioritetai yra informavimo politika, pagalba nariams ir pastatų, kuriais nuolat naudojamosi trejose darbovietėse, pirkimo politika,
- D. kadangi iki 2006 m. rugsėjo 1 d. numatyta pateikti išsamios inventORIZACIJOS rezultatus,
- E. kadangi 2007 m. sąmata grindžiama šiais pagrindiniais parametrais: 41 darbo savaitė, iš kurių 4 yra rinkimų savaitės, 12 bendrųjų mėnesinių sesijų ir 6 papildomos sesijos, 785 Europos Parlamento nariai, 2,1 proc. atlyginimų pataisa, 7 proc. standartinis su ES plėtra nesusijęs etatų sumažinimas ir 10 proc. standartinis su plėtra susijusių etatų sumažinimas,
- F. kadangi šiuo metu nepatvirtinti kai kurie parametrai, kuriais grindžiama sąmata, pavyzdžiui, galimas Parlamento pastatų Strasbūre įsigijimas ir galimas airių kalbos kaip dvidešimt pirmosios Europos Parlamento darbo kalbos įvedimas,
- G. kadangi šiuo metu Biuras svarsto kelis klausimus, kurei turi pasekmių biudžetui ir kadangi šias pasekmes galima išnagrinėti tik 2007 m. biudžeto projekto pirmojo svarstymo metu,
- H. kadangi su daugiakalbyste ir geografiniu EP veiklos išsidėstymu susijusios išlaidos preliminariniame sąmatos projekte sudaro apie 48 proc., t. y. 673 000 000 EUR,

2007 M. BIUDŽETO PAGRINDAI

1. pažymi, kad 2007 m. sąmatos projekte siūlomi asignavimai, kurių dydis yra 1 377 700 000 EUR; ši suma nustatyta remiantis 2006 m. biudžetu, kuris buvo padidintas 4,2 proc.; pastaroji suma sudaryta iš tradicinio 2 proc. padidėjimo ir 2,2 proc. koregavimo pagal dabartinę kainų lygį; rekomenduoja, kad dėl galutinės biudžeto sumos būtų nuspręsta per pirmąjį svarstymą ir kad ši suma atspindėtų pagrįstus Institucijos biudžeto poreikius;
2. pabrėžia, kad biudžeto dydį reikia nustatyti remiantis realiais poreikiais ir laikantis biudžeto drausmės bei atsakingo piliečių lėšų naudojimo principo; Institucija turėtų turėti veiksmingesnį požiūrį į biudžetą; pabrėžia Institucijos ekonominės naudos analizės atlikimo būtinybę siekiant įvertinti poveikį, padarytą išlaidų pačios Institucijos nustatytą viršutinę ribą 5 išlaidų kategorijoje; jei bus nuspręsta palikti 20 proc. aukščiausią ribą, tai šie 20 proc. ir turėtų būti pati aukščiausia biudžeto riba; todėl išlaiko savo poziciją dėl 20 proc. apribojimo iki pirmojo svarstymo;

⁽¹⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2006)0090.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

3. ragina Generalinį sekretorių, kad laikantis Finansiniame reglamente numatyto biudžeto metinio periodo principo, kuris yra tinkama finansų valdymo priemonė, reikėtų daugiau atsižvelgti į vidutinio laikotarpio piokyčius, atspindinčius realiuosius daugiamečius veiklais skirtus biudžeto poreikius;

4. pažymi, kad preliminariniame sąmatos projekte su plėtra susijusioms išlaidoms padengti numatyti 48 000 000 EUR, WIC ir SDM pastatams Strasbūre įsigyti – 50 000 000 EUR, informacijos ir komunikacijos politikos rezervams – 25 000 000 EUR, specialistų paslaugoms pirkti – 7 500 000 EUR ir rezervui (nenumatytiems atvejams) – 8 974 459 EUR; pabrėžia, kad sąmatos projekto analizė parodė, jog pagrindinės išlaidos, susijusios su darbuotojais, turtu, informacija, nariais ir plėtra, nepasikeitė palyginti su pastaraisiais metais;

5. prašo inventorizacijos metu atsižvelgti į šiuos patikimo finansų valdymo principus:

- a) veiklos rūšių, turinčių mažą pridėtinę vertę, nustatymas,
- b) veiksmingumo padidinimas racionalizuojant darbo metodus,
- c) veikla grindžiamo biudžeto sudarymas platesniu mastu,
- d) išlaidų mažinimas tose srityse, kuriose patiriamos nebūtinės išlaidos dėl trijų skirtingų darbo vietų,
- e) personalo persikirstymas,
- f) mobilumo politikos poveikis komitetų ir delegacijų veiklos veiksmingumui,
- g) veiksmingesnis išteklių, ypač žmogiškųjų, panaudojimas;

6. tvirtina, kad asignavimai turėtų būti susiję su konkrečia veikla ir taip būtų išvengiama asignavimų anuliavimo metų pabaigoje; pabrėžia, kad pakankamai lėšų turėtų būti skiriama toms sritims, kur įgyvendinant politinius sprendimus reikia didesnių finansinių įsipareigojimų, pavyzdžiui, PPO parlamentinės konferencijos atveju, siekiant kiek įmanoma išvengti taisomųjų biudžetų ir lėšų perkėlimo;

KONSOLIDAVIMO PROCESAS

ES plėtra

7. pažymi, kad toliau turėtų būti dedamos pastangos, kuriomis siekiama sklandžiai vykdyti 2004 m. plėtros procesą ir jį užbaigti; prašo Generalinį sekretorių išspręsti visas problemas dėl su ES plėtra, t. y. 10 valstybių įstojimu, ypač – susijusias su įdarbinimo procedūrų vėlavimu;

8. nusprendė paskirti iš viso 48 000 000 EUR su plėtra susijusioms išlaidoms padengti, kurios susideda iš tokių kategorijų:

- 1) 14 800 000 EUR įsteigiant 226 nuolatinis etatus ir 22 laikinus etatus frakcijoms;
- 2) 20 500 000 EUR EP nariams iš Bulgarijos ir Rumunijos;
- 3) 4 700 000 EUR laisvai samdomiems vertėjams žodžiu ir raštu;
- 4) 2 200 000 EUR baldams ir IT įrangai;
- 5) 1 000 000 EUR narių transportui ir banko paslaugoms padengti;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- 6) 800 000 EUR bibliotekai, atstovybėms, garso ir vaizdo įrangai;
- 7) 4 000 000 EUR frakcijoms ir Europos partijoms;

9. pabrėžia, kad 48 000 000 EUR suma atpildo maždaug 50 proc. padidėjimą palyginti su 2006 m. biudžetu, skiriamą Bulgarijos ir Rumunijos stojimo procesui, jei stojimo data bus 2007 m. sausio 1 d.; toliau mano, kad atidėjus Bulgarijos ir Rumunijos stojimą, finansiniai padariniai turi atspindėti Parlamento biudžetą, taigi galutinė biudžeto asignavimų suma bus atitinkamai sumažinta 24 000 000 EUR; prašo Generalinį sekretorių pataisyti raštą, kuris bus pateikiamas Biurui 2006 m. rugsėjo mėn. pradžioje, išdėstyti pasekmes biudžetui, susijusius su sprendimu dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo;

Užimtumas ir personalo planas*Parlamento sekretoriatas*

- 10. pakartotinai teigia, kad išskyrus su plėtra susijusius etatus ir ribotą ypatingų etatų skaičių, 2007 m. nebus kuriami nauji etatai;
- 11. pažymi, kad dėl naujos programinės įrangos „Streamline“, skirtos personalui valdyti Personalo generaliniame direktorate, kuri tuojau pradės veikti, žymiai sumažės darbuotojų skaičius ir jie turės būti įdarbinti kitur;
- 12. pripažįsta Generalinio sekretoriaus pastangas siekiant sukurti efektyvesnę organizacinę struktūrą ir sklandžiai organizuoti personalą, užtikrinant, kad išlaidos žmogiškiems ištekliams padengti atitinka realius veiklos poreikius ir Institucijos finansinę padėtį;
- 13. pabrėžia, kad prieš pateikiant prašymą dėl darbuotojų skaičiaus padidinimo būtina atlikti Parlamento personalo plano konsolidavimą kartu su efektyviu darbuotojų perkėlimu;
- 14. pabrėžia, kad per pastaruosius metus žymiai padidėjo su plėtra susijusių ir nesusijusių etatų skaičius; laikosi nuomonės, kad šiuo metu dirbančių darbuotojų skaičius yra pakankamas visiems personalo poreikiams patenkinti; teigiamai vertina Generalinio sekretoriaus poziciją, kad išėjusių į pensiją darbuotojų etatai nebus automatiškai užpildomi, bet turi būti įgyvendinama personalo perkėlimo politika siekiant užpildyti atsilaivinusius dėl pensijų etatus;
- 15. pareiškia susirūpinimą dėl mažo 2007 m. numatytų perkėlimų skaičiaus; ragina Generalinį sekretorių užuot įdarbinus darbuotojus pagal sutartis atlikti išsamesnį visų veiklos rūšių patikrinimą inventorizacijos metu siekiant užtikrinti, kad darbuotojai veiksmingai perkeliami; prašo Generalinio sekretoriaus iki 2006 m. rugsėjo 1 d. pateikti pranešimą apie perkeltus darbuotojus per pastaruosius trejetą metų ir kiek 2007 m. planuojama perkelti;
- 16. mano, kad prašymas dėl 74 naujų etatų (1 AD 15, 30 AD, 43 AST) neatitinka išlaidų konsolidavimo politikos ir įtraukia asignavimus šiems etatams į rezervą; yra pasirengęs dar kartą apsvastyti šiuos prašymus, pagrįstus konkretesne informacija, per pirmąjį 2007 m. biudžeto projekto svarstymą;
- 17. atkreipia dėmesį į prašymus dėl nuolatinių⁽¹⁾ ir laikinųjų⁽²⁾ etatų aukštinimo, pridėtus prie Biuro pranešimo I Priede (rev); pritartų nuomonei paaukštinti minėtąsias pareigas, ypač jei prieš pirmąjį svarstymą būtų pateiktas detalus pagrindimas;

⁽¹⁾ 2 AST 2 į AST 3, 168 AST 3 į AST 4, 15 AST 4 į AST 5, 205 AST 5 į AST 6, 225 AST 6 į AST 7, 30 AST 7 į AST 8, 25 AST 8 į AST 9, 10 AST 10 į AST 11, 57 AD 5 į AD 6, 19 AD 7 į AD 8, 25 AD 12 į AD 13, 2 AD 13 į AD 14.

⁽²⁾ 1 AD 10 į AD 11, 1 AD 8 į AD 9, 2 AST 7 į AST 8, 1 AST 5 į AST 6, 1 AD 8 į AD 10, 1 AD 6 į AD 10.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

18. pažymi, kad pradėta įgyvendinti nauja profesinio mokymo politika; prašo, kad ši nauja mokymų programa apimtų EP narių padėjėjams skirtus mokymus; nusprendžia atitinkamai pritaikyti 1612 punkto (Kvalifikacijos kėlimas) esamas pastabas; prašo Generalinį sekretorių kartu su Europos administravimo mokykla parengti specialiuosius mokymus siekiant skatinti darbuotojų mobilumą ir perkėlimą; taip pat išsamią supažindinamąją programą darbuotojams, pradedantiems eiti naujas pareigas komitetų ar delegacijų sekretoriatuose siekiant užtikrinti, kad prieš tapdami atsakingi už pranešimus arba misijas, jie būtų visiškai pasirengę šiam darbui;

19. ragina Generalinį sekretorių užtikrinti, kad būtų laikomasi Parlamento lygių galimybių principų, taip pat ragina Generalinį sekretorių dėti visas pastangas siekiant paskatinti neigaliųjų įdarbinimą, ypač kuriant veiklos priemones, kurios padėtų įdarbinti ir integruoti neigaliuosius;

20. nusprendžia, kol negauta daugiau informacijos apie 300 skyriaus darbuotojų komandiruočių išlaidų padidėjimą (*Personalo komandiruočių išlaidos*), perkelti 1 132 065 EUR iš 300 skyriaus į rezervus nenumatytoms atvejams į 100 skyrių (*Laikinieji asignavimai*);

Frakcijos

21. atkreipia dėmesį į frakcijų prašymą kiekvienai iš jų įsteigti papildomą LSA postą; pritartų asignavimams, skirtiems minėtų LSA etatų paaugštinimui, ypač jei prieš pirmąją svarstymą būtų pateiktas detalus pagrindimas;

22. pažymi, kad daugelis frakcijų siūlomų lėšų patikslinimai yra didesni nei praeityje; pritartų asignavimams, skirtiems minėtų etatų paaugštinimui, ypač jei prieš pirmąją svarstymą būtų pateiktas detalus pagrindimas;

Parama ir paslaugos nariams

23. pripažįsta, kad reforma „Siekti geresnių rezultatų“ (angl. „Raising the Game“) sudarė nariams sąlygas naudotis daugeliu tinkamų paslaugų; tačiau tikisi, kad šios paslaugos bus konsoliduotos ir patobulintos siekiant Parlamento narius ir padėjėjus aprūpinti praktiniais ir veiksmingais įrankiais, kurie padėtų jiems gerai atlikti pareigas; ragina Generalinį sekretorių įvertinti inventorizacijos padėtį atsižvelgiant į kokybės tyrimą, kuris bus atliktas per artimiausius šešis mėnesius;

24. laikosi nuomonės, kad komitetų sekretoriai galėtų daugiau naudotis Parlamento specialistų pagalba, ypač kai rengiami Parlamento pranešimai; laikosi nuomonės, kad ši parama palengvintų pranešėjo darbą ir būtų daugiau naudojami Parlamento ištekliai bei institucijų darbuotojų įgytos žinios, užtikrinant, kad vienas iš pirminių reformos „Siekti geresnių rezultatų“ tikslų yra vykdomas;

25. pabrėžia, kad nariai turi turėti galimybę naudotis reikiamomis specialistų žiniomis, kad galėtų deramai atlikti savo pareigas priimant teisinius sprendimus;

26. atkreipia dėmesį, kad gerokai padidinti 320 straipsnio (*Ekspertizės įsigijimas*) asignavimai nuo 5 644 200 iki 7 500 000 EUR; mano, kad ši tarnyba nepasiekia iš jos laukiamų rezultatų, nes tyrimai dažnai pateikiami per vėlai; pveda Generaliniam sekretoriui pateikti vertinimą, kaip buvo naudojami nuo 2004 m. sausio 1 d. politikos srityse atlikti tyrimai; atideda 2 000 000 EUR į rezervines lėšas, kol bus gauti šio vertinimo rezultatai;

27. pabrėžia, kad nepaprastai svarbu, jog visiems nariams būtų pateikiama kruopščiai moksliskai paruošta pagrindinė informacija apie visas temas ir dalykus, su kuriais jie susiduria atlikdami savo pareigas, ypač atstovaudami Parlamento interesams kitose ES institucijose; taigi primena, kad tyrimų tarnyba tokią informaciją turi pateikti laiku; pabrėžia, kad ši tarnyba informaciją turėtų pateikti glaustai, bet suprantamai, kad Parlamento nariai galėtų susidaryti aiškią nuomonę apie sudėtingus klausimus; todėl pabrėžia, kad tokios informacijos nedelsiant reikia apie tas sritis, apie kurias Parlamentą turi labai mažai specialių žinių, pavyzdžiui, apie saugumą ir gynybą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

28. apgailestauja, kad daugelis narių nežino apie Parlamento administracijos teikiamas įvairias paslaugas; ragina Generalinį sekretorių nedelsiant imtis veiksmų ir lengvai prieinamomis informavimo priemonėmis ištaisyti šią padėtį;

29. ragina Generalinį sekretorių atsižvelgti į įvairias narių pastabas dėl pagrindinių kasdienių paslaugų, susijusių su telefonais, kompiuteriais, teisinėmis paslaugomis, automobilių paslaugomis, kelionių agentūromis, maitinimu ir kt., bei užtikrinti, kad jos iš esmės pagerės;

30. yra susirūpinęs dėl didėjančių transporto priemonių paslaugų išlaidų, ypač atsižvelgiant į tuo pat metu egzistuojantį taksi paslaugų EP nariams kompensavimą; todėl nepritaria nuostatai padidinti lėšas 215 900 EUR;

31. pažymi, kad iki 2006 m. pabaigos bus įrengta šiuolaikiškiausia Parlamento bibliotekos įranga ir kad ji pradės veikti nuo 2007 m.;

32. pritaria, kad nedelsiant būtų patvirtintas Parlamento narių padėjėjų statusas; ragina Tarybą priimti sprendimą dėl ES tarnybos nuostatų, susijusių su EP narių padėjėjų statutu (KOM(1998)0312), kuris sudarytų sąlygas Parlamentas imtis reikiamų priemonių, ir kad jis vėliausiai įsigaliotų 2009 m.

Informavimo politika

33. dar kartą patvirtina, kad Parlamentas privalo turėti veiksmingą ir stiprią informavimo strategiją, kuri pašalintų kliūtis tarp Parlamento ir jo rinkėjų;

34. pažymi, kad 20 000 000 EUR buvo numatyta panaudoti 2006 m. pagrindiniams informaciniams projektams, t. y. Parlamento WebTV, Lankytojų centrui bei Garso ir vaizdo įrangai, įgyvendinti; mano, kad reikia daugiau informacijos, kiek faktiškai lėšų buvo panaudota šiems projektams iki šiol ir kiek planuojama panaudoti per likusius 2006 m.; tikisi, kad iki pirmojo 2007 metų biudžeto projekto svarstymo bus gautos visos reikalingos ataskaitos, tai pat informacija, susijusi su bandomojo WebTV projekto organizavimu, išlaidų sąmata ir politine apžvalga; prašo pateikti papildomos informacijos apie šiuos projektus, taip pat Generalinio sekretoriaus ataskaitoje Biurui pateiktą informaciją; patvirtina, kad 25 000 000 EUR išlieka 104 straipsnyje („Informacijos ir komunikacijos politikos rezervams“); yra pasirengęs, remdamasis tinkama informacija, dar kartą apvarstyti šiuos asignavimus arba jų dalį per pirmąjį 2007 m. biudžeto projekto svarstymą;

35. atkreipia dėmesį į Parlamento Informacijos biurų steigimo visose valstybių narių sostinėse planą; mano, kad šių biurų veikla turi būti vertinama atsižvelgiant į tai, ar jie teikia aukščiausios kokybės informaciją piliečiams ir tikrą vertę už pinigus;

36. pabrėžia, kad lankytojų programa, kuriai skirta 21 318 000 EUR, yra labai svarbi dėl narių ir piliečių santykių rinkiminėse apygardose;

37. reiškia savo nusivylimą, kad be reikalo ir nepateisinamai vėluojama iš esmės tobulinti lankytojų programą (3244 punktas „Lankytojų grupių organizavimas ir priėmimas, Euroscola programa ir kvietimai nuomonių formuotojams iš trečiųjų šalių“); tikisi, kad nedelsiant bus imtasi veiksmų išspręsti visus dar neišspręstus klausimus, ypač tuos, dėl kurių nepanaudojami 2006 m. biudžeto šiame punkte numatyti 5 000 000 EUR; todėl ragina Biurą priimti kvestorių pasiūlymą dėl lankytojų grupių taisyklių persvarstymo siekiant suderinti jų finansavimą su realiomis išlaidomis ir padidinti lankytojų skaičių; prašo Biurą užtikrinti, kad reikalingi asignavimai būtų įtraukti į 2007 m. sąmatą per pirmąjį svarstymą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

38. pritaria parankesniai Parlamento tinklavietės formatui; tačiau mano, kad prieiga prie tinklavietės ir naršymas joje turėtų būti patobulinti, ypač siekiant, kad ja galėtų naudotis nepatyrę vartotojai; prašo patogesnės prieigos prie informacijos apie Parlamento komitetų ir delegacijų veiklą; ragina iki 2006 m. rugsėjo 1 d. pateikti naujo tinklalapio veiklos ir naudojimosi ja vertinimo ataskaitą;

Nekilnojamasis turtas

39. pabrėžia, kad nekilnojamo turto pirkimo politika ir per trumpesnius terminus atlikti mokėjimai buvo naudingi Parlamentui;

40. pažymi, kad daug su WIC ir SDM pastatų Strasbūre pirkimu susijusių klausimų iki šiol nebuvo tinkamai paaiškinta ir pagrįsta; tikisi, kad sutartas galutinis, jei derybos bus tęsiamos, paketas bus rentabilus Parlamentui; nusprendžia, priklausomai nuo derybų baigties, neįtraukti 50 000 000 EUR į 2003 punktą ir pervesti šią sumą į pastatams įsigyti skirtus rezervus, kurie bus įtraukti į naują 10 antraštinę dalį (105 dalis „Laikinieji asignavimai pastatams“); taigi nusprendžia panaikinti 2009 punktą („Laikinieji asignavimai, iš kurių finansuojamos institucijų turto investicijos“); šias lėšas, numatytas rezervams, bus galima naudoti tik tuomet, kai bus įvykdytos vėliau nustatytos sąlygos; prašo, kad rezervo panaudojimo kriterijai būtų suderinti su atitinkamu komitetu; tikisi, kad iki 2006 m. rugsėjo 1 d. Biuras minėtų klausimų pateiks konkretų pasiūlymą;

41. ragina Generalinį sekretorių surengti diskusijas su Komisija ir dar kartą apsvarstyti finansinius susitarimus dėl „Europos namų“ siekiant, kad ji būtų veiksmingesni ir geriau pasverti;

42. apgailestauja, kad dar nepaskirti asignavimai naujoje eilutėje, skirtoje 2006 m. biudžete Informacijos biurams (325 skyrius); tikisi, kad Administracija į tai atsižvelgs per pirmąjį 2007 m. biudžeto projekto svarstymą; ragina Administraciją perkant pastatus skaidriai vykdyti procedūras;

Informacinės technologijos ir telekomunikacijų įranga

43. pažymi, kad 79 800 000 EUR, kurie turi būti skirti su Informacinėmis technologijomis susijusioms išlaidoms, skirstomi taip:

- 49 800 000 EUR skiriami esamoms Parlamento informacinių technologijų ir komunikacijų sistemoms prižiūrėti ir valdyti;
- 22 400 000 EUR skiriami infrastruktūrai atnaujinti ir naujoms informacinių technologijų sistemoms plėtoti;
- 7 600 000 EUR skiriami telekomunikacijoms;

44. pritaria, kad reikia rengti daugiau vaizdo telekonferencijų ir sutinka šiai paslaugai 2007 m. skirti 1 300 000 EUR; ragina Generalinį sekretorių pateikti informacijos, ar apsimokėtų 31 Parlamento informaciniuose centruose įrengti vaizdo telekonferencijų įrangą, taip pat informaciją apie pagrindinius vartotojus, kokia būtų šios paslaugos nauda bei būdus, kuriais būtų skatinama daugiau naudotis šia įranga;

45. pažymi, kad jau veikia du kompiuterių centrai (Briuselyje ir Liuksemburge); pabrėžia, kad šių centrų paskirtis neturėtų būti vien tik pagalbinė, ir kad kritiniais atvejais jie būtų visiškai įrengti bei būtų užtikrinta, jog veikia pagrindinės Parlamente naudojamos programos;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Apsauga ir pastatų priežiūra

46. pažymi, kad 2026 punktui („Pastatų apsauga ir priežiūra“) biudžete numatyta 35 321 916 EUR suma, kuri yra 9,9 proc. didesnė nei 2006 m. biudžete skirta suma, daugiausia dėl padidėjusio pastatų skaičiaus; mano, kad Parlamento pastato Briuselyje vieta daugeliu atžvilgių yra naudinga miestui; taigi, prašo Generalinio sekretoriaus imtis veiksmų ir užtikrinti, kad Belgijos valstybė ir Briuselio regiono municipalinės valdžios institucijos dėtų daugiau pastangų ir užtikrintų Parlamento narių, personalo ir kitų Parlamento darbuotojų saugumą bei Parlamento teritorijos stebėjimą;

Daugiakalbystė

47. mano, kad daugiakalbystė yra *sine qua non* sąlyga Parlamentui ir jo nariams; tačiau pripažįsta, kad patiriamos didelės išlaidos už tokio didelio kiekio vertimų žodžiu ir raštu paslaugas; pripažįsta, kad sunku kontroliuoti su tuo susijusias išlaidas; ragina Generalinį sekretorių užtikrinti, kad visos susijusios šalys laikosi Daugiakalbystės kodekso, ypač planuojant susitikimus; ragina Pirmininkų sueigą, prieš nusprendžiant dėl Parlamento komitetų ir delegacijų metų darbo programos, atsižvelgti į poveikį biudžetui;

48. ragina Biurą laikytis racionalaus požiūrio, kai sprendžiama įtraukti papildomas darbo kalbas (neoficialias kalbas), ypač jei tai Parlamentui sudaro papildomų išlaidų;

49. pažymi, kad labai padidėjo 1402 punkto („Konferencijų vertėjai žodžiu“) asignavimai, taip pat 142 straipsnio („Išorės paslaugos“) asignavimai; pripažįsta, kad dalis šių asignavimų padidinti dėl laisvai samdomų vertėjų įdarbinamo, t. y., dėl logistinės problemos, nes visi susitikimai vyksta per gana trumpą laiką – 3 dienas per savaitę, o 4 700 000 EUR asignavimai skirti laisvai samdomiems vertėjams žodžiu ir raštu dėl Bulgarijos ir Rumunijos stojimo; tačiau mano, kad tai nepateisina visų lėšų padidinimo ir ragina Generalinį sekretorių pateikti išsamesnį šių išlaidų paaiškinimą; nusprendžia, kad kol negauta daugiau informacijos apie 1402 punkto („Konferencijų vertėjai žodžiu“) didelį asignavimų padidėjimą, įtraukti 2 000 000 EUR į 100 skyrių („Laikinieji asignavimai“);

Kiti klausimai

50. pabrėžia, kad būtina pagerinti išorės paslaugų tiekėjų teikiamų paslaugų kokybę, galimybę jomis naudotis ir jų veiksmingumą; ragina peržiūrėti tebevykdomų sutarčių reikalavimus bei sąlygas ir nurodyti būtinus inventorizacijos, kuri numatyta 2006 m. rugsėjo 1 d., pakeitimus;

51. prašo Generalinį sekretorių pateikti trijose Parlamento darbo vietose veikiančių restoranų ir valgyklų veiklos vertinimo ataskaitą;

52. ragina Generalinį sekretorių dėl sveikatos ir aplinkos apsaugos priežasčių visiškai įgyvendinti Biuro sprendimą dėl rūkymo Parlamento patalpose;

53. mano, kad kaip nuoseklios sveikatingumo politikos skatinant sportą dalis reikėtų pagerinti Parlamento sporto klubų pasiūlą kokybės ir kiekybės požiūriu, kadangi ji nepasikeitė nuo pat steigimo laikų, t. y. 1990-ųjų metų pradžioje, nors jų potencialių lankytojų skaičius padvigubėjo;

*

* *

54. šiuo klausimu sutinka su Parlamento 2007 m. preliminarus biudžeto bendra 1 377 700 000 EUR suma; tačiau laikosi savo pozicijos iki pirmojo 2007 m. biudžeto projekto svarstymo Parlamente, kuris vyks rudenį;

55. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir Belgijos Karalystei.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0242

Prekybos politikos kryptys siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą

Europos Parlamento rezoliucija dėl prekybos ir skurdo: prekybos politikos kryptų kūrimas siekiant padidinti prekybos indėlį mažinant skurdą (2006/2031(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Parlamento rezoliucijas: 2001 m. spalio 25 d. – dėl atvirumo ir demokratijos tarptautinėje prekyboje ⁽¹⁾, 2001 m. gruodžio 13 d. – dėl PPO susitikimo Katare ⁽²⁾, 2002 m. rugsėjo 3 d. – dėl prekybos ir vystymo siekiant įveikti skurdą ⁽³⁾, 2003 m. sausio 30 d. – dėl bado pasaulyje ir prekybos su vargingiausiomis šalimis kliūčių panaikinimo ⁽⁴⁾, 2003 m. vasario 12 d. – dėl derybų su PPO dėl prekybos žemės ūkio produktais ⁽⁵⁾, 2003 m. gegužės 15 d. – dėl pajėgumų didinimo besivystančiose šalyse ⁽⁶⁾, 2003 m. liepos 3 d. – dėl pasiruošimo penktajai Pasaulio Prekybos Organizacijos ministrų konferencijai (Kankune, Meksikoje, 2003 m. rugsėjo 10–14 d.) ⁽⁷⁾, 2003 m. rugsėjo 4 d. – dėl Komisijos komunikato Tarybai ir Europos Parlamentui dėl prekybos ir plėtros – pagalba besivystančioms šalims pasinaudoti prekybos nauda ⁽⁸⁾, 2003 m. rugsėjo 25 d. – dėl penktosios PPO ministrų konferencijos Kankune ⁽⁹⁾, 2005 m. vasario 24 d. – dėl veiksmų, skirtų kovoti su bado ir skurdu ⁽¹⁰⁾, 2005 m. gegužės 12 d. – dėl Dohos plėtros programos padėties įvertinimo, atsižvelgiant į 2004 m. rugpjūčio 1 d. ⁽¹¹⁾ PPO generalinės tarybos susitarimą, 2005 m. liepos 6 d. – dėl visuotinio raginimo imtis veiksmų, kad skurdas taptų praeitimi ⁽¹²⁾, 2005 m. gruodžio 1 d. – dėl pasirengimo šeštajai PPO ministrų konferencijai Honkonge ⁽¹³⁾,
- atsižvelgdamas į savo 2005 m. kovo 9 d. poziciją dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, numatančio bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymą ⁽¹⁴⁾, ir dėl 2005 m. gruodžio 1 d. pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl patentų, susijusių su farmacinių produktų, eksportuojamų į šalis, turinčias problemų visuomenės sveikatos srityje, gamyba, privalomojo licencijavimo ⁽¹⁵⁾,
- atsižvelgdamas į 2005 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 980/2005 ⁽¹⁶⁾ dėl bendrųjų tarifų lengvatų sistemos taikymo,
- atsižvelgdamas į Komisijos komunikatus: „Paspartinėti pažangą siekiant Tūkstantmečio vystymosi tikslų įgyvendinimo – Europos Sąjungos įnašas“ (KOM(2005)0132), „Pažangos, siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų, paspartinimas – plėtros finansavimas ir pagalbos veiksmingumas“ (KOM(2005)0133) ir „Vystymosi politikos darna. Spartinti pažangą, siekiant Tūkstantmečio plėtros tikslų“ (KOM(2005)0134),
- atsižvelgdamas į parlamentinių konferencijų dėl PPO 2005 m. gruodžio 12–15 d. ir 2004 m. lapkričio 24–26 d. galutines deklaracijas,
- atsižvelgdamas į PPO ministrų konferencijos šeštosios sesijos Honkonge 2005 m. gruodžio 18 d. galutinę deklaraciją,

⁽¹⁾ OL C 112 E, 2002 5 9, p. 326.

⁽²⁾ OL C 177 E, 2002 7 25, p. 290.

⁽³⁾ OL C 272 E, 2003 11 13, p. 277.

⁽⁴⁾ OL C 39 E, 2004 2 13, p. 79.

⁽⁵⁾ OL C 43 E, 2004 2 19, p. 248.

⁽⁶⁾ OL C 67 E, 2004 3 17, p. 255.

⁽⁷⁾ OL C 74 E, 2004 3 24, p. 861.

⁽⁸⁾ OL C 76 E, 2004 3 25, p. 435.

⁽⁹⁾ OL C 77 E, 2004 3 26, p. 393.

⁽¹⁰⁾ OL C 304 E, 2005 12 1, p. 277.

⁽¹¹⁾ OL C 92 E, 2006 4 20, p. 397.

⁽¹²⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0289.

⁽¹³⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0461.

⁽¹⁴⁾ OL C 320 E, 2005 12 15, p. 145.

⁽¹⁵⁾ Priimti tekstai, P6_TA(2005)0454.

⁽¹⁶⁾ OL L 169, 2005 6 30, p. 1.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į PPO generalinės tarybos 2004 m. rugpjūčio 1 d. sprendimą,
 - atsižvelgdamas į ketvirtosios PPO ministrų konferencijos deklaraciją, priimtą 2001 m. lapkričio 14 d. Dohoje,
 - atsižvelgdamas į P. Sutherland pranešimą dėl PPO ateities,
 - atsižvelgdamas į 2000 m. rugsėjo 8 d. Jungtinių Tautų Tūkstantmečio deklaraciją, kurioje buvo nustatyti Tūkstantmečio vystymosi tikslai (TVT), visos tarptautinės bendruomenės iškelti kaip priemonė, skirta panaikinti skurdą,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų 2005 m. pranešimą „Tūkstantmečio vystymosi tikslai“,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų 2005 m. aukščiausiojo lygio pasaulio valstybių vadovų susitikimo išvadas,
 - atsižvelgdamas į profesoriaus D. Sachs vadovaujamos JT Tūkstantmečio projekto grupės pranešimą „Investicijos į vystymąsi: praktinis planas, siekiant įgyvendinti Tūkstantmečio vystymosi tikslus“,
 - atsižvelgdamas į JT Generalinės Asamblėjos rezoliucijas A/RES/46/121, A/RES/47/134, A/RES/49/179, A/RES/47/196, A/RES/50/107,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos 1979 m. Konvenciją dėl moterų visų formų diskriminacijos panaikinimo ir jos papildomą protokolą,
 - atsižvelgdamas į 2005 m. liepos 8 d. aštuoneto Gleneagles vykusiame susitikime priimtą Aštuoneto Gleneagles komunikatą,
 - atsižvelgdamas į Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (JTPPK) pranešimą „Mažiausiai išsivysčiusios šalys 2002 m.: kaip išvengti skurdo spąstų“,
 - atsižvelgdamas į JT Afrikos ekonomikos komisijos 2004 m. ekonominę ataskaitą „Afrikos prekybos potencialo išlaisvinimas“,
 - atsižvelgdamas į aukščiausiojo lygio pasaulio valstybių vadovų susitikime dėl veiksmų prieš badą suformuotą „Ketvertą prieš badą“, po kurio 2005 m. sausio mėn. pasaulio socialiniame forume Brazilijos prezidentas Luiz Inácio Lula da Silva pradėjo visuotinį raginimą imtis veiksmų prieš skurdą,
 - atsižvelgdamas į 111 vyriausybių, įskaitant visas ES valstybes nares, 2004 m. rugsėjo 20 d. pasirašytą Niujorko Deklaraciją dėl veiksmų prieš badą ir skurdą,
 - atsižvelgdamas į 1996 m. Pasaulio aukščiausiojo lygio susitikimo dėl maisto metu priimtą išipareigojimą iki 2015 m. dvigubai sumažinti badaujančių žmonių skaičių,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą ir Vystymosi komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A6-0179/2006),
- A. primindamas, kad kova su skurdu yra absoliutus prioritetas,
- B. kadangi prekybos ir skurdo mažinimo bei vystymosi ryšys yra ypač sudėtingas ir priklauso nuo specifinių aplinkybių, kurios dažnai susijusios su įvairiais veiksniais, pavyzdžiui, vidaus rinkos dydžiu, gamtos išteklių įvairove, atstumais ir fizinėmis sąlygomis, ir ypač su vidaus politika, teigiamai arba neigiamai veikiančia išorės prekybą,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- C. kadangi prekyba – tai pagrindinė vystymosi ir skurdo mažinimo priemonė, bet vis dar daugiau nei milijardo žmonių, kurių didžioji dalis gyvena mažiausiai išsivysčiusiose šalyse, dienos išlaidos yra mažiau kaip 1 JAV doleris, o nuo 1,5 iki 3 milijardų žmonių gyvena žemiau 2 JAV dolerių skurdo ribos, nors Kinijos ir Indijos ekonomikos augimas labai sumažino neturtingųjų skaičių, o ypač didelio skurdo kenčiančių žmonių, kurių dienos išlaidos yra mažiau kaip 1 JAV doleris, skaičius nuo 1981 m. sumažėjo perpus – nuo 40 proc. iki 21 proc. pasaulio gyventojų,
- D. kadangi užtikrinant teisingesnę gerovės paskirstymą ir naikinant skurdą, reikia demokratinio dalyvavimo ir ekonominių struktūrų pokyčių,
- E. kadangi skurdas apibūdinamas kaip „tokia padėtis, kai žmogus ilgą laiką arba nuolat neturi išteklių, gebėjimų, pasirinkimo, saugumo ir galios, reikalingų pasiekti pakankamą gyvenimo lygį ir naudotis kitomis pilietinėmis, kultūrinėmis, ekonominėmis, politinėmis ir socialinėmis teisėmis“,
- F. kadangi bendrasis vidaus produktas (BVP) vienam gyventojui visose besivystančiose šalyse per pastaruosius 25 metus išaugo 30 proc., tačiau vienam žmogui tenkančių metinių pajamų tarp pasaulio skurdžiausių ir turtingiausių šalių skirtumas per tą patį laikotarpį padidėjo daugiau nei du kartus,
- G. kadangi dėl spartaus gyventojų skaičiaus didėjimo besivystančiose šalyse jų ekonomikos augimas yra nepakankamas, kad BVP vienam gyventojui augimas turėtų didelę įtaką skurdo sumažėjimui mažiausiai išsivysčiusiose šalyse (MIŠ),
- H. kadangi pilietinė taika yra būtina sąlyga susidaryti normaliam prekybos ir skurdo santykiui; geras valdymas, įskaitant gerą iš gamtos išteklių gaunamų pajamų valdymą, yra būtinas pilietinei taikai; kadangi eksporto orientacija į atskiras prekes, visų pirma, į deimantus, naftą, statybines miško medžiagas ir narkotinius augalus, yra susijusi su konfliktų tikimybe; kadangi per pastaruosius 15 metų 60 proc. MIŠ vyko skirtingo masto ir trukmės pilietiniai konfliktai, kurie daugeliu atvejų kilo po ekonominės stagnacijos ir nuosmukio, turėjusio ilgalaikių pasekmių nacionaliniam ir regioniniam ekonomikos augimui,
- I. kadangi per pastarąjį dešimtmetį skurdžiausių valstybių dalis pasaulio prekyboje sumažėjo ir padidėjo tokių valstybių priklausomybė nuo mažos pridėtinės vertės produktų ir didelių kainų svyravimų,
- J. atsižvelgdamas į būtinybę sukurti teisingos daugiašalės prekybos sistemą, kuri padėtų kovoti su skurdu, užtikrintų visišką užimtumą, stiprintų demokratiją ir skatintų tvarų vystymąsi; kadangi ši sistema turi būti pagrįsta tinkamai orientuotomis ir suderintomis taisyklėmis, kurios būtinos tam, kad besivystančios šalys galėtų veiksmingiau dalyvauti tarptautinėje prekyboje, įvairinti ekonomiką ir kovoti su globalizacijos iššūkiais, kartu užtikrindamos, kad globalizacijos nauda būtų teisingai paskirstyta,
- K. kadangi vadinamosios besivystančios šalys sudaro įvairialypę grupę šalių, kurių socialinė ekonominė padėtis, gamybos struktūros ir eksporto gebėjimai labai skiriasi; kadangi didėjančios galios šalys yra pajėgesnės kovoti dėl naujų rinkų pasaulio mastu liberalizuotoje aplinkoje už labiau pažeidžiamas šalis, ypač esančias į pietus nuo Sacharos,
- L. kadangi Europos prekybos politika trečiųjų šalių atžvilgiu, kuri remiasi diferencijuotu požiūriu į prekybą pagal prekybos lengvatų sistemą, skurdžiausioms šalims suteikia galimybę naudotis specialiomis ir palankiomis eksporto sąlygomis (mažesniais už įprastus muitais, bemuičiu eksportu arba mažesnio tarifo eksporto kvotomis ir kt.),
- M. kadangi, pasak Pasaulio Banko, Jungtinių Tautų Aplinkosaugos komiteto ir Jungtinių Tautų vystymosi programos pranešimo, „trys ketvirtadaliai neturtingųjų gyvena kaimo vietovėse ir gali pasikliauti tik supančia aplinka“,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- N. kadangi MIŠ daugiau kaip 60 proc. darbo jėgos dirba žemės ūkyje ir pragyvena iš jo, nors tai yra vienas iš labiausiai iškreiptų sektorių, kadangi galimybė naudotis žemės ūkio produktais yra vienas iš svarbiausių skurdo mažinimo būdų,
- O. kadangi neturtingai gyvenantiems yra sunku gauti gamtinių išteklių, pvz., vandens, žemės ar energijos, pagrindinių paslaugų, pvz., medicinos, sveikatos apsaugos ir mokslo, ir pagrindinių produktų, pvz., vaistų,
- P. kadangi per pastaruosius 30 metų nuolatinis badas ir vaikų darbas besivystančiose šalyse sumažėjo per pusę, vidutinė gyvenimo trukmė pailgėjo nuo 46 m. iki 64 m., o kūdikių mirtingumas sumažėjo nuo 18 proc. iki 8 proc.; kadangi šiuo metu 70 proc. gyventojų besivystančiose šalyse prieinamas švarus geriamasis vanduo (palyginti su 45 proc. 1980 m.),
- Q. kadangi daugelio žmonių gyvenimas ir pragyvenimo šaltiniai MIŠ nėra tiesiogiai susiję su tarptautine ekonomika ir labai tikėtina, kad į eksportą orientuotas augimas taps „į uždarą žmonių grupę orientuotu augimu“ tose šalyse, kurios eksportuoja pramonės gaminius, mineralinius ir naftos produktus – tai ypač akivaizdu žemės ūkio produktus eksportuojančiose MIŠ, kuriose mažėja gamintojų ir didėja mažmenininkų pelnas iš prekybos prekėmis ir žemės ūkio produktais; kadangi ekonominiam augimui reikalinga ne tik eksporto ekspansija, bet ir plačios galimybės užsidirbti, visų pirma, plėtros ryšių tarp žemės ūkio ir ne žemės ūkio veiklos stiprinimas,
- R. kadangi siekiančios konkuruoti su pasaulinėmis žemės ūkio produktų kainomis skurdžiausios šalys yra raginamos sutelkti dėmesį į konkrečius produktus, skirtus tik eksportui; kadangi dėl šios priežasties plintant monokultūroms atsisakoma tradicinių maisto kultūrų, kuriomis minta vietos gyventojai, ir didėja priklausomybė nuo pagrindinių produktų importo ir nuo nekontroliuojamų svyravimų pasaulio rinkose,
- S. kadangi, remiantis tyrimu pagal Pasaulio banko ir Tarptautinio valiutos fondo ir JT duomenis, prekybos liberalizavimas į pietus nuo Sacharos esančioms valstybėms per pastaruosius 20 metų kainavo 272 milijardus JAV dolerių; kadangi masinis skurdas stiprina ekonomikos stagnacijos tendencijas ir daugelis regiono šalių imasi didžiulių ekonomikos reformų, siekdamos pakilti iš tokio skurdo; kadangi tarptautinės bendruomenės žinios ir parama šiuo atveju yra būtinos,
- T. kadangi Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVT) siekiamas įgyvendinti ir kovai su pasauliniu skurdu pirmiausia reikės prekybos aplinkos, kurioje besivystančios šalys turėtų realias galimybes patekti į išsivysčiusių šalių rinkas, teisingesnės prekybos praktikos, stiprių ir vykdomų aplinkos ir socialinių teisių apsaugos taisyklių, efektyvaus atleidimo nuo skolų ir visų rėmėjų pagalbos efektyvumo, o ne sumų padidinimo, siejant pagalbą su konkrečiomis ekonominių bei socialinių struktūrų reformomis ir demokratinio valdymo pagerinimu,
- U. kadangi didesnis skurdžių šalių eksporto mastas yra būtina, bet nepakankama jų vystymosi sąlyga; kadangi, nors eksporto mastas padeda padidinti sukurtos gerovės mastą, jis savaime neužtikrina geresnių socialinių sąlygų vietos gyventojams, dirbantiems gamybos sektoriuje,
- V. kadangi išorės prekyba gali būti svarbi socialinės ir ekonominės raidos priemonė tuomet, kai valstybės pirmiausia gali apsaugoti savo rinkas ir po to palaipsniui jas atverti, kai valstybė turi tvirtą institucinį pagrindą ir aiškias socialines ir aplinkosaugos taisykles; kadangi Afrikos MIŠ ėmėsi nuoseklesnio ir spartesnio liberalizavimo, nei Azijos MIŠ, ir kadangi pastarosios geriau pavyksta mažinti skurdą ir plėtoti dinamiškesnę pramonės gaminių eksportą, iš dalies remiantis regioniniais prekybos ir investicijų ryšiais ir dėl jų tvirtų institucinių pagrindų,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- W. kadangi išorės prekyba yra svarbi socialinės ir ekonominės plėtros priemonė; kadangi studijose, atliktose remiantis Tarptautinio valiutos fondo (TVF), Pasaulio banko ir JT duomenimis, pažymimas tiesioginis ryšys tarp šalies ekonominės laisvės ir jos gerovės,
- X. kadangi liberalizavimas sumažina arba panaikina iškraipymus ir skatina didesnes investicijas, technologijų perdavimą ir ekonomikos efektyvumą, lemiamą padidėjusios konkurencijos; kadangi prekybos kliūčių šalinimas gali paskatinti besivystančias šalis perorientuoti savo gamybą, kuri leistų joms pasinaudoti žemų darbo sąnaudų ir turimų išteklių santykinio pranašumu,
- Y. kadangi išorės prekyba teikia galimybę mažinti skurdą su sąlyga, kad prekybos politika bus atsargiai įgyvendinama kartu su ją papildančia vidaus ir tarptautine politika,
- Z. kadangi 1999–2001 m. prekių ir paslaugų eksportas ir importas sudarė vidutiniškai 51 proc. MIŠ BVP – daugiau už dideles pajamas gaunančias OECD šalis, kuriose ši dalis siekė 43 proc.; kadangi, siekiant tvarumo, tarptautinės prekybos naudą turi papildyti investicijos į fizinį, žmogiškąjį, socialinį ir institucinį kapitalą bei verslumas, inovacijų ir technologijų pažanga, kuri priklauso nuo tvarios ir efektyvios tarptautinės paramos bei mažesnių skolos aptarnavimo išpareigojimų,
- AA. kadangi besivystančių šalių, ypač MIŠ, įtraukimas į pasaulio prekybą yra vienas pagrindinių Dohos plėtros darbotvarkės tikslų,
- BB. kadangi laisvos ir sąžiningos prekybos, laikantis aplinkosaugos ir socialinių taisyklių, puoselėjimas daugiašalėje prekybos sistemoje, sąžininga besivystančių valstybių integracija į pasaulio prekybos sistemą ir geriau veikianti PPO turi būti laikomi vienais svarbiausių ES prekybos politikos tikslų ir išipareigojimų, nes ES yra didžiausias pasaulio prekybos blokas ir svarbiausia besivystančių šalių prekybos partnerė,
- CC. kadangi, remiantis naujausiais Komisijos pateiktais pranešimais, beveik 70 proc. pasaulio tarifinių ir netarifinių kliūčių susijusios su prekyba tarp besivystančių šalių,
- DD. kadangi besivystančios šalys Marakeše nutarė pradėti derybas dėl paslaugų su sąlyga, kad bus suteiktas visiškas lankstumas dėl bet kurio paslaugos sektoriaus įtraukimo ar išbraukimo iš derybų,
- EE. kadangi pramoninėms valstybėms priklauso 90 proc. visų patentų ir šiuo metu galiojančios TRIPS taisyklės trukdo technologijų perkėlimui; kadangi vaistų pramonėje tai dažnai susiję su sunkumais sprendžiant visuomenės sveikatos problemas,
- FF. kadangi padidėjusi prekyba paslaugų sektoriuje tarp išsivysčiusių ir besivystančių šalių suteikia svarbią galimybę perduoti patirtį, kuri taip pat galėtų pagerinti galimybes gauti pagrindines paslaugas, pavyzdžiui, vandenį, komunikacijas bei naudotis funkcionalių bankininkystės ir draudimo sektoriumi,
- GG. kadangi iš 1,3 milijardo skurde gyvenančių žmonių 70 proc. yra moterys; kadangi po truputį visur pasaulyje moterys neturi būtinų galimybių pagerinti jų ekonomines ir socialines sąlygas, pavyzdžiui, nuosavybės ar paveldėjimo teisių, arba negali mokytis ar dirbti, nes be to jos papildomai atsakingos už vaikus ir namus,
- HH. kadangi daugelyje šalių moterys neturi tokių pat galimybių kaip vyrai naudotis švietimu, mokymu, paskolomis, technologijomis ir informacija, o tai yra būtina norint naudotis naujų besiplečiančios tarptautinės prekybos ekonomikos galimybių teikiamais privalumais,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- II. kadangi besiplečiančios prekybos politikos poveikis moterims priklauso nuo moterų padėties jų vietinės, regioninės ir nacionalinės ekonomikos sistemoje ir nuo jų socialinės šeimos gerovės reprodukcijos vaidmens bei nuo socialinės paramos tarnybų; kadangi moterų užimtumas tebėra viena iš pagrindinių ekonominės nepriklausomybės sąlygų ir stipriai veikia moterų padėtį visuomenėje,
 - JJ. kadangi daugelyje besivystančių šalių žemiausių visuomenės sluoksnių moterys dažniausiai gauna pajamų iš nedidelių žemės ūkių arba dirbdamos eksportui skirtos tekstilės ir drabužių pramonėje,
 - KK. kadangi, kai tik moterys turi daugiau įtakos naudojant šeimos pajamas, jos atitinkamai daugiau investuoja į savo vaikų mokslą, sveikatos ir mitybos priežiūrą, o tai padeda kovoti su skurdu,
 - LL. kadangi gerovės kūrimas yra būtinas socialinei pažangai ir kadangi ES yra didžiausia eksportuotoja ir antra pagal dydį importuotoja pasaulyje ir dėl savo įtakos per PPO ir dėl dvišalių ir regioninių susitarimų formuoja tarptautinės prekybos politikos ir taisyklių metmenis,
-
- 1. įspėja, kad pasauliniai nuostoliai dėl negebėjimo panaikinti skurdą yra milžiniški dėl žmonių kančių, nestabilumo, konfliktų, besikartojančių nepaprastosios padėties atvejų, tarptautinio nusikalstamumo, prekybos narkotikais, ekonominės stagnacijos, nelegalios migracijos ir ankstyvos mirties;
 - 2. mano, kad prekyba gali padėti sukurti realias galimybes besivystančioms šalims, ypač MIŠ, tačiau ji gali padėti panaikinti skurdą ir skatinti vystymąsi tik su sąlyga, kad kartu bus vykdoma kokybiška vidaus politika;
 - 3. pripažįsta, kad laisvas prekių ir paslaugų judėjimas gali būti viena iš priemonių padedant neturtingoms šalims vystytis, su sąlyga, kad bus ypač atsižvelgta į jų problemas ir interesus;
 - 4. ragina Komisiją savo tarptautinėje darbotvarkėje ypatingą dėmesį skirti prekybos taisyklių stiprinimo, plėtros teisių, aplinkosaugos ir socialinių taisyklių svarstymui, siekiant padėti panaikinti skurdą sukeliančias priežastis;
 - 5. ragina atlikti išsamų dabartinės prekybos politikos poveikio aplinkai, opiems sektoriams, pavyzdžiui, miškininkystei ir žuvininkystei, ir skurdui besivystančiose šalyse ir ES vertinimą, taip pat padidėjusių išlaidų, su kuriomis susiduria Europos vartotojai dėl muitų apsaugos ir prekybos kliūčių dabartinėje Europos prekybos politikoje, ir vystymosi kliūčių, su kuriomis dėl tos pačios priežasties susiduria neturtingi besivystančių šalių gyventojai, išsamų poveikio vertinimą;
 - 6. pakartoja, kad sąžininga prekyba gali būti veiksminga priemonė mažinant skurdą; tačiau mano, kad siekiant panaikinti skurdą pirmiausia reikia, kad visų aštuonių JT Tūkstantmečio vystymosi tikslų įgyvendinimas turėtų būti laikomas svarbiausiu uždaviniu dabartinėse derybose dėl pasaulinės prekybos sistemos ir ekonominės partnerystės sutarčių;
 - 7. ragina besivystančias šalis įtraukti prekybą į nacionalinės plėtros ir skurdo mažinimo politiką; tačiau mano, kad turi būti parengtos tokios su prekyba susijusios priemonės, kurios nekeltų grėsmės besivystančių šalių priimtoms vidaus plėtros ir skurdo mažinimo strategijoms;
 - 8. atkreipia dėmesį į 2005 m. gruodžio mėn. TDO komunikatą, kuriame pabrėžiamas potencialus mikrofinansų vaidmuo kovoje su skurdu ir skolų našta, taip pat mikrofinansų, kaip priemonės, galinčios padėti panaikinti vaikų darbą didinant šeimos pajamas, vaidmuo; ragina atlikti tyrimą, siekiant įvertinti mikrofinansų efektyvumą ir tikrąjį potencialą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

9. yra tvirtai įsitikinęs, kad kartu su pagalba ir atleidimu nuo skolų mokėjimo prekyba yra itin svarbi siekiant iki 2015 m. įgyvendinti Tūkstantmečio tikslus; tačiau pažymi, kad vystymosi pagalbai teikti nuo dabar iki 2015 m. reikalingi nemaži ištekliai, norint, kad šios ambicijos būtų realizuotos; todėl ragina atlikti tyrimus ir numatyti naujas finansavimo priemones, kad būtų galima siekti šių tikslų;

10. džiaugiasi 2005 m. spalio mėn. Komisijos pirmininko pranešimu, kuriame teigiama, kad jis, naudodamasis specialiomis programomis, imsis ES globalizacijos aukoms palankių veiksmų; mano, kad šias programas turėtų lydėti ES socialinių ir aplinkosaugos taisyklių ir ES teikiamų paslaugų ar į ES importuojamų produktų kontrolės sustiprinimas;

11. džiaugiasi G8 susitikime pasiektu susitarimu dėl visa apimančio finansinio ir ekonominio plano, skirto remti pažangą Afrikoje, kurioje daugiausia itin didelio skurdo, o ypač priimtu sprendimu visiškai panaikinti likusias labiausiai išsiskolinusių vargingų valstybių skolas Tarptautiniam valiutos fondui, Pasaulio bankui ir Afrikos vystymo bankui kaip būdą įgyvendinti tūkstantmečio plėtros tikslus; pabrėžia, kad ši iniciatyva turi būti taikoma ir toms besivystančioms šalims, kurios darbai įrodė, kad siekia sumažinti korupciją, padidinti skaidrumą, o dėl skolos panaikinimo atsiradusias lėšas panaudoti skurdo mažinimo strategijoms įgyvendinti;

12. džiaugiasi 2006 m. vasario 9 d. Mauricijuje Komisijos nario P. Mandelsono pranešime išreikštu pasiryžimu laikytis diferencijuoto požiūrio į vargingas valstybes, kuris remtųsi jų išsivystymo lygiu, ir išlaikyti tarifų lengvatų sistemą, pagal kurią būtų atsižvelgiama į šiuos netolygumus;

13. džiaugiasi faktu, kad prekybos santykiai tarp Europos Sąjungos ir vargingų šalių yra asimetriški pastarųjų naudai; tiki, kad tokio pobūdžio santykiai turėtų tapti pagrindu reguliuojant prekybą pasaulio mastu; ragina Komisiją įtikinti PPO nustatyti kelis skirtingus koeficientus, kuriais remiantis būtų apskaičiuojami mažesni muitų mokesčiai, atsižvelgiant į atitinkamos šalių grupės padėtį;

14. ragina Komisiją paremti nuoseklią tarifų politiką, kuri leistų išlaikyti diferencijuotą prekybos politiką, pateisinančią pažeidžiamiausių šalių lūkesčius; atsižvelgdamas į tai, ragina Komisiją išlaikyti priimtą bendros muitų apsaugos lygį, kad būtų išsaugotas šių šalių lyginamasis pranašumas, remiantis bendrąją lengvatų sistema (BLS), kuri leidžia joms turėti pakankamai išteklių gamybos struktūroms modernizuoti;

15. primena *Kotonu* partnerystės susitarime nurodytą ES įsipareigojimą skatinti tvirtąją plėtrą ir naikinti skurdą Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno šalyse (AKR); ir mano, kad ES, kaip svarbi daugiašalių institucijų prekybos dalyvė, gali prisidėti prie besivystančių šalių pozicijos stiprinimo kurdama nuoseklesnę ir išsamesnę politiką pagal EB sutarties 178 straipsnį; tačiau taip pat pabrėžia svarbų kitų tarptautinių paramos teikėjų indėlį;

16. pabrėžia, kad būtina palaipsniui atleisti nuo skolų mokėjimo tas mažiau išsivysčiusias šalis, kurių vyriausybės gerbia žmogaus teises ir laikosi gero valdymo principų bei teikia pirmenybę skurdo naikinimui ir ekonomikos vystymui;

17. ragina ES imtis iniciatyvos plėtoti ir padėti įgyvendinti schemas, skirtas skolų naštai panaikinti, kad būtų pasiekti TVT;

18. pažymi, kad remiantis Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos (UNCTAD) duomenimis, 2004 m. 50 MİŠ – daugiau kaip vienas trečdalis AKR šalių – sudarė šiek tiek daugiau negu 11 proc. (742 milijonus) pasaulio gyventojų ir vos 0,6 proc. viso pasaulio BVP;

19. mano, kad būtina atsižvelgti į vargingų šalių piliečių teisę į vystymąsi, o ne tik į tų šalių režimų interesus, kad vargingos valstybės privalo priimti sprendimą dėl savo šalies plėtros strategijos bei ekonomikos politikos ir ją įgyvendinti; mano, kad teisė į industrializaciją yra plėtros teisė ir kad visos valstybės, ypač besivystančios šalys, kurių pramonės vystymasis yra pradinio etapo, turi teisę reguliuoti savo pramonę ir imtis veiksmų prieš socialinį ir aplinkos dumpingą; tačiau mano, kad šiomis priemonėmis neturi būti leidžiama šioms šalims vienašališkai pažeisti savo įsipareigojimus, atsiradusius dėl tarptautinių sutarčių ir susitarimų;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

20. atkreipia dėmesį į naujausius Jungtinių Tautų prekybos ir plėtros konferencijos ir kitų institucijų tyrimus, kurie rodo, kad plataus masto prekybos liberalizavimu mažiau išsivysčiusiose šalyse nebuvo pakankamai pasinaudota ilgam laikui ir žymiai sumažinant skurdą ir kad šis liberalizavimas prisidėjo prie besivystančių šalių, ypač Afrikos valstybių, prekybos nuosmukio; išpėja dėl padarinių šioms šalims visiškai atsisakant pajamų iš muitų ir pabrėžia, kad šios šalys turi teisę pačios nustatyti tempą, kuris joms tiktų atveriant savo rinką visuose sektoriuose;

21. mano, kad 6-osios PPO ministrų konferencijos metu buvo pasiekta šiokia tokia pažanga dėl specialiųjų produktų, specialiųjų apsaugos mechanizmų bei specialiųjų ir diferencijuotųjų sąlygų, atsižvelgiant į besivystančių šalių susirūpinimą dėl prekybos liberalizavimo ir abišališkumo poveikio; bet pabrėžia, kad dar ne visas padaryta; pabrėžia, kad specialiosios ir diferencijuotosios sąlygos turi būti visiškai atspindėtos derybose dėl žemės ūkio ir pramonės gaminių prekybos tarifų mažinimo modulių, siekiant neturtingesnėms besivystančioms šalims duoti užtektinai laiko sustiprinti savo industrializacijos pastangas;

22. ragina besivystančių šalių vyriausybes parengti ir įgyvendinti nacionalinės plėtros strategijas, į kurias būtų įtraukta efektyviai skurdo mažinimą skatinanti prekyba; pažymi, kad šias pastangas turi paremti tarptautiniai vystymosi partneriai, kurie teiktų finansinę ir techninę pagalbą, kad būtų suformuoti valstybės ir privatus prekybos gebėjimai;

23. ragina MIŠ vykdyti pažangų ekonomikos perėjimą, skatinti tvarų ekonomikos augimą, vis daugiau grindžiamą vidaus išteklių telkimu, tiesioginių užsienio investicijų (TUI) pritraukimu ir finansų rinkų panaudojimu, ir užtikrinti, kad vis didesnę dalį importo padengtų eksportas, o ne paramos srautai; pažymi, kad šiuos siekius būtų galima lengviau įgyvendinti, jeigu tarptautinė parama, atleidimas nuo skolų mokėjimo, prekybos lengvatos ir TUI bei technologijų perkėlimą skatinančios priemonės visos kartu padėtų skatinti vystymąsi ir skurdo mažinimą;

24. ragina besivystančių šalių vyriausybes, ypač žemės ūkio produktus eksportuojančias MIŠ, sutrukdyti gyventojams vis daugiau išnaudoti žemę ir skurdinti aplinką tuomet, kai ūkio dydžio ir produkcijos nepakanka namų ūkiui išlaikyti, plėtojant darbo jėgos reikalaujančias ne žemės ūkio prekes ir technologijų pokyčius išgyventi reikalingoje veikloje; pažymi, kad tai galima susieti su „į uždarą žmonių grupę orientuoto augimo“ problemos sprendimu, plėtojant prekybai reikalingą infrastruktūrą, pavyzdžiui, vidaus transportą ir komunikacijas, didesnę vidaus rinkos integraciją ir naujas eksporto rūšis, įskaitant pramonės gaminius ir turizmą;

25. pabrėžia būtinybę ES toliau dalyvauti iniciatyvose, susijusiose su Bendrąja socialine atsakomybe, siekiant įtvirtinti įpareigojančias ir atskaitomybės reikalaujančias taisykles ES įmonėms, vykdančioms prekybą ir gamybą trečiojoje šalyje, kurios atitiktų žmogaus teises ir TDO standartus;

26. ragina ES į prekybos susitarimų tvarumo poveikio vertinimus įtraukti prekybos atliekomis pasekmes, siekiant nustatyti žalingų atliekų taisykles;

27. mano, kad būtina plėtoti besivystančių šalių prekybos santykius ir „Pietų ir Pietų“ regioninę dimensiją, kurti vietos rinkas ir didinti prekių ir paslaugų prieinamumą gyventojams, tačiau ypač užtikrinti pagrindinių paslaugų, pavyzdžiui, geriamojo vandens, sveikatos, energetikos, transporto ir švietimo paslaugų, prieinamumą vykdant TVT atitinkančias visuomenines investicijų programas;

28. mano, kad ekonominės integracijos stoka ir didelės tarifinės ir netarifinės prekybos tarp besivystančių šalių kliūtys riboja bet kokius potencialius vystymosi veiksnius šiose šalyse; mano, kad plačiau atverta prekybos tarp pietinių šalių rinka būtų naudinga besivystančioms šalims; tačiau pabrėžia, kad MIŠ Pietų ir Pietų prekyboje gali būti marginalizuotos, todėl pritaria regioninių TUI, technologijų perkėlimo ir palankesnio finansavimo nukreipimo iš labiau pažengusių besivystančių šalių į MIŠ bei trišalių santykių su išsivysčiusiomis šalimis mintims, taip pat specialioms regioninių susitarimų nuostatoms; pažymi, kad itin svarbu kurti regionų rinkas; mano, kad toliau pažengusios šalys turėtų rodyti gerą pavyzdį šalinamos prekybos kliūtis ir taip skatindamos skurdžių šalių prekybą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

29. sveikina Europos Sąjungos iniciatyvos „Viskas, išskyrus ginklus“, kuri besivystančioms šalims suteikia galimybę eksportuoti visą jų produkciją į Europos rinką be maito mokesčių ar kvotų, įgyvendinimą; itin ragina visas išsivysčiusias šalis ir pažengusias besivystančias šalis sekti šiuo pavyzdžiu; sveikina šiuo tikslu pasiektą susitarimą paskutiniuosiose PPO derybose Honkonge; tačiau apgailestauja, kad vis dar galima taikyti apribojimus produktams, kurie yra ypač svarbūs mažiausiai išsivysčiusioms šalims;

30. išpėja apie realią riziką, kad iniciatyva „Viskas, išskyrus ginklus“ gali būti apgaulingai iškreipta, vykstant neteisėtą trišalę prekybą, kuri pavojingai pažeistų rinkų pusiausvyrą ir kainų pelningumą, nesuteikdama realios naudos vietos gyventojams, dirbantiems skurdžių šalių gamybos sektoriuose;

31. ragina Komisiją rinkų atvėrimą derinti su tinkamomis prekybos reguliavimo priemonėmis, kad būtų išvengta šių pavojų; atsižvelgdamas į tai, siūlo į iniciatyvą „Viskas, išskyrus ginklus“ įtraukti sąlygą, nustatančią, kad atitinkamų šalių eksporto apimtys negalėtų viršyti faktinių šių šalių gamybos pajėgumų; taip pat ragina Komisiją kuo greičiau imtis priemonių siekiant iš esmės patobulinti geografinių ir kilmės nuorodų kontrolės priemonių kokybę;

32. ragina Komisiją siekti daugiau tarptautinių prekybos derybų skaidrumo, atsižvelgti į poreikius tų besivystančių valstybių, kurios nėra pajėgios dalyvauti keliose prekybos derybose vienu metu, ir toliau didinti techninę paramą, kad jos galėtų gilinti prekybos derybų žinias ir veiksmingiau jose dalyvauti;

33. mano, kad tinkama daugiašališkai suderinta prekybos politika yra esminė skurdo mažinimo sąlyga ir kad pagrindinius skurdo mažinimo būdus galima suskirstyti pagal tris pagrindinius aspektus:

- galimybę patekti į rinką ir vidaus bei eksporto paramos taisyklių patikslinimą;
- vystymosi lankstumo bei specialaus ir lengvatinio režimo pripažinimą, „operacionalizaciją“ ir įgyvendinimą;
- vystymosi metmenų įtraukimą į platesnį priemonių, kurios nėra laikomos „klasikinėmis prekybos priemonėmis“, spektrą;

34. pabrėžia, kad techninės paramos ir gebėjimų stiprinimo programos, kurioms nuolat skiriamos lėšos, yra itin svarbios, ypač padedant besivystančioms šalims apibrėžti jų prekybos interesus ir dalyvauti prekybos derybose; todėl džiaugiasi, kad patobulintas organizavimas ir didėja besivystančių šalių, ypač mažiausiai išsivysčiusių šalių pasitikėjimas;

35. pabrėžia prekybos dalyvių pajėgumų kūrimo svarbą siekiant stiprinti AKR šalių gebėjimus nustatyti poreikius ir strategijas, regioninės integracijos derybų ir rėmimo bei paramos šiam procesui svarbą, ypač siekiant įvairinti ir remti regioninę integraciją ir plėsti gamybą, tiekimą ir prekybos pajėgumus bei kompensuojant pritaikymo išlaidas ir didinant jų gebėjimus pritraukti investicijas, tuo pačiu metu apsaugant jaunas vietos pramonės šakas;

36. palankiai vertina tai, kad pagalbos prekybai programos taikymas išplėstas neapsiribojant mažiausiai išsivysčiusiomis šalimis ir įtraukiant kitas besivystančias šalis; tačiau apgailestauja, kad ši anksčiau numatyta pagalba dabar jau priklauso nuo pagalbos gavėjams taikomų papildomų prekybos nuolaidų; pabrėžia, kad ši pagalba turėtų būti finansuojama ieškant naujų, o ne perskirstant tas lėšas, kurios jau yra numatytos kitoms vystymo iniciatyvoms, pavyzdžiui, TVT;

37. ragina Komisiją pradėti įgyvendinti specialią programą, kuria į pietus nuo Sacharos esančios valstybės būtų remiamos įvairiose srityse, pavyzdžiui, galimybių gauti vandens, vaistų ir viešųjų paslaugų ir žemės ūkio srityse, įvairiais būdais, pavyzdžiui, plečiant prekybą paslaugomis, dalijantis patirtimi;

38. džiaugiasi Komisijos parengta nauja Afrikos raidos strategija, kurioje neapsiribojama tradicine humanitarine pagalba ir siekiama ekonominės ir socialinės restruktūrizacijos, ir ragina Komisiją ir valstybes nares glaudžiai bendradarbiaujant siekti ją įgyvendinti;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

39. pabrėžia, kad būtina skirti tinkamą techninę paramą besivystančioms šalims; taip pat pabrėžia būtinybę skatinti silpnas ir pažeidžiamas ekonomikas įtraukti prekybos aspektą į nacionalinę vystymosi politiką ir skurdo mažinimo strategijas;

40. ragina numatyti lankstesnius pereinamuosius laikotarpius, kurie suteikiami besivystančioms šalims dėl regioniniuose susitarimuose, sudaromuose pagal Bendrojo susitarimo dėl muitų tarifų ir prekybos nuostatas, nustatytų įsipareigojimų vykdymo;

41. pažymi, kad žemės ūkis išlieka pagrindiniu pajamų ir darbo šaltiniu daugelyje besivystančių šalių, ypač skurdžiausiose šalyse, todėl pabrėžia, kad ES pasiūlymas iki 2013 m. panaikinti eksporto subsidijas yra itin svarbus; reikalauja, kad kitos PPO narės imtųsi analogiškų veiksmų; ragina ES ir toliau skatinti panaikinti kitokią – dažnai aiškiai nematomą – paramą eksportui (eksporto kreditus, pagalbą maistu, valstybines įmones ir pan.) siekiant išspręsti prekybos netolygumų tarp Šiaurės ir Pietų problemą ir skurdžių šalių žemės ūkį padaryti pelningesniu;

42. palankiai vertina sprendimą iki 2013 m. panaikinti eksporto subsidijas žemės ūkiui ir dar kartą ragina sparčiau įgyvendinti jau priimtus sprendimus; tačiau kadangi šios eksporto subsidijos sudaro tik 3,5 proc. visos ES žemės ūkio paramos, ragina Komisiją tęsti diskusijas dėl vidinių žemės ūkio subsidijų ir tarifų mažinimo sąlygų visose išsivysčiusiose šalyse;

43. pabrėžia tokių prekių kaip cukrus, bananai ir medvilnė svarbą besivystančioms šalims; ragina ES siūlyti besivystančioms šalims būtiną pagalbą jų cukraus sektoriaus reformai; apgailestauja dėl to, kad Honkonge nebuvo veiksmingai išspręstos medvilnės pramonės problemos;

44. primena, kad biologinė įvairovė yra būtina, siekiant išsaugoti gamtą ir kovoti su augalų ir gyvūnų ligomis, todėl atsargus požiūris į genetiškai modifikuotus organizmus (GMO), ir laisvas tradicinių sėklų naudojimas bei ūkininkavimo įgūdžiai yra teisėtas šalių ir regionų pasirinkimas;

45. ragina Komisiją nuosekliau derinti prekybos ir bendradarbiavimo politikas, suteikti tikslinę pagalbą prekybos gebėjimams didinti, siekiant užtikrinti, kad eksportas ir importas augtų ir liktų subalansuotas, kad ateityje būtų išvengta naujos skolų krizės ir padėti besivystančių valstybių vyriausybėms:

- išlaikyti ir plėtoti viešąsias paslaugas, siekiant susidoroti su didžiosiomis skurdo problemomis, pavyzdžiui, epidemijomis, neraštingumu, geriamojo vandens ir nutukusių vandenų valymo įrenginių stoka;
- sudaryti palankesnes sąlygas gerovei kurti, pavyzdžiui, gerinti prieigą prie energijos ir plėsti, ypač informacijos ir ryšių technologijų, infrastruktūrą;

46. mano, kad reikia atskirti komercines ir viešąsias paslaugas; pabrėžia, kad viešosioms paslaugoms, ypač suteikiančioms galimybę naudotis svarbiausiomis – sveikatos priežiūros, švietimo, geriamojo vandens ir elektros energijos – paslaugomis ir kultūrinio identiteto aspektu itin svarbioms (pavyzdžiui, vaizdo ir garso) paslaugoms neturėtų būti taikomos Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis nuostatos;

47. pabrėžia, kad ir besivystančiose šalyse svarbu plėsti paslaugų teikėjų prieigą prie rinkos, užtikrinant PPO narių gebėjimą reguliuoti savo paslaugų sektorius, kaip tai numatyta Bendrajame susitarime dėl prekybos paslaugomis, numatant galimybę taikyti išimtis svarbiausiems sektoriams, pavyzdžiui, sveikatos, švietimo ir garso bei vaizdo paslaugų; apgailestauja, kad PPO derybose iki šiol nebuvo numatyta jokios konkrečios sistemos paslaugų srityje, ypač tuose sektoriuose, kurie dėl eksporto galimybių svarbūs besivystančioms šalims; ragina siekti didesnės pažangos šioje srityje;

48. ragina Komisiją užtikrinti visišką lankstumą paslaugų srityje ir leisti visoms valstybėms į liberalizuojamų paslaugų sąrašą laisvai įtraukti arba iš jo išbraukti bet kokiais paslaugas;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

49. ragina Komisiją laikytis su paslaugomis siejamos prekybos politikos, kuria būtų remiamas fizinių asmenų judėjimas besivystančiose šalyse ir padedama siekti daugiau galimybių naudotis paslaugomis, galinčiomis skatinti vystymąsi ir mažinti skurdą;

50. pabrėžia būtinybę suteikti skurdžiausioms besivystančioms šalims galimybę spręsti, kiek jos atvers rinką, kad būtų apsaugotos pažeidžiamiausios valstybės leidžiant joms savarankiškai spręsti, kaip sparčiai turėtų vykti liberalizavimas;

51. pabrėžia prieinamų ir įperkamų vaistų poreikį besivystančiose šalyse, kartu atsižvelgiant į gamintojų interesus;

52. pabrėžia, kad su skurdu daugiausia susiduria moterys („skurdo feminizacija“), todėl būtina peržiūrėti prekybos politikos poveikį lytims, kad būtų formuojama politika, stabdanti ir šalinanti marginalizaciją, pavyzdžiui, žemės nuosavybės sutelkimą vyrų rankose, vyrų migraciją į miesto vietas ir skurdo kaimo vietovėse didėjimą, vietos rinkų naikinimą, blogai apmokamų žemos kvalifikacijos moterų darbų sutelkimą eksporto zonose ir t. t., numatant iniciatyvas ir pozityvios diskriminacijos priemones, skirtas vyriausybės ir europiečiams priklausančioms įmonėms;

53. ragina nuolat tirti, kaip laikomasi lyčių lygybės principo plečiant prekybą ir atsižvelgti į įvairias tendencijas ir į susijusių klausimų bei veiksnių kompleksiskumą, pavyzdžiui, moterų galimybių naudotis ekonominiais ir techniniais ištekliais, jų dalyvavimo darbo rinkoje, diskriminacijos masto ir pobūdžio, prarajos tarp lyčių darbo rinkoje, moterų galimybių mokytis, jų išsilavinimo lygio, galimybių naudotis sveikatos priežiūros paslaugomis bei socialiniais ir kultūriniais ištekliais klausimai;

54. pabrėžia, kad moterys turi mažiau naudoti iš galimybių, kurias atveria prekybos liberalizavimas ir globalizacija, o neigiamą šių procesų įtaką jas labiau veikia, todėl ragina ES vykdančią su prekyba susijusias programas stengtis pagerinti moterų galimybes dalyvauti prekyboje, ypač tarptautinėje prekyboje;

55. pažymi, kad dvišalėse ir daugiašalėse prekybos derybose, kuriose valstybių narių vardu dalyvauja Komisija, mažai arba visiškai nesistengiama lyties aspektu įvertinti būsimų prekybos susitarimų įtaką, ir ragina Komisiją kuo skubiau makroekonominio ir mikroekonominio lygmeniu lyčių aspektu įvertinti prekybos derybose pateiktų europinių pasiūlymų įtaką;

56. ragina tarptautines ekonomines institucijas ir Komisiją imtis įgyvendinti priemones ir programas, padėsiančias skatinti moterų vaidmenį besivystančių šalių ekonominiame gyvenime ir remti verslumo dvasią pasitelkiant švietimą ir teikiant finansinę paramą, taip pat mikrokreditus;

57. mano, kad socialinis vystymasis yra kertinis prekybos politikos akmuo, ir ragina atitinkamas tarptautines organizacijas ir vyriausybes visiškai pašalinti diskriminaciją, taip pat lyčių nelygybę ir kliūtis bei diskriminaciją atlygio aspektu, pripažinti teisę į mokamas motinystės atostogas ir nustatyti minimalų darbo užmestį; ragina į konsultacijas įtraukti ir dirbančioms moterims atstovaujančias organizacijas;

58. žadina tarptautinių prekybininkų socialinės atsakomybės dvasią ir ragina atsakingas institucijas imtis specialių priemonių, padėsiančių užtikrinti nepalankiomis socialinėmis sąlygomis gyvenančių žmonių galimybes naudotis viešosiomis sveikatos priežiūros paslaugomis, gyventi tinkamomis būsto sąlygomis, turėti vandens, naudotis teisinėmis priemonėmis, mokytis, tobulintis, visą gyvenimą mokytis, sportuoti ir naudotis kultūriniais malonumais, siekiant apsaugoti juos nuo per ankstyvo mokslo nutraukimo ir padėti sklandžiai pereiti iš mokslo į profesinį pasaulį;

59. mano, kad prekybos susitarimai turi atitikti esamų tarptautinių žmogaus teisių ir moterų teisių susitarimų nuostatas, ekologinio tvarumo principą, teisę į vystymąsi ir siekį panaikinti skurdą;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

60. pažymi, kad vystymosi ir skurdo mažinimo poreikiams atstovaujanti tarptautinės prekybos sistema taip pat prisidės prie socialinės pažangos ir užimtumo, kad prekybos taisyklės neturi pažeisti TDO įtvirtintų socialinių standartų, kad kova su bet kokio pobūdžio išnaudojimu darbe (priverstinio darbo ir ypač vaikų darbo draudimas) ir pagarba profesinių sąjungų laisvei yra būtina teisingos prekybos sistemai, atstovaujančiai visų interesams; pabrėžia, kad būtina tirti prekybos ir socialinių klausimų sąveiką;

61. ragina Komisiją būsimoje derybose dėl tolimesnio rinkų atvėrimo atsižvelgti į nekomercinius kriterijus, kad prekybos plėtra nevyktų vietos gyventojų darbo sąlygų sąskaita; kartu ragina TDO nares susitarti dėl bendrų taisyklių taikymo besivystančioms šalims, o sprendimą dėl tikslaus šių taisyklių pobūdžio ir jų įgyvendinimo grafiko priimti bendradarbiaujant su besivystančiomis šalimis;

62. pabrėžia, kad PPO turi atsižvelgti į TDO sprendimus šioje srityje; siūlo, kad TDO priėmus sprendimą dėl sankcijų taikymo, valstybės turėtų galimybę pasitelkti prekybos priemones, pavyzdžiui, numatyti sąlygas, iš naujo įvesti muitus arba imtis antidempingo priemonių;

63. pabrėžia, kad EPA derybų metu vienas iš pagrindinių klausimų turi būti skurdo mažinimas ir tvarios plėtros skatinimas;

64. pabrėžia, kad būtina išlaikyti ir stiprinti daugiašalės prekybos pagrindus; primena, kad PPO, kaip sąžiningomis taisyklėmis pagrįstos tarptautinės prekybos sistemos kūrimo forumas, turi ypač akcentuoti besivystančių šalių derybinių pajėgumų didinimą, kad joms būtų suteikta galimybė geriau atstovauti savo prekybos interesams ir įtraukti juos į pasaulinę ekonomiką;

65. pabrėžia, jog ragina skubiai imtis plačios PPO reformos, padėsiančios didinti demokratinę atskaitomybę, skaidrumą ir patikimumą, siekiant efektyviau integruoti PPO į bendrąjį pasaulinį valdymą; ragina gerinti koordinavimą ir ryšius tarp įvairių tarptautinių institucijų, vykdančių veiklą prekybos, vystymosi ir vystymo finansavimo srityse, įskaitant Jungtinių Tautų agentūras, atsakingas už žmogaus socialinę raidą, sveikatą, darbą ir aplinką, kad būtų pasiekti TVT ir konsoliduotos pastangos panaikinti skurdą ir suteikti galimybes visiems;

66. ragina Europos Parlamentą, kaip teisėtą Europos Sąjungos piliečių atstovą, prisijungti prie tarptautinės prekybos susitarimų;

67. pabrėžia, kad kova su skurdu yra glaudžiai susijusi su žmogaus teisių apsauga, demokratinių institucijų ir demokratinio valdymo įtvirtinimu;

68. džiaugiasi 2005 m. rugsėjo 14 d. Niujorke vykusiam Jungtinių Tautų aukščiausio lygio susitikime pateikta deklaracija dėl Tūkstantmečio vystymosi tikslų pasiekimo, kurioje siūloma apsvarstyti galimybę įvesti tarptautinės solidarumo paramos kovai su AIDS, tuberkulioze ir maliarija indėlius, padėsiančius tarptautinei bendruomenei įvykdyti savo įsipareigojimus skurdžiausioms šalims ir teisingai paskirstyti globalizacijos vaisius;

69. mano, kad įtakos gerovės didėjimui ateityje gali turėti ne tik prekyba, bet ypač ekonomikos vystymasis, investicijos į mažas ir vidutines įmones, aprūpinančias prekėmis ir paslaugomis; ypač ragina Europos investicijų banką vykdyti daugiau šiems tikslinėms grupėms numatytų programų;

70. pabrėžia paramos MIŠ šalinant biurokratinės kliūtis svarbą, siekiant skatinti vietos verslą ir ieškant rinkų užsienyje, ypač dalyvaujant vietos bendruomenėms, parlamentams ir pilietinei visuomenei besivystančių šalių demokratiniuose procesuose;

71. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoluciją Tarybai ir Komisijai bei valstybių narių vyriausybėms ir parlamentams.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0243

Energijos vartojimo efektyvumas (Žalioji knyga)**Europos Parlamento rezoliucija dėl energijos vartojimo efektyvumo arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos (Žalioji knyga) (2005/2210(INI))***Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos žaliąją knygą dėl energijos vartojimo efektyvumo arba kaip mažesnėmis sąnaudomis sutaupyti daugiau energijos (KOM(2005)0265),
 - atsižvelgdamas į 2002 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo ⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2004/8/EB dėl termofikacijos skatinimo, remiantis naudingosios šilumos paklausa vidaus energetikos rinkoje ⁽²⁾ (termofikacijos skatinimo direktyva),
 - atsižvelgdamas į 2005 m. liepos 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2005/32/EB, nustatančią ekologinio projektavimo reikalavimų energiją vartojantiems gaminiams nustatymo sistemą ⁽³⁾,
 - atsižvelgdamas į 2006 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2006/32/EB dėl efektyvaus energijos galutinio naudojimo ir energijos paslaugų ⁽⁴⁾,
 - atsižvelgdamas į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminių bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminių ⁽⁵⁾,
 - atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos sprendimo dėl Europos bendrijos septintosios mokslinių tyrimų, technologijų plėtros ir demonstravimo veiklos pagrindų programos (2007–2013) (KOM(2005)0119) (Septintoji pagrindų programa),
 - atsižvelgdamas į savo 2001 m. kovo 14 d. rezoliuciją dėl Komisijos komunikato Tarybai, Europos Parlamentui, Europos ekonominių ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Energijos vartojimo efektyvumo didinimo Europos Sąjungoje veiksmų planas“ ⁽⁶⁾,
 - atsižvelgdamas į savo 2000 m. liepos 6 d. rezoliuciją dėl Komisijos antrojo pranešimo Tarybai ir Europos Parlamentui dėl energetikos rinkos liberalizavimo padėties ⁽⁷⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto pranešimą ir Ekonomikos ir pinigų politikos, Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos ir Transporto ir turizmo komitetų nuomones (A6–0160/2006),
- A. kadangi energijos naudojimo efektyvumas išreiškiamas tiekiamos energijos ir sunaudojamos energijos santykiu,
- B. kadangi energijos naudojimas istoriškai susijęs su ekonominiu augimu, o energijos naudojimo efektyvumo padidėjimas lemia teigiamos koreliacijos tarp energijos sunaudojimo ir ekonominės išeigos atskyrimą, sumažėja energijos svarba ekonomikai,
- C. kadangi energijos taupymą gali lemti energijos naudojimo efektyvumo didinimas,
- D. kadangi energijos naudojimo efektyvumas yra didžiausias, greičiausias ir pigiausias sprendimas, leidžiantis išspręsti energijos saugumo, didėjančių ir nepastovių energijos kainų ir aplinkosaugos klausimų keliamus uždavinius,

⁽¹⁾ OL L 1, 2003 1 4, p. 65.⁽²⁾ OL L 52, 2004 2 21, p. 50.⁽³⁾ OL L 191, 2005 7 22, p. 29.⁽⁴⁾ OL L 114, 2006 4 27, p. 64.⁽⁵⁾ OL L 297, 1992 10 13, p. 16.⁽⁶⁾ OL C 343, 2001 12 5, p. 190.⁽⁷⁾ OL C 121, 2001 4 24, p. 451.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- E. kadangi energijos sunaudojimas Europos Sąjungoje kasmet padidėja vidutiniškai 1 proc. ir energijos svarba ekonomikai per pastaruosius 35 metus sumažėjo trečdaliu, bet neseniai šis rodiklis smarkiai pablogėjo,
- F. kadangi Komisija suskaičiavo, kad ES galėtų rentabiliai sutaupyti 20 proc. šiuo metu sunaudojamos elektros, remdamasi tyrimais, kuriuose neatsižvelgiama į dabartines ir būsimas aukštas energijos kainas,
- G. kadangi energijos svarbos ekonomikoje sumažėjimas nelemia BVP augimo sumažėjimo,
- H. kadangi energijos naudojimo efektyvumas svarbus siekiant padidinti ES konkurencingumą ir užimtumo lygį bei įgyvendinti Lisabonos tikslus,
- I. kadangi apytikslis bendrasis energijos sunaudojimas pastatuose siekia iki 27 proc., transporto srityje – iki 20 proc. ir pramonėje – iki 18 proc. bendro sunaudojamos energijos kiekio,
- J. kadangi galutinis energijos sunaudojimas 25 ES valstybių narių 2004 m. pramonės sektoriuje siekė 28 proc., transporto sektoriuje – 31 proc. ir pastatuose – 41 proc.,
- K. kadangi elektros perdavimo ir paskirstymo nuostoliai siekia vidutiniškai iki 10–12 proc., atsižvelgiant į atstumą tarp tiekėjo ir vartotojo, o šilumos perdavimo ir paskirstymo nuostoliai skiriasi labiau ir priklauso ne tik nuo atstumo, bet ir nuo izoliacijos būdo,
- L. kadangi visoje Europos Sąjungoje suderinta ir nebiurokratinė energetikos sistemos darbo rodiklių sistema gali būti naudinga priemonė energijos naudojimo efektyvumo padidėjimui matuoti,
- M. kadangi galioja keletas teisinių dokumentų, susijusių su energijos naudojimo efektyvumu, kurie jau taikomi, ir vienas, kurį reikia perkelti per metus, ir valstybių narių pirmieji energijos naudojimo efektyvumo veiksmų planai turi būti parengti iki 2007 m. birželio 1 d.,
- N. kadangi tinkamas esamų direktyvų perkėlimas ir visiškas įgyvendinimas labai prisidėtų prie energijos naudojimo efektyvumo padidėjimo ir taip rentabiliai sumažintų energijos svarbą mūsų ekonomikai,
- O. kadangi apskaičiuojant rentabilumą būtina atsižvelgti į neveikimo išlaidas ir numatomą anksti įgyvendinamų veiksmų ir naujovių teikiamą ekonominę naudą bei technologijų plėtrą, kuri mažins sąnaudas,
- P. kadangi nėra efektyvaus energijos naudojimo transporto srityje pagrindų direktyvos,
- Q. kadangi naujasis susitarimas dėl finansinės struktūros gerokai sumažino biudžeto dalį, skirtą moksliniams tyrimams ir taikomajai veiklai,
- R. kadangi energijos naudojimo efektyvumą didinantys prietaisai ir technologijos, pvz., lempos, į judesį reaguojantys šviestuvų jungikliai, šilumos siurbiai, realiuoju laiku naudojamą energiją rodantys matuokliai ir išoriniai dujų skaitikliai, taip pat energijos paslaugos prieinami vartotojams, tačiau šių prekių ir paslaugų skvarba į rinką nežymi, nors Lisabonos strategijoje itin pabrėžiama parama įmonėms, pradedančioms savo veiklą švariųjų technologijų srityje, kurios yra vertinamos kaip naujas potencialus darbo vietų šaltinis,
- S. kadangi turi būti parengta ambicinga energijos naudojimo efektyvumo politika siekiant panaikinti spragą tarp techninių galimybių ir jų naudojimo praktiškai,
- T. kadangi pramonės įsipareigojimai prisidėti didinant energijos naudojimo efektyvumą ir pažabojant CO₂ išmetimus turėtų būti vertinami užtikrinant paramą gamybai esant aukštiesiems našumo ir išmetimų standartams ir pažangių technologijų plėtrą,
- U. kadangi dauguma vartotojų mano, kad jie neturi reikiamos informacijos apie efektyvų energijos naudojimą ir realias energijos kainas, bet norėtų atitinkamai keisti savo įpročius, jeigu jiems būtų pasiūlyti skirtingi įkainių variantai ir jeigu jiems būtų suteikta reikiama informacija ženklinant prietaisus ir transporto priemones etiketėmis su išsamia informacija apie energijos naudojimo efektyvumą,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- V. kadangi ES turėtų tapti tvariausia ir efektyviausia energiją vartojančia ekonomika pasaulyje iki 2020 m.,
- W. kadangi Europos, valstybių narių, vietos ir regioniniu lygmenimis visos suinteresuotosios šalys ir nepriklausomi ekspertai turi glaudžiai bendradarbiauti, siekdami efektyviai naudoti energiją,
1. ragina valstybes nares iki galo įgyvendinti Europos Sąjungos direktyvas dėl energijos naudojimo efektyvumo, ypač susijusias su pastatų energiniu naudingumu, termofikacijos skatinimu, energetikos rinkos liberalizavimu ir galutinio energijos sunaudojimo efektyvumu bei energijos paslaugomis;
 2. prašo Komisiją užtikrinti, kad valstybės narės visiškai įgyvendintų visas galiojančias ES direktyvas energijos srityje; siūlo paspartinti pažeidimų nagrinėjimo procedūras, kad institucijos įgytų pasitikėjimo įgyvendindamos Europos teisės aktus;
 3. primena, kad jeigu valstybės narės būtų turėjusios visiškai įgyvendinti galiojančius ES teisės aktus, 50 proc. ES tikslo sutaupyti 20 proc. energijos iki 2020 m. būtų jau pasiekta;
 4. ragina Komisiją pateikti aiškią ir prieinamą informaciją apie ES direktyvų energijos srityje įgyvendinimo būklę ir prašo Komisiją kas mėnesį rengti atnaujintos informacijos pranešimus, skelbsimus Komisijos energetikos ir transporto generalinio direktorato tinklalapyje;
 5. prašo Komisiją išnagrinėti įvairių teisės aktų sąveiką (pvz., direktyvų dėl prekybos išmetamaisiais teršalais, stambių deginimo gamyklų, integruotos taršos prevencijos ir kontrolės, kombinuotosios šilumos ir energijos gamybos (angl. CHP) ir kt.) skatinant energijos naudojimo efektyvumą ir jo poveikį apimamiems sektoriams;
 6. prašo Komisiją, kur ji gali veikti remdamasi galiojančiomis direktyvomis pagal komitologijos procedūrą, padaryti tai nedelsiant; šiuo atžvilgiu pažymi Komisijos pareigą pagal Direktyvą 2005/32/EB priimti vadinamąsias įgyvendinimo priemones iki 2007 m. gegužės mėn. grupėms produktų, kurie turi didelį potencialą rentabiliai mažinant šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą;
 7. susidomėjęs laukia Komisijos energijos naudojimo efektyvumo veiksmų plano ir bus ypač įdėmus užtikrindamas, kad šis planas derėtų su ankstesniais įstatymais;
 8. prašo Komisiją aprašyti įvairius energijos naudojimo efektyvumo variantus Europos energijos naudojimo efektyvumo veiksmų plane, ypač siekiant numatyti energijos naudojimo pasekmes, užtikrinti skirtingų energijos šaltinių derinio naudojimą ir CO₂ mažinimą;
 9. atkreipia dėmesį į tai, kad naftos kaina, kuria Žaliojoje knygoje pagrįstas siekis sutaupyti 20 proc. energijos, labai išaugo. Tai lėmė žymų sąnaudų, skirtų energijos naudojimo efektyvumo priemonėms, padidėjimą; todėl ragina Komisiją atitinkamai padidinti taupymo lygį;
 10. prašo Komisiją energijos naudojimo efektyvumo veiksmų plane pasiūlyti praktines priemones, kurių reikėtų imtis Europos ir valstybių narių lygmenimis;
 11. ragina Komisiją pateikti tinkamą energijos tiekimo užtikrinimo strategiją, skirtą efektyviam energijos naudojimui didinti ir atsinaujinančių energijos šaltinių naudojimui skatinti; mano, kad įvairios politikos sritys turi veikti darniai šioje srityje ir kad dažnai dėl ES lygmeniu iškeltų iniciatyvų, taisyklių ir projektų įvairovės vartotojai negali suprasti atitinkamų savo užduočių;
 12. mano, kad būtina didinti investicijas į atsinaujinančios energijos šaltinius ir energiją tausojančias technologijas, nes jos yra pagrindinės priemonės energijos paklausai mažinti, kovoti su klimato kaite ir energijos tiekimui užtikrinti, ir kad Europos Sąjungai būtų itin naudinga eksportuoti šias technologijas į šalis, kurios dėl numatomo proporcingai didėjančio sunaudojamos energijos kiekio bus priverstos investuoti daug lėšų į ekologiškas technologijas; taigi ragina, kad Septintoji pagrindų programa užtikrintų dideles lėšas šioms technologijoms;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

13. ragina Komisiją, glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir Europos Parlamentu bei visiškai atsižvelgiant į mokslinius ir ekonominius aspektus, nustatyti toli siekiantį, bet realų tikslą padidinti energijos naudojimo efektyvumą mažiausiai 20 proc. iki 2020 m. ir apsvarstyti galimybę nustatyti atskirus tikslus skirtingiems sektoriams, atsižvelgiant į aplinkybes valstybėse narėse ir šių valstybių ankstesnius pasiekimus, tai pat jų gebėjimą prisitaikyti prie priimsimų arba galiojančių teisės aktų, kurie dar turi būti įgyvendinti;
14. pabrėžia, kad 9 proc. tikslas per 9 metus, numatytas Direktyvoje 2006/32/EB, gali būti tik mažiausias tikslas; pabrėžia, kad taupymo tikslas kiekvienoje šalyje, nepaisant skirtingų tendencijų, gerokai viršija vieną procentinį tašką per metus; išvelgia būtinybę reikalausti didesnio energijos taupymo, jeigu, kaip tikėtasi, energijos naudojimas ir toliau didės;
15. norėtų, kad Komisija įvertintų jos svarstyti pateiktų pasiūlymų dėl nepasiturinčių visuomenės narių poveikį; tam tikri pasiūlymai dėl mokesčių visų pirma uždėtų tokiems žmonėms neproporcingai didelę naštą;
16. pabrėžia poreikį, kad valstybės narės priimtų savo energijos naudojimo efektyvumo veiksmų planus, paremtus dideliais ir tikroviškais metiniais tikslais; ragina valstybes nars pakankamai finansuoti veiksmų ir programų įgyvendinimą savo šalies ir vietos lygmenimis;
17. siūlo Komisijai atlikti energijos naudojimo efektyvumo didėjimo kontrolės sistemos įdiegimo administracinių išlaidų poveikio vertinimą; mano, kad mažesnių sąnaudų principas turėtų būti taikomas kiekvienai teisėkūros iniciatyvai, susijusiai su energijos naudojimo efektyvumu, ir atsižvelgiant į pasaulinio atšilimo bei energijos nesaugumo ekonomines sąnaudas, taip pat nepamirštant, kad energijos naudojimo efektyvumas svarbus mažinant CO₂ išmetimą ir didinant tiekimo saugumą;
18. rekomenduoja Komisijai sistemiškai vertinti numatytą naudą ir klasifikuoti siūlomas priemones preferencine tvarka suteikiant prioritetą toms sritims ir iniciatyvoms, kurių pagrindiniai rezultatai pasirodys iš karto ir pateiks gerą pavyzdį valstybėms narėms ir jų piliečiams; laikosi nuomonės, kad tai reikia įtraukti ir į valstybių narių veiksmų programas;
19. mano, kad vietos energijos ir aplinkos srityje veikiančios agentūros turi būti remiamos ir finansiškai sukuriant energijos naudojimo efektyvumo fondą, visų pirma skirtą šalyje vykdomiems projektams ir programoms; mano, kad, be to, yra būtina skatinti ir viešinti pažangą skatinančių profesionalų, ekspertų, puikiai išmanančių energijos klausimus ir atitinkamas technologijas bei daugelį ryšių įvairiuose sektoriuose, kurie taip pat gali veikti kaip viešojo administravimo įstaigų ir sektoriaus investuotojų tarpininkai, funkcijas;
20. mano, kad reikia atsižvelgti į dalyvavimą vietos ir regioniniu lygmenimis konfigūruojant sanglaudos ir struktūrinius fondus ir kad kartu ypač reikia atsižvelgti į dalyvavimą vietos ir regioniniu lygmenimis Europos Sąjungos paramos programose, visų pirma kai programa „Pažangi energetika Europai“ įtraukiama į Konkurencingumo ir naujovių pagrindų programą (angl. CIP);
21. ragina Komisiją persvarstyti efektyvaus energijos naudojimo priemones, kad jos būtų priimtinos vartotojams, ir sutelkti savo pastangas tik į tas priemones, kurias akivaizdžiai galima įgyvendinti kaip galima greičiau;
22. ragina įgyvendinti priemones atsižvelgiant į jų poveikį mažosioms ir vidutinėms įmonėms ir šių įmonių konkurencingumui; pabrėžia svarbų vaidmenį, kurį atlieka smulkaus ir vidutinio verslo įmonės įgyvendindamos energijos naudojimo efektyvumo galimybes pramonėje; supranta, kad mažosioms ir vidutinėms įmonėms gali tekti kovoti, kad įdiegtų efektyvaus energijos naudojimo priemones, kurių reikalauja Europos Sąjungos įstatymai; ragina Komisiją ypatingą dėmesį atkreipti į šią problemą ir teikti paramą šiais klausimais, atsižvelgiant į tai, kiek tai įmanoma techniškai ir kiek perspektyvu ekonomiškai, ne tik kaip Bendrijos paramą, bet ir padedant mažosioms ir vidutinėms įmonėms gauti informaciją ir keistis idėjomis geriausių turimų technologijų ir pažangiosios patirties klausimais;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

23. pažymi būtinybę remti pastangas didinti energijos naudojimo efektyvumą pasitelkiant viešąsias lėšas; mano, kad viešosios lėšos turėtų būti leidžiamos naudoti tik tuomet, kai tai būtina, visų pirma pradiniu tam tikrų veiksmų įgyvendinimo etapu, kuriam pasibaigus toks finansavimas turėtų būti nutraukiamas ir pakeičiamas rinkos mechanizmais;

24. supranta, kad naujosios valstybės narės gali turėti sunkumų užtikrindamos tam tikrų rentabilių energijos naudojimo efektyvumo priemonių įgyvendinimo finansavimą dėl avansinių tokių priemonių sąnaudų, visų pirma būsto sektoriuje; todėl ragina Komisiją užtikrinti, kad būstui finansuoti būtų prieinamos pakankamos struktūrinės Europos regionų plėtros fondo (ERPF) lėšos, ir mažų mažiausiai užtikrinti, kad naujosios valstybės narės galėtų panaudoti iki 10 proc. visų Europos regionų plėtros fondo lėšų būsto energijos naudojimo efektyvumui didinti;

25. ir toliau mano, kad baigti liberalizuoti energijos rinką labai svarbu siekiant padidinti konkurencingumą, sutramdyti energijos kainas ir padidinti tiekimo saugumą ir energijos naudojimo efektyvumą, taigi ragina Komisiją toliau stebėti ir intensyviau skatinti liberalizacijos proceso įgyvendinimą valstybėse narėse, bet pritaria darnesnės struktūros, kurios tikslas skatinti investicijas į naujovių naudojimo ir konkurencingumo didinimą, sukūrimui; pažymi, kad sukūrus minėtą struktūrą valstybių narių ir ES reguliavimo galimybės turėtų padidėti;

26. mano, kad ekonominės paskatos ir finansavimo priemonės yra itin svarbios skatinant naujas investicijas į naujus energijos produktus ir paslaugas; mano, kad finansinių paskatų tikslas turėtų būti nustatytas tiksliai ir aiškiai, turint omenyje, be kitų dalykų, Europos produktų ir paslaugų konkurencingumą;

27. ragina Komisiją skatinti teisinę aplinką, kuri visiškai palaikytų ir remtų visą didelio našumo kombinuotosios gamybos įrenginių potencialą, visų pirma pramonės tikslais ir kombinuotajai gamybai mikromastu mažosioms ir vidutinėms įmonėms, ir prašo valstybių narių įgyvendinti direktyvą dėl kombinuotosios gamybos taip, kad atsispindėtų realistinis ir ekonomiškai įmanomas požiūris ir kad būtų vengiama barjerų tokioms investicijoms; be to, ragina valstybes nares iki galo pasinaudoti esama technologija, įskaitant trigubą gamybą, kuri naudoja energiją, šiuo metu prarandamą pramonėje ir gaminant energiją, ir išplėsti šios technologijos taikymo sritį;

28. mano, kad mokestinės priemonės galėtų būti veiksminga paskata ir atgrasymas ir turėtų būti naudojamos kaip viena iš priemonių energijos naudojimo efektyvumui skatinti ir efektyvų energijos naudojimą užtikrinančių sprendimų įgyvendinimui spartinti; pabrėžia, kad į mokesčių sistemą taip pat turėtų būti įtrauktas principas „teršėjas moka“;

29. mano, kad siekiant didesnio energijos naudojimo efektyvumo apmokestinimas yra ypač svarbus; laikosi nuomonės, jog reikia siekti, kad valstybės narės imtų taikyti mokesčių lengvatas efektyvaus energijos naudojimo metodams;

30. ragina valstybes nares visiškai įgyvendinti direktyvą dėl kombinuotosios gamybos siekiant realizuoti didelį energijos taupymo potencialą gaminant energiją kombinuotuoju būdu ir ragina sukurti Europos kombinuotosios gamybos iniciatyvą direktyvai papildyti siekiant užtikrinti aiškius ir skaidrius rezultatus ateinančiais metais; mano, kad termofikacijos skatinimas turėtų būti įtrauktas į visas su šiais klausimais susijusias ES politikos sritis: aplinką, mokslinius tyrimus, švietimą, konkurenciją, pramonę, prekybą ir regioninę politiką;

31. mano, kad daugiašaliai bankai ir viešosios finansinės institucijos turėtų įkurti Energijos naudojimo efektyvumo fondą, finansuosiantį energijos naudojimo efektyvumo projektus; laikosi nuomonės, kad energijos naudojimo efektyvumo tikslai taip pat turėtų būti įtraukti į kitų sektorių politiką, ypač mokestinę politiką, transporto ir sanglaudos politiką; tikisi, kad pažangios finansavimo schemos ir sutartinės priemonės, pvz., mikropaskolos ir bendros privačių bendrovių ir savivaldybių įmonės, turi būti siūlomos siekiant paskatinti aktyvų vietos partnerių ir sprendimus priimančių pareigūnų dalyvavimą;

32. remdamasis teigiama su buities prietaisais susijusia patirtimi mano, kad būtina nagrinėti galimybes praplėsti energijos naudojimo efektyvumo ženklavinimą arba kitus vartotojų informacijos sprendimus, taikant šią patirtį ir kitiems gaminiams;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

33. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti vietos valdžios institucijas imtis novatoriškų veiksmų, siekiant užtikrinti efektyvų energijos šaltinių naudojimą, įskaitant paramą energijos gavybai iš alternatyvių šaltinių, mokesčių mažinimo politiką ir didesnę finansinę ES pagalbą;
34. mano, kad turėtų būti iniciatyvų, kuriomis siekiama pagerinti infrastruktūrą ir tarpusavio ryšius, siekiant sumažinti perdavimo ir paskirstymo nuostolius; mano, kad energijos gaminimo punktai turėtų būti racionaliai paskirstyti po valstybių narių teritorijas kiek įmanoma arčiau tų vietų, kur naudojama elektra; pažymi, kad atsinaujinantys energijos ištekliai ypač tinkami gaminti energiją decentralizuotu būdu;
35. pastebi, kad perdavimo ir paskirstymo metu prarandama iki 10 proc. pagamintos elektros energijos; atkreipia dėmesį į tai, kad kai kuriose valstybėse narėse šie nuostoliai viršija 20 proc. pagamintos elektros energijos; ragina valstybes nares imtis neatidėliotinų veiksmų, siekiant sumažinti elektros energijos perdavimo ir paskirstymo tinklų nuostolius;
36. ragina valstybes nares skubiai įgyvendinti Direktyvą 2002/91/EB dėl pastatų energinio naudingumo; prašo Komisiją greitai įvertinti jos poveikį energijos sunaudojimui ir ekonomikai ir, jei bus gauti teigiami rezultatai, apsvarstyti galimybę laipsniškai išplėsti šios direktyvos taikymo sritį, kad ji visiškai apimtų visus pastatus, visų pirma siekiant užtikrinti, kad visiems turimiems pastatams, kurie yra mažesni kaip 1000 m², taip pat būtų nustatyta norma suderinti sudedamųjų dalių (pvz., stogo izoliacijos, langų) energijos naudojimo efektyvumo standartus su naujais statybų standartais, kai tam tikra sudedamoji dalis yra renovuojama, remiantis valstybėse narėse jau taikomomis panašiomis iniciatyvomis;
37. ragina Komisiją, kai Direktyva 2002/91/EB bus persvarstoma kitą kartą, padaryti daugiau siekiant paskatinti pasyviųjų arba natūralių apšvietimo, vėsinimo ir šildymo šaltinių naudojimą ir pasiūlyti, kad direktyvos taikymo sritis būtų išplėsta ir būtų griežtai taikoma miestų komunalinėms paslaugoms ir kitoms vietoms, ne pastatams;
38. pabrėžia išskirtinę valstybių narių energijos naudojimo efektyvumo veiksmų planų svarbą ir būtinybę padaryti juos itin žinomais plačiam visuomenės, kad visuomenė, nevyriausybinių organizacijų, pramonės atstovai ir politikai taip pat galėtų turėti įtakos juos rengiant ir stebint jų vykdymą;
39. ragina sukurti vadinamąją Europos pastatų iniciatyvą, kurią pasitelkus būtų koordinuojamas energijos naudojimo efektyvumo standartų atnaujinimas ir būtų kuriamos paskatos paspartinti turimų pastatų renovaciją; mano, kad ypatingą dėmesį reikia skirti pasyviai šildymui ir vėsinimui; taip pat mano, kad, siekiant padidinti ekonominį naudingumą iki aukščiausio lygio, iniciatyva taip pat turi koordinuoti architektų, statybų vykdytojų, savininkų, vietos politikų pastangas ir turi apimti pastatų valdytojų mokymą;
40. pabrėžia, kad kartu su poreikiu išplėsti Direktyvos 2002/91/EB taikymo sritį reikėtų, kad ji apimtų pastatų energinį naudingumą, įtraukiant visų pastatų atnaujinimą, ir skirti atitinkamą finansavimą siekiant pagreitinti pastatų kvartalų atnaujinimą mažiausiomis sąnaudomis; mano, kad ten, kur įmanoma, šie projektai turėtų būti sujungti su rajonų šildymo sistemų šiuose pasatuose atnaujinimu, tačiau mano, kad gyventojų skaičiui sumažėjus ir peržengus šio skaičiaus kritinę ribą, rajonų šildymo sistemos tampa neperspektyviomis;
41. mano, kad rajonų šildymo sistemų atnaujinimą ir modernizavimą bei kombinuotosios gamybos diegimą būtina paremti nustatant aiškius tikslus ir skatinamąsias priemones;
42. perspėja, kad Europos institucijų pastatai turi atitikti aukščiausius efektyvaus energijos naudojimo standartus, kad taptų naujovių centrais;
43. mano, kad valstybės narės turėtų rodyti pavyzdį taikydamos privalomas energijos naudojimo efektyvumo didinimo priemones viešajame sektoriuje, *inter alia*, pirkdamos efektyviai energiją naudojančias transporto priemones, atnaujindamos viešojo transporto parkus ir taikydamos energijos naudojimo efektyvumo standartus, kai iš pagrindų atnaujinami pastatai, įskaitant energijos vartojimo efektyvumo kriterijus viešųjų darbų sutartyse; todėl džiaugiasi, kad įgyvendinami valstybių narių energijos naudojimo efektyvumo veiksmų planai;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

44. mano, kad šie veiksmų planai turėtų kiek įmanoma nustatyti struktūrą, rentabilias, nuoseklias ir su rinka suderinamas sąlygas remiantis poveikio vertinimu; taip pat mano, kad veiksmų planai turėtų atitikti kiekvieno energijos rinkos struktūros veikėjo vaidmenį;
45. džiaugiasi viešojo ir privataus sektorių partneryste, nes ji gali padėti pasiekti reikšmingus rezultatus; pažymi, kad turint bendrą tikslą padidinti energijos naudojimo efektyvumą ES, bendras viešojo ir privataus sektorių jėgų sujungimo poveikis yra didesnis kaip aritmetinė atskirų pastangų suma (pavyzdžiui, informacinėse kampanijose ir skleidžiant pažangiąją patirtį);
46. ragina Komisiją skatinti laisvos energetikos paslaugų rinkos sukūrimą, kad visiems rinkos subjektams būtų suteiktos vienodos galimybės ir iš visų vienodai reikalaujama skaidrumo, ir tai galėtų paskatinti energijos bendroves plėtoti alternatyvų energijos naudojimo efektyvumo verslą ir itin padėti mažinti naudojimą;
47. ragina Europos institucijas rodyti gerą pavyzdį ir riboti šiltnamio efektą sukeliančių dujų išmetimą įvairiose veiklos srityse didinant energijos naudojimo efektyvumą biurų pastatuose ir visoje naudojamose įrangose, keliaujant naudoti mažai anglies ir pan.; mano, kad reikia ypatingų pastangų, susijusių su Europos Parlamento narių kelionėmis, persvarstant Europos Parlamento išdėstymą skirtingose vietose, mažai anglies išmetančių transporto priemonių suteikimo vairuotojų tarnybai klausimus ir pan.;
48. ragina Komisiją ir valstybes nares į viešųjų pirkimų pasirinkimo kriterijus įtraukti aukšto lygio efektyvaus energijos naudojimo kriterijų;
49. pabrėžia, kad energijos paslaugų bendrovės, sudarydamos sutartis dėl energijos naudojimo efektyvumo, gali teikti pastatų atnaujinimo paslaugas, susijusias su energijos naudojimo efektyvumo didinimu ir nereikalaujančias pradinių rangovo investicijų;
50. mano, kad persvarstant Bendrijos gaires dėl valstybės paramos aplinkosaugos srityje reikėtų imtis veiksmų ir siekti toliau skatinti investicijas į energijos naudojimo efektyvumo priemones;
51. atkreipia dėmesį į tai, kad ES regionų politikos fondus galima naudoti ir jų lėšas skirti tarpregioniniams projektams, skirtiems informacijai perduoti valstybėms narėms ir regionams, stokojantiems išvystytų efektyvaus energijos naudojimo technologijų;
52. primena valstybėms narėms, kad kartu su Komisija ir jos vadinamosiomis iniciatyvomis švietimo energijos srityje teikti informaciją gyventojams iš esmės yra valstybių narių, regionų ir vietinių institucijų pareiga ir ragina įdėti daugiau pastangų, kad informacija lengviau pasiektų gyventojus ir privatų sektorių; mano, kad ši informacija turėtų apimti informaciją apie visų esamų technologijų, taip pat esamų rentabilių technologijų, prieinamumą ir augantį išteklių trūkumą; ragina Komisiją kartu su valstybių narių, vietos ir regioninėmis institucijomis remti ES lygmeniu vykdomą informacijos ir visuomenės informuotumo apie pažangiausią efektyvaus energijos naudojimo patirtį didinimo kampaniją ir remti puikiai veikiančius tinklus;
53. dar kartą pabrėžia 2003 m. spalio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2003/87/EB, nustatančios prekybos šiltnamio efektą sukeliančių dujų emisijos leidimais sistemą Bendrijoje⁽¹⁾ (vadinamosios ES prekybos emisijomis sistemos (PES) direktyvos) svarbą siekiant padidinti energijos vartojimo efektyvumą pramonėje mažinant CO₂ išmetimą ir vykdant ES įsipareigojimus pagal Kioto protokolą iki ir po 2012 m.; ragina įtraukti į ES prekybos emisijomis sistemą aviacijos sektorių;
54. ragina valstybes nares, regioninės ir vietos valdžios įstaigas vengti biurokratijos, trukdančios piliečiams ir privačiam sektoriui taikyti viešąsias paskatas naudoti energiją efektyviau;
55. pažymi, kad komunalines atliekas sudaro didelis cheminės energijos kiekis, kuris galėtų būti ekonomiškai naudojamas, jeigu būtų pagerintos aplinkos apsaugos sąlygos;

⁽¹⁾ OJ L 275, 25.10.2003, p. 32.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

56. pabrėžia, kad yra dideli anglies energijos rezervai ir technologinės galimybės efektyviai ir švariai deginti anglį ir paversti ją dujomis ir dyzeliniu kuru;
57. atkreipia valstybių narių dėmesį į būtinybę modernizuoti senus šildymo ir gamybos įrenginius;
58. mano, kad, kadangi ES apima kelias laiko juostas, sienas kertantys elektros tinklai palengvintų energijos tiekimą didžiausio naudojimo laikotarpiais ir gerokai sumažintų nuostolius dėl būtinybės palaikyti rezervinius gamybos pajėgumus;
59. ragina valstybes nares ir regionus, kuriuose yra didelės miestų aglomeracijos, įvertinti kombinuotosios gamybos galimybes ir regione iš atliekų galimus gauti energijos kiekius;
60. ragina Komisiją visiškai panaudoti projektų SAVE ir „Pažangi energetika Europai“ patirtį valstybėse narėse ir paremti jų pastangas skleidžiant pažangiausią patirtį ir ją keičiantis;
61. džiaugiasi Komisijos iniciatyva CARS21 ir mano, kad būtinas kompleksinis požiūris į transportą; tačiau taip pat teigia, kad laikantis šio požiūrio suinteresuotiems asmenims neturėtų būti leista manyti, kad bus sumažinti jų išipareigojimai; pabrėžia pagrindų direktyvos dėl efektyvaus energijos naudojimo transporto sektoriuje būtinybę; ragina Komisiją ir valstybes nares siūlyti valstybių narių ilgalaikes transporto iniciatyvas, skirtas miestų mobilumui, traukinių infrastruktūrai, efektyviai energiją naudojančioms automobiliams ir transporto rūšių kaitai; mano, kad ES turėtų pasiūlyti naujus efektyvumo standartus automobiliams įvertinus savanoriškus susitarimus su automobilių gamintojais;
62. mano, kad miestų funkcionavimo įvertinimas energijos vartojimo požiūriu kalbant apie miesto transportą, visų pirma transporto jungtis, turėtų būti prioritetas, ir į jį turi būti tinkamai atsižvelgiama rengiant struktūrinių fondų paramos suteikimo kriterijus;
63. atkreipia dėmesį į tai, kad nauji modernūs lėktuvai jau šiuo metu suvartoja gerokai mažiau degalų, ir ragina spartinti mokslinius tyrimus šioje srityje;
64. primena, kad 2004 m. maždaug 59 proc. naftos Europoje buvo sunaudota transporto sektoriuje, likę 17 proc. sunaudota pastatams, 16 proc. su energetika nesusijusiems poreikiams, o 8 proc. pramonei; pažymi, kad iki 2030 m. Komisija tikisi energijos poreikį transporto sektoriuje išaugsiant ne mažiau kaip 30 proc., taip pat iki 5 proc. kasmet padidės oro transporto sąnaudos, o tai padidins kenksmingų dujų išmetimą ir priklausomybę nuo energijos importo;
65. transporto sektoriuje ragina sukurti išsamią iškastinio kuro naudojimo laipsniško nutraukimo ir CO₂ išmetimo mažinimo strategiją, kuri apimtų didelį naujausių biodegalų technologijų gamybos ir naudojimo augimą, remiantis Komisijos biodegalų strategija ir sukuriant gerokai didesnes nedaršius transporto priemonių naudojimo mokestines skatinamąsias priemones, kaip Komisija siūlo savo pasiūlyme dėl Tarybos direktyvos dėl lengviesiems automobiliams taikomų mokesčių (KOM(2005)0261);
66. mano, kad Komisijai būtina skubiai pateikti pasiūlymus dėl tausojamojo ir ilgalaikio energijos naudojimo efektyvumo didinimo bei apsaugos transporto sektoriuje, įskaitant įstatymų projektų pasiūlymus, kuriais siekiama: a) naudoti dvigubai ekonomiškesnius automobilius ir furgonus, b) perkelti eismą iš kelių ir oro į geležinkelius ir vandenį, ir c) padidinti naudojamą viešuoju transportu;
67. mano, kad transporto, ypač kelių transporto, augimas yra viena iš pagrindinių Europos energijos poreikio mažinimo kliūčių; ragina Komisiją ištirti pažangą, paremtą savanorišku susitarimu su Europos automobilių gamintojais ir, jei reikia, numatyti papildomas priemones užsibrėžtiems tikslams pasiekti;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

68. mano, kad transporto parkai, ypač didžiuosiuose miestuose, suteikia gerų galimybių naujiems ir veiksmingiems miestų susisiekimo sprendimams diegti; ragina valstybes nares naudoti viešuosius pirkimus ir mokesčių mažinimą efektyvesnėms transporto priemonėms diegti ir taip skatinti švaresnį ir efektyvesnį transporto priemonių ir degalų rinkos sukūrimą;
69. ragina valstybes nares skatinti rinkos keitimo programas, spartinančias efektyviausių turimų technologijų, pvz., kombinuotosios gamybos, ir naujausių technologijų, pvz., efektyvių „A+/A++“ klasės prietaisų, sklaidą rinkoje ir prašo Komisijos apsvarstyti galimybę taikyti Europoje vadinamąjį geriausio bėgiko požiūrį;
70. pritaria nuostatai derinti vidaus rinkos standartus, nustatant ženklavimo etiketėmis būdus ir gaires, bet pabrėžia, kad šiuos standartus būtina įtvirtinti tarptautiniu lygiu per tarptautines derybas dėl prekybos;
71. prašo Komisiją reguliariai persvarstyti ženklavimo etiketėmis ir energijos vartojimo efektyvumo standartų priemones, kad jose būtų atsižvelgiama į technologijų plėtrą;
72. pabrėžia Europos rinkos transformavimo svarbą siekiant padidinti prietaisų, biuro įrangos, vartotojų elektroninių prietaisų ir pramonės variklių energijos naudojimo efektyvumą; mano, kad tai galima būtų įgyvendinti nustatant griežtesnius minimalius standartų reikalavimus, progresyviausias viešųjų pirkimų programas, tikslingas informacines kampanijas ir patobulintą energijos ženklimą;
73. pabrėžia, kad prieš įdiegiant taip vadinamųjų baltųjų sertifikatų sistemą, reikia kruopščiai įvertinti galimą jos poveikį, pastebi, kad tiek pat sutaupyti galima ir kitais būdais;
74. laikosi nuomonės, kad apyvartinių vadinamųjų baltųjų sertifikatų sistema kol kas neturėtų būti įgyvendinama, nes reikia palaukti prekybos emisijomis rezultatų, ir pirmiausia reikia optimizuoti prekybos emisijomis sistemą ir atsižvelgti į turimą patirtį;
75. ragina Komisiją ištirti energijos taupymo galimybes žemės ūkio sektoriuje ir įtraukti jas į savo iniciatyvas šioje srityje;
76. ragina Komisiją ir valstybes nares skatinti sklaidą produktų ir technologijų, užtikrinančių, kad energiją naudojančios prekės ir prietaisai naudotų energiją tik tada, kai to tikrai reikia (pavyzdžiui, į judesius reaguojantys šviestuvai ir prietaisai be parengties režimo);
77. ragina valstybes nares užtikrinti, kad jų rinkos stebėjimo sistemos būtų griežtos ir efektyvios, kad ES galiojančių ženklavimo etiketėmis sistemų neatitinkantys prietaisai nebūtų išleidžiami į ES rinką;
78. ragina anksčiau sukurti vadinamąją energijos sąnaudų kilometrui etiketę transporto sektoriui, kad vartotojai galėtų rinktis, pvz., keliones geležinkeliu, oru arba automobiliu, atsižvelgdami į energijos sąnaudų kriterijų ir jį suprasdami;
79. taip pat mano, kad siekiant remti Europos automobilių ženklavimo sistemą būtina imtis priemonių, skatinančių automobilių, išmetančių mažai CO₂ ir (arba) turinčių atsinaujinančio vandenilio variklius, skverbimąsi į rinką bei išplėsti priemonių didesniai greičio apribojimui, kelių ir eismo valdymo sistemų bei infrastruktūros gerinimui ir geresnių vairavimo įgūdžių įgijimo paramai taikymą;
80. mano, kad būtinos didelės išlaidos moksliniams tyrimams ir plėtrai nacionaliniu ir ES lygmenimis siekiant užtikrinti galimybę efektyviai vartoti energiją, ir dėl to kritikuoja valstybių ir vyriausybių vadovų sprendimą dėl 2007–2013 m. finansinės struktūros bei to įtakotą septintosios pagrindų programos lėšų mažinimą; mano, kad labai svarbu, jog ES rodytų išlaidų moksliniams tyrimams, nustatytų pagal Septintąją pagrindų programą, išlaikymo pavyzdį, atsižvelgdama į dideles energijos naudojimo efektyvumo didinimo galimybes, emisijos mažinimą ir efektyviai energiją naudojančių įrengimų ir sistemų pasaulinę rinką ir susilaikydama nuo Septintosios pagrindų programos biudžeto mažinimo energijos naudojimo efektyvumo sek-

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

toriuje, taip pat ragina valstybes nares, pramonininkus ir Septintosios pagrindų programos dalyvius pasiekti pastebimų rezultatų šiose srityse; mano, kad Konkurencingumo ir inovacijų pagrindų programa turėtų atlikti svarbų vaidmenį skatinant ir išleidžiant į rinką naujas technologijas;

81. pabrėžia, kad svarbios Europos finansavimo priemonės: struktūriniai fondai, sanglaudos fondai, mokslinių tyrimų ir plėtros programos ir KIP turėtų teikti žymiai didesnį prioritetą investicijoms į energijos išsaugojimą ir energijos naudojimo efektyvumą; ragina tarptautines finansines institucijas: Europos investicijų banką, Europos rekonstrukcijos ir plėtros banką, Pasaulio banką ir viešuosius bankus valstybių narių lygmeniu įtraukti energijos audito procedūras į visas savo veiklos sritis, turėti atskirus specializuotus energijos išsaugojimo skyrius ir inicijuoti specialiąsias kreditų sistemas savo investicijoms, pavyzdžiui, pagreitinam pastatų arba viešojo transporto infrastruktūros atnaujinimui, supaprastinti prieigą prie rizikos kapitalo investicijoms į energijos naudojimo efektyvumą ir įvesti standartizuotą rizikos vertinimą investicijoms į energijos naudojimo efektyvumą siekiant sumažinti administracinę naštą;

82. ragina išplėsti Sanglaudos fondą ir naudoti jį energijos naudojimo efektyvumui ir švariųjų miesto komunikacijų ir viešojo transporto sistemų skatinimo priemonėms, tai bus ypač naudinga naujosioms valstybėms narėms, kuriose yra didžiausi energijos taupymo skirtumai;

83. ragina Komisiją taikyti horizontalų požiūrį rengiant būsimą politiką arba teisės aktų pasiūlymus siekiant užtikrinti, kad visais atvejais atsižvelgiama į energijos naudojimo efektyvumo kriterijus; taip pat mano, kad energijos naudojimo efektyvumas turėtų būti laikomas pageidautinu požymiu Bendrijos paramos suteikimo procedūrose;

84. pripažįsta, kad Komisijos ištekliai energijos naudojimo efektyvumo srityje neatitinka jos ambicijų šioje srityje arba veiksmų skubumo; ragina Komisijos pirmininką užtikrinti, kad būtų sukurti didesni ištekliai siekiant garantuoti, jog Komisijos siekius šioje srityje atitiktų jos turimi ištekliai;

85. ragina valstybes nares ir Komisiją sustiprinti tarptautinį bendradarbiavimą energijos naudojimo efektyvumo srityje ir užtikrinti, kad naujieji reglamentai ir standartai nesuskaldytų pasaulio rinkos;

86. mano, kad energijos naudojimo efektyvumo skatinimas pasaulio lygmeniu turėtų būti bent jau tiek pat svarbus, kaip ir dialogas su energiją gaminančiomis šalimis; mano, kad energijos naudojimo efektyvumas turi būti integruojamas į ES užsienio politiką, į jos bendradarbiavimą plėtros srityje ir dialogus su energiją gaminančiomis šalimis bei kolegomis besivystančios ekonomikos sektoriuose (įskaitant Kiniją, Indiją ir Braziliją) Rytų Europos, Balkanų, Viduržemio jūros, Afrikos, Karibų jūros ir Ramiojo vandenyno regiono šalyse;

87. pažymi, kad šiuo metu apie 188 milijonai buities prietaisų Europoje yra senesni kaip dešimties metų ir apie 50 proc. jų sunaudojamos energijos galima būtų sutaupyti šiuos prietaisus pakeičiant naujais; taigi ragina Komisiją ir valstybes nares paspartinti prietaisų keitimą naujais taikant tinkamas ekonomiškai orientuotas priemones: mokestines paskatas gamintojams arba nuolaidų akcijas pirkėjams;

88. ragina Komisiją ištirti IRT (informacijos ir ryšių technologijų) pažangaus naudojimo potencialą, siekiant padidinti energijos ir medžiagų naudojimo efektyvumą dematerializavimo, pažangių pastatų statymo, transporto keitimo ir kt. būdais bei pateikti reikiamą politikos sistemą, skatinančią tokią raidą;

89. ragina Komisiją ištirti efektyvesnio energijos naudojimo galimybes, kurias siūlo elektros energijos vidaus rinka, siekianti kuo geriau panaudoti tam tikrų šalių lyginamuosius efektyvumo privalumus bei mažai anglies dvideginio išskiriančią elektros energijos gamybą ir kartu nustatyti, ar išmetamų dujų kiekio mažinimo valstybių narių mastu normų sistema turi prasmės išaugus tarptautinei prekybai;

90. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai ir Komisijai.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

P6_TA(2006)0244

Romų tautybės moterų padėtis Europos Sąjungoje

Europos Parlamento rezoliucija dėl romų tautybės moterų padėties Europos Sąjungoje (2005/2164(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į tai, kad Sąjunga ir jos institucijos nerimą arba net baimę dėl romų apskritai ir ypač dėl romų tautybės moterų padėties išsakė daugeliu atvejų, ypač šiuose dokumentuose ir šiais veiksmais:
 - 2005 m. balandžio 28 d. Europos Parlamento rezoliucijoje dėl romų padėties Europos Sąjungoje ⁽¹⁾,
 - Europos rasizmo ir ksenofobijos stebėsenos centro pranešime „Romų tautybės moterys ir galimybės naudotis valstybine sveikatos priežiūra. Kliūčių panaikinimas“,
 - svarbiame ir nerimą keliančiame Komisijos pranešime apie romų padėtį Europos Sąjungoje po plėtros, įskaitant tai, kad šiame pranešime nagrinėjant romų padėtį Europoje ypatingas dėmesys skiriamas lyčių aspektui ⁽²⁾,
 - Komisijos remiamais veiksmais, pavyzdžiui, romų tautybės moterų padėties Ispanijos kalėjimuose tyrimu pagal *Daphne* programą,
- atsižvelgdamas į tai, kad įvairiuose dokumentuose keli Europos Tarybos organai taip pat išreiškė nepasitenkinimą romų padėtimi Europoje ir paragino politikos ir įstatymų kūrėjus taisyti nepriimtina romų, įskaitant moteris, padėtį Europoje, pavyzdžiui:
 - Europos Tarybos parlamentinės asamblėjos rekomendacijoje 1203 (1993) dėl čigonų Europoje, kurioje, *inter alia*, pabrėžiama romų tautybės moterų švietimo svarba,
 - Europos Tarybos Europos komisijos kovai su rasizmu ir netolerancija bendrosios politikos rekomendacijoje Nr. 3 (1998) dėl kovos su rasizmu ir romų (čigonų) netolerancija, kurioje pabrėžiama dviguba diskriminacija, su kuria susiduria romų tautybės moterys,
 - neseniai Europos Tarybos žmogaus teisių komisaro Alvaro Gil-Robles paskelbtame pranešime „Romų, sintų ir klajoklių žmogaus teisių padėtis“ (2006),
- atsižvelgdamas į pasiūlymą dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, įsteigiančio Europos lyčių lygybės institutą (KOM(2005)0081),
- atsižvelgdamas į ESBO veiksmų planą, skirtą romų ir sintų padėčiai ESBO erdvėje gerinti ⁽³⁾, kuriame pabrėžiamas principas, kad reikia visais klausimais atsižvelgti į visus romų tautybės moterų interesus ir užtikrinti, kad jos galėtų visapusiškai dalyvauti visose gyvenimo srityse, ir romų bendradarbiavimo su romais principas,
- atsižvelgdamas į Pekino deklaraciją dėl moterų teisių, kurios 32 straipsnyje numatyta, kad valstybės turi „dėti daugiau pastangų, siekdamos užtikrinti, kad visos moterys ir mergaitės, susiduriančios su daugybe kliūčių teisių gavimui ir pažangai, naudotųsi visomis žmogaus teisėmis ir pagrindinėmis laisvėmis“ ⁽⁴⁾,
- atsižvelgdamas į Bendrąją rekomendaciją XXVII dėl romų diskriminacijos, priimtą Jungtinių Tautų Rasi-
nės diskriminacijos panaikinimo komiteto penkiasdešimt septintojoje sesijoje (2000),

⁽¹⁾ OL C 45 E, 2006 2 23, p. 129.

⁽²⁾ Komisijos Užimtumo ir socialinių reikalų generalinis direktoratas, D3 skyrius, 2004.

⁽³⁾ PC.DEC/566, 2003.

⁽⁴⁾ Ketvirtoji pasaulinė konferencija moterų klausimais. Pekino deklaracija ir veiksmų platforma, 1995.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į Europos romų teisių centro ir organizacijų-partnerių surinktus ir JT Moterų diskriminacijos panaikinimo komitetui pateiktus su valstybėmis narėmis, stojančiomis šalimis ir šalimis kandidatėmis susijusius dokumentus, į JT Moterų diskriminacijos panaikinimo komiteto rekomendacijas dėl romų tautybės moterų padėties ir į poreikį imtis skubių priemonių siekiant išspręsti įvairias problemas, su kuriomis susiduria romų tautybės moterys Europoje,
 - atsižvelgdamas į 2000 m. birželio 29 d. Tarybos direktyvą 2000/43/EB, įgyvendinančią vienodo požiūrio principą asmenims nepriklausomai nuo rasės ar tautinės priklausomybės⁽¹⁾,
 - atsižvelgdamas į 2000 m. lapkričio 27 d. Tarybos direktyvą 2000/78/EB, nustatančią vienodo požiūrio užimtumo ir profesinėje srityje bendruosius pagrindus⁽²⁾,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą (A6-0148/2006),
- A. kadangi Europos Sąjungoje žmogaus teisių apsauga yra ypatingos svarbos dalykas, ir kadangi šiuo metu romų tautybės moterys yra viena iš grupių ir asmenų, kuriems gresia didžiausias pavojus, valstybėse narėse bei stojančiose šalyse ir šalyse kandidatėse,
- B. kadangi yra požymių, kad dėl patriarchalinių tradicijų nevisiškai gerbiama daugelio moterų, įskaitant romų tautybės moteris ir mergaites, pasirinkimo laisvė sprendžiant klausimus, susijusius su svarbiausiais sprendimais jų gyvenime, taip trukdant joms naudotis savo pagrindinėmis žmogaus teisėmis,
- C. kadangi ES teisės aktų ir politikos kūrėjai priėmė daug teisės aktų ir politikos priemonių, skirtų dvigubiems rasinės ir lyčių diskriminacijos neigiamiems padariniams bei jų bendram poveikiui pašalinti,
- D. kadangi Europos politikos ir teisės aktų kūrėjams dar nepasisėkė visiškai užtikrinti veiksmingos romų tautybės moterų lygybės ir vienodos šių moterų integracijos į Europos visuomenę gerbiant jų orumą,
- E. kadangi romų tautybės moterys susiduria su ypač didele diskriminacija, įskaitant įvairiapusę diskriminaciją, kurią kursto labai paplitusi neapykanta čigonams,
- F. kadangi apklausos rodo, kad romų tautybės moterų gyvenimo trukmė kai kuriose geografinėse teritorijose yra trumpesnė nei kitų moterų,
- G. kadangi esama užtekstinai dokumentų, kuriuose nurodoma, kad romų tautybės moterys negali naudotis sveikatos priežiūra, ir sveikatos priežiūros paslaugos joms dažnai suteikiamos tik įvykus dideliame nelaimingam atsitikimui ir (arba) gimdant,
- H. kadangi romų tautybės moterys pastaraisiais metais tapo radikalių žmogaus teisių pažeidimų, ypač pasikėsinimų į jų fizinę neliečiamybę, įskaitant prievartinę sterilizaciją, aukomis Europoje; nors vienos valstybės numatė žalos dėl tokios prievartos atlyginimo priemones, kitos valstybės narės to dar nepadarė,
- I. kadangi romų tautybės moterų ir kitų moterų išsilavinimas labai skiriasi ir tai yra nepriimtina⁽³⁾; kadangi daugelis romų tautybės mergaičių nebaigia pradinės mokyklos⁽⁴⁾,
- J. kadangi rasinė izoliacija mokyklose ir neobjektyvios mokytojų ir administratorių nuostatos prisideda prie romų tautybės tėvų nedidelių lūkesčių, ypač susijusių su dukromis,
- K. kadangi suaugusių romų tautybės moterų nedarbo lygis daugelyje vietovių yra kelis kartus didesnis negu kitų suaugusių moterų grupių,

⁽¹⁾ OL L 180, 2000 7 19, p. 22.

⁽²⁾ OL L 303, 2000 12 2, p. 16.

⁽³⁾ Turimais duomenimis, Rumunijoje 3 proc. romų tautybės moterų baigė vidurinę mokyklą, palyginti su 63 proc. vidurinį išsilavinimą turinčių moterų apskritai (Atviros visuomenės institutas, Atrinktų romų švietimo programų Centrinėje ir Rytų Europoje tyrimas, 2002).

⁽⁴⁾ UNDP pranešimas „Stengiantis išvengti priklausomybės spąstų: romai Centrinėje ir Rytų Europoje“ Bratislava, 2002.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- L. kadangi didelė romų tautybės moterų dalis visoje Europoje šiuo metu gyvena būstuose, kurie kelia grėsmę jų sveikatai, ir kadangi daugelyje vietų romų tautybės moterims nuolat gresia prievartinis iškeldinimas,
- M. kadangi romų tautybės moterys dažnai būna prekybos žmonėmis Europoje aukos,
- N. kadangi neseniai Europos žmogaus teisių teisme buvo iškelta byla Jungtinių Tautų laikinajai misijai Kosove (UNMIK) kaltinant padarius didžiulės žalos daugeliui žmonių, įskaitant romų tautybės moteris ir mergaites⁽¹⁾,
1. palankiai vertima pasiūlymą įkurti ES lyčių lygybės institutą ir ragina institutą intensyviai sutelkti dėmesį į daugialypę diskriminaciją patiriančių moterų, įskaitant romų tautybės moteris, padėti;
 2. ragina visos Europos Sąjungos valdžios institucijas tinkamai ištirti kaltinimus padarius didelių romų tautybės moterų žmogaus teisių pažeidimų, skubiai nubauti kaltininkus ir aukoms suteikti atitinkamą kompensaciją, ir todėl ragina valstybes laikyti vienu didžiausių prioritetų priemones, skirtas suteikti geresnę apsaugą moterų reprodukcinei ir seksualinei sveikatai, panaikinti ir pripažinti neteisėtą priverstinę sterilizaciją ir propaguoti šeimos planavimą ir alternatyvias priemones ankstyvoms santuokoms bei lytinį švietimą, imtis aktyvių priemonių panaikinti rasinių pagrindų atskirtas gimdymo palatas, užtikrinti, kad būtų rengiamos programos, pagal kurias būtų teikiamos paslaugos romų tautybės moterims, kurios tapo smurto šeimoje aukomis, itin greitai reaguoti į prekybos romų tautybės moterimis atvejus, ir ragina Komisiją remti vyriausybių ir pilietinės visuomenės iniciatyvas kovoti su minėtomis problemomis kartu apsaugant pagrindines aukų žmogaus teises;
 3. ragina valstybes nares apsvarstyti visų politikos krypčių įgyvendinimą siekiant užtikrinti, kad romų tautybės moterys dalyvautų rengiant, planuojant ir įgyvendinant šiuos procesus;
 4. ragina valstybes nares priimti mažiausius standartus pagal atviro koordinavimo metodą, siekiant imtis įvairių priemonių, skirtų užtikrinti, kad moterys ir mergaitės lygiomis sąlygomis galėtų gauti kokybišką išsilavinimą visiems, įskaitant: priimti pozityvius teisės aktus, pagal kuriuos privaloma panaikinti mokyklų segregaciją, ir parengti konkrečius planus, kaip panaikinti izoliuotą, standartų neatitinkantį romų tautybės vaikų mokymą;
 5. primygtinai reikalauja, kad romų tautybės vaikai būtų mokomi skaityti ir rašyti, ir kad tai būtų mokyklų, kuriose lavinami tokie vaikai, prioritetas;
 6. ragina valstybes nares gerinti romų gyvenimo sąlygas, pvz., vidaus teisėje pripažinti teisę turėti pakankamą būstą, ištaisyti valstybės teisėje esamus trūkumus, susijusius su asmenų apsauga juos priverstinai iškraustant iš būsto, pasikonsultavus su atitinkamų bendruomenių atstovais patvirtinti išsamius planus, skirtus finansuoti būsto ir gyvenimo sąlygų gerinimą srityse, kuriose yra didelės romų populiacijos, bei pavesti vietos valdžios institucijoms kuo skubiau tiekti užteklinai geriamo vandens, elektros energijos, išvežti šiukšles, teikti viešojo transporto paslaugas ir tiesti kelius;
 7. ragina valstybes nares skatinti socialiai mišrių gyvenamųjų vietų kūrimą;
 8. ragina valstybes nares migruojantiems romų tautybės asmenims suteikti vietas, kuriose jie galėtų turėti pakankamo lygio patogumus ir higienos sąlygas;
 9. reikalauja, kad labai švinu užterštame Kosovo Mitrovicos regione ypač romų tautybės moterys pabėgėlės, būtų tinkamai perkeltos į saugesnius būstus; atkreipia dėmesį į laikiną naujai suremontuotą prancūzų KFOR Osterodės stovyklą, kuri skirta laikinai išspręsti problemą; ragina Tarybą, Komisiją ir valstybes nares suteikti pakankamai finansinių išteklių perkėlimui į kilmės vietoje; pabrėžia poreikį užtikrinti žmogaus teises ir tęsti Stabilizavimo ir asociacijos procesą;

⁽¹⁾ Žr. Europos romų teisių centro pranešimą spaudai „Nuodijimo Kosove aukos iškėlė bylą Europos žmogaus teisių teisme“, 2006 m. vasario 20 d., www.errc.org.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

10. ragina valstybes nares užtikrinti, kad visoms romų tautybės moterims būtų suteikiama pirminė, skubioji ir prevencinė sveikatos priežiūra, kurti ir įgyvendinti politiką, padėsiančią užtikrinti, kad net atokiausios bendruomenės galėtų naudotis visomis sveikatos priežiūros sistemos paslaugomis, ir padėti rengti mokymus nediskriminavimo klausimais sveikatos priežiūros darbuotojams;
11. ragina vyriausybės užtikrinti, kad vienodas požiūris ir vienodos galimybės taptų sudedamąja užimtumo ir socialinės įtraukties politikos dalimi, spręsti labai aukšto bedarbių lygio tarp romų tautybės moterų problemą ir ypač pašalinti rimtas kliūtis dėl tiesioginės diskriminacijos įdarbinimo metu;
12. ragina patvirtinti „teigiamų pareigų“ koncepciją, pagal kurią būtų teisiškai reikalaujama, kad valstybės ir nevalstybiniai subjektai užtikrintų, jog romų tautybės moterims būtų atstovaujama proporcingai jų skaičiui tarp vietos gyventojų;
13. ragina vyriausybės ištirti kliūtis, trukdančias romų tautybės moterims imtis savarankiško verslo, ir rengti programas, kuriomis būtų sudaromos sąlygos verslininkėms ir savarankiškai dirbančioms romų tautybės moterims prieinamai, greitai ir nebrangiai registruotis, nustatyti kreditavimo, įskaitant nedidelius kreditus, būdus romų tautybės moterų verslui finansuoti, ir ragina Komisiją remti minėtus veiksmus pasitelkiant atitinkamas finansavimo priemones;
14. rekomenduoja valstybėms narėms ir Komisijai skatinti socialinius verslininkystės modelius, konkrečiai skirtus romų tautybės moterims;
15. ragina Komisiją ir Parlamentą įvairiuose fonduose horizontaliu tikslu laikyti romų tautybės moterų ir jų organizacijų pajėgumų plėtojimą ir padėties švietimo, užimtumo, vadovavimo ir politikos srityse gerinimą;
16. ragina Komisiją, pasitelkus savo daugelį finansinių priemonių, remti ypač į romų tautybės moteris orientuotą veiklą, peržiūrėti finansavimo skyrimo taisykles, užtikrinti, kad būtų specialiai numatyta romų tautybės moterų integracija, ir ragina valstybes nares imtis tokios pat praktikos nacionaliniu, regionų ir vietos institucijų lygiais;
17. rekomenduoja, kad Komisija imtųsi teisinių veiksmų ir skirtų atgrasančias baudas toms valstybėms narėms, kurios dar neperkėlė į savo teisę nediskriminavimo direktyvų⁽¹⁾ ir (arba) visiškai praktiškai neįgyvendino su romų tautybės moterimis susijusių nuostatų, ir kad ji stebėtų kaip vykdomi Europos Bendrijų Teisingumo Teismo sprendimai dėl nepakankamo pareigų įgyvendinimo;
18. ragina ES institucijas vertinant pasirengimą stoti į Europos Sąjungą svarbiu kriterijumi laikyti romų tautybės moterų padėtį šalyse kandidatėse, įskaitant romų tautybės moterų padėtį tose šalyse kandidatėse, kurios tradiciškai ar paprastai nesiejamos su romų problemomis;
19. rekomenduoja valstybėms narėms pasinaudoti visais politikos procesais, pavyzdžiui, atviro koordinavimo metodu, siekiant plėtoti ir įgyvendinti politikos kryptis, kuriomis praktiškai užtikrinamos lygios romų tautybės moterų galimybės;
20. ragina Europos Sąjungos institucijas imtis iniciatyvos ir skatinti vyriausybės kaupti ir skelbti pagal lytį ir tautybę suskirstytus duomenis apie romų tautybės vyrų ir moterų padėtį, siekiant nustatyti pažangą švietimo, būsto suteikimo, užimtumo, sveikatos priežiūros ir kitose srityse; mano, kad ES turėtų raginti vyriausybės labiau informuoti valstybės administraciją ir visuomenę apie tai, kad etniniai duomenys gali būti kaupiami nekeliant grėsmės asmens tapatybei, ir turėtų skatinti vyriausybės naudoti visus esamus, saugius ir naujoviškus metodus;
21. primena, kad pasitelkus horizontalųjį požiūrį kasmet sėkmingai galima suteikti paramą surengti kasmetinį forumą romų tautybės moterims, gyvenančioms Europos Sąjungoje;

⁽¹⁾ Įskaitant direktyvas, priimtas laikantis po Amsterdamo sutarties iš dalies pakeisto EB sutarties 13 straipsnio, ir kitas susijusias direktyvas, kuriomis nustatomi ES teisėje numatyto moterų diskriminacijos draudimo mastas ir aspektai.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

22. ragina Europos Sąjungos rasizmo ir ksenofobijos stebėsenos centrą inicijuoti tyrimus apie žiniasklaidos vaidmenį skatinant priešišką nusistatymą prieš čigonus ir ypač apie žalingų romų tautybės moterų stereotipų propagavimą;
23. primygtinai ragina išsamiai tartis su romų tautybės moterimis kuriant bet kokias jas paveikti galinčias programas ar projektus, kurių imasi ES institucijos ir (arba) valstybės narės, ir imtis teigiamų veiksmų jų naudai;
24. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai, valstybių narių bei stojančiųjų šalių ir šalių kandidačių vyriausybėms ir parlamentams.

P6_TA(2006)0245

Moterys ginkluotų konfliktų metu ir jų vaidmuo šalių, kuriose vyko konfliktai, atstatyme

Europos Parlamento rezoliucija dėl moterų padėties vykstant ginkluotiems konfliktams ir jų vaidmens atstatant šalis po konflikto ir demokratizacijos proceso metu (2005/2215(INI))

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į 2000 m. spalio 31 d. Jungtinių Tautų (JT) Saugumo Tarybos rezoliuciją 1325(2000) dėl moterų, taikos ir saugumo (toliau – JTSTR 1325(2000)), pabrėžiančią tai, kaip svarbu, kad moterys lygiomis teisėmis, visavertiškai ir visomis išgalėmis dalyvautų siekiant išlaikyti bei skatinti taiką ir saugumą,
- atsižvelgdamas į savo 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliuciją dėl moterų dalyvavimo taikiai sprendžiant konfliktus⁽¹⁾,
- atsižvelgdamas į 1948 m. gruodžio 10 d. JT visuotinę žmogaus teisių deklaraciją ir į 1993 m. birželio 14–25 d. Vienoje vykusios Jungtinių Tautų pasaulinės konferencijos žmogaus teisių klausimais deklaraciją ir veiksmų programą,
- atsižvelgdamas į JT generalinio sekretoriaus biuletenį dėl specialiųjų priemonių siekiant apsaugoti nuo seksualinio išnaudojimo ir netinkamo elgesio (ST/SGB/2003/13),
- atsižvelgdamas į 1993 m. gruodžio 20 d. JT deklaraciją dėl smurto prieš moteris panaikinimo⁽²⁾ ir į 1989 m. lapkričio 20 d. JT vaiko teisių konvenciją,
- atsižvelgdamas į 1979 m. gruodžio 18 d. JT konvenciją dėl visų formų diskriminacijos panaikinimo moterims ir jos fakultatyvinį protokolą,
- atsižvelgdamas į 1984 m. gruodžio 10 d. JT konvenciją prieš kankinimą ir kitokį žiaurų, nežmonišką ar žeminantį elgesį ir baudimą bei į 1974 m. gruodžio 14 d. JT deklaraciją dėl moterų ir vaikų apsaugos ypatingų situacijų ir ginkluotų konfliktų metu⁽³⁾, ypač į jos 4 straipsnį, pagal kurį turi būti imamasi veiksmingų priemonių, kad būtų uždrausta moterų persekiojimas, kankinimas, baudžiamosios priemonės, žeminantis elgesys ir prievarta prieš jas,
- atsižvelgdamas į 1999 m. rugsėjo 17 d. JT Saugumo Tarybos rezoliuciją Nr. 1265 (1999) dėl civilių asmenų apsaugos ginkluotų konfliktų metu, ypač į jos 14 punktą, pagal kurį JT darbuotojai, dirbantys taikos atkūrimo, palaikymo ir stiprinimo srityje, bus atitinkamai mokomi, ypač apie žmogaus teises, įskaitant su lyties aspektu susijusias nuostatas,

⁽¹⁾ OL C 228, 2001 8 13, p. 186.

⁽²⁾ JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija 48/104.

⁽³⁾ JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija 3318 (XXIX).

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- atsižvelgdamas į 1975 m. gruodžio 15 d. JT rezoliuciją dėl moterų dalyvavimo stiprinant taiką ir tarptautinį saugumą⁽¹⁾, 1982 m. gruodžio 3 d. JT deklaraciją dėl moterų dalyvavimo taikos ir tarptautinio bendradarbiavimo skatinimo veikloje⁽²⁾, ypač į jos 12 punktą, nustatantį konkrečias priemones, kurių būtina imtis, siekiant sustiprinti moterų dalyvavimą stiprinant taiką,
- atsižvelgdamas į 1995 m. rugsėjo 4–15 d. vykusios JT pasaulinės konferencijos moterų klausimais Pekino deklaraciją ir veiksmų programą, ypač į E skirsnį dėl moterų ir ginkluotų konfliktų, bei į dokumentą, priimtą po 2000 m. birželio 5–9 d. vykusios specialios JT sesijos *Pekinas +5* ir *Pekinas +10*, dėl naujų veiksmų ir iniciatyvų, skirtų įgyvendinti Pekino deklaraciją ir veiksmų programą, ypač į 13 punktą dėl lygiateisio moterų dalyvavimo atkuriant taiką kliūčių ir į 124 punktą dėl vienodo taikos palaikymo misijose ir taikos derybose dalyvaujančių moterų ir vyrų skaičiaus,
- atsižvelgdamas į 1998 m. liepos 17 d. priimtą Tarptautinio baudžiamojo teismo Romos statutą, ypač į jo 7 ir 8 straipsnius, kuriuose išžaginimas, įtraukimas į seksualinę vergovę, vertimas užsiimti prostitucija, priverstinis apvaisinimas, priverstinė sterilizacija ar bet kokios kitos seksualinės prievartos formos apibrėžiami kaip nusikaltimai žmoniškumui bei karo nusikaltimai ir prilyginami kankinimams bei sunkiems karo nusikaltimams, nesvarbu ar jie sistemingai arba nesistemingai vykdomi tarptautinių ar vidaus konfliktų metu,
- atsižvelgdamas į 1949 m. Ženevos konvencijas ir į jų papildomus 1977 m. protokolus, pagal kuriuos moterys yra ginamos nuo išžaginimų ir bet kokios kitos formos seksualinės prievartos,
- atsižvelgdamas į 2004 m. birželio 23 d. Europos Tarybos Parlamentinės Asamblėjos priimtą rezoliuciją 1385 (2004 m.) ir rekomendaciją 1665 (2004 m.) „Konfliktų sprendimas ir prevencija: moterų vaidmuo“,
- atsižvelgdamas į 2003 m. sausio 22–23 d. Skopjė vykusioje 5-ojoje Europos ministrų konferencijoje dėl moterų ir vyrų lygybės priimtą rezoliuciją „Moterų ir vyrų vaidmuo vykdant konfliktų prevenciją, stiprinant taiką ir demokratiniuose procesuose po konfliktų – lyčių perspektyva“,
- atsižvelgdamas į minėtoje 5-ojoje Europos ministrų konferencijoje priimtą deklaraciją „Lyčių lygybė: esminis klausimas besikeičiančioje visuomenėje“ ir su ja susijusią veiksmų programą,
- atsižvelgdamas į 2004 m. gruodžio 7 d. Sofijoje ESBO ministrų tarybos priimtą sprendimą Nr. 14/04 dėl ESBO 2004 m. veiksmų plano lyčių lygybės skatinimo srityje,
- atsižvelgdamas į 2005 m. gruodžio 6 d. Liublianoje ESBO ministrų tarybos priimtą sprendimą Nr. 14/05 dėl moterų dalyvavimo vykdant konfliktų prevenciją, valdant krizes bei atkuriant po konflikto,
- atsižvelgdamas į 2002 m. Europos Tarybos Ministrų Komiteto rekomendaciją 5 (2002) valstybėms narėms dėl moterų apsaugos nuo smurto kalbant apie smurtą konflikto metu ir po konflikto,
- atsižvelgdamas į 2005 m. lapkričio mėn. Tarybos priimtą darbo dokumentą dėl JTSTR 1325 (2000) įgyvendinimo atsižvelgiant Europos saugumo ir gynybos politiką (ESGP),
- atsižvelgdamas į savo Darbo tvarkos taisyklių 45 straipsnį,
- atsižvelgdamas į Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto pranešimą bei Užsienio reikalų ir Vystymosi komitetų nuomones (A6-0159/2006),

⁽¹⁾ JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija 3519 (XXX).

⁽²⁾ JT Generalinės Asamblėjos rezoliucija 37/63.

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- A. kadangi konfliktų metu civilės moterys, kaip ir vaikai bei seni žmonės, yra visų rūšių netinkamo elgesio, įskaitant netinkamą seksualinį elgesį, aukos,
- B. kadangi daugeliu atveju smurtas prieš moteris ginkluotų konfliktų metu apima ne tik fizinį ir (arba) seksualinį išnaudojimą, bet ir jų ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių pažeidimą,
- C. kadangi pagrindinės moterų pažeidžiamumo konfliktų metu priežastys dažnai yra bendras nepakankamas socialinis moterų vertinimas ir ribota prieiga, *inter alia*, prie švietimo ir darbo rinkos ir kadangi dėl to moterų emancipacija yra būtina sąlyga siekiant kovoti su smurtu dėl lyties ginkluotų konfliktų metu,
- D. kadangi žaginimas ir seksualinis išnaudojimas yra naudojami kaip karo ginklai siekiant pažeminti ir psichologiškai susilpninti priešą, be to aukos dažnai yra niekinamos, atstumiamos, su jomis blogai elgiamasi ir, siekiant grąžinti bendruomenės garbę, auka kartais net nužudoma,
- E. pabrėžiant faktą, kad istorija įrodė, jog kariauja daugiausiai vyrai, todėl galima tikėtis, kad ypatingi moterų sugebėjimai vesti dialogą ir nenaudoti smurto galėtų neabejotinai padėti taikiai užkirsti kelią konfliktams ir juos valdyti,
- F. kadangi konflikto metu moterys susiduria su sunkumais gauti su reprodukcija susijusią priežiūrą, kuri būtina dėl jų moteriškumo, pvz., kontracepcijos, lytiniu būdu perduodamų ligų gydymą, priežiūrą iki gimdymo ir prieš laiką nutraukiant nėštumą, jei moteris to pageidauja, priežiūrą gimdymo metu bei po gimdymo ir gydymą menopauzės metu,
- G. kadangi savanoriški ar priverstiniai lytiniai santykiai, kurių metu moterys neturi galimybės naudotis apsaugos priemonėmis, gali skatinti lytiniu būdu perduodamų ligų, pvz., ŽIV, plitimą ir kadangi dėl šių priežasčių konfliktai ir perkeltųjų asmenų stovyklos kelia pavojų,
- H. kadangi moterys – seksualinio išnaudojimo konfliktų metu aukos – retai gali gauti apsaugą, psichologinę paramą, medicininę priežiūrą ir teisinę paramą, o tai galėtų joms padėti nugalėti kančias ir užtikrinti, kad būtų nubausti tie, kurie prieš jas padarė baudžiamuosius nusikaltimus,
- I. kadangi šeiminis smurtas, kuris egzistuoja bet kurioje konfliktinėje situacijoje, nesumažėja po konfliktų, kai kovotojai sugrįžta namo,
- J. kadangi visame pasaulyje taikos labai dirbančios moterys naudojasi asociacijų tinklu siekdamos nutiesti tiltus tarp kariaujančių šalių ir reikalauti teisingumo už dingusius artimuosius,
- K. kadangi moterų taikos judėjimai ne visada sąmoningai siekia keisti socialinius santykius ir taisykles, kurios nustato vyrų ir moterų jėgos santykius,
- L. kadangi moterų dalyvavimas derybose ir jų aktyvi veikla taikaus pereinamojo laikotarpio metu yra būtinas, bet nepakankamas žingsnis demokratijos link ir kadangi todėl tokioms moterims šioje politinėje veikloje reikia paramos ir pritarimo,
- M. kadangi kai kurios išskirtinės moterys iš politinio pasipriešinimo atėjo į aukščiausius valstybės postus, pvz., Ellen Johnson-Sirleaf Liberijoje ir Micheline Bachelet Čilėje, bet tokių atvejų vis dar yra per mažai,
- N. kadangi komitetai teisybės ir taikinimo klausimais palengvina po konfliktų atsigaunančių visuomenių sutaukinimo procesą, bet moterys juose vis dar per mažai dalyvauja,
- O. kadangi tam tikrų šalių ar tarptautinių organizacijų iniciatyvos įtraukti lyčių aspektą turėtų būti palankiai vertinamos ir turėtų būti pažangiosios patirties pavyzdžiu,
- P. kadangi moterys visada buvo kariautojos ir pasipriešinimo kovotojos, tačiau šiandien jos tapo oficialia daugelio šalių ginkluotųjų pajėgų dalimi ir tai yra suprantama kaip lyčių lygybės išraiška,

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

- Q. kadangi savižudžių teroristų reiškinyje yra palyginti nesenas, turi ribas ir egzistuoja islamo tradicijų šalyse ir kadangi mažai moterų tampa savižudėmis teroristėmis,
- R. kadangi dažnai beviltiška šių moterų politinė, asmeninė ir socialinė padėtis yra lemiamas veiksnys joms apsisprendžiant eiti šiuo keliu,
- S. kadangi šiandieninis fundamentalizmas siekia išaukštinti kankinio mirtį, ir moters, kurios dalyvauja pasipriešinimo judėjimuose, ir moters aktyvistės, siekiančios socialinio teisingumo, yra pažeidžiamos šios idėjos,
- T. kadangi ypatingas žiniasklaidos dėmesys šiam reiškiniui didina savižudžių išpuolių patrauklumą tarp jaunų pažeidžiamų žmonių dėl garbės, kuri atitektų jų šeimoms po jų mirties,
1. pabrėžia, kad į taikos paieškas, konfliktų prevenciją ir sprendimą, taikos palaikymo operacijas, šalių atstatymą ir atkūrimą po konfliktų reikia integruoti lyčių perspektyvą ir užtikrinti, kad į šios srities programą būtų įtrauktas lyčių aspektas;

Moterys kaip karo aukos

2. primena reprodukcinės sveikatos paslaugų prieinamumo svarbą konfliktų metu ir pabėgėlių stovyklose, paslaugų, be kurių moterų ir vaikų mirtingumas didėja, o lytinių būdu perduodamos ligos plinta; pabrėžia, kad smurtas šeimoje, prostitucija ir žaginimai, kurie vyrauja tokiomis aplinkybėmis, dar labiau stiprina būtinybę teikti šioms paslaugoms prioritetą, įskaitant būtinybę užtikrinti moterims galimybę gimdyti ligoninės patalpose arba nutraukti nepageidaujamą nėštumą bei suteikti joms psichologinę pagalbą; remia tai, kad visoms žaginimo aukomis tapusioms moterims ir mergaitėms būtų užtikrinta galimybė skubiai gauti po lytinio akto vartojamos kontracepcijos; mano, kad priemonės, užtikrinančios visišką seksualinių ir reprodukcinę teisių pagarbą, padės sumažinti seksualinės prievartos aktų konfliktų metu skaičių;
3. pabrėžia visų valstybių atsakomybę už tai, kad būtų panaikintas nebaudžiamumas ir kad būtų nuteisti tie, kurie atsakingi už genocidą, nusikaltimus žmogiškumui, karo nusikaltimus, įkaitant tuos, kurie susiję su moterų ir mergaičių seksualine prievarta, pvz., žaginimais, seksualine vergove, prievartine prostitucija, pirmestiniu nėštumu, pirmestine sterilizacija ir bet kokia kita panašaus sunkumo seksualinės prievartos forma, ir atskleisti bei pasmerkti šiuos nusikaltimus kaip nusikaltimą žmogiškumui ir karo nusikaltimą ir, atsižvelgdamas į tai, pabrėžia būtinybę šiuos nusikaltimus, jei įmanoma, pašalinti iš amnestijos nuostatų;
4. reikalauja, kad moters, kurios konfliktų metu tapo netinkamo elgesio ir prievartos aukomis, turėtų galimybę tinkamomis sąlygomis ir išsaugodamos savo orumą pateikti skundą tarptautiniams teismams ir būtų šių teismų ginamos nuo fizinio smurto ir traumų dėl jų apklausimo tokioje padėtyje, kuri pagilintų patirtą traumą; reikalauja, kad tokiais atvejais šių moterų atžvilgiu būtų atkurtas teisingumas ir civilinė, ir baudžiamąja prasme ir kad būtų parengtos paramos programos siekiant joms padėti vėl integruotis ekonomiškai, socialiai ir psichologiškai;
5. laiko prioritetu vaikų, kaip karių, išnaudojimo konfliktų metu sustabdymą, įskaitant ir mažų mergaičių seksualinės vergijos nutraukimą; ragina, kad šiems vaikams būtų parengtos ilgalaikės psichologinio, socialinio, šviečiamojo ir ekonominio pobūdžio programos;
6. smerkia bet kokią prievartą moterų atžvilgiu ir reikalauja visiškos seksualinio vaikų, mergaičių ir moterų išnaudojimo ginkluotų konfliktų metu ir pabėgėlių stovyklose netolerancijos; reikalauja taikyti griežtas administracines ir baudžiamąsias sankcijas humanitarinės pagalbos darbuotojams, tarptautinių institucijų atstovams, taikos palaikymo pajėgoms ir diplomatom, kurie yra kalti dėl tokio išnaudojimo;
7. ragina skirti asignavimus siekiant tarpdalykinių programų priemonėmis kovoti su stipriu prievartos šeimoje padidėjimu po konflikto, kurią sąlygoja bendras žiaurumas, fizinis ir ekonominis netikrumas ir taip pat vyrų traumavimas; pažymi, kad prievarta šeimoje po konflikto yra ignoruojamas reiškinyje, kurį sunku pastebėti ir kuris iki šiol sutvirtina jau prieš konfliktą egzistavusius lyčių santykius ir pagilina moterų traumą dėl jų patirtos (seksualinės) prievartos;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

8. pabrėžia, kad dėl ginkluotų konfliktų ir pilietinio karo tarptautinių institucijų tarp pabėgėlių ir šalies viduje perkeltųjų asmenų nustatomas didelis moterų ir vaikų skaičius kelia didelį susirūpinimą;

9. pažymi ypatingus moterų ir mergaičių poreikius vykdant išminavimą, ir pabrėžia, kad, nors priešpėstinės minos, tikėtina, buvo naudojamos kariniuose veiksmuose, daugiausia nuo jų žuvo ar buvo sužalota moterų, vaikų arba civilių vyrų, taip pat buvo atimtos jų galimybės užsidirbti pragyvenimui; pakartoja, jog ES privalo siekti, kad būtų laikomasi Otavos konvencijos dėl priešpėstinių minų naudojimo, kaupimo, gamybos ir perdavimo uždraudimo ir dėl jų sunaikinimo visų pirma Afrikoje, bet iš dalies Europoje ir kitur; ragina ES suaktyvinti pastangas ir išminuoti teritorijas po konfliktų, taip pat užtikrinti aukų gydymą ir reabilitaciją bei galimybes įsisavinti užminuotą žemę, siekti kad žmonės galėtų joje saugiai gyventi ir dirbti;

Moterys kaip taikdarės

10. pabrėžia, kad moterys gali atlikti teigiamą vaidmenį sprendžiant konfliktus, ir prašo Komisijos bei valstybių narių užtikrinti tinkamą techninę ir finansinę paramą programoms, pagal kurias moterims suteikiama galimybė visavertiškai dalyvauti taikos derybų procese, taip pat moterims suteikiama daugiau galių pilietinėje visuomenėje;

11. pabrėžia teigiamą moterų vaidmenį, kurį jos gali atlikti vykdant rekonstrukciją po konfliktų, visų pirma įgyvendinant nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegravimo (NDR) programas, ypač tada, kai tokios programos skirtos karies vaikams; ragina valstybes nares užtikrinti visavertį moterų dalyvavimą NDR programose ir ypač rasti būdų pritaikyti NDR programas siekiant iš naujo integruoti į visuomenę karius vaikus;

12. tvirtai remia 2006 m. kovo 8 d. Kosovo moterų organizacijų koalicijos paskelbtą reikalavimą įtraukti moteris į septynių asmenų (vyrų) iš Kosovo grupę, vedančių derybas dėl regiono statuso ateities; apgailestauja, kad šis prašymas iki šiol buvo ignoruojamas;

13. primygtinai reikalauja, kad etape po konflikto moterų judėjimai už taiką ir moterų organizacijos gautų pedagoginę, politinę, finansinę ir teisinę paramą siekiant sukurti moterų teises ir lyčių lygybę konstitucinių, teisėkūros ir politikos reformų metu gerbiančią demokratinę visuomenę ir palankiai vertina įvairias šiam tikslui skirtas tarptautines iniciatyvas, pvz., Australijos iniciatyvą Papua Naujojoje Gvinėjoje bei Norvegijos iniciatyvą Šri Lankoje;

14. palankiai vertina įvairias iniciatyvas, kuriomis kuriami su lytimi susiję ankstyvo išpėjimo ir konfliktų stebėjimo indikatoriai, pavyzdžiui, JT Moterų vystymosi fondo (angl. UNIFEM), Europos Tarybos, Šveicarijos taikos fondo, Tarptautinio pavojaus signalo (angl. *International Alert*) ir Ankstyvo išpėjimo ir ankstyvo reagavimo forumo (angl. *Forum on Early Warning and Early Response*) iniciatyvas;

15. palankiai vertina tai, kad Taryba 2005 m. įgyvendindama ESGP ėmėsi taikyti JTSTR 1325 (2000) ir atsižvelgė į lyčių lygybės klausimą, ir prašo Tarybos į Europos Sąjungos vadovaujamas civilines taikos palaikymo pajėgas įtraukti patarėjus lyčių lygybės klausimais ir užtikrinti mokymą apie lyčių aspekto integravimą;

16. dar kartą reikalauja parlamentiniu lygmeniu veiksmingai išnagrinėti ESGP;

17. pabrėžia bendrų elgesio normų įgyvendinimo ir tolesnio jų tobulinimo ESGP operacijų metu svarbą deramą dėmesį skiriant tam, kad jos būtų suderintos su kitomis ES dalyvavimą trečiojoje šalyse reglamentuojančiomis taisyklėmis ir civilių gyventojų apsaugos ES vadovaujamų krizių valdymo operacijų metu gairėmis;

18. labai palankiai vertina Tarybos 2005 m. lapkričio mėn. priimtą vadinamąjį veiksmų dokumentą dėl JTSTR 1325 (2000) įgyvendinimo atsižvelgiant į ESGP;

19. ragina ES paremti priemones, skirtas pastebimai padidinti moterų skaičių visais lygmenimis visų ESGP misijų metu, ypač skatinti moteris iškelti savo kandidatūras, ir pateikti jų, kaip pretendenčių į ESGP misijų kariuomenės, policijos, politikos pareigūnų vietas, pavardes ankstyviausiu šių misijų planavimo etapu;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

20. yra įsitikinęs, kad planuojant ESGP misijas reikėtų atsižvelgti į vietinių moterų organizacijų įtraukimą į taikos procesą siekiant pasinaudoti jų savita pagalba, kurią jos gali suteikti, ir pripažinti, kad konfliktai ypatingai paveikia moteris;
21. ragina ES daugiau dėmesio skirti policijos pajėgų dalyvavimui, pasirengimui, mokymui ir techniniam aprūpinimui karinių misijų metu, kadangi policijos pajėgos yra pagrindinė priemonė siekiant užtikrinti civilių gyventojų, ypač moterų ir vaikų, saugumą;
22. palankiai vertina tai, kad naujose JT taikos palaikymo misijose nuo 2000 m. dalyvauja patarėjai lyčių lygybės klausimais ir kad 2003 metais toks postas buvo įkurtas ir Taikos palaikymo operacijų departamente;
23. prašo, kad tos narsios moterys, kurios pasirinko taikus pasipriešinimo būdus, nebūtų pamirštos, nes jos sumokėjo ir vis dar moka už savo pasipriešinimą įkalinimu, namų areštu ir jos tebėra grobiamos;
24. pabrėžia, kad reikia sustiprinti moterų vaidmenį politinių sprendimų priėmimo ir valstybės atkūrimo procesuose ir užtikrinti jų politinį dalyvavimą prie derybų stalo; remia JTSTR 1325 (2000) rekomendacijas ir pirmiau minėtą savo 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliuciją;
25. mano, kad reikia skatinti moteris aktyviau ir gausiau dalyvauti žiniasklaidos ir forumų, skirtų viešai reikšti nuomonę, veikloje, nes taip moterys gali pasiekti, kad jų nuomonė būtų išgirsta;
26. palankiai vertina Komisijos išreikštą paramą laisvų rinkimų organizavimui konfliktus patyrusiose šalyse ir moterų dalyvavimą šiuose rinkimuose; taip pat palankiai vertina tai, kad kai kurių rinkimų sąrašų pirmosiose vietose buvo įrašytos moterys, ir ragina skubiai didinti moterų, įrašytų pirmosiose rinkimų sąrašų vietose, skaičių;
27. pabrėžia, kad moterys tebėra diskriminuojamos, todėl negali naudotis kapitalu ir ištekliais, pvz., maistu ir teise į mokslą, informacijos technologijomis ir sveikatos priežiūros ir kitų socialinės rūpybos įstaigų paslaugomis, ir mano, kad moterų dalyvavimas ekonominėje veikloje kaimo ir miesto vietovėse yra labai svarbus siekiant remti jų socialinę ekonominę padėtį visuomenėse po konfliktų; pabrėžia teigiamą mažų paskolų įtaką moterų galimybėms ir ragina tarptautinę bendruomenę imtis priemonių siekiant skatinti tokių paskolų naudojimą po konfliktų atsigaujančiose šalyse;

Moterys karo metu

28. smerkia kankinio mirties pateisinimą, kuris šiandien nukreiptas į jaunimą, įskaitant ir jaunas moteris; pažymi tai, kad raginimai atlikti savižudžių sprogdintojų misijas kelia religinių įsitikinimų, žūtibūtinio pasipriešinimo okupacinėms pajėgoms ar neteisėtumui sumaištį ir galiausiai savižudžių atakų aukomis tampa nekalti civiliai asmenys;
29. atkreipia dėmesį į savižudžių sprogdintojų moterų problemą ir pabrėžia, kad kaip karo ginklas naudojamas žaginimas paliečia visas moteris, neatsižvelgiant į jų tautinius, religinius ir ideologinius skirtumus; pažymi, kad moterys, kurios buvo išžagintos yra socialiai pasmerkiamos, atstumiamos ir net nužudomos;
30. palankiai vertina tai, kad šis reiškiny, jo plėtra ir manipuliavimas juo žiniasklaidoje šiandien paties Korano vardu kai kurių islamo valdžios institucijų yra smerkiamas, o tai skatina branginti gyvenimą;
31. prašo tirti savižudžių atakas, vykdomas remiantis kraujo keršto tradicija ir dėl politinių, socialinių ir kultūrinių priežasčių, ir ragina tarptautinę bendruomenę užtikrinti, kad būtų laikomasi tarptautinės teisės, ir įvesti taiką visur, kur moterims buvo ar yra pavojus būti verbuojamoms vykdyti savižudžių atakas;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

Rekomendacijos

32. palaiko visas rekomendacijas, kuriomis priėmus JTSTR 1325 (2000) buvo bandoma pagerinti moterų padėtį konfliktų metu, ir ragina Tarybą ir Komisiją nedelsiant įtraukti ir įgyvendinti šias rekomendacijas, ypač nurodytas minėtoje Europos Parlamento 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliucijoje, į visas savo politikos sritis;

33. pažymi, kad, nepaisant įvairių tarptautinių ir Europos institucijų rezoliucijų, raginimų ir rekomendacijų, moterys vis dar nevisavertiškai dalyvauja vykdamas konfliktų prevenciją ir sprendžiant juos, taikos palaikymo ir kūrimo operacijose; taigi pažymi, kad tai nėra naujos rekomendacijos, kurių raginama laikytis, ir dėl šios priežasties ragina parengti realią veiksmų programą, kurioje būtų nustatyti jai įgyvendinti svarbūs veiksniai ir įvertintos kliūtys, kylančios ją įgyvendinant, ir pateikiamos rezultatų stebėsenos galimybės; ragina Europos Parlamentui pateikti metinę programos įgyvendinimo ataskaitą;

34. pabrėžia moterų dalyvavimą diplomatinuose veiksmuose ir ragina valstybes nares savo diplomatinėse tarnybose įdarbinti daugiau moterų ir šiose tarnybose mokyti moteris derybų ir tarpininkavimo technikų taip sudarant moterų, kurios yra kompetentingos pretenduoti į su taika ir saugumu susijusius postus, sąrašus;

35. ragina taikos procesuose ir pereinant prie demokratijos bei teisinės valstybės taikyti pereinamojo teisingumo sąvokas tuo pačiu metu gerbiant aukų teises, saugant moterų liudytojų orumą, taip pat moterims dalyvaujant tyrimo komitetuose, sudarytuose taikinimo tikslais, ir įtraukiant lyčių aspektą į šių komitetų priimamas priemones;

36. siūlo savo rekomendacijose apsiriboti esminiais klausimais ir prašyti institucijų, kad jos bendradarbiautų, ieškodamos konkrečių galimų veiksmų, kurių jos imtųsi su kitomis tarptautinėmis institucijomis, siekiančiomis tų pačių tikslų, taip pat geriau kaip skatinančias priemones ir svertus panaudoti naujas 2007–2013 m. finansinės struktūros finansines priemones;

37. rekomenduoja Komisijai, Tarybai ir valstybėms narėms skatinti visose konfliktuojančių šalių švietimo ir mokymo programose įdiegti švietimą taikos, pagarbos asmens orumui ir lyčių lygybės klausimais siekiant skatinti taikos dvasią ir supratimą apie moterų teises tos šalies visuomenėje ir taikos palaikymo bei taikos kūrimo grupėse, tarp paskirtųjų ES pareigūnų ir kitose tarptautinėse paramos organizacijose; siūlo į šį projektą įtraukti vietos moterų organizacijas, motinų asociacijas, jaunimo stovyklų mokytojus ir dėstytojus;

38. prašo Komisijos pateikti Parlamentui pranešimą apie 2003 m. gairių dėl vaikų ir ginkluotų konfliktų įgyvendinimą;

39. rekomenduoja valstybėms narėms plėsti vaikų ir paauglių, į valstybes nares atvykstančių iš regionų, kuriuose vyksta konfliktai, priėmimo programas, siekiant juos išgelbėti iš prievartos ir nevilties pasaulio, kuris pats ir gimdo prievartą, įskaitant ir prievartą moterų atžvilgiu; prašo Tarybos paraginti valstybes nares palengvinti šių jaunų žmonių priėmimą ir nesudaryti jam betkokių kliūčių; ragina, susitarti su tranzito šalimis siekiant, kad jos nestabdytų šių humanitarinių programų;

40. prašo Komisijos paremti moterų asociacijų vykdomas taikos iniciatyvas ir ypač daugiakultūres, tarpvalstybines ir regionines iniciatyvas suteikiant konfliktą sprendžiančioms ir taiką kuriančioms organizacijoms politinę, techninę ir finansinę paramą; ragina Tarybą užtikrinti susijusių šalių sprendimus priimančių institucijų politinį nuoseklumą; ragina Europos Parlamentą ir ypač jo Moterų teisių ir lyčių lygybės komitetą įkurti bendrus komitetus konfliktų zonų klausimais, kuriuos sudarytų moterys iš šių tinklų ir Europos Parlamento nariai;

41. ragina Komisiją ir kitus pagalbos teikėjus nukreipti išteklius pilietinės visuomenės organizacijų gebėjimams ugdyti, ypač vietos moterų grupių, kurios siekia konfliktus spręsti be smurto, techninei paramai teikti ir profesiniam mokymui vykdyti;

2006 m. birželio 1 d., ketvirtadienis

42. mano, kad būtina, jog Komisija 2007–2013 m. finansinėje struktūroje kaip specialią priemonę išlaikytų Europos demokratijos ir žmogaus teisių iniciatyvą; primena, kad ši priemonė praeityje ir be vyriausybių sutikimo padėjo užtikrinti, kad būtų patenkinti prašymai dėl pasiūlymų ir tam tikrų biudžeto eilučių, skirtų moterų teisėms; ragina Komisiją užtikrinti, kad į stabilumo priemonėje numatytą konfliktų valdymą būtų įtrauktas lyčių aspektas, leidžiantis kovoti su moterų problemomis besitęsiant konfliktams;

43. prašo, kad visose finansinėse priemonėse, ypač pasirengimo narystei priemonėje, Europos kaimynystės politikoje, plėtros bendradarbiavimo ir ekonominio bendradarbiavimo priemonėje (angl. DCECI) bei stabilumo priemonėje būtų aiškiai ir su galimybe patikrinti skatinamas lyčių aspektas ir kad jis būtų sudedamoji asociacijos susitarimų sąlygų dalis;

44. pabrėžia, kad šalių strateginiai planai ir veiksmų planai bus puiki lyčių aspekto perteikimo priemonė, ypač, jei bus parodyta abiejų pusių politinė valia; prašo, kad, vykdant visą ESGP veiklą, būtų įgyvendinama JTSTR 1325 (2000) ir savo pirmiau minėta 2000 m. lapkričio 30 d. rezoliucija ir Europos Parlamentui kasmet būtų pateikiamos ataskaitos;

45. prašo, kad teisė į reprodukcinę sveikatą Komisijos bendradarbiavimo veikloje, ypač regionuose, kuriuose vyksta konfliktai, būtų ginama ir laikoma prioritetine sritimi ir kad šis prioritetas atsispindėtų jos biudžeto eilutėse;

46. pabrėžia, kad teikiant neatidėliotiną pagalbą reikia geriau kontroliuoti maisto, drabužių ir higienos reikmenų, pvz., higieninių įklotų, paskirstymą, ir prašo tarptautinių humanitarinės pagalbos agentūrų remti saugumo veiksmus pabėgėlių stovyklose, kad sumažėtų smurto išpuolių prieš moteris ir mergaites ir jų seksualinio išnaudojimo atvejų; taip pat ragina šiose stovyklose sukurti reprodukcinės sveikatos programas ir užtikrinti, kad visos išprievartautos moterys ir mergaitės galėtų nedelsdamos pasinaudoti poekspozicinės profilaktikos priemonėmis;

47. rekomenduoja Europos Parlamentui pradėti bendradarbiavimą su Europos Taryba, NATO, visais JT kompetentingais organais, įskaitant UNIFEM, ESBO, bei galbūt su kitomis tarptautinėmis organizacijomis, taip pat turinčiomis patirties šioje srityje, siekiant įdiegti specifinius lyčių rodiklius, kuriuos būtina stebėti konfliktų metu ir kurie gali būti įtraukti į naujas užsienio politikos ir vystymosi priemones arba būti ankstyvo įspėjimo priemonėmis;

48. mano, kad moterų dalyvavimas visose konfliktų išgyvenusios šalies socialinio ir politinio gyvenimo srityse turėtų būti lygiateisis su vyrų; supranta, kad atsižvelgiant į konkrečios šalies kultūrą bei socialinį vystymąsi šiomis kvotomis negalima iš karto užtikrinti lygybės; todėl prašo Komisijos skatinti moteris daugiau dalyvauti įgyvendinant JTSTR 1325 (2000) savo veiksmų planuose, stebėti pažangą, daromą siekiant lygybės bei informuoti Europos Parlamentą apie rezultatus;

49. remia tinkamą žmogaus teisių nuostatų, tarptautinės humanitarinės teisės ir su ja susijusių tarptautinių susitarimų principų įgyvendinimą sudarant susitarimus su trečiosiomis šalimis, ypatingą dėmesį skiriant moterų teisėms ir poreikiams;

50. mano, kad, jei ES elgesio kodeksas ginklų eksporto srityje taptų teisiškai privalomas, tai, mažinant ginkluotų konfliktų skaičių, labai padėtų sumažinti moterų kančias pasaulyje;

51. rekomenduoja, kad Parlamentas imtųsi spręsti moterų savižudžių išpuolių problemą, šia tema iniciuotų tyrimą, kuris būtų baigtas konferencija, sukviečiančia ne tik specialistus, bet ir kitus moterų klausimais kompetentingus asmenis iš atitinkamų šalių ir islamo religinių bendruomenių vadovus;

*

* *

52. paveda Pirmininkui perduoti šią rezoliuciją Tarybai, Komisijai ir valstybių narių, stojančiųjų šalių bei šalių kandidačių vyriausybėms.